



Terms and Conditions of Use of Digitised Theses from Trinity College Library Dublin

Copyright statement

All material supplied by Trinity College Library is protected by copyright (under the Copyright and Related Rights Act, 2000 as amended) and other relevant Intellectual Property Rights. By accessing and using a Digitised Thesis from Trinity College Library you acknowledge that all Intellectual Property Rights in any Works supplied are the sole and exclusive property of the copyright and/or other IPR holder. Specific copyright holders may not be explicitly identified. Use of materials from other sources within a thesis should not be construed as a claim over them.

A non-exclusive, non-transferable licence is hereby granted to those using or reproducing, in whole or in part, the material for valid purposes, providing the copyright owners are acknowledged using the normal conventions. Where specific permission to use material is required, this is identified and such permission must be sought from the copyright holder or agency cited.

Liability statement

By using a Digitised Thesis, I accept that Trinity College Dublin bears no legal responsibility for the accuracy, legality or comprehensiveness of materials contained within the thesis, and that Trinity College Dublin accepts no liability for indirect, consequential, or incidental, damages or losses arising from use of the thesis for whatever reason. Information located in a thesis may be subject to specific use constraints, details of which may not be explicitly described. It is the responsibility of potential and actual users to be aware of such constraints and to abide by them. By making use of material from a digitised thesis, you accept these copyright and disclaimer provisions. Where it is brought to the attention of Trinity College Library that there may be a breach of copyright or other restraint, it is the policy to withdraw or take down access to a thesis while the issue is being resolved.

Access Agreement

By using a Digitised Thesis from Trinity College Library you are bound by the following Terms & Conditions. Please read them carefully.

I have read and I understand the following statement: All material supplied via a Digitised Thesis from Trinity College Library is protected by copyright and other intellectual property rights, and duplication or sale of all or part of any of a thesis is not permitted, except that material may be duplicated by you for your research use or for educational purposes in electronic or print form providing the copyright owners are acknowledged using the normal conventions. You must obtain permission for any other use. Electronic or print copies may not be offered, whether for sale or otherwise to anyone. This copy has been supplied on the understanding that it is copyright material and that no quotation from the thesis may be published without proper acknowledgement.

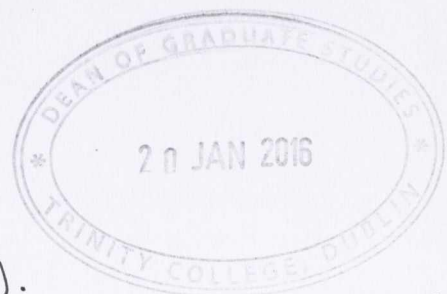
**Grammatical, lexical and phonological control
by adults learning Turkish: A corpus-based
approach to expanding the Can Do descriptors
in the Common European Framework of
Reference for Languages.**

A thesis submitted for the degree of Ph.D. by

Alev Durmaz Yılmaz

2015

Volume 2



*Ph.D.
School of Languages, Literatures,
& Cultural Studies*

TRINITY LIBRARY

27 JUL 2016

DUBLIN

Appendix 1

TRINITY COLLEGE DUBLIN
SCHOOL OF LINGUISTIC SPEECH AND COMMUNICATION SCIENCES
Consent Form

My consent was asked to participate in my research project about Turkish language acquisition by adult second language learners in Ireland and the relationship with the learning outcomes specified in the Common European Framework of Reference for Languages. This research project aims to define the Turkish acquisition process of adult learners and to reflect this process in the descriptive scales in the Common European Framework in order to develop a framework specific for Turkish language. I was given an information leaflet accompanying this letter explaining the project in more detail.

My participation is voluntary and will not have any effect on my success in the course. I can choose to participate in certain parts of this project. If I choose to participate, I can always withdraw my participation at any time without any consequences.

My Turkish language use will be recorded by a digital recording device during the regular Turkish class hours while I am doing a task during the course. My recordings will be written as transcriptions. The researcher is only interested in my Turkish utterances; therefore any English utterances will be omitted in the transcription unless found vital for the Turkish transcription to be meaningful. If I would like to have access to the recordings or transcriptions, only my parts of the recordings and transcriptions will be provided. Once I receive these files, it will be my responsibility to provide their security.

If I agree to participate in this project, the researcher will look into development of writing skills by using all the writings I provide her in Turkish. All the writings I send her via e-mail or as hard copies will be used as data in the project.

The researcher will also investigate the internal factors possibly effecting Turkish language acquisition. In relation to this, I will be asked to complete a questionnaire which will take approximately half an hour.

Any information or data obtained from me during this research will be treated confidentially. I will be given a numerical code. The key for the numerical codes will be stored separately. No names or information that could reveal my true identity will be transcribed. The researcher will keep the data in her personal computer in her home office and in her office in TCD with passwords and usernames. The data will be encrypted by Truecrypt software. Only the researcher and her supervisor Dr. Lorna Carson will have access to the data.

I can contact the researcher at any time for further information by email (durmazya@tcd.ie) or her supervisor Dr. Lorna Carson (carsonle@tcd.ie).

Signature of research participant

I understand what is involved in this research and I agree to participate in the

- Classroom recordings
- Questionnaires
- Writing samples
- All of the above

in this study. [*I have been given a copy of the Participant Information Leaflet and a copy of this consent form to keep.*]

Signature of participant

Date

Signature of researcher

I believe the participant is giving informed consent to participate in this study

Signature of researcher

Date

TRINITY COLLEGE DUBLIN
SCHOOL OF LINGUISTIC SPEECH AND
COMMUNICATION SCIENCES

Participant Information Leaflet

Researcher: Alev YILMAZ
Supervisor: Dr. Lorna Carson



The Project

You asked to participate in a research project by me, Alev Yilmaz as a part of my PhD study about Turkish language learning by adult second language learners in Ireland. This research project aims to define the Turkish acquisition process of adult learners in order to develop a framework specific for Turkish language learning.

Your participation is voluntary and will not have any effect on your success or participation in the course. You can agree to participate in one aspect or both aspects of the research project, described in the consent form. If you choose to participate, you can always withdraw your participation at any time without any consequences. If you don't want to participate in either aspect of the research, it won't have any impact on your Turkish language learning activities. You can still be a student in the Turkish class.

What is it about?

This research project will investigate the acquisition of Turkish by adult second language learners in Ireland. Finally, a framework will be created specifically designed for Turkish second language learners. The outcomes of this project will also be beneficial for the textbook design, curriculum planning, syllabus design and developing tools for assessment and evaluation for Turkish language courses. You will not benefit directly from participating in this research.

What will be your part?

If you agree to participate, I will record your Turkish language use by an audio recording device during the regular Turkish class hours while you are doing a task during the course. I will not audio record any entire lesson from the beginning until the end. The audio recording device will be switched on only when you are doing a task and using Turkish. You will participate in regular classroom activities and you will not be asked to do any extra activity during the class hours related to the research. The audio recording will take place in the classroom during the academic year (i.e. approximately 24 weeks). I will transcribe these recordings. I am only interested in your Turkish language; therefore any English words will be omitted in the transcription unless they are needed to make the Turkish transcription meaningful. If you would like to have access to the recordings or transcriptions, your parts of the recordings and transcriptions will be provided.

During the research, in regular Turkish class hours, the usual sitting position of you as students and me as the teacher will be a U shape organisation, teacher being located in the centre of the U shape. This position will be kept during the audio recordings. In order to facilitate the accuracy of the audio recordings, if you choose to participate, the research participants will be asked to sit side by side in the U shape during the class hours instead of sitting randomly. By doing that, whenever a pair or a group work organisation is necessary, it will be easy for you to form the groups as research participants and students (i.e. non-participants). For both groups, it will be enough for you just to turn to each other. If you choose not to participate, this will prevent the possible discomfort that you might feel when working together with the research participants. It will also facilitate the audio recording to be as accurate as possible. The audio recording device will be located only on the research participants' side.

If you agree, I will also study the development of writing skills by using the Turkish writing you do in class and in correspondence with me. Again, I am only interested in your Turkish language use; therefore any English conversation will be omitted in the transcription unless they are needed to make the Turkish transcription meaningful.

I will ask you to fill in a questionnaire related to the project which will take approximately half an hour. In this questionnaire, I will ask you to answer questions mainly about your age, cultural and social experiences with Turkish people and Turkish language, your motivation to learn Turkish and any foreign languages mastered before Turkish.

Confidentiality

Any information or data obtained from you during this research will be treated confidentially. You will be given a numerical code. The key for the numerical codes will be stored separately from the information collected in the project. No names or information that could reveal your real identity will be included when the project is written up. I will keep the data in my personal computer in my home office and in my office in TCD with passwords and usernames. The data will be encrypted by Truecrypt software. Only I and my supervisor Dr. Lorna Carson will have access to the data. If copies are made available to researchers elsewhere, similar conditions regarding the storage and use of recordings will apply. Portions of the audio recordings may be played in linguistic classes or during conference presentations or written transcriptions may be made for teaching purposes or for linguistic analysis. Data from this research may be published and some of the information gathered may be used in academic journals, conference presentations or in class in the future. Again, no identifying information will be included and the focus will be on samples of Turkish language use.

You can contact me at any time for further information by email (duzmazya@tcd.ie) or my supervisor Dr. Lorna Carson (carsonle@tcd.ie).

Appendix 2

TURKISH LANGUAGE ACQUISITION BY ADULT LEARNERS

This questionnaire is designed to investigate Turkish language acquisition by adult learners. It is part of Alev Yilmaz's Ph. D. project, which she is undertaking in the School of Linguistic, Speech and Communication Sciences at Trinity College Dublin, supervised by Dr. Lorra Carson. For more information on the project, please see the Participant Information Leaflet. As a Turkish language learner, your responses will be very valuable to the research. Your answers will be treated confidentially. The questionnaire will take no more than 30 minutes. Please answer the questions as accurately as possible, and thank you for giving up your time to take part.

SECTION 1

A. How long have you lived in Ireland?

1. I was born in Ireland and I have always lived here.
2. I was born in Ireland but I have not always lived here.
3. I have been living in Ireland for ____ years.
4. Other (please specify): _____

Any further comments:

--

B. What is your first language? (The language you consider to be your 'mother' tongue...)

First language(s):

Any further comments on your first language(s):

--

C. Do you speak any other language(s)?

If so, please list them below, and provide an approximate indication of your proficiency level in each language. Please write the language(s), and tick the proficiency level.

	Languages	Beginner (A1 & A2)	Intermediate (B1 & B2)	Advanced (C1 & C2)
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				

D. Are you married to or living with a Turkish person?

Please circle: **Yes** **No**

E. Do you have a family member married to/living with a Turkish person?

Please circle: **Yes** **No**

F. Which language(s) do you mostly speak at home? Please tick the boxes below. You can tick as many as necessary.

	Always	Often	Sometimes	Rarely	Never
English					
Irish					
Turkish					
Other (please specify)					
Other (please specify)					

H. If you have visited Turkey before, how often do you go there?

	Not every year	Once a year	Twice a year	More often
Please tick:				

I. How much time do you usually spend in Turkey in a single visit?

	1 – 4 weeks	1 – 3 months	3 – 4 months	Longer than 4 months
Please tick:				

J. How often do you usually speak Turkish when you are in Turkey?

	Never	Rarely	A few times a week	A few times a day	Throughout the day
Please tick:					

Any further comments on how often you speak Turkish when in Turkey:

SECTION 2

- A. Below, you are asked to assign adjectives to *Yourself* (S) – right now; your *Ideal Self* (IS) – the way you would like to be; *Turkish-speaking people* (T) and *Irish people* (IR). If you want to, you can place more than one group in the same response (e.g. IR + T). For example, if you think that the adjective “protective” describes *Yourself* (S) very well, describes your *Ideal Self* (IS) slightly, describes *Turkish-speaking people* (T) moderately well, and describes *Irish people* (IR) extremely well, your answer would look like the first line below. If you are not Irish, you can indicate your own nationality instead of IR, use NAT.

EXAMPLE	Extremely	Very	Moderately	Slightly	Not at all
Protective	IR	S	T	IS	

Please complete the remainder of the table for each adjective, and each of the four groups:

Yourself (S)	Ideal Self (IS)	Turkish-speaking people (T)	Irish people (IR)	Your nationality (NAT)
	Happy			
	Hard-working			
	Helpful			
	Kind			
	Optimistic			
	Smart			
	Open-minded			
	Outgoing			
	Friendly			
	Stubborn			
	Easy-going			
	Considerate			
	Well-educated			
	Sociable			
	Dependable			
	Tactful			
	Cares about education			
	Cares about language learning			

B. Why do you want to learn Turkish?

Please tick the responses that correspond most closely to your situation (you can tick as many boxes as you need to).

	Strongly agree	Agree	Somewhat agree	Disagree	Strongly disagree
I want to speak in Turkish with my Turkish friends/neighbours in Turkey	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
I want to make friends with Turkish people in Turkey	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
I want to make friends with Turkish people in Ireland	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
I want to speak in Turkish with my spouse/partner/family members in Ireland	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
I want to learn Turkish just out of personal interest	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
I want to learn Turkish for my career	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
I want to learn Turkish for my academic studies	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
I want to learn Turkish because I want to live in Turkey sometime in the future	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Other (please specify)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

C. Please indicate how often you speak Turkish with the following people:

	Never	Rarely	Sometimes	Often	Always
Turkish relatives (spouse, partner etc.)					
Turkish friends					
Turkish neighbours					
Turkish colleagues					
Other people (please specify)					

SECTION 3

A. In relation to learning Turkish, how would you rate your success in the following areas?

1 = Excellent

3 = Good

5 = Some difficulties

	1	2	3	4	5
Turkish pronunciation					
Learning and using Turkish words					
Getting Turkish word order right					
Spelling in Turkish					
Striking up a conversation in Turkish					
Reading in Turkish					
Writing to my teacher or a friend in Turkish					
Other (please specify)					

B. What is the most *difficult* thing for you about learning the Turkish language? *Why?*

C. What is the *easiest* thing for you about learning the Turkish language? *Why?*

D. How often do you do the following language activities outside of class?

	Never	Rarely	Sometimes	Often	Very often
Speak with native Turkish speakers (friends, family members, etc.)					
Watch Turkish films					
Watch Turkish TV series/drama					
Watch Turkish news					
Listen to Turkish radio channels					
Read books in Turkish					
Read Turkish newspapers					
Browse Turkish language learning websites					
Do Turkish grammar exercises					
Practise new vocabulary					
Other (please specify)					

E. How would you rate your Turkish language skills in general?

1 = Excellent

3 = Good

5 = Some difficulties

	1	2	3	4	5
Listening					
Reading					
Spoken interaction (conversation)					
Spoken production (giving a presentation, speaking in public)					
Written production					

F. Personal details:

Name (optional): _____

Gender (please circle): F M

Nationality: _____

Age (please circle):

18-24 25-34 35-44 45-54 55-64 65+

If you would like to receive a Turkish-English bilingual dictionary, please enter your postal address here:

G. On the last page, there is a self-assessment grid about what you can do now in Turkish.

Please tick the boxes if you think that you can do what is described in the statement. Please turn over ...

Please tick the boxes if you think that you can do what is described in the statement in Turkish. You can tick as many boxes as you need to.

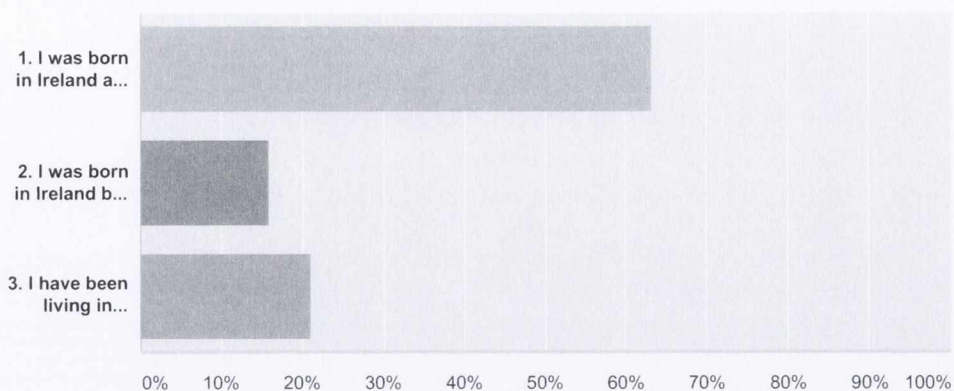
	Listening	Reading	Spoken Interaction	Spoken Production	Written Production
A2	<input type="checkbox"/> I can understand phrases and the highest frequency vocabulary related to areas of most immediate personal relevance (e.g. very basic personal and family information, shopping, local geography, employment).	<input type="checkbox"/> I can read very short, simple texts. <input type="checkbox"/> I can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus and timetables.	<input type="checkbox"/> I can handle very short social exchanges, even though I can't usually understand enough to keep the conversation going myself.	<input type="checkbox"/> I can use a series of phrases and sentences to describe in simple terms my family and other people, living conditions, my educational background and my present or most recent job	<input type="checkbox"/> I can write a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like 'and', 'but' and 'because.'
A1	<input type="checkbox"/> I can recognise familiar words and very basic phrases concerning myself, my family and immediate concrete surroundings when people speak slowly and clearly.	<input type="checkbox"/> I can understand familiar names, words and very simple sentences, for example on notices and posters or in catalogues.	<input type="checkbox"/> I can interact in a simple way provided the other person is prepared to repeat or rephrase things at a slower rate of speech and help me formulate what I'm trying to say. <input type="checkbox"/> I can ask and answer simple questions in areas of immediate need or on very familiar topics.	<input type="checkbox"/> I can use simple phrases and sentences to describe where I live and people I know.	<input type="checkbox"/> I can write simple isolated phrases and sentences

Thank you for your time!

Appendix 3

Q1 How long have you lived in Ireland?

Answered: 19 Skipped: 0



Answer Choices	Responses
1. I was born in Ireland and I have always lived here.	63.16% 12
2. I was born in Ireland but I have not always lived here.	15.79% 3
3. I have been living in Ireland for ____ years. Please specify below.	21.05% 4
Total	19

#	3. I have been living in Ireland for ____ years. Please specify below.	Date
1	5	3/10/2015 7:57 PM
2	5	3/10/2015 7:50 PM
3	2	3/10/2015 4:10 AM
4	3 years	4/16/2013 9:17 AM

Q2 Any further comments to Question 1:

Answered: 3 Skipped: 16

#	Responses	Date
1	english but my native language is Irish	3/9/2015 7:07 PM
2	I have lived in Mexico for a year and in Tanzania for 6 months	5/15/2013 4:07 PM
3	I certified in T.E.F.L & travelled Europe working for 2yrs. One of which was spent teaching English in Greece.	4/22/2013 1:13 AM

Q3 What is your first language? (The language you consider to be your 'mother' tongue)

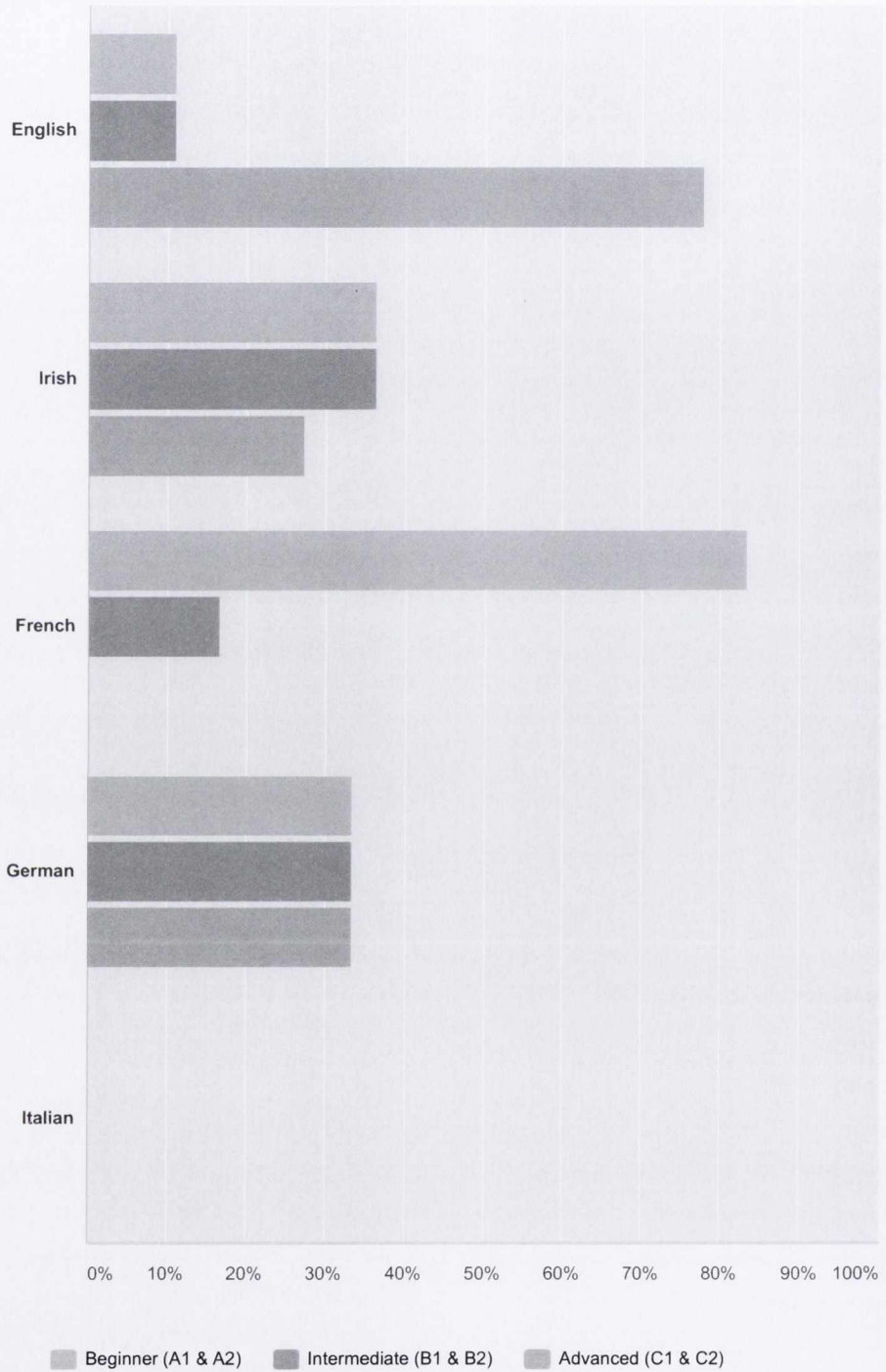
Answered: 19 Skipped: 0

Answer Choices	Responses
First language(s):	100.00% 19
Any further comments on your first language(s):	15.79% 3

#	First language(s):	Date
1	english	3/10/2015 8:06 PM
2	polish	3/10/2015 7:57 PM
3	polish	3/10/2015 7:50 PM
4	english	3/10/2015 7:41 PM
5	english	3/10/2015 7:34 PM
6	english	3/10/2015 4:29 AM
7	english	3/10/2015 4:20 AM
8	finnish swedish	3/10/2015 4:11 AM
9	english	3/10/2015 4:01 AM
10	english	3/10/2015 3:55 AM
11	english	3/9/2015 7:10 PM
12	ENGLISH	7/29/2013 8:08 AM
13	English	5/15/2013 4:12 PM
14	English	4/22/2013 7:18 AM
15	English	4/22/2013 1:14 AM
16	english	4/21/2013 2:26 PM
17	english	4/21/2013 3:11 AM
18	English	4/19/2013 12:36 PM
19	Latvian	4/16/2013 9:18 AM
#	Any further comments on your first language(s):	Date
1	spoke finnish with my mum and swedish with my dad as a kid	3/10/2015 4:11 AM
2	but my native language is Irish	3/9/2015 7:10 PM
3	mother language	4/16/2013 9:18 AM

Q4 Do you speak any other language(s)?

Answered: 19 Skipped: 0



	Beginner (A1 & A2)	Intermediate (B1 & B2)	Advanced (C1 & C2)	Total
English	11.11% 1	11.11% 1	77.78% 7	9

TURKISH LANGUAGE ACQUISITION BY ADULT LEARNERS

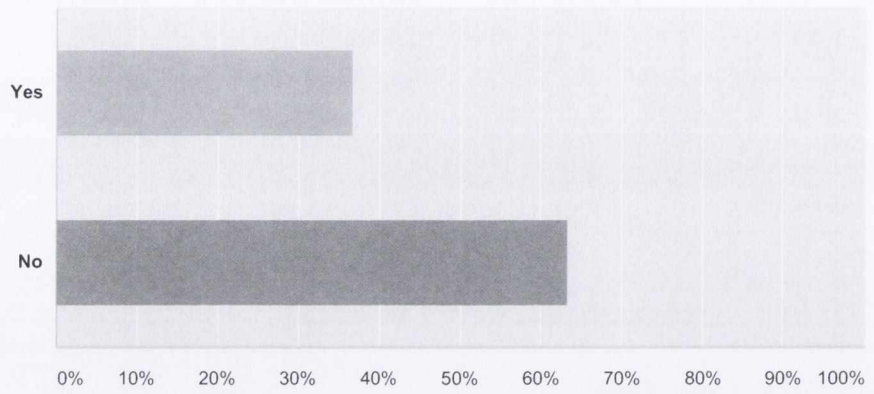
SurveyMonkey

Irish	36.36% 4	36.36% 4	27.27% 3	11
French	83.33% 5	16.67% 1	0.00% 0	6
German	33.33% 1	33.33% 1	33.33% 1	3
Italian	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	0

#	Other (please specify the language and your level)	Date
1	turkish a1	3/10/2015 8:06 PM
2	turkish a1	3/10/2015 7:41 PM
3	turkish b1	3/10/2015 7:34 PM
4	turkish a1	3/10/2015 4:29 AM
5	spanish advanced turkish beginner	3/10/2015 4:20 AM
6	turkish b2 spanish a2 russian a1	3/10/2015 4:11 AM
7	no	3/10/2015 4:01 AM
8	LITTLE BIT OF SPANISH	7/29/2013 8:08 AM
9	Spanish, I can read Spanish well write a little and speak it badly	5/15/2013 4:12 PM
10	No I don't speak any other language	4/22/2013 7:18 AM
11	Turkish intermediate	4/21/2013 3:11 AM
12	Spanish, Intermediate	4/19/2013 12:36 PM
13	Russian Advanced	4/16/2013 9:18 AM

Q5 Are you married to or living with a Turkish person?

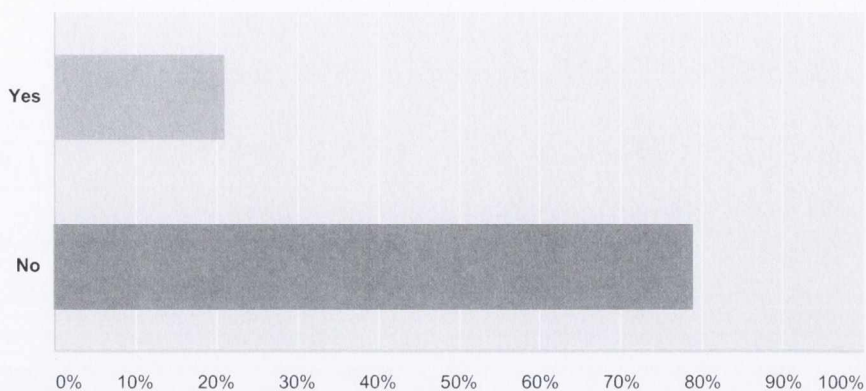
Answered: 19 Skipped: 0



Answer Choices	Responses	
Yes	36.84%	7
No	63.16%	12
Total		19

Q6 Do you have a family member married to/living with a Turkish person?

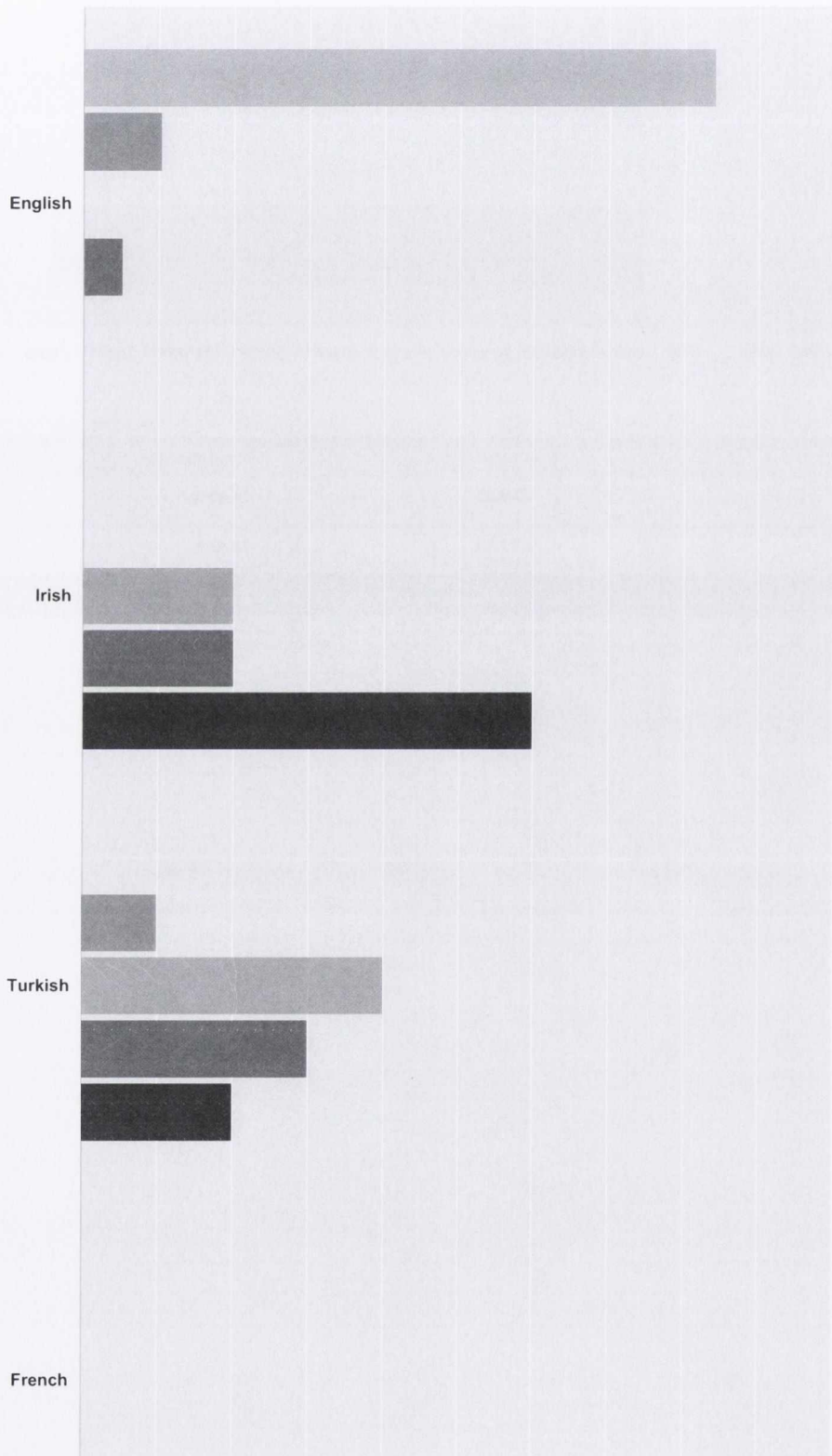
Answered: 19 Skipped: 0



Answer Choices	Responses	
Yes	21.05%	4
No	78.95%	15
Total		19

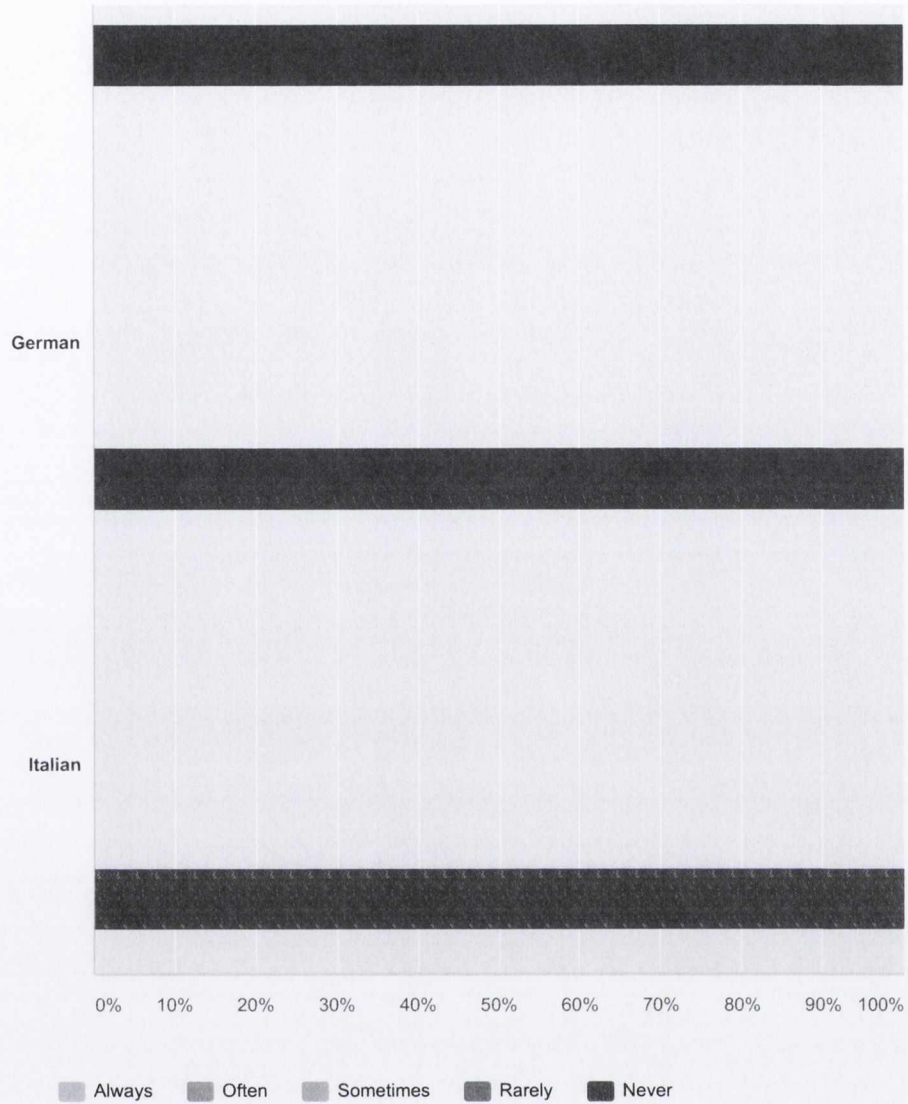
Q7 Which language(s) do you mostly speak at home?

Answered: 19 Skipped: 0



TURKISH LANGUAGE ACQUISITION BY ADULT LEARNERS

SurveyMonkey



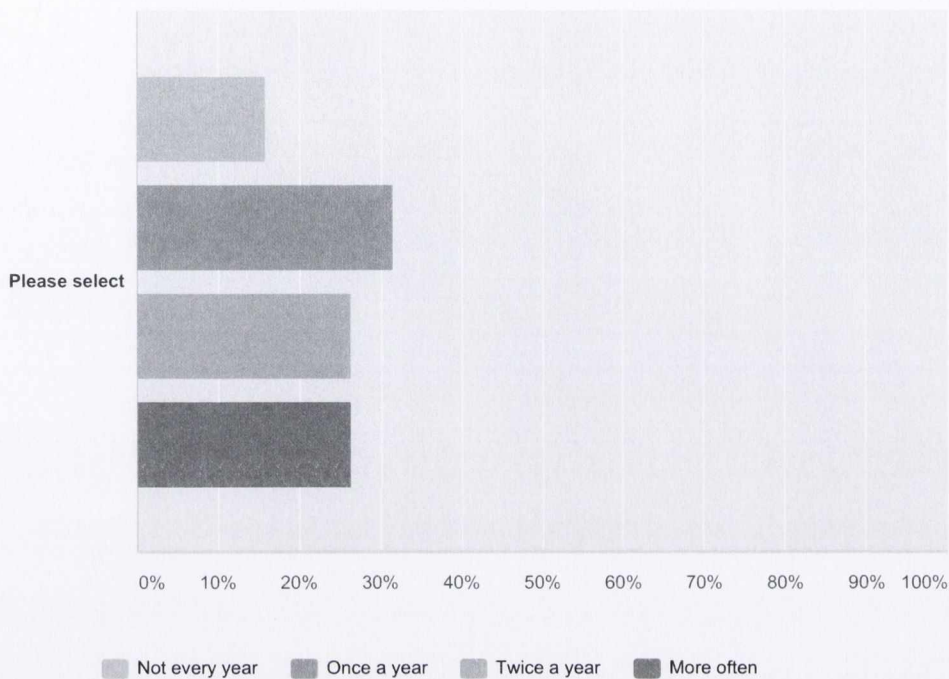
	Always	Often	Sometimes	Rarely	Never	Total
English	84.21% 16	10.53% 2	0.00% 0	5.26% 1	0.00% 0	19
Irish	0.00% 0	0.00% 0	20.00% 1	20.00% 1	60.00% 3	5
Turkish	0.00% 0	10.00% 1	40.00% 4	30.00% 3	20.00% 2	10
French	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	100.00% 3	3
German	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	100.00% 2	2
Italian	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	100.00% 2	2

#	Other (please specify the language and frequency)	Date
---	---	------

1	polish	3/10/2015 7:50 PM
2	finnish always swedish always	3/10/2015 4:12 AM
3	Spanish: never	5/15/2013 4:13 PM

Q8 If you have visited Turkey before, how often do you go there?

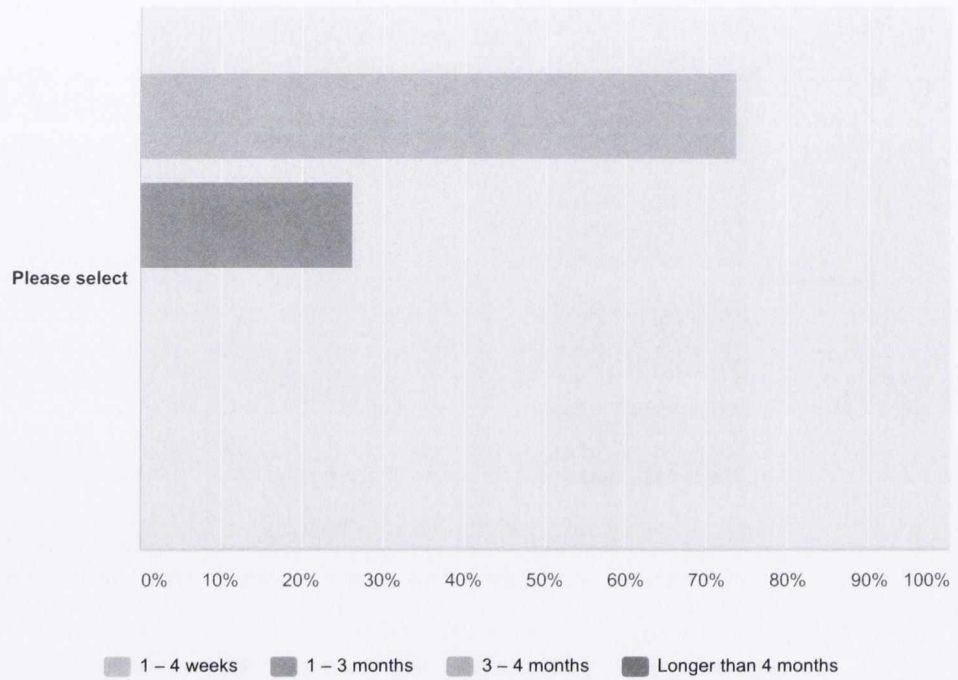
Answered: 19 Skipped: 0



	Not every year	Once a year	Twice a year	More often	Total
Please select	15.79% 3	31.58% 6	26.32% 5	26.32% 5	19

Q9 How much time do you usually spend in Turkey in a single visit?

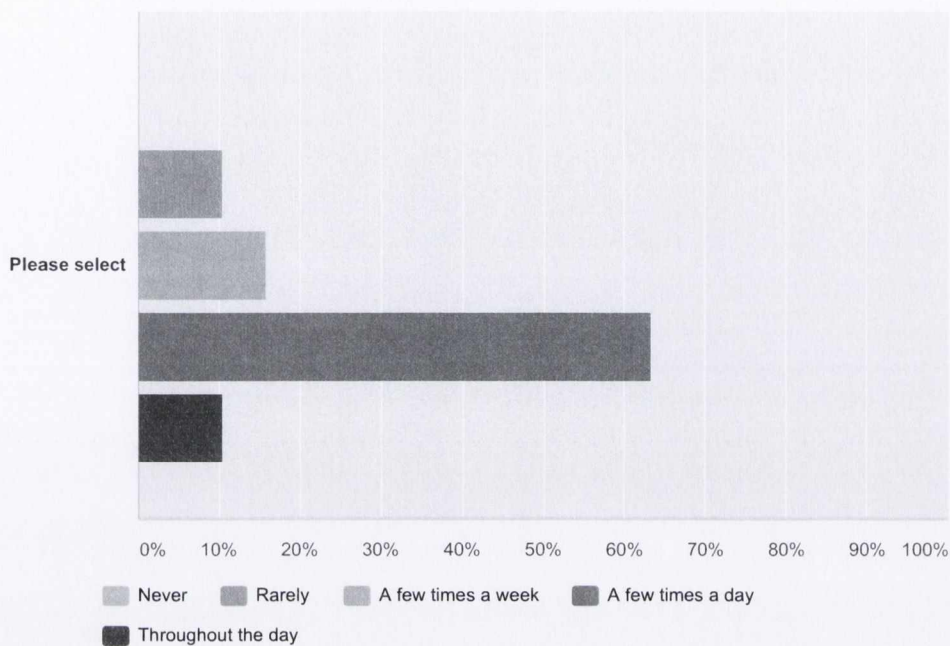
Answered: 19 Skipped: 0



	1 - 4 weeks	1 - 3 months	3 - 4 months	Longer than 4 months	Total
Please select	73.68% 14	26.32% 5	0.00% 0	0.00% 0	19

Q10 How often do you usually speak Turkish when you are in Turkey?

Answered: 19 Skipped: 0

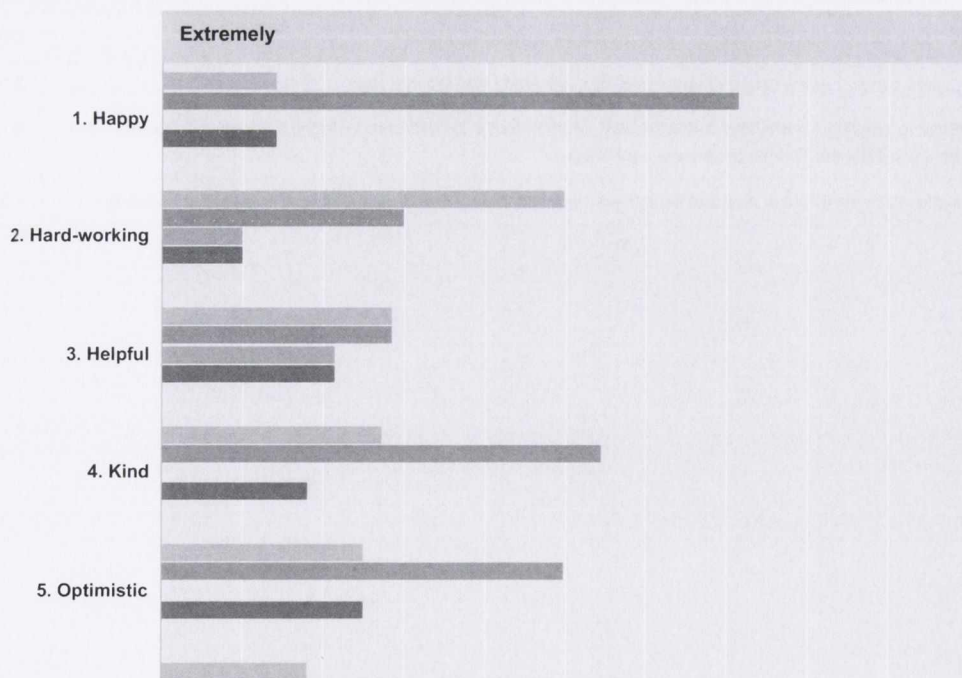


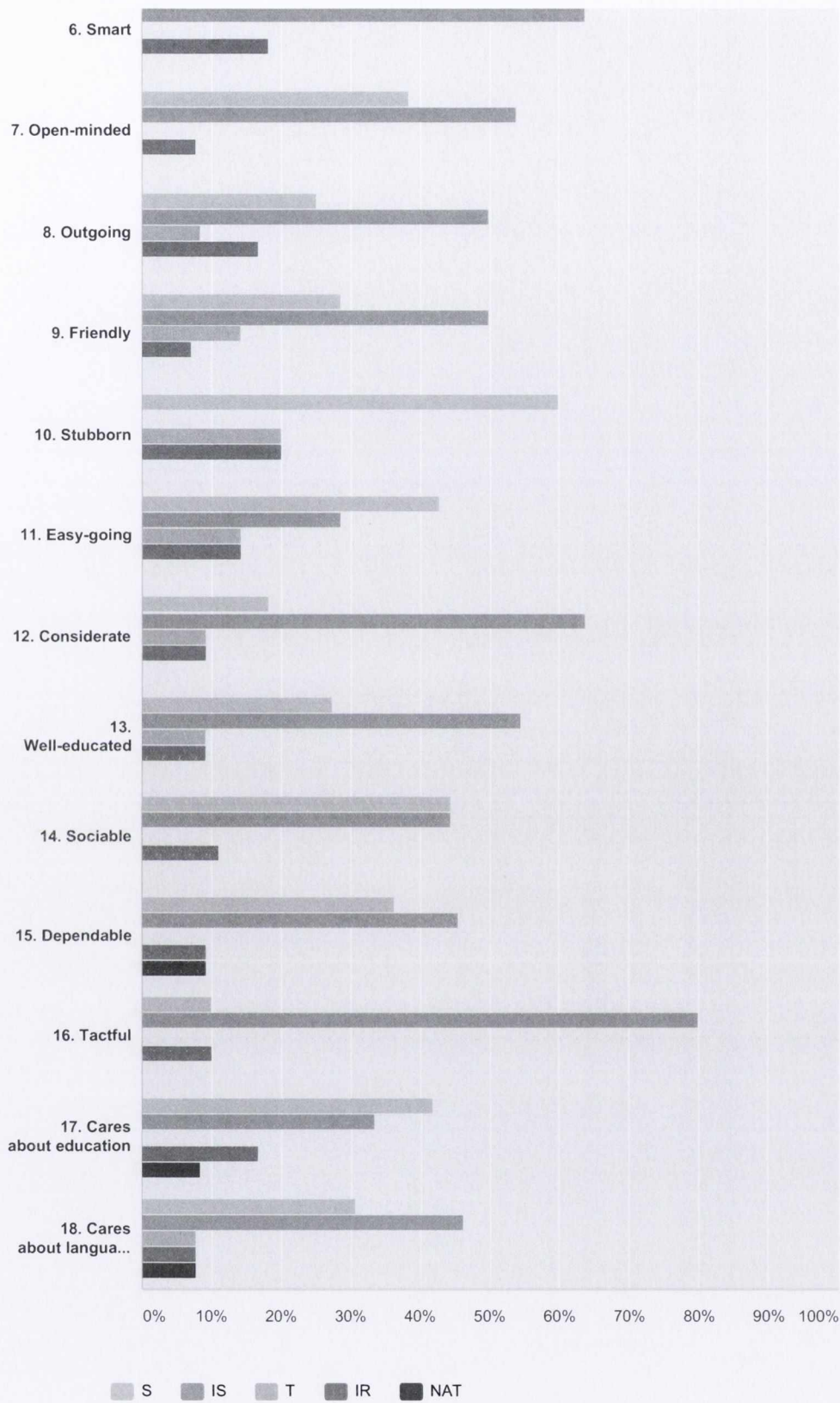
	Never	Rarely	A few times a week	A few times a day	Throughout the day	Total
Please select	0.00% 0	10.53% 2	15.79% 3	63.16% 12	10.53% 2	19

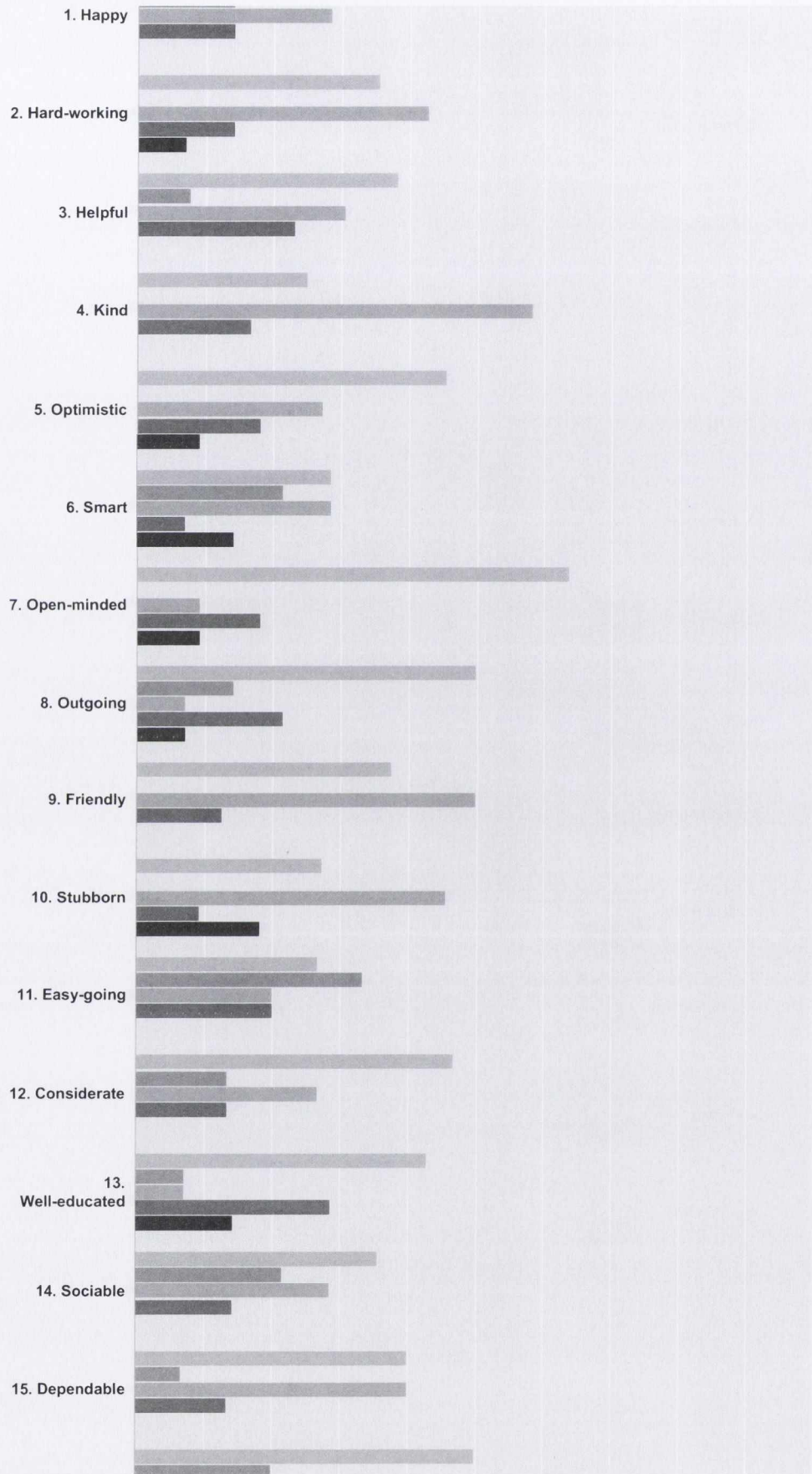
#	Any further comments on how often you speak Turkish when in Turkey:	Date
1	must speak turkish wen in turkey as non of my inlaws speak any english	3/10/2015 4:30 AM
2	any words I know I use and hope I learn more or build what I learned this year	3/10/2015 3:57 AM
3	I attempt to speak out and about during the day, when I meet a Turkish person, in the markets, restaurants. I am not very good but the Turkish people are very helpful	5/15/2013 4:15 PM
4	I will attempt to speak more now that ive gained more vocabulary & understanding of the language hopefully.	4/22/2013 1:17 AM

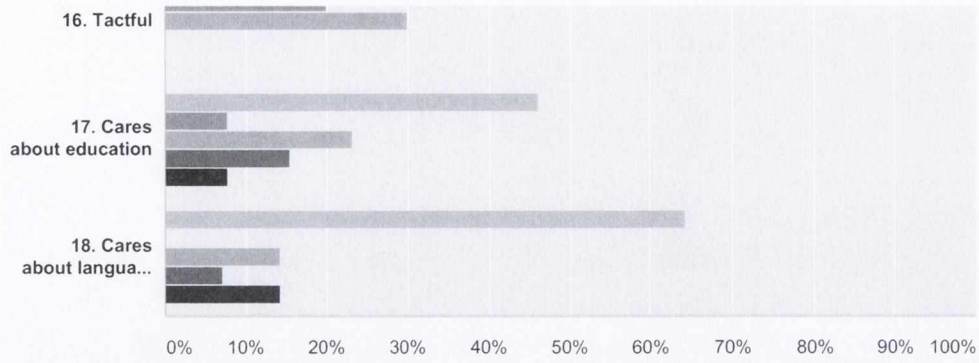
Q11 Below, you are asked to assign adjectives to Yourself (S) – right now; your Ideal Self (IS) – the way you would like to be; Turkish-speaking people (T) and Irish people (IR). If you want to, you can place more than one group in the same response by indicating the number of the adjective and rate (e.g. 3. Extremely IR + T) in the further comments below. For example, if you think that the adjective “protective” describes Yourself (S) very well, describes your Ideal Self (IS) slightly, describes Turkish-speaking people (T) moderately well, and describes Irish people (IR) extremely well, your answer would look like the first line below. If you are not Irish, you can indicate your own nationality instead of IR, use NAT. EXAMPLE Extremely Very Moderately Slightly Not at all Protective IR S T IS Please complete the remainder of the table for each adjective, and each of the four groups: Yourself (S) Ideal Self (IS) Turkish-speaking people (T) Irish people (IR) Your nationality (NAT)

Answered: 18 Skipped: 1

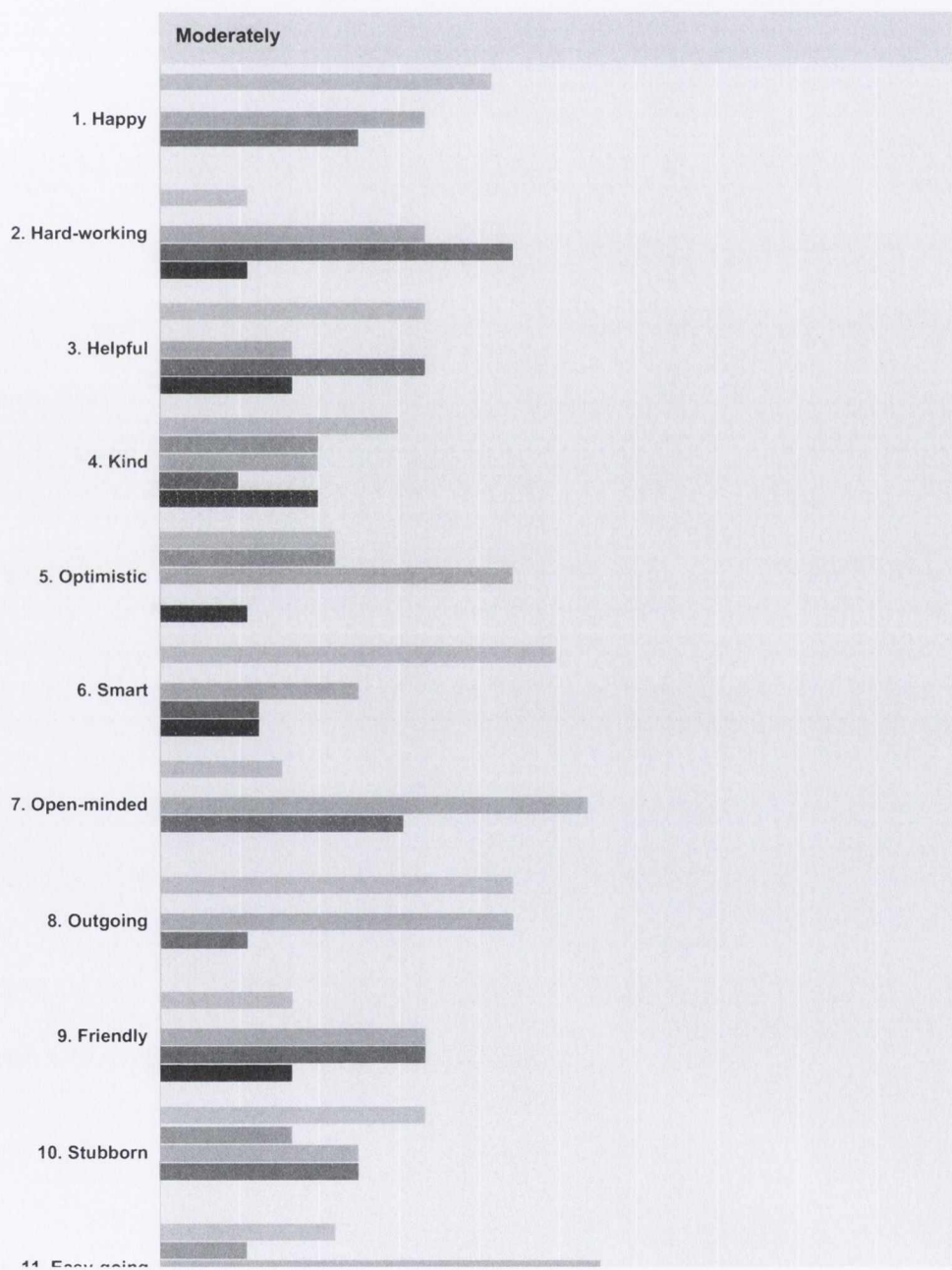


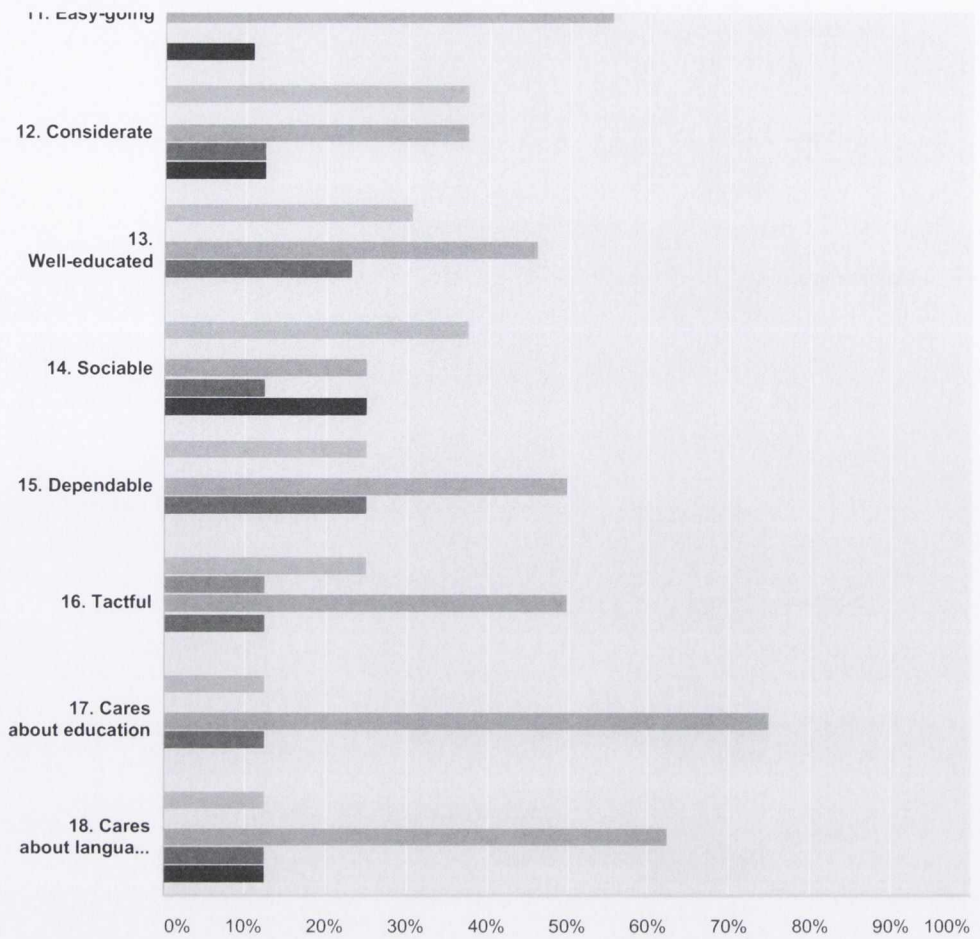




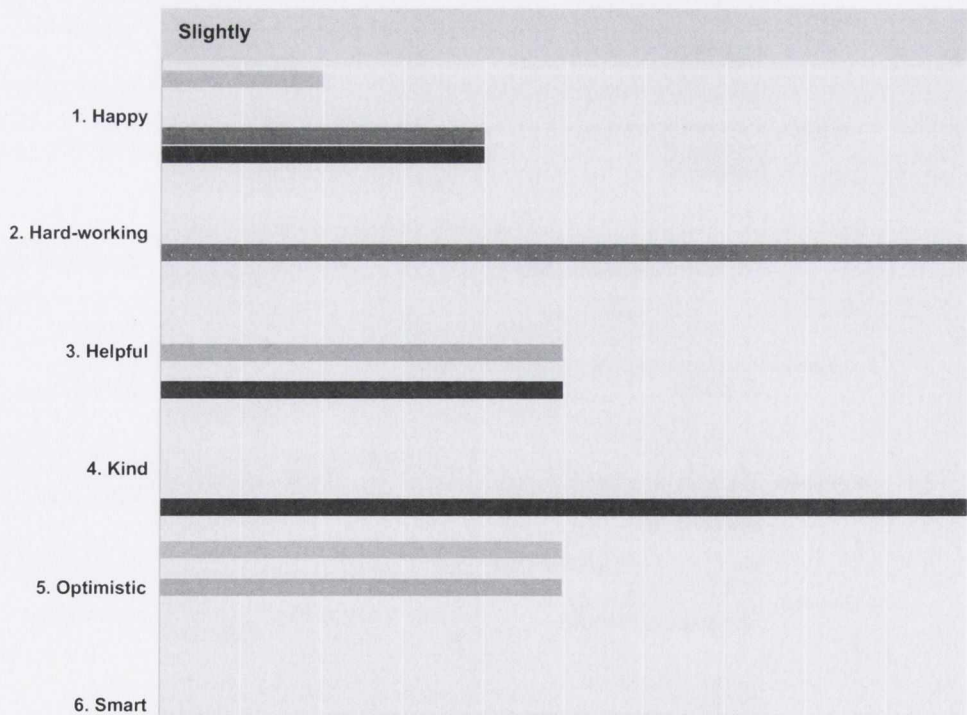


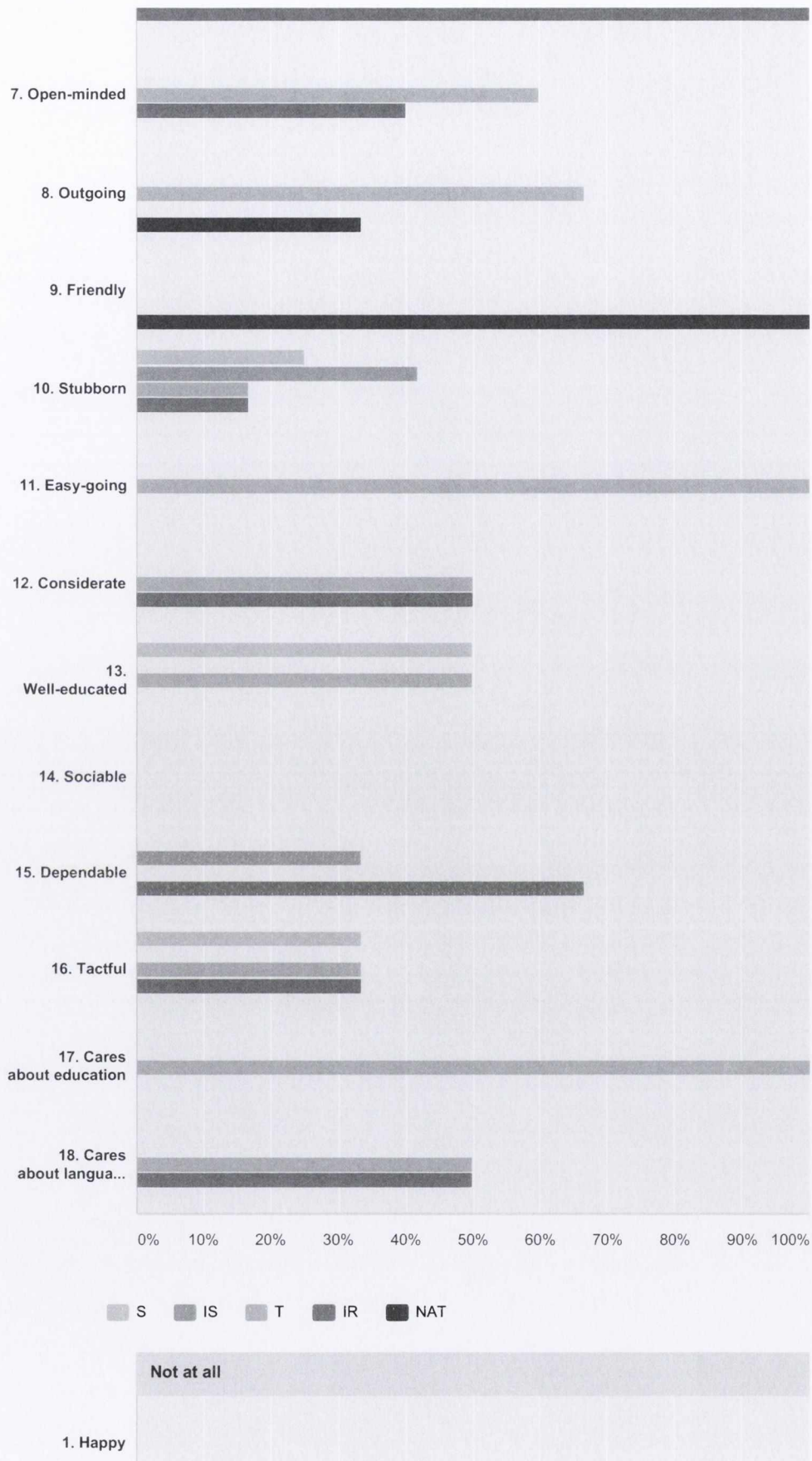
■ S ■ IS ■ T ■ IR ■ NAT

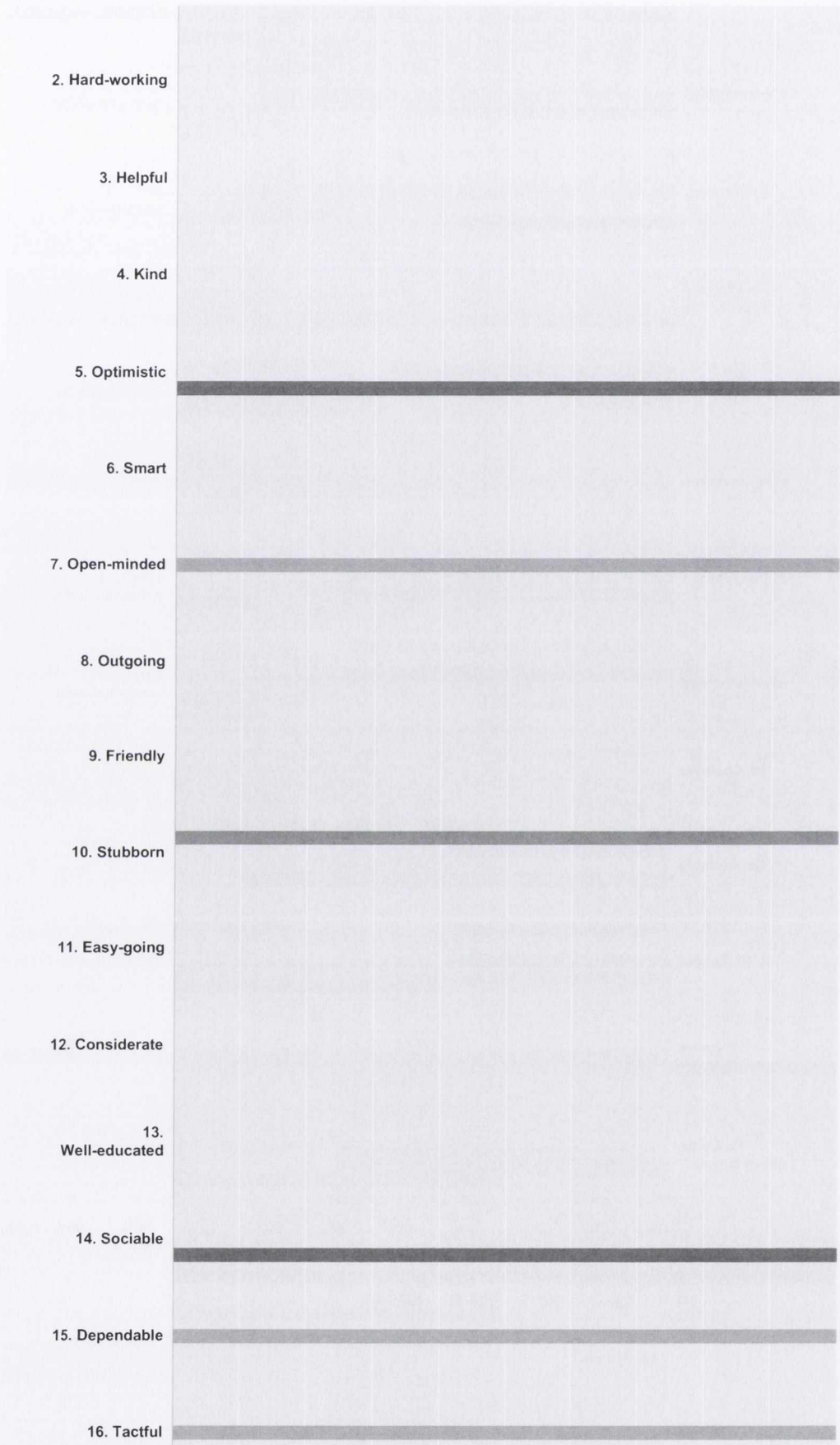


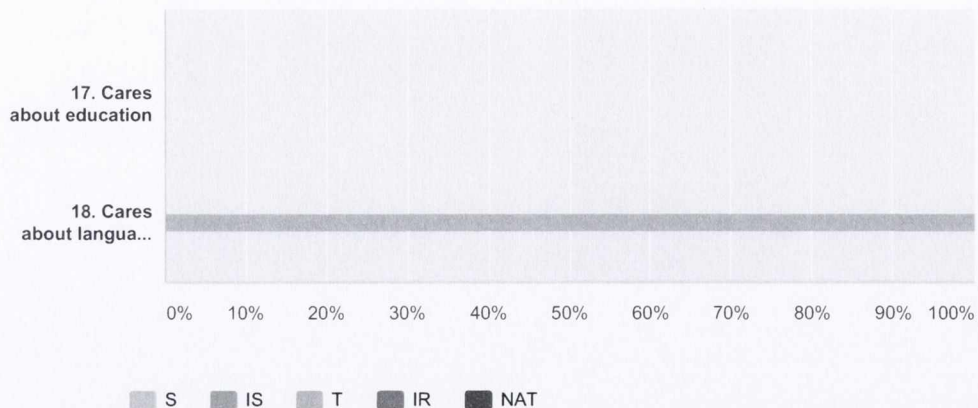


S
 IS
 T
 IR
 NAT









Extremely							
	S	IS	T	IR	NAT	Total	
1. Happy	14.29% 2	71.43% 10	0.00% 0	14.29% 2	0.00% 0	14	
2. Hard-working	50.00% 5	30.00% 3	10.00% 1	10.00% 1	0.00% 0	10	
3. Helpful	28.57% 4	28.57% 4	21.43% 3	21.43% 3	0.00% 0	14	
4. Kind	27.27% 3	54.55% 6	0.00% 0	18.18% 2	0.00% 0	11	
5. Optimistic	25.00% 3	50.00% 6	0.00% 0	25.00% 3	0.00% 0	12	
6. Smart	18.18% 2	63.64% 7	0.00% 0	18.18% 2	0.00% 0	11	
7. Open-minded	38.46% 5	53.85% 7	0.00% 0	7.69% 1	0.00% 0	13	
8. Outgoing	25.00% 3	50.00% 6	8.33% 1	16.67% 2	0.00% 0	12	
9. Friendly	28.57% 4	50.00% 7	14.29% 2	7.14% 1	0.00% 0	14	
10. Stubborn	60.00% 3	0.00% 0	20.00% 1	20.00% 1	0.00% 0	5	
11. Easy-going	42.86% 3	28.57% 2	14.29% 1	14.29% 1	0.00% 0	7	
12. Considerate	18.18% 2	63.64% 7	9.09% 1	9.09% 1	0.00% 0	11	
13. Well-educated	27.27% 3	54.55% 6	9.09% 1	9.09% 1	0.00% 0	11	
14. Sociable	44.44% 4	44.44% 4	0.00% 0	11.11% 1	0.00% 0	9	
15. Dependable	36.36% 4	45.45% 5	0.00% 0	9.09% 1	9.09% 1	11	
16. Tactful	10.00% 1	80.00% 8	0.00% 0	10.00% 1	0.00% 0	10	

TURKISH LANGUAGE ACQUISITION BY ADULT LEARNERS

SurveyMonkey

17. Cares about education	41.67% 5	33.33% 4	0.00% 0	16.67% 2	8.33% 1	12
18. Cares about language learning	30.77% 4	46.15% 6	7.69% 1	7.69% 1	7.69% 1	13

Very						
	S	IS	T	IR	NAT	Total
1. Happy	42.86% 6	14.29% 2	28.57% 4	14.29% 2	0.00% 0	14
2. Hard-working	35.71% 5	0.00% 0	42.86% 6	14.29% 2	7.14% 1	14
3. Helpful	38.46% 5	7.69% 1	30.77% 4	23.08% 3	0.00% 0	13
4. Kind	25.00% 3	0.00% 0	58.33% 7	16.67% 2	0.00% 0	12
5. Optimistic	45.45% 5	0.00% 0	27.27% 3	18.18% 2	9.09% 1	11
6. Smart	28.57% 4	21.43% 3	28.57% 4	7.14% 1	14.29% 2	14
7. Open-minded	63.64% 7	0.00% 0	9.09% 1	18.18% 2	9.09% 1	11
8. Outgoing	50.00% 7	14.29% 2	7.14% 1	21.43% 3	7.14% 1	14
9. Friendly	37.50% 6	0.00% 0	50.00% 8	12.50% 2	0.00% 0	16
10. Stubborn	27.27% 3	0.00% 0	45.45% 5	9.09% 1	18.18% 2	11
11. Easy-going	26.67% 4	33.33% 5	20.00% 3	20.00% 3	0.00% 0	15
12. Considerate	46.67% 7	13.33% 2	26.67% 4	13.33% 2	0.00% 0	15
13. Well-educated	42.86% 6	7.14% 1	7.14% 1	28.57% 4	14.29% 2	14
14. Sociable	35.71% 5	21.43% 3	28.57% 4	14.29% 2	0.00% 0	14
15. Dependable	40.00% 6	6.67% 1	40.00% 6	13.33% 2	0.00% 0	15
16. Tactful	50.00% 5	20.00% 2	30.00% 3	0.00% 0	0.00% 0	10
17. Cares about education	46.15% 6	7.69% 1	23.08% 3	15.38% 2	7.69% 1	13
18. Cares about language learning	64.29% 9	0.00% 0	14.29% 2	7.14% 1	14.29% 2	14

Moderately						
	S	IS	T	IR	NAT	Total
1. Happy	41.67% 5	0.00% 0	33.33% 4	25.00% 3	0.00% 0	12

TURKISH LANGUAGE ACQUISITION BY ADULT LEARNERS

SurveyMonkey

2. Hard-working	11.11% 1	0.00% 0	33.33% 3	44.44% 4	11.11% 1	9
3. Helpful	33.33% 2	0.00% 0	16.67% 1	33.33% 2	16.67% 1	6
4. Kind	30.00% 3	20.00% 2	20.00% 2	10.00% 1	20.00% 2	10
5. Optimistic	22.22% 2	22.22% 2	44.44% 4	0.00% 0	11.11% 1	9
6. Smart	50.00% 4	0.00% 0	25.00% 2	12.50% 1	12.50% 1	8
7. Open-minded	15.38% 2	0.00% 0	53.85% 7	30.77% 4	0.00% 0	13
8. Outgoing	44.44% 4	0.00% 0	44.44% 4	11.11% 1	0.00% 0	9
9. Friendly	16.67% 1	0.00% 0	33.33% 2	33.33% 2	16.67% 1	6
10. Stubborn	33.33% 4	16.67% 2	25.00% 3	25.00% 3	0.00% 0	12
11. Easy-going	22.22% 2	11.11% 1	55.56% 5	0.00% 0	11.11% 1	9
12. Considerate	37.50% 3	0.00% 0	37.50% 3	12.50% 1	12.50% 1	8
13. Well-educated	30.77% 4	0.00% 0	46.15% 6	23.08% 3	0.00% 0	13
14. Sociable	37.50% 3	0.00% 0	25.00% 2	12.50% 1	25.00% 2	8
15. Dependable	25.00% 1	0.00% 0	50.00% 2	25.00% 1	0.00% 0	4
16. Tactful	25.00% 2	12.50% 1	50.00% 4	12.50% 1	0.00% 0	8
17. Cares about education	12.50% 1	0.00% 0	75.00% 6	12.50% 1	0.00% 0	8
18. Cares about language learning	12.50% 1	0.00% 0	62.50% 5	12.50% 1	12.50% 1	8

Slightly						
	S	IS	T	IR	NAT	Total
1. Happy	20.00% 1	0.00% 0	0.00% 0	40.00% 2	40.00% 2	5
2. Hard-working	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	100.00% 2	0.00% 0	2
3. Helpful	0.00% 0	0.00% 0	50.00% 1	0.00% 0	50.00% 1	2
4. Kind	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	100.00% 1	1
5. Optimistic	50.00% 1	0.00% 0	50.00% 1	0.00% 0	0.00% 0	2
6. Smart	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	100.00% 1	0.00% 0	1

TURKISH LANGUAGE ACQUISITION BY ADULT LEARNERS

SurveyMonkey

7. Open-minded	0.00% 0	0.00% 0	60.00% 3	40.00% 2	0.00% 0	5
8. Outgoing	0.00% 0	0.00% 0	66.67% 2	0.00% 0	33.33% 1	3
9. Friendly	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	100.00% 1	1
10. Stubborn	25.00% 3	41.67% 5	16.67% 2	16.67% 2	0.00% 0	12
11. Easy-going	0.00% 0	0.00% 0	100.00% 1	0.00% 0	0.00% 0	1
12. Considerate	0.00% 0	0.00% 0	50.00% 1	50.00% 1	0.00% 0	2
13. Well-educated	50.00% 1	0.00% 0	50.00% 1	0.00% 0	0.00% 0	2
14. Sociable	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	0
15. Dependable	0.00% 0	33.33% 1	0.00% 0	66.67% 2	0.00% 0	3
16. Tactful	33.33% 1	0.00% 0	33.33% 1	33.33% 1	0.00% 0	3
17. Cares about education	0.00% 0	0.00% 0	100.00% 1	0.00% 0	0.00% 0	1
18. Cares about language learning	0.00% 0	0.00% 0	50.00% 1	50.00% 1	0.00% 0	2

Not at all

	S	IS	T	IR	NAT	Total
1. Happy	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	0
2. Hard-working	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	0
3. Helpful	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	0
4. Kind	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	0
5. Optimistic	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	100.00% 1	0.00% 0	1
6. Smart	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	0
7. Open-minded	0.00% 0	0.00% 0	100.00% 1	0.00% 0	0.00% 0	1
8. Outgoing	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	0
9. Friendly	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	0
10. Stubborn	0.00% 0	100.00% 3	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	3
11. Easy-going	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	0

TURKISH LANGUAGE ACQUISITION BY ADULT LEARNERS

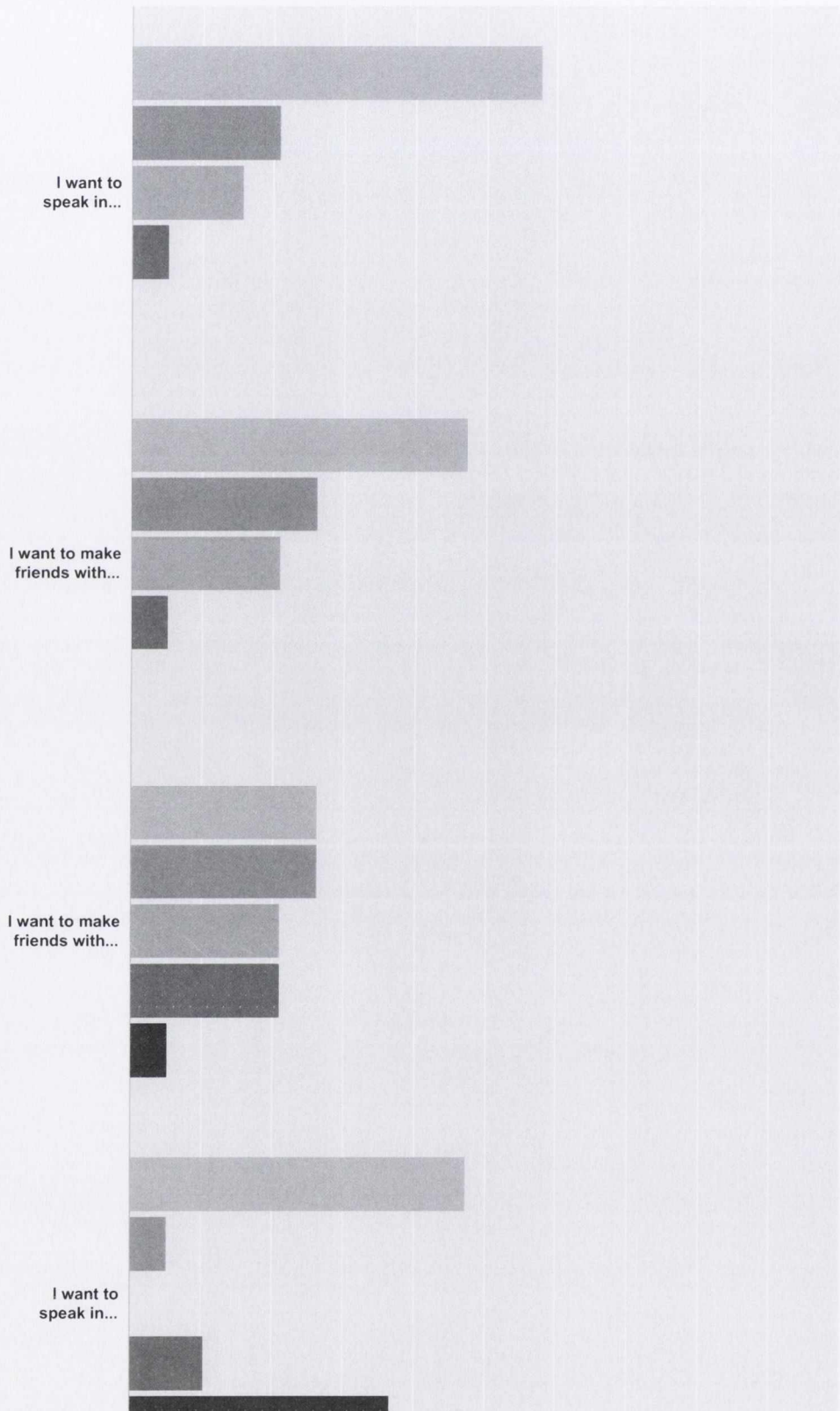
SurveyMonkey

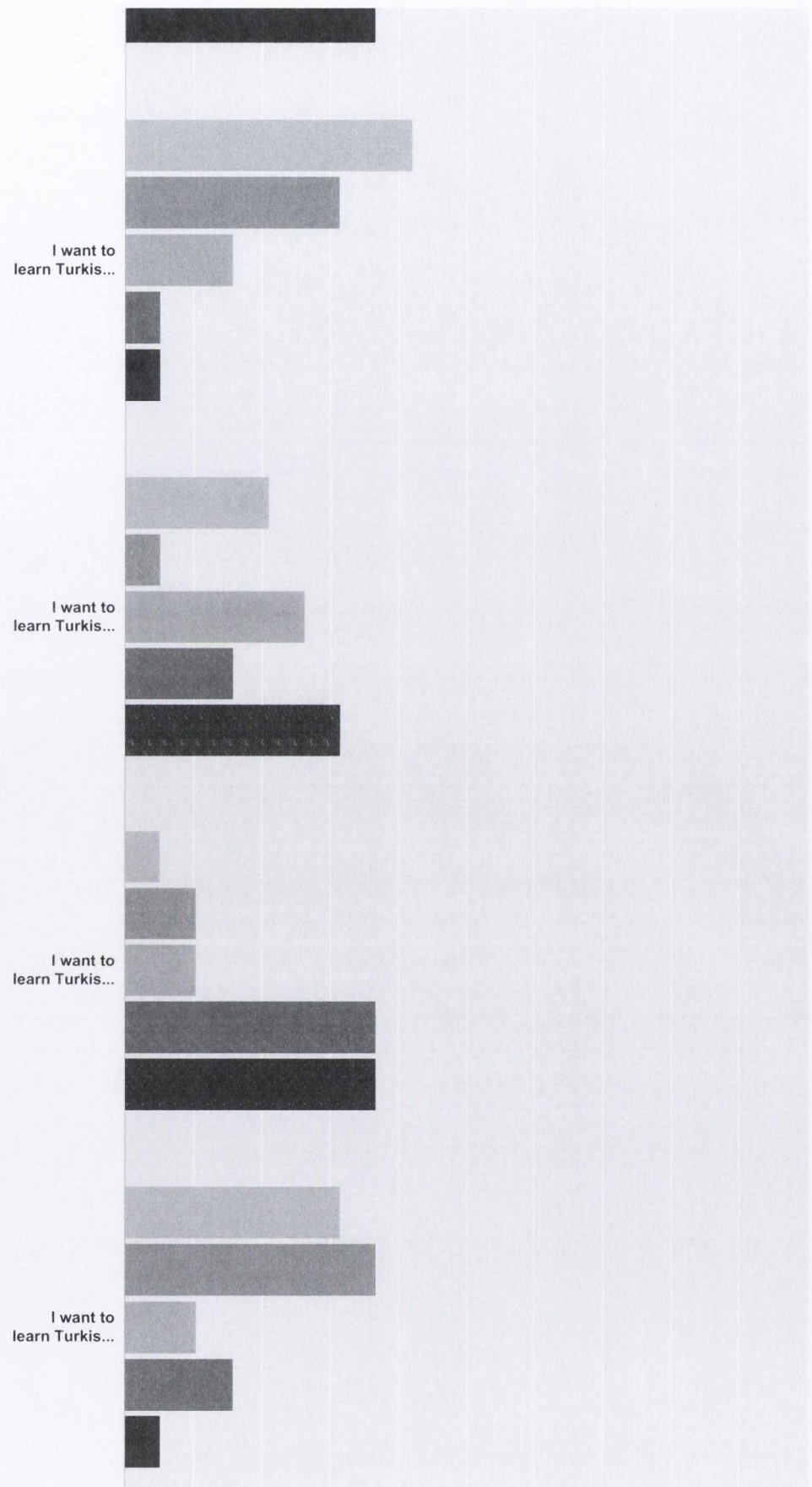
12. Considerate	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	0
13. Well-educated	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	0
14. Sociable	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	100.00% 1	0.00% 0	1
15. Dependable	0.00% 0	0.00% 0	100.00% 1	0.00% 0	0.00% 0	1
16. Tactful	0.00% 0	0.00% 0	100.00% 1	0.00% 0	0.00% 0	1
17. Cares about education	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	0
18. Cares about language learning	0.00% 0	0.00% 0	100.00% 1	0.00% 0	0.00% 0	1

#	Any further comments on this section	Date
1	NO SURE IF I HAVE THIS DONE RIGHT	7/29/2013 8:13 AM
2	I found this question difficult to answer. Confusing , Nat? I was not able to put more than one group into the same category. so probably my answer is invalid. I think I answered it better on the paper version, but i do believe that this question is too confusing to expect consistent answers . It should be simplified	5/15/2013 4:30 PM
3	1. Extremely IR + T 12. Very IR 14 Very IR + T 17 Very IR + T	4/22/2013 7:28 AM
4	2. T + IR + S extremely 3. T + IR + S extremely 4. T + IR + S extremely 6. T + IR extremely 13.T + IR extremely 14.T + IR extremely 15. T + IR Very 16. T + IR Very 17. T + IR Very 18. T + IR Extremely	4/22/2013 3:09 AM
5	i would include irish and turkish as good in numbers...1,2,3,4,8,9,14,. Cant explain real thought in this exercise if im honest!	4/21/2013 2:44 PM
6	1. extremely happy IR+T.2.Extremely hard -working IR.3.Extremely helpful IR+T.4 Extremely kind IR+T.5. Very optimistic IR+T 6 extremely smart T+IR.7 Moderately open-minded T.8. Extremely outgoing.T+IR.9 Extremely friendly T+IR. 11. Extremely easy-going IR+T.12.Very considerate T+IR.14.Extremely sociable. T +IR .15.Very dependable T +IR.16.Very tactful T+IR..18 Cares about language learning.very.	4/21/2013 4:34 AM

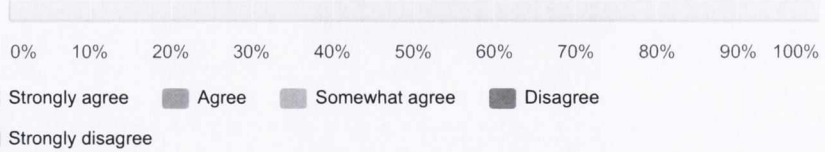
Q12 Why do you want to learn Turkish?

Answered: 19 Skipped: 0





TURKISH LANGUAGE ACQUISITION BY ADULT LEARNERS

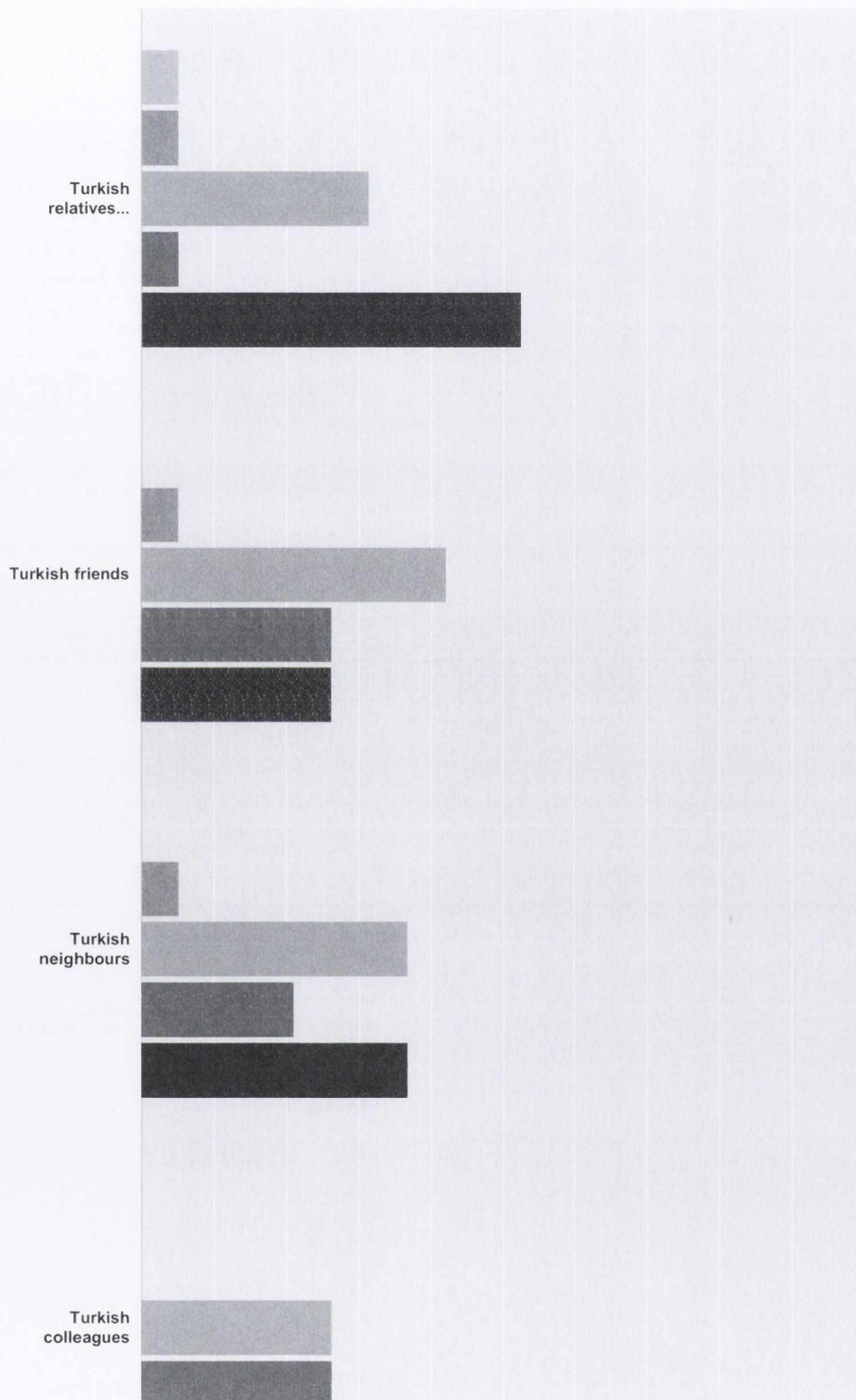


	Strongly agree	Agree	Somewhat agree	Disagree	Strongly disagree	Total
I want to speak in Turkish with my Turkish friends/neighbours in Turkey	57.89% 11	21.05% 4	15.79% 3	5.26% 1	0.00% 0	19
I want to make friends with Turkish people in Turkey	47.37% 9	26.32% 5	21.05% 4	5.26% 1	0.00% 0	19
I want to make friends with Turkish people in Ireland	26.32% 5	26.32% 5	21.05% 4	21.05% 4	5.26% 1	19
I want to speak in Turkish with my spouse/partner/family members in Ireland	47.37% 9	5.26% 1	0.00% 0	10.53% 2	36.84% 7	19
I want to learn Turkish just out of personal interest	42.11% 8	31.58% 6	15.79% 3	5.26% 1	5.26% 1	19
I want to learn Turkish for my career	21.05% 4	5.26% 1	26.32% 5	15.79% 3	31.58% 6	19
I want to learn Turkish for my academic studies	5.26% 1	10.53% 2	10.53% 2	36.84% 7	36.84% 7	19
I want to learn Turkish because I want to live in Turkey sometime in the future	31.58% 6	36.84% 7	10.53% 2	15.79% 3	5.26% 1	19

#	Other (please specify)	Date
1	I want to improve my turkish after living in istanbul for 5 years	3/10/2015 7:38 PM
2	I WOULD LIKE TO LEARN TURKISH AS IT IS MY HUSBANDS CULTURE AND MY DAUGHTER IS HALF TURKISH	7/29/2013 8:14 AM
3	I may extend my visits to Turkey but I will never leave Ireland permanently	5/15/2013 4:32 PM

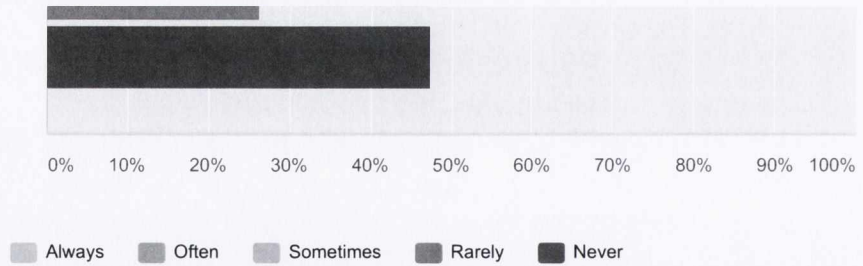
Q13 Please indicate how often you speak Turkish with the following people:

Answered: 19 Skipped: 0



TURKISH LANGUAGE ACQUISITION BY ADULT LEARNERS

SurveyMonkey

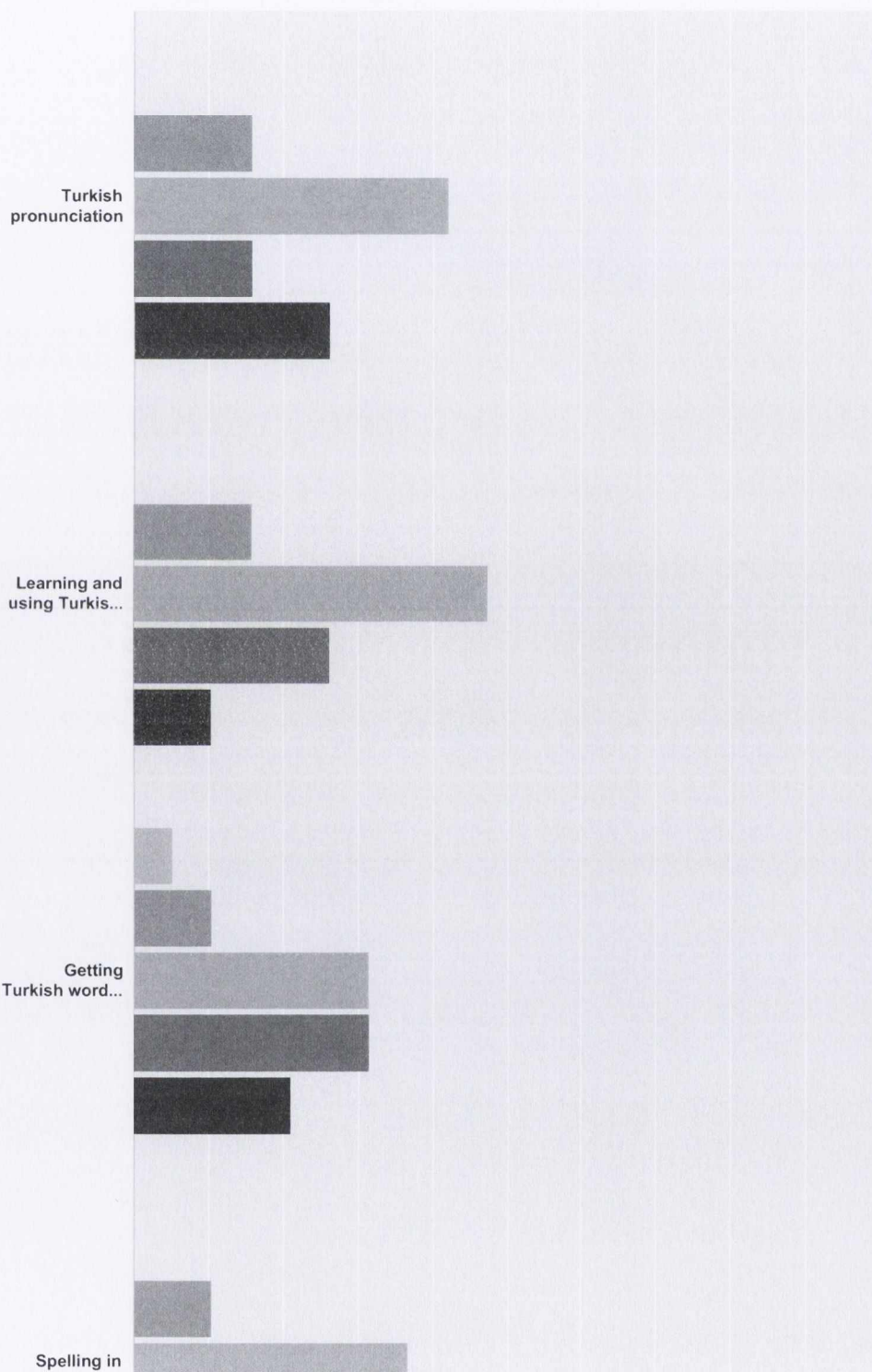


	Always	Often	Sometimes	Rarely	Never	Total
Turkish relatives (spouse, partner etc.)	5.26% 1	5.26% 1	31.58% 6	5.26% 1	52.63% 10	19
Turkish friends	0.00% 0	5.26% 1	42.11% 8	26.32% 5	26.32% 5	19
Turkish neighbours	0.00% 0	5.26% 1	36.84% 7	21.05% 4	36.84% 7	19
Turkish colleagues	0.00% 0	0.00% 0	26.32% 5	26.32% 5	47.37% 9	19

#	Other people (please specify)	Date
1	I UNDERSTAND A LOT BUT TO SPEAK IT IS ALOT HARDER FOR ME	7/29/2013 8:14 AM
2	I try to speak with my Irish friends at my classes	4/22/2013 7:30 AM
3	As much as i can	4/16/2013 9:35 AM

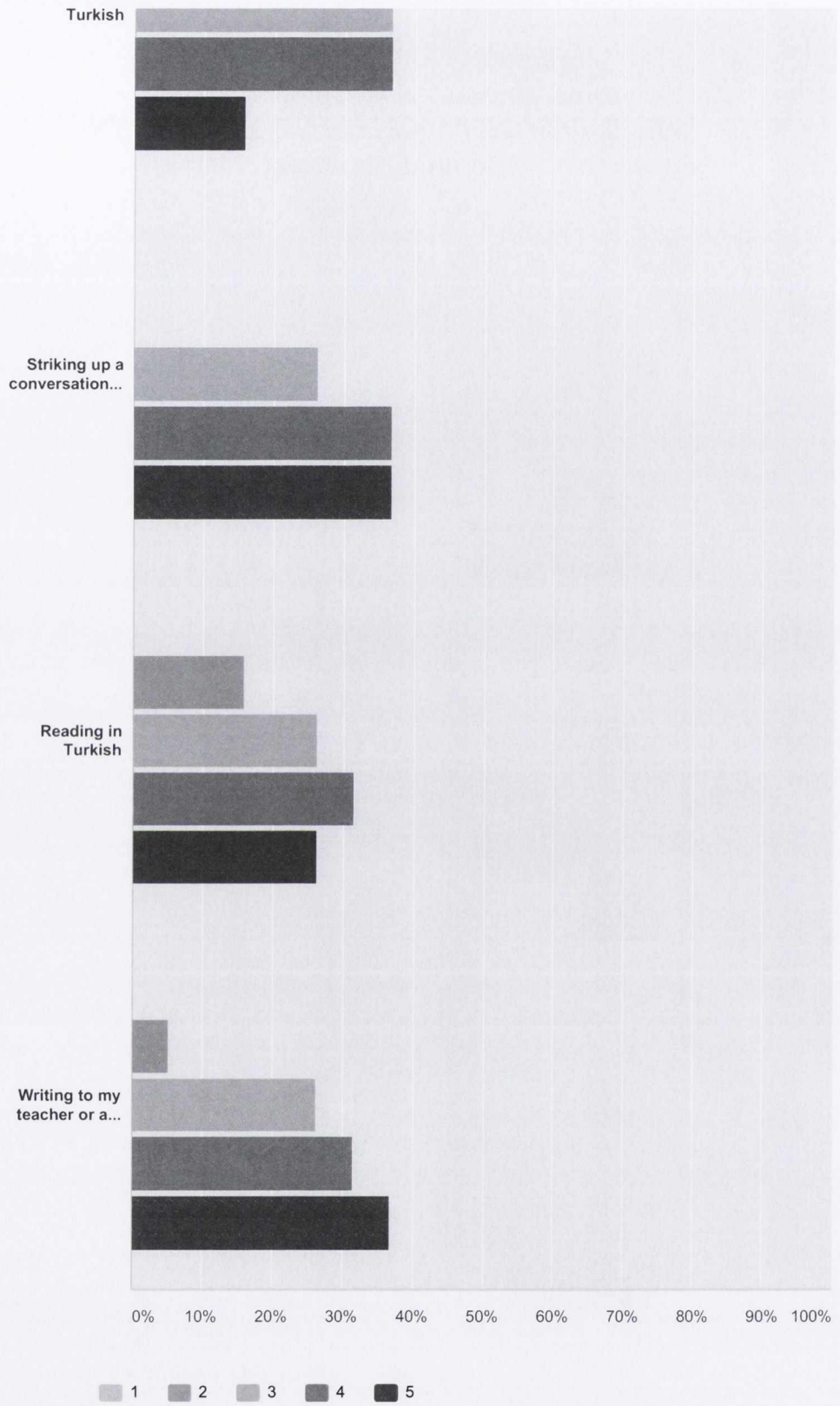
Q14 In relation to learning Turkish, how would you rate your success in the following areas? 1 = Excellent 3 = Good 5 = Some difficulties

Answered: 19 Skipped: 0



TURKISH LANGUAGE ACQUISITION BY ADULT LEARNERS

SurveyMonkey



	1	2	3	4	5	Total
--	---	---	---	---	---	-------

TURKISH LANGUAGE ACQUISITION BY ADULT LEARNERS

SurveyMonkey

Turkish pronunciation	0.00% 0	15.79% 3	42.11% 8	15.79% 3	26.32% 5	19
Learning and using Turkish words	0.00% 0	15.79% 3	47.37% 9	26.32% 5	10.53% 2	19
Getting Turkish word order right	5.26% 1	10.53% 2	31.58% 6	31.58% 6	21.05% 4	19
Spelling in Turkish	0.00% 0	10.53% 2	36.84% 7	36.84% 7	15.79% 3	19
Striking up a conversation in Turkish	0.00% 0	0.00% 0	26.32% 5	36.84% 7	36.84% 7	19
Reading in Turkish	0.00% 0	15.79% 3	26.32% 5	31.58% 6	26.32% 5	19
Writing to my teacher or a friend in Turkish	0.00% 0	5.26% 1	26.32% 5	31.58% 6	36.84% 7	19

#	Other (please specify)	Date
1	difficulties in understanding Turkish people speaking and picking up words	3/10/2015 4:06 AM
2	listening 5	4/21/2013 4:40 AM

Q15 What is the most difficult thing for you about learning the Turkish language? Why?

Answered: 19 Skipped: 0

#	Responses	Date
1	becoming fluent in the language is very difficult. I learn words but I find it difficult to put the words in a sentence.	3/10/2015 8:13 PM
2	suffixes	3/10/2015 8:04 PM
3	speaking	3/10/2015 7:55 PM
4	-	3/10/2015 7:47 PM
5	the syntax	3/10/2015 7:39 PM
6	word order suffixes makes it difficult to speak as you are trying to remember each suffix and their order confidence	3/10/2015 4:39 AM
7	getting opportunities to practice speaking Turkish. I do not know any turkish speakers new vocabulary.	3/10/2015 4:25 AM
8	vocabulary does not relate any other language I know	3/10/2015 4:18 AM
9	understanding Turkish people when they talk quickly	3/10/2015 4:08 AM
10	I missed too many classes	3/10/2015 3:58 AM
11	grammar	3/9/2015 7:20 PM
12	THEY SPEAK EXTREMELY FAST AND LOUD	7/29/2013 8:25 AM
13	The Suffixes	5/15/2013 4:35 PM
14	The pronunciation and the word order	4/22/2013 7:33 AM
15	Turkish not a direct translation from english & some words not used at all (A & THE) - (IE), word placement is different in the sentence, I'm going to School / "to School I am going". Pronunciation is strange when there is no vowels between letters in the word, and where you brake the syllables of the word, especially a long word.	4/22/2013 3:09 AM
16	Remembering the rules and sentence structure.	4/21/2013 2:44 PM
17	to understand the language when spoken and sometimes the grammar can be difficult .	4/21/2013 4:49 AM
18	Vowel sounds. Recognising them and speaking them	4/19/2013 12:44 PM
19	To learn grammar and sentence order for speaking.	4/16/2013 9:35 AM

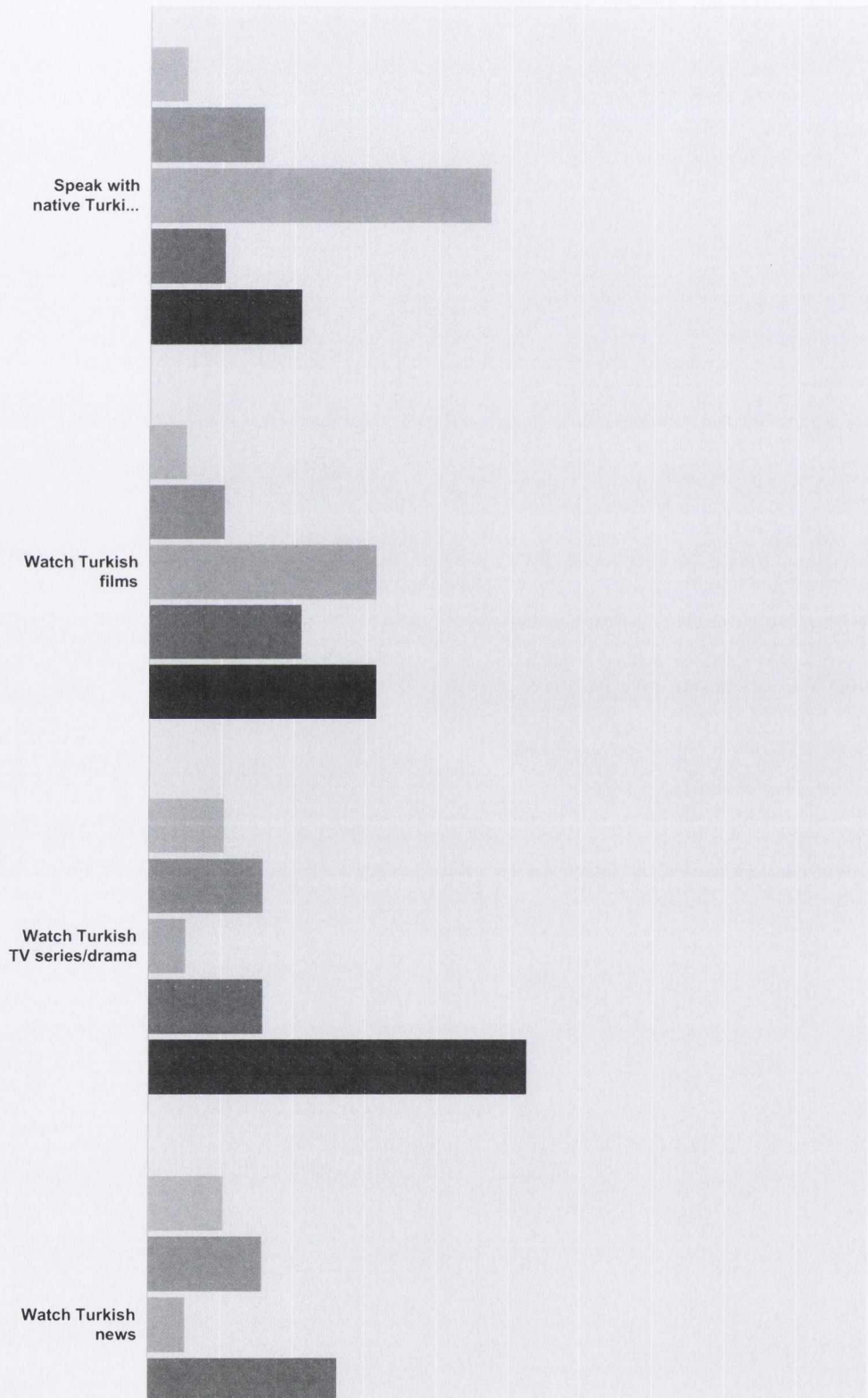
Q16 What is the easiest thing for you about learning the Turkish language? Why?

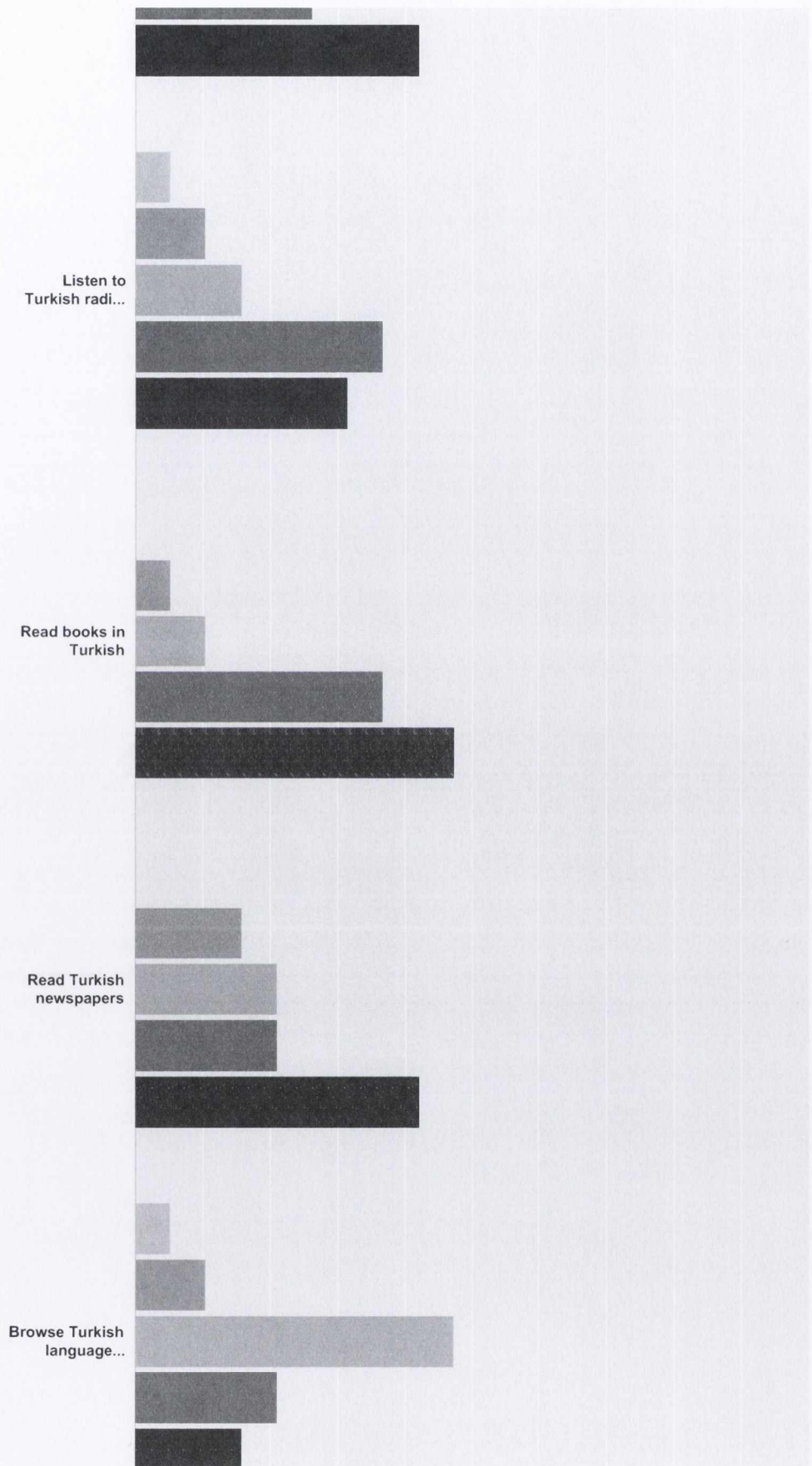
Answered: 19 Skipped: 0

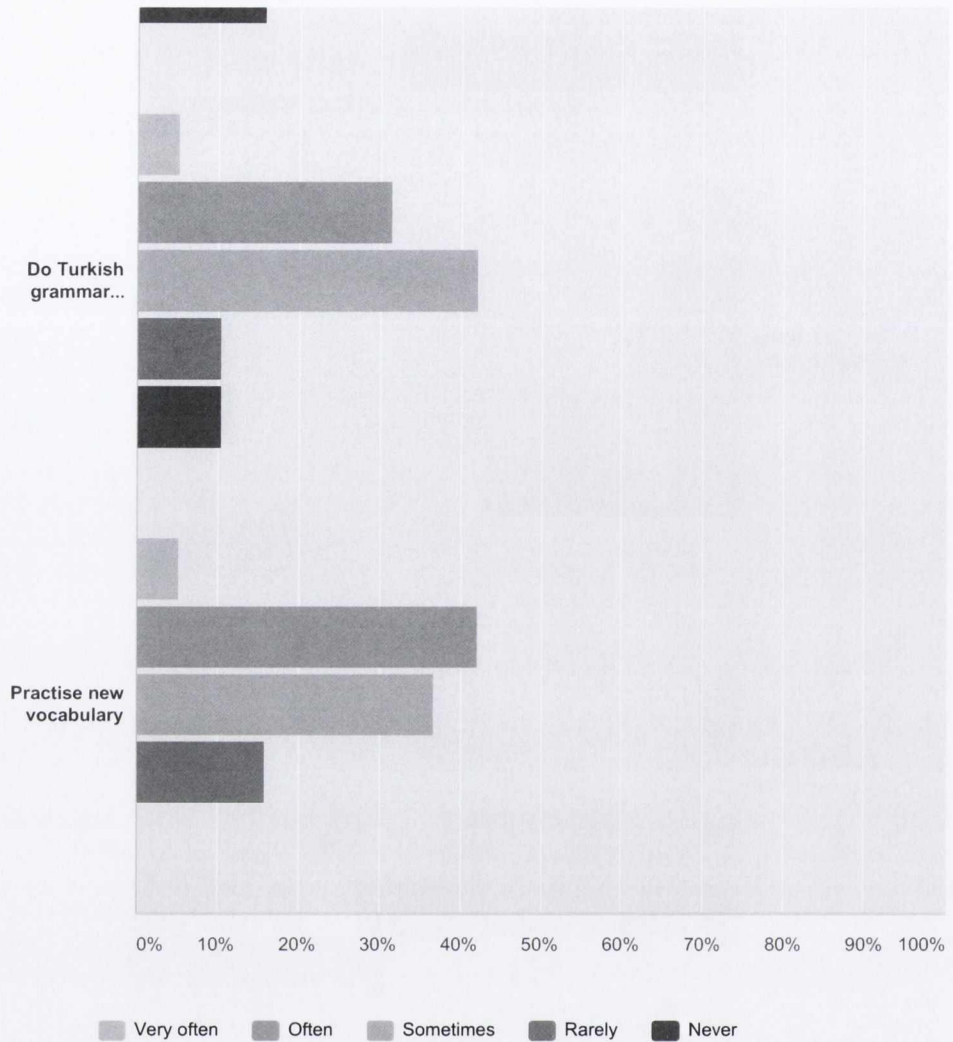
#	Responses	Date
1	being in Turkey help me learn the language a bit easier as I learn how to pronounce the words correctly	3/10/2015 8:13 PM
2	reading	3/10/2015 8:04 PM
3	reading	3/10/2015 7:55 PM
4	-	3/10/2015 7:47 PM
5	vocabulary	3/10/2015 7:39 PM
6	it can be difficult to understand a concept but once you do understand it lots of things fall into place	3/10/2015 4:39 AM
7	similar alphabet	3/10/2015 4:25 AM
8	pronunciation	3/10/2015 4:18 AM
9	I understand the structure of the language. My problem is listening and understanding	3/10/2015 4:08 AM
10	not easy	3/10/2015 3:58 AM
11	spelling	3/9/2015 7:20 PM
12	NOT THAT EASY	7/29/2013 8:25 AM
13	The phonetic pronunciation	5/15/2013 4:35 PM
14	Writing because you can use the dictionary and the internet	4/22/2013 7:33 AM
15	Nothing was easy, turkish is a challenging language to master, a very clever language, just adding different endings to change meanings, I found I could remember & write turkish words, but putting them in order into a sentence was hard trying to get the order of the RULES correct and without the use of english words..(ie) A / THE	4/22/2013 3:09 AM
16	A patient teacher who always make us feel relaxed in class.	4/21/2013 2:44 PM
17	the vowel harmony I find it easy to follow	4/21/2013 4:49 AM
18	Verbs/tenses	4/19/2013 12:44 PM
19	Reading and learning pronunciation as you pronounce letter as you see them not like in English.	4/16/2013 9:35 AM

Q17 How often do you do the following language activities outside of class?

Answered: 19 Skipped: 0







	Very often	Often	Sometimes	Rarely	Never	Total
Speak with native Turkish speakers (friends, family members, etc.)	5.26% 1	15.79% 3	47.37% 9	10.53% 2	21.05% 4	19
Watch Turkish films	5.26% 1	10.53% 2	31.58% 6	21.05% 4	31.58% 6	19
Watch Turkish TV series/drama	10.53% 2	15.79% 3	5.26% 1	15.79% 3	52.63% 10	19
Watch Turkish news	10.53% 2	15.79% 3	5.26% 1	26.32% 5	42.11% 8	19
Listen to Turkish radio channels	5.26% 1	10.53% 2	15.79% 3	36.84% 7	31.58% 6	19
Read books in Turkish	0.00% 0	5.26% 1	10.53% 2	36.84% 7	47.37% 9	19
Read Turkish newspapers	0.00% 0	15.79% 3	21.05% 4	21.05% 4	42.11% 8	19
Browse Turkish language learning websites	5.26% 1	10.53% 2	47.37% 9	21.05% 4	15.79% 3	19

TURKISH LANGUAGE ACQUISITION BY ADULT LEARNERS

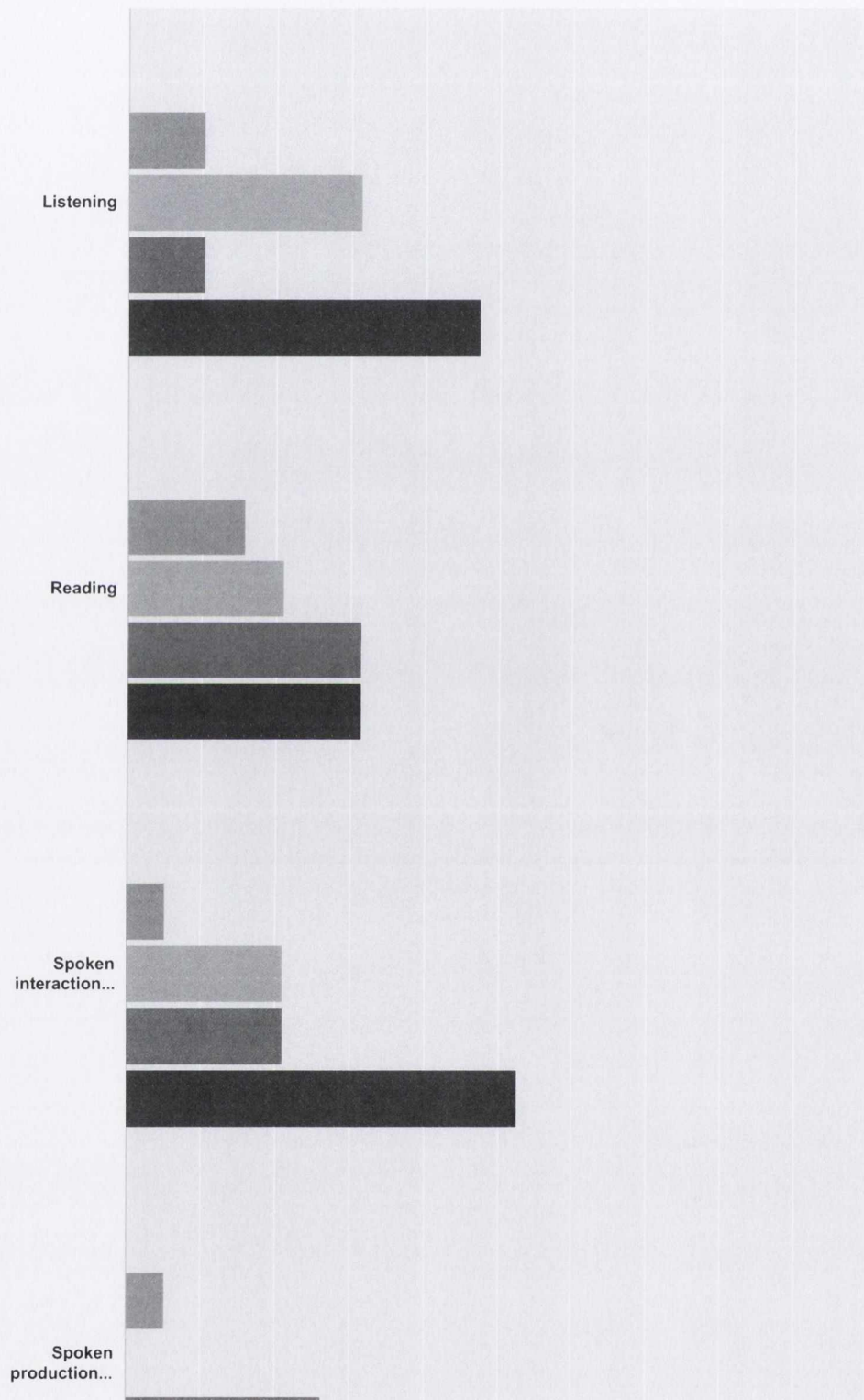
SurveyMonkey

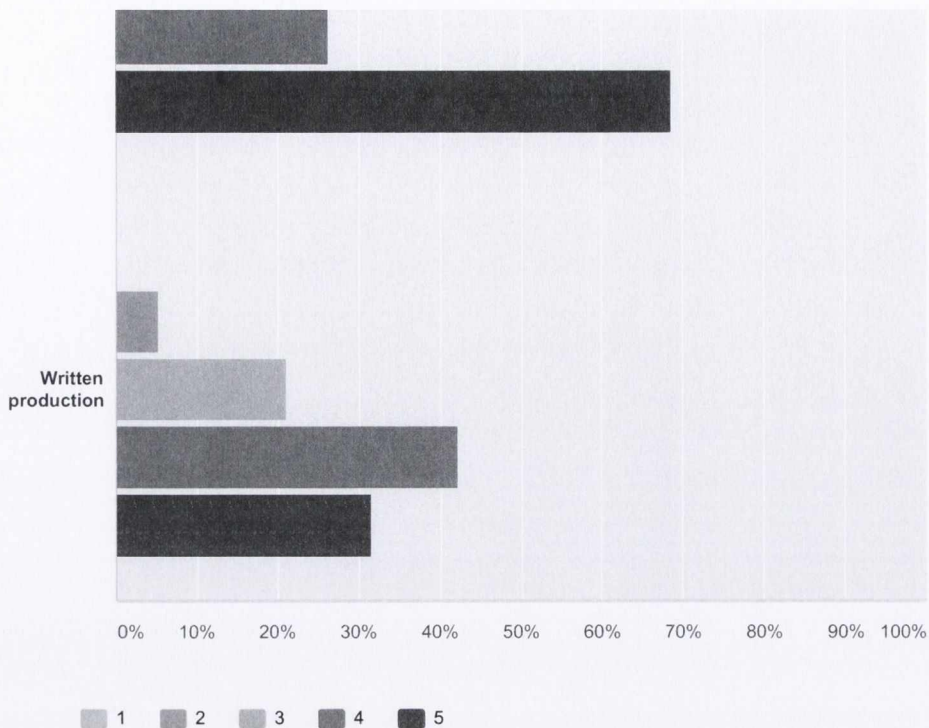
Do Turkish grammar exercises	5.26% 1	31.58% 6	42.11% 8	10.53% 2	10.53% 2	19
Practise new vocabulary	5.26% 1	42.11% 8	36.84% 7	15.79% 3	0.00% 0	19

#	Other (please specify)	Date
1	I have many Turkish Nationals I allowed on my FACEBOOK page. When they make posts in turkish i try to translate it. Also I have some very close turkish friends and we write occasionally in turkish. It motivates me & encourages my desire to want to learn turkish & their posts and updates shows me the Culture side too which is also very interesting to me. Festivals/ holy celebrations etc.	4/22/2013 3:09 AM
2	I should work more on vocabulary and grammer	4/16/2013 9:35 AM

Q18 How would you rate your Turkish language skills in general? 1 = Excellent 3 = Good 5 = Some difficulties

Answered: 19 Skipped: 0

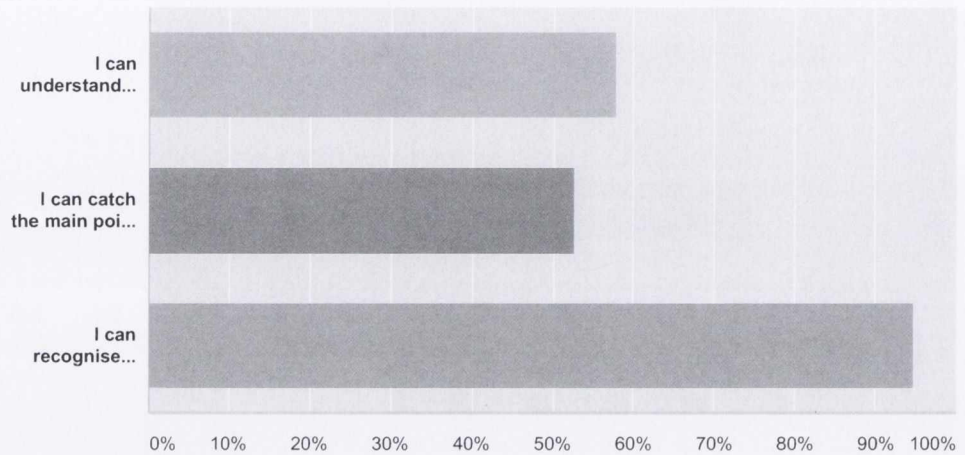




	1	2	3	4	5	Total
Listening	0.00% 0	10.53% 2	31.58% 6	10.53% 2	47.37% 9	19
Reading	0.00% 0	15.79% 3	21.05% 4	31.58% 6	31.58% 6	19
Spoken interaction (conversation)	0.00% 0	5.26% 1	21.05% 4	21.05% 4	52.63% 10	19
Spoken production (giving a presentation, speaking in public)	0.00% 0	5.26% 1	0.00% 0	26.32% 5	68.42% 13	19
Written production	0.00% 0	5.26% 1	21.05% 4	42.11% 8	31.58% 6	19

Q19 Please select the statements below if you think that you can do what is described in the statement in Turkish related to Listening. You can tick as many boxes as you need to.

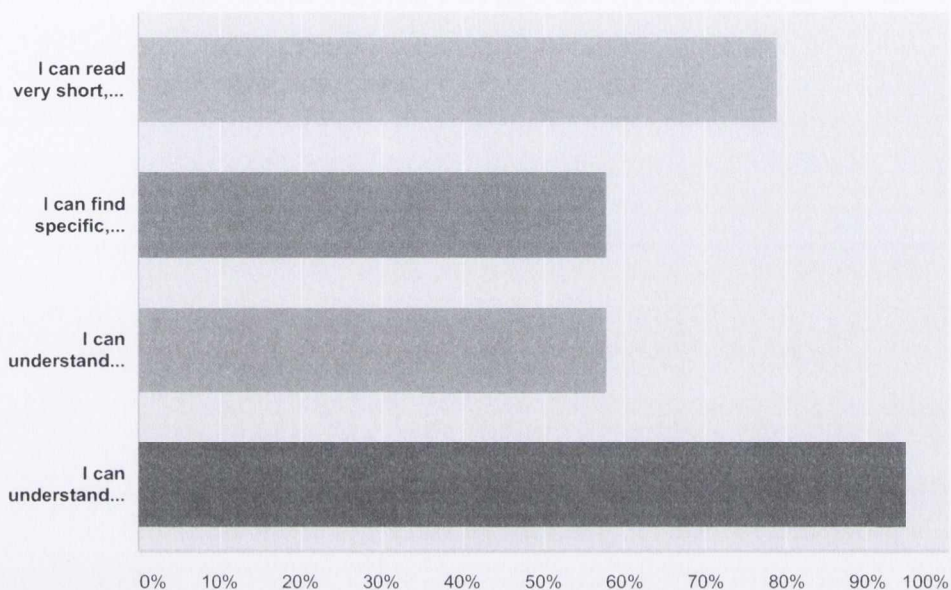
Answered: 19 Skipped: 0



Answer Choices	Responses
I can understand phrases and the highest frequency vocabulary related to areas of most immediate personal relevance (e.g. very basic personal and family information, shopping, local geography, employment).	57.89% 11
I can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements	52.63% 10
I can recognise familiar words and very basic phrases concerning myself, my family and immediate concrete surroundings when people speak slowly and clearly.	94.74% 18
Total Respondents: 19	

Q20 Please select the statements below if you think that you can do what is described in the statement in Turkish related to Reading. You can tick as many boxes as you need to.

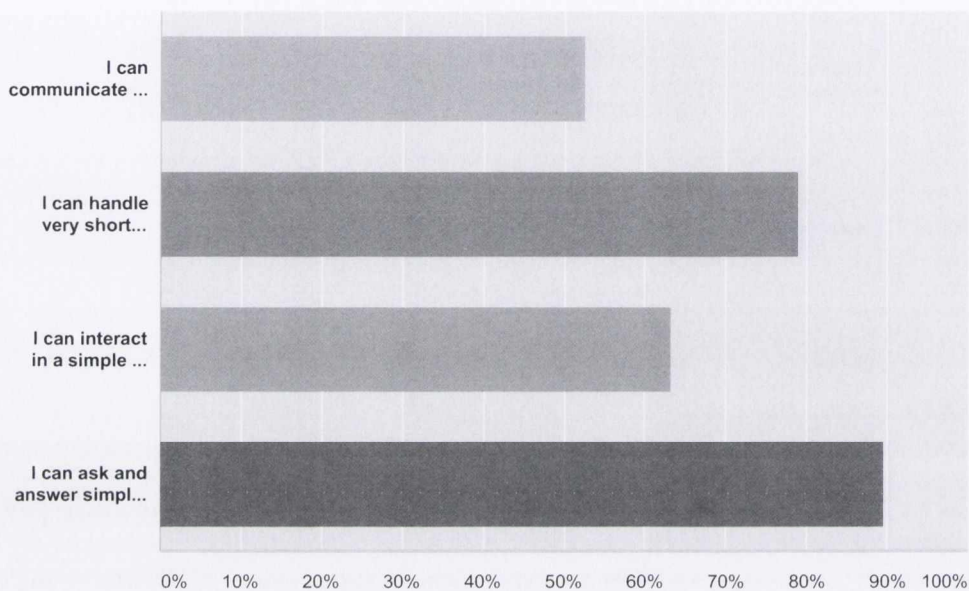
Answered: 19 Skipped: 0



Answer Choices	Responses
I can read very short, simple texts.	78.95% 15
I can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus and timetables.	57.89% 11
I can understand short simple personal letters	57.89% 11
I can understand familiar names, words and very simple sentences, for example on notices and posters or in catalogues.	94.74% 18
Total Respondents: 19	

Q21 Please select the statements below if you think that you can do what is described in the statement in Turkish related to Spoken Interaction. You can tick as many boxes as you need to.

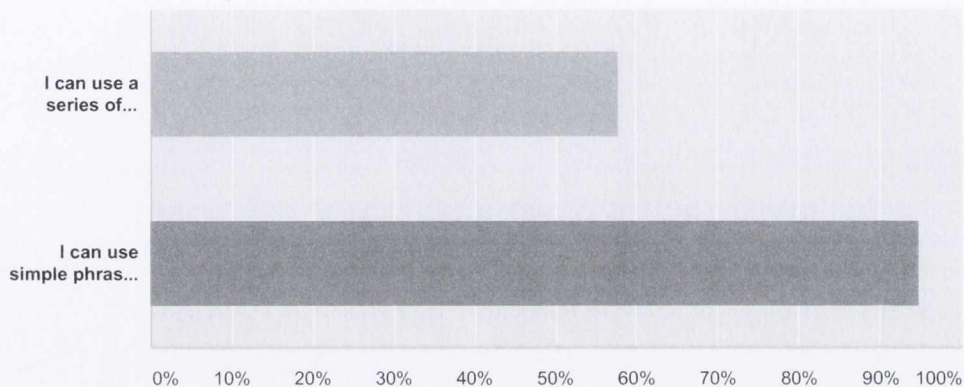
Answered: 19 Skipped: 0



Answer Choices	Responses
I can communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar topics and activities.	52.63% 10
I can handle very short social exchanges, even though I can't usually understand enough to keep the conversation going myself.	78.95% 15
I can interact in a simple way provided the other person is prepared to repeat or rephrase things at a slower rate of speech and help me formulate what I'm trying to say.	63.16% 12
I can ask and answer simple questions in areas of immediate need or on very familiar topics.	89.47% 17
Total Respondents: 19	

Q22 Please select the statements below if you think that you can do what is described in the statement in Turkish related to Spoken Production. You can tick as many boxes as you need to.

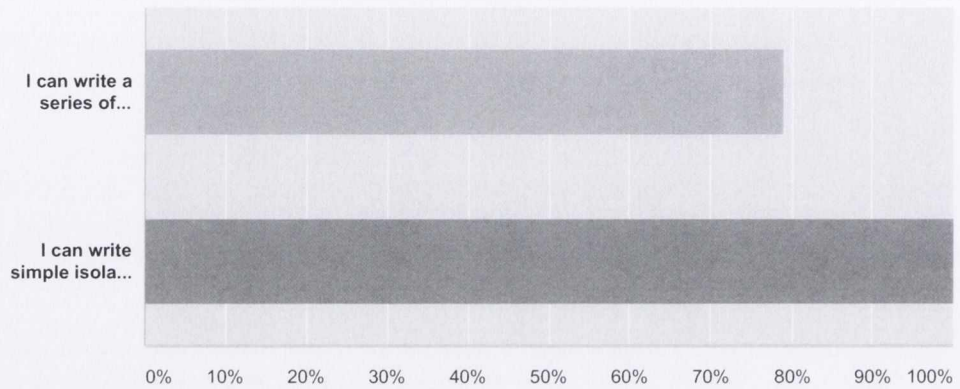
Answered: 19 Skipped: 0



Answer Choices	Responses
I can use a series of phrases and sentences to describe in simple terms my family and other people, living conditions, my educational background and my present or most recent job	57.89% 11
I can use simple phrases and sentences to describe where I live and people I know.	94.74% 18
Total Respondents: 19	

Q23 Please select the statements below if you think that you can do what is described in the statement in Turkish related to Written Production. You can tick as many boxes as you need to.

Answered: 19 Skipped: 0



Answer Choices	Responses
I can write a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like 'and', 'but' and 'because.'	78.95% 15
I can write simple isolated phrases and sentences	100.00% 19
Total Respondents: 19	

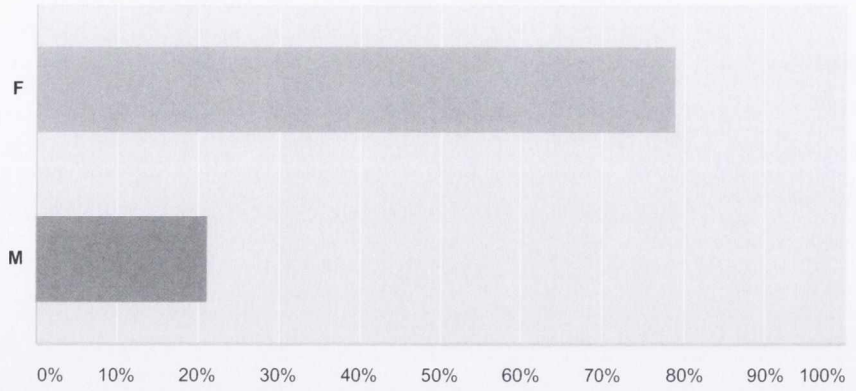
Q24 Name (optional):

Answered: 19 Skipped: 0

#	Responses	Date
1	frances herbert	3/10/2015 8:14 PM
2	martha szulzuk	3/10/2015 8:05 PM
3	anna andruchon	3/10/2015 7:57 PM
4	deirdre phoenix	3/10/2015 7:49 PM
5	rosie barrington	3/10/2015 7:41 PM
6	emma ward	3/10/2015 4:40 AM
7	liz sherlock	3/10/2015 4:28 AM
8	markus teir	3/10/2015 4:18 AM
9	paul clarke	3/10/2015 4:09 AM
10	elizabeth dixon	3/10/2015 4:00 AM
11	francis barry	3/9/2015 7:22 PM
12	KERRIE SIVRI	7/29/2013 8:27 AM
13	Jean Horgan	5/15/2013 4:39 PM
14	Angela Dennis	4/22/2013 7:36 AM
15	Ms. Suzanne Moore	4/22/2013 3:10 AM
16	Lynette howard	4/21/2013 2:45 PM
17	Angela McBRIDE	4/21/2013 4:56 AM
18	Colm Cahalan	4/19/2013 12:46 PM
19	Aiva	4/16/2013 9:35 AM

Q25 Gender:

Answered: 19 Skipped: 0



Answer Choices	Responses	
F	78.95%	15
M	21.05%	4
Total		19

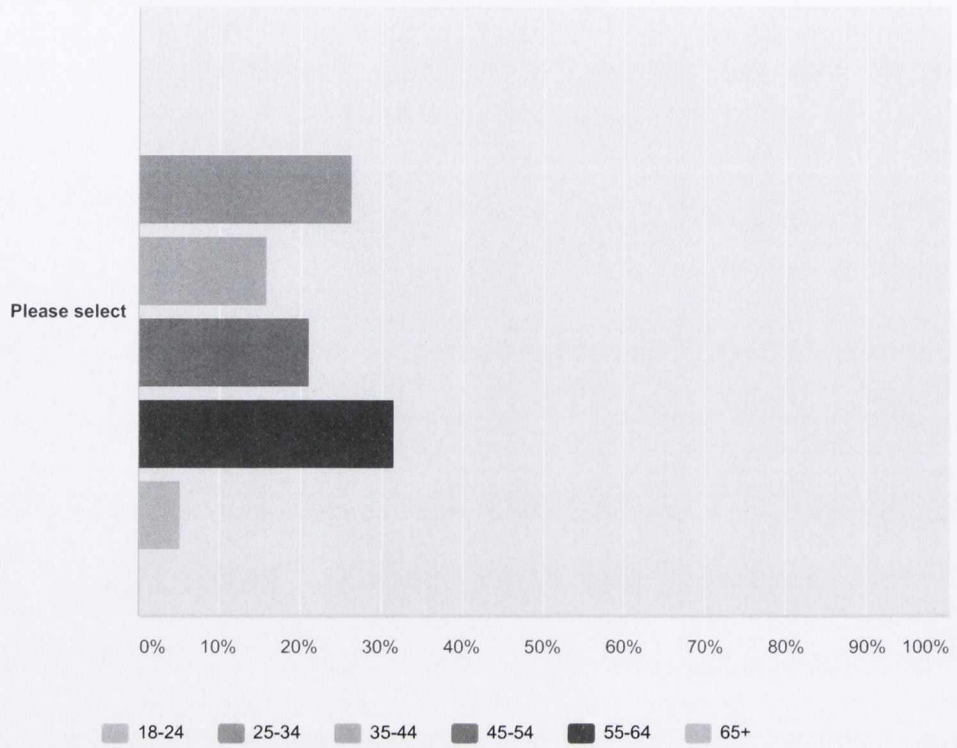
Q26 Nationality:

Answered: 19 Skipped: 0

#	Responses	Date
1	irish	3/10/2015 8:14 PM
2	polish	3/10/2015 8:05 PM
3	polish	3/10/2015 7:57 PM
4	irish	3/10/2015 7:49 PM
5	irish	3/10/2015 7:41 PM
6	irish	3/10/2015 4:40 AM
7	irish	3/10/2015 4:28 AM
8	finnish	3/10/2015 4:18 AM
9	irish	3/10/2015 4:09 AM
10	irish	3/10/2015 4:00 AM
11	irish	3/9/2015 7:22 PM
12	IRISH	7/29/2013 8:27 AM
13	Irish	5/15/2013 4:39 PM
14	Irish	4/22/2013 7:36 AM
15	IRISH	4/22/2013 3:10 AM
16	irish	4/21/2013 2:45 PM
17	Irish	4/21/2013 4:56 AM
18	Irish	4/19/2013 12:46 PM
19	Latvian	4/16/2013 9:35 AM

Q27 Age:

Answered: 19 Skipped: 0



	18-24	25-34	35-44	45-54	55-64	65+	Total
Please select	0.00% 0	26.32% 5	15.79% 3	21.05% 4	31.58% 6	5.26% 1	19

Q28 If you would like to receive a Turkish-English bilingual dictionary, please enter your postal address here:

Answered: 8 Skipped: 11

#	Responses	Date
1	YES	7/29/2013 8:27 AM
2	Mardyke House Strawberry Beds Chapelizod dublin 20 ireland	5/15/2013 4:39 PM
3	Angela Dennis 86 Park Ave., Castleknock, Dublin 15.	4/22/2013 7:36 AM
4	44 LAUREL WOOD KILCULLEN CO. KILDARE REPUBLIC OF IRELAND	4/22/2013 3:10 AM
5	23 shanganagh cliffs shankill co dublin	4/21/2013 2:45 PM
6	5a Alderwood Avenue, Springfield, Tallaght, Dublin 24.	4/21/2013 4:56 AM
7	Third Floor 85-93 Lower Mount Street Dublin 2	4/19/2013 12:46 PM
8	142 Charlestown Place Finglas Dublin 11	4/16/2013 9:35 AM

Appendix 4

Beginner Transcripts (A1)

BEGINNER LEVEL

BGL7: Londis **Garafton'da**<cloc> **nerede**<cQ> **akaba***?<wIntj><wpron>

BGL5: Bu **haritada**,<cloc><cNouharita> **ileride**<cAdv> beşyüz metre **solda**.<cAdv>

BGL7: **Teşekkürler**.<cIntj>

Teacher: Çok güzel.

BGL4: **Merhaba**.<cIntj> Türkçe **sınıfta***<cloc><wcompNoun><wNoutürkçe-sınıfı> **nerede**?<cQ>

BGL9: **Üçüncü**<cAdj> **kata***,<wloc><wpron><wkat> soldan **iki***<wAdj> **oda**.<coda>

BGL4: Alev Hanım orda **mi**?<cExist><cQ>

BGL9: **Hayır**<cIntj> su* **anda**<cAdv> burada **değil**.<wDeğil>

BGL4: **Peki**,<cIntj> teşekkür **ederim**,<cIntj> iyi **günler**.<cIntj>

BGL9: İyi **günler**.<cIntj>

Teacher: Çok güzel. Türkçe sınıfta demiyoruz, Türkçe sınıfı nerede.

BGL6: **Merhaba**,<cIntj>

Kelly: **Merhaba**.<cIntj>

BGL6: **Ço-çocuklar**<cplr><cçocuk> **nerede**?<cQ>

Kelly: **Bahhh-çe-de-ler**.<cp3s><cplr><wpron><wbahçe> **Bahçedeler**.<cp3s><cloc><cplr><cbahçe>

BGL6: **Ön**<cAdj> **bahede***<cloc><wpron><wbahçe> **mi**?<cQ> **Arka**<cAdj> **bake***<wpron><wbahçe> **mi**?...<cQ> no

Teacher: Ön bahçede mi? Arka bahçede mi?

BGL6: **Ön**<cAdj> **bahçede**<cloc><cbahçe> **mi**?<cQ> **Arka**<cAdj> **bahçede**<cloc><cbahçe> **mi**?<cQ>

Teacher: Çok güzel.

Kelly: **On**<wAdj><wpron> **bahçedeler**.<cp3s><cloc><cplr><cbahçe>

Teacher: Ön bahçedeler.

Kelly: **On**<wAdj><wpron> on*.

Teacher: Ön ön ön

Kelly: **Ön**<cAdj>

Teacher: Ön bahçedeler.

Kelly: **Ön**<cAdj> **bahçedeler**.<cp3p><cloc><cplr><cbahçe>

BGL2: **Merhaba**,<cIntj> **pardon**<cIntj> burası ***neresi**?<cQ>

R: Burası* **banka**?<cbanka>

BGL2: Halis Bey **orda**<cAdv> **mi***?<wHvow><wQ>

R: **İvet***,<wIntj><wpron> **ileride**<cAdv> **solda**.<cAdv>

BGL2: **Teşekkürler**.<cIntj>

BGL7: Can we say 'Ben doktorum **değil**'**?<wDeğil>

Teacher: I understand your question. This is how you say it in English not in Turkish. ben doktor değilim.

BGL7: You say the same in Polish... so.

Teacher: Ben doktor değilim. You use the personal pronoun suffix together with 'değil'.

Teacher: Kalem sende mi?

BGL7: **Hayır,**<cIntj> **kalem**<ckalem> **sende**<wp2s><cloc> **değil.**<cDeğil>

Teacher: Kalem bende değil.

BGL7: **Kalem**<ckalem> **bende**<cp1s><cloc> **değil.**<cDeğil>

BGL4: **Biliyorum**<wp2s><wQ><wNegmA><wbilmek> **kalem**<ckalem> **kimde***?<cQ>

Teacher: Biliyor musun?

BGL4: Biliyor **musun**<cp2s><cQ><cTprog><cbilmek> **kalem**<ckalem> **kimde**?<cQ>

BGL7: **Hayır...**<cIntj>

Teacher: Hayır bilmiyorum.

BGL7: **Bilmiyorum.**<cp1s><cNegmA><cTprog><cbilmek>

BGL4: BGL2, biliyor **musun**<cp2s><cQ><cTprog><cbilmek> **kalem**<ckalem> **nerde**?<cQ> Benim **kalemim.**<cpss1s><ckalem>

BGL2: I don't know that much. You just asked where is my pen.... **Hayır.**<cIntj>

TEacher: Bilmiyorum.

BGL2: **Bilmiyorum.**<cp1s><cTprog><cbilmek>

BGL4: **Tamam,**<cIntj> **kim**<cQ> **biliyor?**<cp3s><cTprog><cbilmek>

Teacher: Just ask kalem sende mi? This is what we are practicing now.

BGL4: **Kalem**<ckalem> **sende**<cp2s><cloc> **mi?**<cQ>

BGL9: **Bende**<cp1s><cloc> **değil.**<cDeğil> **Bilmiyorum.**<cp1s><cNegmA><cTprog><cbilmek> Yeah, I don't have it.

BGL2: She said I don't know where it is.

BGL4: Benim **kalemim**<cpss1s><ckalem> **sende**<cp2s><cloc> **mi?**<cQ>

BGL7: **Evet**<cIntj> **bende.**<cp1s><cloc>

Teacher: BGL9?

BGL9: How can I ask?

Teacher: Defter

BGL9: **Defter**<Noudefter>

Teacher: sende

BGL9: **sende**<cp2s><cloc>

Teacher: mi?

BGL9: **mi?**<cQ>

Teacher: Please sound like you're asking a question. Sende mi?*

BGL2: **Bilmiyorum**,<wbilmek> **değil**.*<cDeğil>

Teacher: You cannot answer I don't know, you should either say Evet Hayır. Evet veya hayır de.

BGL2: **Hayır**<cIntj> **bende**<cp1s><cloc> **defter**<wwOrder><cNoudefter> **değil**.*<wDeğil>

Teacher: Hayır defter bende değil.

BGL9: BGL3, **defter**<cNoudefter> **sende**<cp2s><cloc> **mi?**<cQ>

BGL3: **Evet**,<cIntj> **defter**<cNoudefter> **bende**.<cp1s><cloc>

BGL7: BGL5, **kitap**<ckitap> **sende**<cp2s><cloc> **mi?**<cQ>

BGL5: **Hayır**,<cIntj> **kitap**<ckitap> **bende**<cp1s><cloc> **değil**.<cDeğil>

BGL7: BGL2, eee **kitap**<ckitap> **sende**<cp2s><cloc> **mi?**<cQ>

BGL2: **İvet***<wIntj><wpron> **bende**.<cp1s><cloc>

Teacher: **Evet**.<cIntj>

BGL2: **Evet**<cIntj> **bende**<cp1s><cloc> **kitap***.<wwOrder><ckitap>

Teacher: Evet kitap bende.

BGL3: **Anahtar**<canahtar> **sende**<cp2s><cloc> **mi?**<cQ>

BGL7: **Hayır**,<cIntj> **anahtar**<canahtar> **bende**<cp1s><cloc> **değil**.<cDeğil>

BGL3: BGL5, **anahtar**<canahtar> **sende?**<cp2s><cloc>

Teacher: Anahtar sende mi?

BGL5: **Hayır**<cIntj> **anahtar**<canahtar> **bende**<cp1s><cloc> **değil**.<cDeğil>

BGL3: BGL2, **anahtar**<canahtar> **sende**<cp2s><cloc> **mi?**<cQ>

BGL2: **Hayır**<cIntj> **bende**<cp1s><cloc> **değil**.<cDeğil>

BGL3: BGL4, **anahtar**<canahtar> **sende**<cp2s><cloc> **mi?**<cQ>

BGL4: **hayır**<cIntj> **bende**<cp1s><cloc> **değil**.<cDeğil>

BGL3: BGL9, **anahtar**<canahtar> **sende**<cp2s><cloc> **mi?**<cQ>

BGL9: **Hayır**<cIntj> **anahtar**<canahtar> **bende**<cp1s><cloc> **değil**.<cDeğil>

BGL3: Alev, **anahtar**<canahtar> **sende**<cp2s><cloc> **mi?**<cQ>

T: Evet anahtar bende, bak burada! Look here! Buyrun.

BGL5: BGL3, **şal**<cNouşal> **sende**<cp2s><cloc> **mi?**<cQ>

BGL3: **Evet**<cIntj> **şal**<cNouşal> **bende**.<cp1s><cloc>

T: Ben doktorum

BGL5: Ben **doktorum**<wp1s><wdoktor> **değil***.<wDeğil>

T: I understand your question, and I know where it comes from

BGL5: Yes?

T: Yes! Definetely from English. Because in English you say "I am not a doctor"

BGL5: you say the same !!!!!1*

T: Yeah ben doktorem değil. Ben doktor değilim. So, we make the negative suffix "değil" with the personal pronoun suffix attached. Only when we talk about personal ideas, personal descriptions "I am not sick, I am not doctor, I am not a student" ok? But when you talk about the thing that I accept from you like "I don't have that key, key is not on me" Anahtar bende değil. In that case when you are talking about the third person singular "O" this is why you cannot use the personal pronoun suffix for "I" huh?

BGL5: So basically, I asked the questionç

T: Kalem sende mi?

BGL4 Ee **kalem**<ckalem> **sende**<cp2s><cloc> **mi**?<cQ>

T: Hayır

BGL5: **Hayır**<clntj> **kalem**<ckalem> **sende**<wp2s><cloc> **değil**!<cDeğil>

T: Söyle

BGL4: eee

T: Kalem..

BGL5: **Kalem**<ckalem> **bende**<cp1s><cloc> **değil**.<cDeğil>

T: çok güzel. Kalem bende değil.

BGL4: **Biliyorum**<cp2s><wQ><wNegmA><cTprog><wbilmek> **kalem**<ckalem> **kimde**?<cQ>

T: Biliyor musun

BGL4: Biliyor **musun**<cp2s><cQ><cTprog><cbilmek>

T: Biliyor musun kalem kimde?

BGL4: Biliyor **musun**<cp2s><cQ><cTprog><cbilmek> **kalem**<ckalem> **kimde**?<cQ>

T: çok güzel. Biliyor musun "do you know?" Biliyor musun kalem kimde?

BGL5: eeeee

T: hayır bilmiyorum. Hıhı bilmiyorum.

BGL5: **bilmiyorum**<cp1s><cNegmA><cTprog><cbilmek>

T: hıhı tamam

BGL4: anah

T: BGL2, BGL9

BGL4: BGL2, biliyor **musun**<cp2s><cQ><cTprog><cbilmek> eee **nerde**<cQ>

T: Kalem

BGL4: **kalemin***<wpss1s><wkalem>

T: kalemim

BGL4: **kalemim**<cpss1s><ckalem>

BGL2: where is the pen?

BGL2: do you know where is my pen?

BGL2: **hayır**<clntj>

T: hayır, how can you say "I don't know"

BGL2: **hayır**,<clntj> **bil-mi-yor**-*<wp1s><wNegmA><wTprog><wbilmek>

T: bilmiyorum

BGL2: **Bil-mi-o-rum**<wp1s><wNegmA><wTprog><wpron><wbilmek>

T: bilmiyorum, tekrar edin

BGL2: **bilmiyorum**<cp1s><cNegmA><cTprog><cbilmek>

T: bilmiyorum, bilmiyorum

Students: **bilmiyorum**<cp1s><cNegmA><cTprog><cbilmek>

BGL4: kim bil-mi-yo-ruz?

T: just ask each of them individual, kalem sende mi? This is what we are practicing now

BGL4: **kalem**<ckalem> **sende**<cp2s><cloc> **mi?**<cQ>

T: kalem sende mi? Hıhı

BGL9: **bilmiyorum**<cp1s><cNegmA><cTprog><cbilmek>

T: kalem sende mi?

BGL9: **hayır**,<clntj> **bilmiyor**-<wp1s><wNegmA><wTprog><wbildirmek>

T: hayır bende değil.

BGL9: **hayır**<clntj> **bende**<cp1s><cloc> **değil**.<cDeğil>

T: bende değil

BGL9: yeah I don't have it

T: hıhı hayır kalem bende değil.

BGL9: I don't know where it is

BGL4: you don't have it

T: bilmiyorum means I don't know but what she is asking is do you have the pen? Kalem sende mi?

BGL2: **kalem**<ckalem> **sende**<wp2s><cloc> **değil**.<cDeğil>

T: kalem bende değil. BGL4?

BGL4: Benim **kalemim**<cpss1s><ckalem> **sende**<cp2s><cloc> **mi?**<cQ>

T: sende mi?

BGL4: **sende**<cp2s><cloc> **mi?**<cQ>

BGL7: ıııh **evet**<clntj> **bende**.<cp1s><cloc>

T: evet bende. Güzel. BGL5? May be something different? Your notebook? Defter?defter ?

BGL5: ok eeeem, ????????

T: defter

BGL5: **defter**<cNoudefter>

T: sende

BGL5: **sende**<cp2s><cloc>

T: mi?

BGL5: **mi?**<cQ>

T: hihi, please sound like a question sende mi?

BGL5: **sende**<cp2s><cloc> **mi?**<cQ>

BGL2: heyyy- **heeyir***<wIntj><wpron> **bilmiyorum**.<cp1s><cNegmA><cTprog><cbilmek>

T: ok, the question what does she ask?

BGL2: ?????

T: how can you say I don't know? Don't you know if you have the notebook or not? You cannot answer a question like that as I don't know. Either yes or no.

BGL2: eeee

T: hayır

BGL2: **hayır**<cIntj>

T: bende

BGL2: **bende**<cp1s><cloc> **defter**<wwOrder><cNoudefter> **değil**.*<wDeğil>

T: hayır defter bende değil. Çok güzel.

BGL9: BGL3? Eee **defter**<cNoudefter> **sende**<cp2s><cloc> **mi?**<cQ>

BGL3: eee **evet**<cIntj> **defter**<cNoudefter> **bende**.<cp1s><cloc>

T: evet defter bende

BGL7: BGL5 **kitap**<ckitap> **sende**<cp2s><cloc> eeee **sende**<cp2s><cloc> **mi?**<cQ>

BGL5: ee **hayır**<cIntj> **kitap**<ckitap> **bende**<cp1s><cloc> **değil**.<cDeğil>

BGL7: eeee BGL2 eee **kitap**<ckitap> **sende**<cp2s><cloc> **mi?**<cQ>

BGL2: **ivet***<wIntj><wpron> **bende**.<cp1s><cloc>

BGL7: she said "ivet"

BGL2: **ivet***<wIntj><wpron>

T: evet

BGL2: **bende**,<cp1s><cloc> **evet**<cIntj> **bende**<cp1s><cloc> **kitap**<wwOrder><ckitap>

T: evet kitap bende.

BGL2: **evet**<cIntj> **kitap**<ckitap> **bende**.<cp1s><cloc>

T: evet kitap bende, tamam, eee

BGL3: ?????? eee **anahtar**<canahatar> **sende**<cp2s><cloc> **mi?**<cQ>

BGL7: eee hayır<wIntj><wpron> anahtar<canahtar> bende<cp1s><cloc> değil.<cDeğil>

T: hayır anahtar bende değil.

BGL3: BGL5 eee anahtar<canahtar> sende<cp2s><cloc>

T: sende mi?

BGL5: hayır<cIntj> anahtar<canahtar> bende<cp1s><cloc> değil.<cDeğil>

T: hayır anahtar bende değil. Hıhı

BGL3: BGL2, anahtar<canahtar> sende<cp2s><cloc> mi?<cQ>

BGL2: anahtar<canahtar> bende<cp1s><cloc> değil.<cDeğil>

T: hıhı

BGL3: Ayşe anahtar<canahtar> sende<cp2s><cloc> mi?<cQ>

Ayşe: Hayır<cIntj> anahtar<canahtar> bende<cp1s><cloc> değil.<cDeğil>

BGL3: evet<cIntj> eeee

T: BGL9

BGL3: BGL9

BGL9: hayır<cIntj> anahtar<canahtar> bende<cp1s><cloc>

BGL3: Anahtar<canahtar> sende<cp2s><cloc> mi?<cQ>

BGL9: hayır<cIntj> anahtar<canahtar> bende<cp1s><cloc> değil.<cDeğil>

BGL3: Alev? Anahtar<canahtar> sende<cp2s><cloc> mi?<cQ>

T: Evet anahtar bende. Bak burada. Bak burada. Buyrun

BGL3: teşekkürler.<cIntj>

BGL5: kimde?<cQ> ????? anahtar<canahtar> sende<cp2s><cloc> mi?<cQ>

BGL7: hayır<cIntj> şu an<cAdv> bende<cp1s><cloc> değil.<cDeğil>

BGL5: BGL3, anahtar<canahtar> sende<cp2s><cloc> mi?<cQ>

BGL3: evet,<cIntj> anahtar<canahtar> bende.<cp1s><cloc>

BGL5: Bugün<cAdv> yorgunum<cp1s><cyorgun-olmak> ama<cConj> çalıştım.*

T: haaa Bugün yorgunum ama çalışkanım.*

BGL5: Bugün<cAdv> eee bulutlu<cAdj>

T: haha

BGL5: Ama<cConj> eee yagmuru<wnom><wNouyagmur> yok*<cExistNeg>

T: yağmurlu, değil. Bugün bulutlu ama yağmurlu değil. Yok is "there isn't, there aren't"

BGL5: there is no rain?

T: In English you can say that. Very good logic though. Bugün yağmurlu değil. Güzel.

BGL1: bugün<cAdv> hava<chava> soylük.*<wAdj><wpron>

T: Soğuk.

BGL1: **Soğuk**<cAdv>

T: evet haha çok güzel.

BGL1: **soğuk**<cAdj>

T: soğuk

BGL1: ok aaaah **bugün**<cAdv> **hava**<chava> **çok**<cAdj> **guzel**<cAdj>

T: hahaaa

BGL1: I am not sure about this one; **bugün**<cAdv> Ayişe * **hasta?**<chasta>

T: çok güzel, evet. Bugün Ayşe hasta.

BGL1: And eee **bugün**<cAdv> Mahmut **yorgün***<wAdj><wpron>

T: bugün Mahmut, Mahmut?Yorgun.

BGL1: ?

T: yorgun, o yorgun. Ayşe hasta. Ayşe yorgun. Mahmut hasta. Mahmut yorgun. Because "o" it means "he". It doesn't take any suffix.

BGL1:?

T: What would happen if it was "ben"? ben, yorgunum. Sen, yorgun

BGL1: **yorgun**<cAdj>

T: sun

BGL1: sun.

T: o

BGL1: ?

T: yorgun. Hıhı. Biz, yorgun

BGL1: yorgun

T: uz

BGL1: uz

T: biz, uz. Biz yorgunuz. Siz, yorgun

BGL1: **yorgunsunuz**<cp2p><cTpres><cyorgun-olmak>

T: sunuz. Onlar,*

BGL1: ?

T: onlar yorgun. Tamam mı? Güzel.

BGL7: ||| **bugun**<cAdv> **Salı**<HAFTANIN-GÜNLERİ>

T: bugün Salı.

BGL7: **bugun**<cAdv> altın, altın, altıncı **kasım***.<wNouTARİH>

T: bugün altı kasım. We don't say sixth december. Bugün altı kasım.

BGL7: III

T: we don't say sixth december, we just say six december. Altı kasım.

BGL7: ok

BGL2: ? second, third, fourth, six? İna?

T: no it was for something, it was for the flor; birinci kat, first flor

BGL2: a yeah yeah yeah.

T: ok

BGL7: **Bugün**<cAdv> **hava**<chava> **soğuk?**<cAdj>

T: bugün hava soğuk,

BGL7: **bugün**<cAdv> **yorgunum.**<cp1s><cTpres><cYorgun-olmak>

T: bugün yorgunum. Bugün yorgunum. Bende hıhı!

BGL3: **Bugün**<cAdv> **hastayım.**<cp1s><chasta>

T: haha

BGL3: **Bugün**<cAdv> eee **bugün**<cAdv> **Pazar**<HAFTANIN-GÜNLERİ> **mı?**<cQ> Ee **bugün**<cAdv> **Salı.**<HAFTANIN-GÜNLERİ>

T: haha

BGL3: **bugün**<cAdv> **okuldayım.**<cp1s><cloc><cokul> Eee **bugün**<cAdv> **sisli**<cAdj> **değil.**<cDeğil>

T: hıhı ve bugün altı kasım. Bugün okuldayım.

BGL1: eee **evet**<clntj> bizim **siyah**<cAdj> **ve**<wConj> **yeşil**<cAdj> **ve**<cConj> **beyaz***<cAdj>

T: hıhı siyah, yeşil ve beyaz. Çok güzel. Senin gömleğin ne renk? Ne renk?

BGL5: III benim **gömleğim***<wsoftCons><wgömlek> emmm **pembe**<cAdj> **siyah**<cAdj> eeem **mor**<cAdj> **ve**<cConj> **sarı.**<cAdj>

T: hıhı benim gömleğim. Benim gömleğim. Neden, softening of consanants. Ee BGL7, senin kazağın ve pantolonun ne renk?

BGL7: ee benim kaza **kazağım***<cpss1s><csoftCons><cNoukazak> ee ma **mavi,**<cAdj> ?? **kazağım**<cpss1s><csoftCons><cNoukazak> **beyaz**<cAdj>

T: beyaz

BGL7: e ee ve pantolonnn pantolonnn **pantalanum***<wpron><wpantolon>

T: hıhı

BGL7: **mavi**<cAdj>

T: pantolonum mavi.

BGL7: **mavi**<cAdj>

T: açık mavi mi? Koyu mavi mi?

BGL7: **koyu**<cAdj> **mavi**<cAdj>

T: koyu mavi. Evet güzel. Güzel bir pantolon. BGL3? Kazağın kazağın kazağın kazak kaza kazağın, softening of consanants ha? Kazak kazağın. Senin kazağın ne renk?

BGL3: **kazağım**<cpss1s><csoftCons><cNoukazak> **mavi**<cAdj>

T: hıhı kazağın mavi, koyu mavi mi, ağık mavi mi? Yoksa lacivert mi?

BGL3: eee **bilmiyorum**.<cp1s><cNegmA><cTprog><cbilmek> **Aç-açık**<cAdj> **mavi**?<cAdj>

T: açık mavi ııııı değil bence

BGL3: **koyu**<cAdj> **mavi**?<cAdj>

T: koyu mavi gibi, gibi gibi gibi gibi. Evet

BGL8: **beyaz**<cAdj> **şorap***<wpron><wNouçorap>

T: aa çorapların evet. Çorapların ne renk? Çoraplann, çoraplann ne renk?

BGL8: other colors?

T: hıhı çorapların ne renk?

BGL8: **kırmızı**,<cAdj> **kırmızı***<wHvow><wAdj><wpron>

T: çoraplann kırmızı mı?

BGL8: **mor**,<cAdj> eee green? **Yirin***<wAdj>

T: yeşil

BGL8: yeşil **yeşil**.<cAdj>

T: kırmızı mor ve yeşil.

BGL8: pem eee pink

T: pembe

BGL8: **pembe**<cAdj>

T: pembe

BGL8: **pembe**,<cAdj> eee kahvezinzi*, **kahverezinzi***,<wAdj> Brown

T: kahverengi

BGL8: **kahverengi***<wAdj><wpron>

T: kahverengi

BGL8: **çok**<wAdj><wpron> vayz **move**<wAdj><wpron>

T: mavi

BGL8: move, mo-ve

T: mavi

BGL8: **turkuez***<wAdj><wpron> blue

T: ha turkuaz. Senin elbisen ve çizmelerin ne renk?

BGL1: emmm **sa-sayah***<wAdj><wpron>

T: siyah

BGL1: **siyah**<wAdj><wpron>

T: but try to make use of the possessives. Like my dress and my boots. Benim

BGL1: benim benim **siz-me***<wpron><wNouçizme>

T: çizme

BGL1: **çizme**<wpss1s><wNouçizme> **siyah**<wAdj><wpron>

T: if you say benim çizme it would be a tourist sentence.

T: dinliyoruz.

BGL4: **merhaba**,<cIntj> benim **adım**<cpss1s><cad> Ayva. Ee yirmi **altı**<cAdj> **yaşındayım***.<cp1s><cyaş> **Oğrenciyim**,<cp1s><cöğrenci> **uzun***<cAdj> boylu, **zayıfım**<cAdj> **kiloyum***.<cAdj> **Dublin'de**<doc><cdublin> yaşı Dublin'de **yaşıyorum**.<wp1s><wHvow><wTprog><wpron><wyaşamak> **Letonyalıyım**.<cp1s><wHvow><cbuff><wpron><wNouletonya> **Genellikle**<cAdv> sıcak **kanlı**<wHvow><wAdj><wpron> **ve**<cConj> evvvveee **iyimserim**.<cp1s><cTpres><cVeriyimser-olmak> **iki**<cAdj> erkek **kardeşim**<cpss1s><ccompNoun><cerkek-kardeş> **var**.<cExist> **Evlüyüm**.<cp1s><cNouevli> **Hiç**<cAdj> **çocuğum**<cpss1s><ccocuk> **yok**.<cExistNeg> **Ama**<cConj> **bir**<cAdj> **kedim**<cpss1s><ckedi> **ve**<cConj> **köpekim***<cpss1s><wsoftCons><wpron><wköpek> **var**.<cExist> **Türkçe**<ctürkçe> **çok**<cAdv> **az**<cAdv> **biliyorum**<cp1s><cTprog><cbilmek> **ama**<cConj> **öğreniyorum***.<cp1s><wHvow><cTprog><wpron><wöğrenmek>

BGL6: ben **iki**<cAdj> whatever **uğlum***<wpss1s><wpron><woğul> **var**.<cExist>

T: benim iki oğlum var hıhı.

BGL6: **ve**<cConj> **biğr***<wAdj><wpron>

T: ve bir kızım var.

BGL6: **ve**<cConj> **bir**<cAdj> **er-kiz**<wpron><wkız>

T: kızım var.

BGL6: I have one daughter.

T: kızım var.

BGL6: ?

BGL5: **merhaba**,<cIntj> **adım**<cpss1s><cad> BGL9. Otuz **dört**<cAdj> **yaşı-dayım***.<cp1s><wHvow><wpron><wyaş> **Dublin'de**<doc><cdublin> **yaşığoyum***.<cp1s><wTprog><wpron><wyaşamak> Ben **çok**<cAdj> **haraketeliyim***.<cp1s><cTpres><wpron><wVerhareketli-olmak> **Normal**<cAdj> hafif **kiloyum***.<wAdj><wpart><wpron> Ben üç ölçek* **kardeş**<wpss1s><wcompNoun><werkek-kardeş> **bekariyim***.<wp1s><wbekar> **türk**<wtürkçe> **oğrı***<wp1s><wTprog><wpron><wöğrenmek> oruyum*.

T: BGL2?

BGL2: yes. **Selam**,<cIntj> benim **adım**<cpss1s><cad> BGL2. Kürk ***sekiz**<wAdj><wpron> **yaşında**<wp1s><wyaş> **büyük***<wAdj><wpron> erkek **kardeşim**<cpss1s><ccompNoun><cerkek-kardeş> **var**.<cExist> Ee **kildare'de**<doc><cNoukildare> **yaşıyorum**.<cp1s><cTprog><cyaşamak> **Evli**<cNouevli> **değiyim***.<cp1s><wDeğil><wpron>

T: hiç

BGL2: **hiç**<cAdj> **çocuğum**<cpss1s><ccocuk> **yok**.<cExistNeg> **Kıbarım**.<cp1s><cAdj> ?????? **Törkçe***<wpron><wtürkçe> **öğreniyorum**.<cp1s><cTprog><cöğrenmek>

T: öğreniyorum.

BGL2: **teşekkürler**.<cIntj>

T: çok güzel. Kırkseiz yaşındayım.

R: **merhaba**,<cIntj> **adım**<cpss1s><cad> R? **Otuzüç**<wAdj> kısa **boyluyum***.<cAdj>

T: otuzüç

T: yaşındayım.

R: eee hafif kilolüüm*. <wHvow><wAdj> **Dublin'de**<cloc><cdublin> yaşıyorum. <cp1s><wHvow><cTprog><wpron><wyaşamak> İrlandaca<cNouirlandaca> ve <cConj> Belfast???? emm sikeyn

T: sıcak, sıcak kanlıym.

R: **kanyılım***. <wAdj><wpron> **Bir**<cAdj> erkek **kardesim**<cpss1s><ccompNoun><cerkek-kardeş> **ve**<cConj> **bir**<cAdj> **abey***, <wExist><wNouabi> **bekarım***. <cp1s><cbekar>

T: BGL5?

BGL5: **merhaba**, <clntj> **adım**<cp1s><cad> BGL5 **yirmialtı**<wHvow><wAdj><wpron> **yaşındayım**. <cp1s><cyaş> **Ve**<cConj> **Polonyalıyım**<cp1s><cpart><cNoupolonyalı> **ama**<cConj> **Dublin'de**<cloc><cdublin> **yaşıyorum**. <cp1s><cTprog><cyaşamak> Benim erkek **arkadaşım**<cpss1s><ccompNoun><cNouerkek-arkadaş> **var**. <cExist> **O*** <wpss3s> **adı**<cpss3s><cad> **Öğuz**, **Türkctürk**> **ve**<cConj> **Kayserili**. <cpart> **O**<cp3s> **sinirli**, <cAdj> **çünkü**<cConj> **onunla**<cpart> **konus-konuşmuyorum**. <cp1s><cNegmA><cTprog><ckonuşmak> Ben **sabırlıyım***. <cp1s><wHvow><cTpres><wpron><wVersabırlı-olmak> **Hiç**<cAdj> **çok**<wAdj> **çocuğumuz*** <cpss1p><cçocuk>

T: çocuğumuz

BGL5: **yok**. <cExistNeg> Bu **akşam**<cAdv> **okuldayım**, <cp1s><cloc><cokul> **Türkçe**<ctürkçe> **öğreniyorum**. <cp1s><wHvow><cTprog><wpron><wöğrenmek>

BGL7: **merhaba**<clntj> benim **adım**<cpss1s><cad> A???. **Otuzbir**<cAdj> **yaşındayım**. <wp1s><wpron><wyaş>

T: otuzbir but you write otuziki.

BGL7: **otuziki**, <cAdj> **otuziki**<cAdj> **yaşındayım**. <wp1s><wpron><wyaş> **Diş doktorum**. <cp1s><wcompNoun><wNoudiş-doktoru> **Normal**<cAdj> **kiloluyum**<cAdj> **ve**<cConj> **normal**<cAdj> **boylulum**. <cAdj> **Lucan'da**<cloc><cNoulucan> **yaşıyorum**. <cp1s><wHvow><cTprog><wpron><wyaşamak> **Polonyalıyım**. <cp1s><wHvow><wpron><wNoupolonyalı> Ben de **çenelle*** <wAdv><wpron> sıcak **kanlıyım**. <wHvow><wAdj><wpron> Eee **diğer**<wAdj> **abim**<cpss1s><cNouabi> **var**. <cExist> **Bekarım**. <cp1s><cbekar>

T: ve Türkçe

BGL7: **Türkçe**<ctürkçe> **öğreniyorum**. <cp1s><cTprog><cöğrenmek>

T: çok güzel. Doktorum, diş doktoruyum.

BGL7: **doktoruyum**<cp1s><cbuff><cNoudiş-doktoru>

T: hıhı çok güzel. BGL3?

BGL3: Adım BGL3, **otuzbeş**<cAdj> **yaşındayım**. <cp1s><cyaş> **Uzun**<cAdj> **boyluyum**. <cAdj> **Zayıfım**. <cAdj> **Dublin'de**<cloc><cdublin> **yaşıyorum**. <cp1s><cTprog><cyaşamak> **İrlandalıyım**. <cp1s><cNouirlandalı> **Genellikle**<cAdv> **kötümserim**<cAdj> **ve**<cConj> **sabırlıyım**. <cp1s><cAdj> **Bir**<cAdj> **abeyim**<cpss1s><cNouabi> **var**. <cExist> **Bekarım**. <cp1s><cbekar> **Hiç**<cAdj> **çocuğum**<cp1s><cçocuk> **yok**. <cExistNeg>

T: kötümser misin?

BGL3: **biraz**<cAdj>

T: o zaman biraz kötümserim. Genellikle kötümserim you are pessimistic almost 80%.

BGL3: no

T: biraz, biraz kötümserim. BGL8?

BGL8: **merhaba**<clntj>

T: merhaba

BGL8: benim **adım**<cpss1s><cad> BGL8. **Kırkbeş**<cAdj> yaşın, **yaş-in-deyim***. <cp1s><wHvow><cbuff><wpron><wyaş> **Dort*** <cAdj> **öretmen*** <wHvow><wpron><wöğretmen> ?? onu, yes öğretmen. **Uç**<wAdj><wpron> **uğlu***, <wpron><woğul> **bir**<cAdj> **kiz***. <wpron><wkız>

T: they're all teachers?

BGL8: no four sons

T: ha dört oğlum ve bir kızım var. Çok güzel.

BGL7: hos **geldiniz**<cIntj> **efendim**<cIntj>

BGL5: **hoşboulduk***<wIntj><wpron> **nar**<cNounar> **var**<cExist> **mı?**<cQ>

BGL7: **evet**<cIntj> **var.**<cExist> **Kaç**<cQ> **kilo?**<ckilo>

BGL5: **yarım**<cAdj> **kilo**<ckilo> **lütfen**<cIntj>

BGL7: **tamam**<cIntj>

BGL5: **salatalık**<cNousalatalık> **var**<cExist> **mı?**<cQ>

BGL7: **hayır**<cIntj> **maalesef**<cIntj> **bugün**<cAdv> **salatalık**<cNousalatalık> **yok.**<cExistNeg>

BGL5: **peki**<cIntj> **sogan***<wpron><wNousoğan> **kaç**<cQ> **lira?**<clira>

BGL7: **bir**<cAdj> **lira**<clira>

BGL5: **bir**<cAdj> **kilo**<ckilo> **lutf-lütfen.**<cIntj>

BGL7: **buyrun.**<cIntj>

BGL5: eemmm **hepsi**<cAdj> **kaç**<cQ> **lira?**<clira>

BGL7: **üç**<cAdj> **lira**<clira>

BGL5: **buyrun,**<cIntj> para nın **ustu**<ccomp Noun><cNouparanın-üstü> **kalsın.**<cIntj>

BGL7: **teşekkürler,**<cIntj> iyi **günler**<cIntj>

BGL5: güle **güle.**<cIntj>

R: hoş **geldiniz**<cIntj>

BGL4: Hoş **bulduk**<cIntj>

BGL4: Armut<cNouarmut> **var**<cExist> **mı?**<cQ>

R: Malas-maalesef*<wIntj><wpron> **bugün**<wAdv> **armut**<cNouarmut> **yok.**<cExistNeg>

BGL4: Çilek<cNouçilek> **var**<cExist> **mı?**<cQ>

R: Evet<cIntj> **var,**<cExist> **kaç**<cQ> **kilo?**<ckilo>

BGL4: İki<cAdj> **kilo**<ckilo> **lütfen.**<cIntj>

R: Tabi.<cIntj>

BGL4: Ananas<cNouananas> **var**<cExist> **mı?**<cQ>

R: Evet<cIntj> **var.**<cExist> **Kaç tane?**<cQ>

BGL4: Bir<cAdj> **tane**<cNoutane> **lütfen.**<cIntj> Aa **elma**<cNouelma> **var**<cExist> **mı?**<cQ>

R: Hayır<cIntj> **bugün**<cAdv> **elma**<cNouelma> da **yok.**<cExistNeg>

BGL4: Ee **iki**<cAdj> **tamam**<cIntj> **iki**<cAdj> **kilo**<ckilo> **çilek**<cNouçilek> **kaç**<cQ> **lira?**<clira>

R: Üçbuçuk<cAdj> **lira.**<clira> Ee **kilo.**<ckilo>

BGL4: Tamam<cIntj> iki<cAdj> kilo<ckilo> çilek<cNouçilek> ve<cConj> bir<cAdj> tane ananas.<cNouananas> Eee hepsi<cNouhepsi> kaç<cQ> lira?<clira>R

R: Dokuz<cAdj> lira<clira> lütfen.<cIntj>

BGL4: Buyrun.<cIntj>

R: Teşekkürler.<cIntj>

BGL4: İyi günler.<cIntj>

R: İyi günler.<cIntj>

T: hıhı evet.

BGL3: hoş geldiniz.<cIntj>

BGL8: eee hoş bolduk.<cIntj> Kirazz<cNoukiraz> var<cExist> mi?*<wHvow><wQ><wpron>

BGL3: evet<cIntj> kiraz<cNoukiraz> var.<cExist>

BGL8: bir<cAdj> kilo<ckilo> lütfin.*<wIntj><wpron>

BGL3: tamam<cIntj> buyrun.<cIntj>

BGL8: muz<cNoumuz> var<wExist> mi?*<wHvow><wQ><wpron>

BGL3: hayır<cIntj> muz<cNoumuz> yok.<cExistNeg> Maalesef.<cIntj>

BGL8: piki<wIntj><wpron> üzüm<cNouüzüm> var<cExist> mi?*<wExist><wQ><wpron>

BGL3: üzüm<cNouüzüm> de yok.<cExistNeg>

BGL8: eee mal-malesef<cIntj> bugün<cAdv> üzüm<cNouüzüm> ve<cConj> vak-di yok?<cExistNeg>

T: yok

BGL3: evet<cIntj> üzü-üzüm<cNouüzüm> yok.<cExistNeg>

BGL8: evet<cIntj> yes? One kilo<ckilo> çiraz*<wpron><wNoukiraz> var?<wQ> Kaş kaç<wQ><wpron> lira?<clira>

BGL3: ee bir<cAdj> kilo<ckilo> iki<cAdj> lira.<clira>

S: iki?

BGL3: iki<cAdj> lira.<clira> Tamam?<wQ><wIntj>

BGL8: bayrun.<wIntj><wpron>*

T: buyrun

BGL8: bay-

T: buyrun.

BGL8: buğrun*<wIntj><wpron>

T: buyrun.

BGL8: I can't say that.

T: buyrun

BGL8: büğrün*<wIntj><wpron>

T: buyrun

BGL8: **büğrün***<wIntj><wpron>

T: buyrun.

BGL8: **büğrun***<wIntj><wpron>

T: buyrun

BGL8: buy

T: hıhı buyrun

BGL8: **buyrun**<clntj>

T: very good.

BGL8: **buyrun**<clntj>

BGL3: **teşekkürler.**<clntj> iyi **günler**<clntj>

T: hıhı güzel, **teşekkürler.**<clntj> BGL2?

BGL2: hoş **geldiniz.**<cp2p><cTpast><cVerhoş-gelmek>

R: hoş **bulduk.**<cp1p><cTpast><cVerhoş-bulmak> **Armat***<wpron><wNouarmut> **var**<wExist> **mı?**<cQ>

BGL2: **evet,**<clntj> do you wanna go again?

R: hıhı

BGL2: hoş **geldiniz.**<cp2p><cTpast><cVerhoş-gelmek>

R: hoş **bolduk**<wIntj><wpron> **armat***<wpron><wNouarmut> **var**<wExist> **mı?**<cQ>

BGL2: **evet**<clntj> **var**<cExist> **kaç**<cQ> **kilo?**<ckilo>

R: **bir**<cAdj> **kilo**<ckilo> **lüften.**<clntj>

BGL2: **tabi.**<clntj>

R: **kiraz**<cNoukiraz> **var**<cExist> **mı?**<cQ>

BGL2: **hayır.**<clntj>

R: **peki**<clntj> **üzüm**<cNouüzüm> **var**<cExist> **mı?**<cQ>

BGL2: **maalesef**<clntj> **büğün**<cAdv> **üzüm**<cNouüzüm> **di*** **yok.**<cExistNeg>

R: **tamam**<clntj> **bir**<cAdj> **kilo**<ckilo> **tomatiss***<wpron><wNoudomates> **ee kaç**<cQ> **lira?**<clira>

BGL2: **iki**<cAdj> **lira.**<clira>

R: **burun***,<wIntj><wpron> iyi **günler**<clntj>

BGL2: **teşekkürler.**<clntj>

R: güle **güle.**<clntj>

BGL7: **elma**<cNouelma> **var**<wExist> **mı?**<cQ>

BGL5: **elma**<cNouelma> **var.**<cExist>

BGL7: eee **bir**<cAdj> **kilo**<ckilo> **lüften.**<clntj>

BGL5: **buyrun**<wIntj><wpron>

BGL7: **teşekkürler**.<clntj> Ee **muz**<cNoumuz> **var**<cExist> **mı?**<cQ>

BGL5: **hayır**<clntj> eee **peki**<wIntj> **muz**<cNoumuz> **yok**.<cExistNeg>

BGL7: eeee **sala-salata-salatalik**<cNousalatalik> **var**<cExist> **mı?**<cQ>

BGL5: eee **hayir**<wHvow><wIntj><wpron>

BGL7: **bir**<cAdj> **kilo**<ckilo> **lütfen**.<clntj>

T: she said no.

BGL7: eee **tamam**<clntj> eee **armut**<cNouarmut> **var**<cExist> **mı?**<cQ>

BGL5: **evet**<clntj>

BGL7: eee **bir**<cAdj> **kilo**<ckilo> **lütfen**.<clntj>

BGL5: **buyrun**<clntj>

BGL7: **teşekkürler**.<clntj> Ee **hepsi**<cNouhepsi> ne **kadar?**<cQ>

T: in total?*

BGL5: **bir**<cAdj> **lira**<clira> **lütfen***.<wIntj><wpron>

BGL7: all of them?

T: all of them, hepsi, all? Hepsi ne kadar?

BGL5:: **bir**<cAdj> **lira**.<clira>

T: bir lira, tamam. ???? tamambir lira

BGL7: **buyrun**.<clntj>

BGL7: eeee **teşekkürler**<clntj> eee **güle güle**.<clntj>

BGL5:: **teşekkürler**.<clntj> **Görüşürüz**.<clntj>

T: güzel. Güzel, çok güzel.

BGL2: **hosbulduk**,<clntj> aaa **kiraz**<cNoukiraz> **var**<cExist> **mı?**<cQ>

R: **hayır**<clntj>

T: hayır yok.

R: **hayır**<clntj> **yok**.<cExistNeg>

T: but she said no here isn't.

BGL2: ooh yeah I said no sorry.

T: try something

BGL2: you will just say yes, **hasbulduk***,<wIntj><wpron> **yüzüm***<wpron><wNoüzüm> **var**<wExist> **mı?**<cQ>

R: **evet**<clntj> **var**.<cExist> **Kaç**<cQ> **kilo?**<ckilo>

BGL2: **iki**<cAdj> ee **kilo**.<ckilo>

R: **buyrun**.<clntj>

BGL2: hepsi ne kadar?<cQ>

R: bir<cAdj> lira.<clira>

BGL2: buyrun<clntj>

R: teşekkürler.<clntj>

BGL2: güle güle.<clntj>

T: çok güzel. Harika. Harika. BGL3, BGL8?

BGL3: hoş geldiniz,<clntj> buyrun.<clntj>

BGL8: merhaba,<clntj>

BGL3: merhaba,<clntj>

BGL8: bür*<wAdj><wpron> kiloo<ckilo> çilek<cNouçilek>

BGL3: malasef*<clntj>

BGL8: var<cExist> mi?*<wHvow><wQ><wpron>

BGL3: malasef<clntj> çilek<cNouçilek> yok.<cExistNeg>

BGL8: malaseeee<wIntj><wpron> nooo

BGL3: çilek<cNouçilek> yok.<cExistNeg>

BGL8: bir<cAdj> kilo<ckilo> tomatos*.<wpron><wNoudomates>

BGL3: evet<clntj> domates<cNoudomates> var.<cExist> Bir<cAdj> kiloo<ckilo> iki<cAdj> lira.<clira>

BGL8: iki<cAdj> lira<clira> hımmmm. Bir<cAdj> kilo<ckilo> lütfün*.<wIntj><wpron>

BGL3: evet,<clntj> buyrun.<clntj>

BGL8: bir<cAdj> kilo<ckilo> tomatos,<wpron><wNoudomates> ee bir<cAdj> kilo<ckilo> banana sor banana.

T: muz

BGL8: muz.<cNoumuz>

T: hıhı muz.

BGL8: muz<cNoumuz>

T: muz.

BGL3: evet<clntj> muz muz<cNoumuz> var.<cExist> Evet.<clntj>

BGL8: muz<cNoumuz> var?<wQ>

BGL3: bir<cAdj> kilo?<ckilo>

BGL8: bir<cAdj> kilo.<ckilo>

BGL3: bir<cAdj> kiloooo<ckilo> beş<cAdj> lira.<clira>

BGL8: beş<cAdj> lira.<clira>

BGL3: pahalı<cAdj> değil.<cDeğil>

BGL8: it is very expensive. Pahali.*<wHvow><wAdj><wpron>

BGL3: pahalı<cAdj> değil.<cDeğil>

T: pahalı değil.

BGL8: half kilo<ckilo> what's half?

T: yarım kilo

BGL8: yarım.<wHvow><wpron><wyarım>

T: yarım kilo.

BGL8: yârim<wHvow><wpron><wyarım>

T: half kilo yarım kilo.

BGL8: yarım<cAdj> kilo<ckilo> lütfen.<cIntj>

BGL3: tamam.<cIntj> Yarım<cAdj> yarım<cAdj> kilo.<ckilo> Buyrun<cIntj>

BGL8: teşekkürler.<cIntj>

BGL3: iyi günler.<cIntj>

BGL8: iyi gelim*.<wIntj><wpron> Güle güle.<cIntj>

T: BGL5?

BGL5: Burası<cAdj> küçük<cAdj> ama<cConj> çok<cAdj> güzel<cAdj> bir<cAdj> oda.<coda> Bu<cAdj> odada<cloc><coda> yatak,<cyatak> komodin,<cNoukomodin> dolap,<cNoudolap> çalışma masası<wHvow><wpron><wcompNoun><wNouçalışma-masası> ve<cConj> sandalye<cNousandalye> var.<cExist> Komodine* <wpron><wNoukomodin> lamba<clamba> var.<cExist> Çalışma* masa-masasında* <wbuff><wcompNoun><wNouçalışma-masası> bilgisayar<cNoubilgisayar> ve<cConj> kitaplar<cplr><ckitap> var.<cExist> Duvarda<cloc><cduvar> ayna<cayna> yok.<cExistNeg> Yerde<cloc><cyer> ?? kahvarengi<cAdj> duvardan duvara<wiuon> var*.<cExist>

T: duvardan duvara halı. Duvardan duvara halı var. Tamam?

T: hoşgeldin.

BGL4: hoşbulduk.<cIntj>

T: buyrun, Ayva dinliyoruz.

BGL4: benim oda* <wpss1s><woda> çok<cAdj> büyük.<cAdj> Odada<cloc><coda> hepsi<wNouhersey> var*.<cExist> Odada<cloc><coda> du-duvardan duvara<cAdj> halı<cNouhalı> var.<cExist> Büyük<cAdj> yatak<cyatak> var.<cExist> ?? bir<cAdj> tane sandalye<cNousandalye> var.<cExist> İki<cAdj> metre çalışma masa<wcompNoun><wNouçalışma-masası> var*.<cExist> Televizyon<cTelevizyon> yok<cExistNeg> ama<cConj> bil-bilgisayar<cNoubilgisayar> var.<cExist> Odada<cloc><coda> üm* tane tam-lambalar<wplr><wlamba> var*.<cExist> Pencere<wloc><wpencere> perde<cNouperde> var.<cExist> Odada<cloc><coda> büyük<cAdj> gardirop<cNougardirop> ve<cConj> büyük<cAdj> komodin<cNoukomodin> var.<cExist>

T: hıhı, benim odam. Odam. We haven't learned that yet. But, benim odam. Hıhı çok büyük. Buyrun, R?

R: Yatak odama*,<wloc><woda> odamda<cps1s><cloc><coda> ee bir<cAdj> yatak<cyatak> var.<cExist> Yatakta<cloc><cyatak> kırmızı<wAdj><wpron> eee yatakta<cloc><cyatak> büyük* <wAdj>

T: yatak büyük

R: yatak,<cyatak> bir<wAdj> rezim* <wpron><wresim> duvarda.<cloc><cduvar> Eee duvarlar<cduvar> lari beyaz.<cAdj> Bir<cAdj> gardirop<cNougardirop> var.<cExist> Hali<wHvow><wpron><wNouhalı> halı<cNouhalı> zemin vardı.<wExist> ??

T: buyrun.

BGL2: benim oda<wpss1s><woda> var<cExist> çok<cAdj> büyük<wAdj><wpron> yatak.<wwOrder><wyatak> Ve<cConj> beyaz<cAdj> çççç!!!

T: çarşaf

BGL2: **çarşaf**<cNouçarşaf> **Hali**<wHvow><wpron><wNouhali> **yok**<cExistNeg> **var***.<wExist> **ağşap**<cNouağşap> **zeminler**<cNouzemin> **var**.<cExist> **pencere**<wwOrder><wpencere>

T: halı var mı yok mu? halı var mı yok mu? Is there or

BGL2: no carpet

T: halı yok

BGL2: ok, ??? **var***<cExist>

T: hıhı halı yok.

BGL2: ok **pencere**<cpencere> **ve**<cConj> **kırmızı**<wAdj><wpron> **perde**<cNouperde> **var**.<cExist> **banyolu**<wpl><wbanyo> **var***<cExist>

T: banyo var

BGL2: **banyo**<cbanyo> **var**.<cExist> **iki**<cAdj> **lamba**<clamba> **var**<cExist> **ve**<cConj> **iki**<cAdj> **masalar**.*<cplr><cmasa>

T: masa var.

BGL2: masa

T: we don't make it plural because we already said it is more than one.

BGL2: **iki**<cAdj> **rezimlere***<wplr><wpron><wresim> **var**<cExist> **bir**<cAdj> **anya***<wpron><wayna> **du-duvarlarda***<wloc><wduvar> **var**.<wExist><wwOrder>

T: now correct your mistake, with what I said.

BGL2: **odasında**<cloc><coda> **bir**<cAdj> **kırmızı**<wAdj><wpron> **dandale**<wpron><wNousandalye> **var***.<cExist>

T: odamda, odamda in my room. Çok güzel. Çok güzel.

BGL7: **odam**<cpss1s><coda> **çok**<cAdj> **kuçuk***<wAdj><wpron> **ama**<cConj> **çok**<cAdj> **kullanışlı**.<cAdj> **Odada**<cloc><coda> **masa**<cmasa> **var**.<cExist> **Masada***<cloc><cmasa> **dört**<cAdj> **sandalye**<cNousandalye> **ve**<cConj> **çocuk**<wiuon><wçocuk> **var**.<cExist>

T: çocuk?

BGL7: ee **çiçek**.<cNouçiçek> *

T: çiçek hıhı

BGL7: **çiçek**.<cNouçiçek>

T: çocuk is child.

BGL7: **çiçek**<cNouçiçek>

T: hıhı çiçek var.

BGL7: **evet**<cIntj> **odada**<cloc><coda> **ayrıca**<cpart> **bir**<cAdj> **sofa**<cNousofa> **ve**<cConj> **bir**<cAdj> **koltuk**<ckoltuk> **var**.<cExist> **yerde**<cloc><cyer> **güzel**<cAdj> **halı**<cNouhali> **var**.<cExist> **duvarlarda**<cloc><cplr><wduvar> **üç**<cAdj> **remzi**??*<wpron><wresim> **Pencere**<cpencere> **iki**<cAdj> **pencere**<cpencere> ee **iki**<cAdj> **kitaplık**<cNoukitaplık> **var***.<cExist> **pencerede**<cloc><cpencere> **perde**<cNouperde> **var**.<cExist> **sephada**<cloc><cNousehpa> **lamba**<clamba> **ve**<cConj> **bilgisayar**<cNoubilgisayar> **var**.<cExist> **sofada**<cloc><cNousofa> **iki**<cAdj> **yastık**<cyastık> **var**.<cExist> **koltukta**<cloc><ckoltuk> **battaniye**<cNoubattaniye> **var**.<cExist> **kapıda**<cloc><cNoukapı> **iki**<cAdj> **çantam**<cpss1s><cçanta> **var**.<cExist> **komodinde**<cloc><cNoukomodin> **televizyon**<ctelevizyon> **var**.<cExist>

T: çok güzel, çok güzel. Harika.

BGL8: **Büyük**<cAdj> **ve**<cConj> **güzel**<cAdj> **yataklarım**<cpss1s><wHvow><cplr><wpron><wyatak> **var**.<cExist> ee **düvarda** **düvarları***<wHvow><wpron><wduvar> **pembe**<cAdj> **boya**.<cAdj> **Düvarın** **düvara**<cAdj> **halıy**<wpron><wNouhali> **döşelay***.

T: duvardan duvara halı döşeli.

BGL8: **evet**<cIntj> döş-

T: döşeli.

BGL8: is there a underneath here:

T: hıhı, döşeli, hıhı

BGL8: döşeli, ee perbet*, perredeler

T: perdeler

BGL8: **perdeler**,<cplr><cNouperde> lerris that e or l

T: e l

BGL8: şarap **rengay***<wpron><wcompNoun><wNouşarap-rengi>

T: şarap renginde.

BGL8: ren-gin-de. Renginde. **Ve**<wConj> çift kiş k **yatay**<wpron><wcompNoun><wNouçift-kişilik-yatak> im in yan-dın-e k aki eki~ it?

T: eki

BGL8: eaki~ şe penbe **pembe**<cAdj> **bir**<cAdj>

T: iki sehpa. Sehpa, yanında iki pembe sehpa var.

BGL8: **television**<wpron><wtelevizyon> **duvarda**<cloc><cduvar> **aşli**.<wHvow><wpron> El-bis-itüm

T: elbiselerim, elbiselerim.

BGL8: **elbiselerim**.<cpss1s><cplr><celbise> İçimbör~ eee~ çik-me-eli*~

T: çekmeceli

BGL8: **çekmeceli**.<cConj><cNoçekmece>

T: çekmeceli.

BGL8: **ve**<cConj> **elbise**<celbise> dö-*

T: dolabım

BGL8: **var**<cExist>

T: var

BGL8: **yatak**<cyatak> **admin**<wcompNoun><wNouyatak-odası> **tarafi**.<wpron><wNoutarif> *

T: yatak odamın tarifi. Yatak odamın

BGL8: **odamin**<wpss1s><wHvow><wpron><woda>

T: odamın tarifi

BGL8: **tarifi**.<cacc><cNoutarif>

T: hıhı yatak odamın tarifi.

29/01/2013 - 49

T: ne iş yapıyorsun? Ne iş yapıyorsun BGL5?

BGL5: ben **bir**<cAdj> a kıl **hastaneside**<cloc><wbuff><wcompNoun><wNouakil-hastanesi> **okuyorum.**<wokumak> *

T: okuyorsun? So you're studying there?

BGL5: no no working

T: çalışıyorum.

BGL5: what did I say?

T: okuyorum is studying

BGL5: oh sorry,

T: çalışıyorum. Çalışıyorsun. Çok zor, işin çok mu zor?

BGL5: eee **bir**<wAdj> **stresli**<cAdj>

T: biraz, biraz stresli. BGL7, sen çalışıyor musun?

BGL7: **evet**<clntj> ee

T: ne iş yapıyorsun? ne iş yapıyorsun?

BGL7: eee ben dişçi **doktorum.**<wcompNoun><wNoudiş-doktoru> *

T: diş doktoruyum.

BGL7: diş **doktoruyum.**<ccompNoun><cNoudiş-doktoru>

T: işin zor mu?

BGL7: ee sometimes

T: bazen. Bazen

BGL7: **bazen**<cAdv> **farklı,**<cAdj> **bazen**<cAdv> **aynı.**<cAdj>

T: bazen farklı bazen aynı.

BGL7: **kolay,**<cAdj> **bazen**<cAdv> **zor**<cAdj> **bazen**<cAdv> **kolay**<cAdj>

T: bazen zor bazen kolay, bakın Anna'nın işi bazen zor bazen kolay. bazen zor. BGL5?

BGL5: ben **bir**<cAdj> a kıl **hastaneside**<wbuff><wcompNoun><wNouakil-hastanesi> **çalışıyorum.**<cp1s><cTprog><cçalışmak> **Hergun**<cAdv> **hastalara**<c-dat><chasta> servis **yapıyorum.**<cp1s><cTprog><cVerservis-yapmak> Benim **işim**<cpss1s><ciş> **çok**<cAdj> **stresli,**<cAdj> **çok**<cAdv> **yoruluyorum**<cp1s><cTprog><cyorulmak> **ve**<cConj> **evime**<cpss1s><c-dat><cev> **geç**<cAdv> **dönüyorum.**<cp1s><cdönmek> Hiç **zamanım**<cpss1s><cAdj><cNozaman> **yok.**<cExistNeg>

T: Anna?

BGL7: ee ben diş **doktoruyum.**<ccompNoun><cNoudiş-doktoru> **Buu**<cAdj> **iş**<wloc><wiş> **çok**<cAdv> **yoruluyorum***.<cp1s><cTprog><cyorulmak> **Hergun***<wHvow><wAdv><wpron> **müşterilere**<c-dat><cmüşteri> servis **yapıyorum**<wp1s><wTprog><wpron><wVerservis-yapmak> **ve**<cConj> **yeni**<cAdj> **insanlarla**<cpart><cinsan> **tanişiyorum***.<cp1s><cTprog><wpron><wtanışmak> Her **hafta**<cAdv> **farklı,**<cAdj> **çok**<cAdv> **çalışıyorum.***<cp1s><cTprog><wpron><wçalışmak>

T: güzel, güzel ama müşteriler değilde, hastalar. Müşteri is customer, hasta is patient.

BGL7: **Hasta**<whasta>

T: hastalara servis yapıyorum. BGL9?

BGL9: ok,

T: tamam

BGL9: ok, türze*, türizm **acentaşında***<wHvow><cloc><cbuff><wpron><wcompNoun><wNouturizm-acentası>
çalisiyoğüm*.<cp1s><wTprog><wpron><wçalışmak> **Bu**<cAdj> **is**<wpron><wiş> **çok**<cAdj> **zavalki,***<wAdj><wpron> **bu**<cAdj> **zor**<cAdj>
bir<cAdj> **iş.**<ciş> **İşimi**<cpss1s><cacc><ciş> **çok**<cAdv> **seviyoğüm.**<cp1s><wTprog><wpron><wsevmek> ***Farkli**<cAdj> ülkeliziyor~ gezil~
yenil~kulturi~*orgomen~ orgemen~ **çok**<cAdv> **seviyoğüm***.<cp1s><wTprog><wpron><wsevmek> **İşanlara**<cp1r><wpron><winsan>
yardim **i-meyi**<wpron><wyardim-etmek> **ve**<cConj> tatil hayilirmiyi~

T: şimdi tekrar et.

BGL9: I love my job and I love travelling and learning by countries, isn't that what I am supposed to

BGL1: ben **bir**<cAdj> iç doker e **doketeteri-im.**<wpron><wcompNoun><wNouiç-mimar> Decorate.*

T: dekoratörüm.*

BGL1: **ama**<cConj> şu **anda**<cAdv> **kizim**<wpss1s><wpron><wkız> aişenin **bakmila**<wHvow><wpron><wNoubakım> ee
ugrasiyorum.<wp1s><wTprog><wpron><wVeruğraşmak> Gun**gunku**<wConj><wpron>

T: çünkü

BGL1: **Çünkü,**<cConj> onun **gozleri**<wHvow><wpron><wNouğöz> **gormiyor**<cp3p><cNegmA><cTprog><cgörmek> veg u*

T: yü

BGL1: ??? **yuri-em-iyor.***<wp3s><wNegmA><wTprog><wAbil><wpron><wyürüme> Benim **bak-im-ima**<cpss1s><cdat><wNoubakım>
va<wConj> **yardim-ima**<cpss1s><cdat><cNouyardım> devamlı **olarak**<cpart> iç **açı**<wpron><wNouihüyaç>
var.*<wp3s><wTprog><wVerihtiyacı-olmak>

T: çok güzel. Çok güzel.

BGL1: I was trying to say that I was an interior designer but my little girl can't see and can't walk. I need to look after her all the time.

T: çok iyi, çok güzel. Tamam devam et.

BGL1: ee ben **bir**<cAdj> **Türkle**<cpart><ctürk> **ovliyim.***<cp1s><wHvow><wpron><wNouvevli> Onun adı Kubilay **ama**<cConj> ben ona-ona
Kubi **diyorum.**<cp1s><cTpres><cdemek> **Torkçeyi**<wHvow><cbuff><wpron><wtürkçe> **ve**<cConj> **Torkiye**'yi<wHvow><wpron><wtürkiye>
çok<cAdj> **ilgina**<cAdj> *

T: ilginç

BGL1: **ilginç-a**<cAdj>

T: it is "ç"

BGL1: ilginç

T: ilginç

BGL1: **ve**<cConj> **hey-ce**<cAdj>

T: he-ye

BGL1: yecandan, canla **derici**<wAdj> bulüyorum, **bulüyorum.***<wHvow><wpron><wbulmak> O yüzden **de**<cpart> **bu**<cAdj>
duli*<wHvow><wpron><wdil>

T: dili

BGL1: **orenmiyi**<wHvow><wpron><wöğrenmek> **ve**<cConj> **konuşabiliymi**<wpron><wkonuşmak> **çok**<cAdv>
istiyorum<cp1s><cTprog><cistemek> **ve**<cConj> bu **yüzden**<cpart> de **Törkçe**<wpron><wtürkçe> öğrenmek kocamın
alesiyi<wpron><wcompNoun><waile> *

T: le

BGL1: le **ve**<cConj> **arkadaşlarıyla**<cConj><carkadaş> **konuşabilmek**<cAbil><ckonuşmak> **için**<cpart> **okula**<cdat><cokul> **gidiyorum***.<cp1s><cTprog><cgitmek>

T: tamam söyle

BGL6: benim adım BGL6. Ben **bir**<cAdj> **uyak***<wAdj><wpron>

T: büyük

BGL6: **büyük**<cAdj>

T: anneyim.

BGL6: anneyim **ve**<cConj> **ve** **tor-unlarım-larımla**<wdat><wNouturun> **bekiyorum**<cp1s><cTprog><wpron><wbakmak> **ba***

T: boş

BGL6: boş **za-zaman-lar-rim***<wpss1s><wHvow><wNouboš-zaman>

T: za-man-la-rım-da, za-man-la-rım-da

BGL6: **za-man-lar-ımda**<cloc><cplr><Nouzaman> **segahat***<wpron><wNouseyahat>

T: seyahat

BGL6: **seyahat**<Nouseyahat> ad-ad

T: etmekten

BGL6: etmekte **losla**<wpron><whoşlanmak>

T: hoş

BGL6: **oş-lar**<wpron><whoşlanmak>

T: hoş-la-nı-yo-rum

BGL6: **hoş-lan-ı-yo-rum**<cp1s><cTprog><choşlanmak> **Törkey-yede***<wpron><wtürkiye>

T: Türkiye'ye

BGL6: yeye **çok**<cAdv> limlim

T: gitmekteyim.

BGL6: git-ek-teyim, I told you **Törkiyde**<wpron><wtürkiye> **yok**<wAdj>

T: çok iyi

BGL6: **iyi**<cAdj> is

T: insan

BGL6: **insanlara**<wConj><winsan>

T: insanlarla

BGL6: larla

T: tanıştım. Tanıştın.*

BGL6: **tanıştım**<cp1s><cTpast><ctanışmak> **onlar**<cp3p> **çok**<cAdj>

T: ilginç, ilginç, ilginç.

BGL6: **ilginç**<cAdj> **bul-buluyorum**<cp1s><cTprog><cVerilginç-bulmak> o **yözen**<wpart><wpron> **Törkey***<wpron><wtürkçe>

T: BGL7 sen Türk yemekleri yiyor musun?

BGL7: **evet**<cIntj> Türk **yemekleri**<ctürk-yemeği> **bazen**<cAdv> **yorum**.<cp1s><cTprog><cyemek-yemek>

T: BGL9, BGL9 sen Türk yemekleri yiyor musun?

BGL9: **evet**<cIntj> just once a week

T: haftada bir kez.

BGL9: **haftada**<cAdv>

T: haftada bir kez

BGL9: bir **kez**<cAdv>

T: haftada bir kez. Siz Türk yemekleri yiyor musunuz?

BGL1: all the time

T: her zaman

BGL1: her **zaman**<cAdv>

T: her zaman. Her zaman Türk yemekleri yiyoruz.

BGL1: mixed

T: bazen, bazen kaşık.

BGL6: **hiç?**<cAdv>

T: hiç Türk yemekleri yemiyorum.

BGL6: yemi

T: yemiyorum

BGL6: **yemiyorum**.<cp1s><cNegmA><cTprog><cyemek-yemek> We use "hiç" with negative sentences.

T: sen BGL5 haftada kaç kez dışarıda yemek yyorsun?

BGL5: eee bir **kez**<cAdv>

T: bir kez, bir kez. Cuma akşamı?

BGL5: eee

T: ne zaman? Cuma akşamı mı? Cumartesi akşamı, Pazar akşamı? Hangi akşam?

BGL5: eeee

T: bazen Cuma

BGL5: **bazen**<cAdv>

T: bazen, sometimes ha? Bazen Cuma akşamı. Tamam, sen ne zaman eee, haftada kaç kez dışarıda yemek yyorsun, BGL7?

BGL7: **iki**<cAdj> **iki**<cAdj> **iki**<cAdj> **kez**<cAdv> eee yaz **yazda***,<wAdv><wNouyazın> in summer time

T: yazın

BGL7: **yazın**.<cAdv><cNouyazın>

T: yazın haftada iki kez. Hıhı yazın. Yazın haftada iki kez. Yazın haftada iki kez güzel. BGL3? Sen haftada kaç kez dışarıda yemek yiyorsun?

BGL3: **iki**<cAdj> **kez**<cAdv> **dışarda**<cDışarıda> yemek **yiyorum**.<cp1s><cTprog><cyemek-yemek>

T: hangi gün?

BGL3: ee

T: Cuma?

BGL3: **Cumartesi**<cHAFTANIN-GÜNLERİ> **ve**<cConj> **Pazar**<cHAFTANIN-GÜNLERİ>

T: Cumartesi ve Pazar. Hıı çok güzel. BGL8? Sen haftada kaç kez dışarıda yemek yiyorsun?

BGL8: **sıfır**<cAdv>

T: sıfır? Hiç yemiyorum. Hiç yemiyorum. Sen haftada kaç kez dışarıda yemek yiyorsun?

BGL9: **yazın**<cAdv><cNouyazın> **haftada**<cAdv> bir **kez**<cAdv>

T: yazın haftada bir kez. Türkiye’de mi? nerde?

BGL9: at home

T: hıhı evde İrlanda’da. Hangi gün? Hangi gün?

BGL9: **Pazar**<cHAFTANIN-GÜNLERİ>

T: Pazar. Güzel. BGL2, sen haftada kaç gün yemek yiyorsun dışarıda?

BGL2: bir **kez**.<cAdv>

T: bir kez, hangi gün? Cuma? Cumartesi? Pazar?

BGL2: **Pazar**.<cHAFTANIN-GÜNLERİ> How to say may be?

T: bazen.

BGL2: **bazen**<cAdv>

T: bazen. Sometimes. Bazen Pazar, tamam.

BGL5: **çok**<cAdv> **seviyorum**.<cp1s><cTprog><csevmek> Eee every week

T: her hafta

BGL5: her **hafta**<cAdv>

T: her hafta sine- finish the sentence.

BGL5: her **hafta**<cAdv> **sinema**<wdat><wsinema>

T: ya, to the cinema. Sinemaya.

BGL5: **sinemaya**<cdat><csinema>

T: gidiyorum

BGL5: **gidiyorum**.<cp1s><cTprog><cgitmek>

T: sen ayda kaç kez gidiyorsun sinemaya?

BGL7: **ayda**<cAdv> bir **kez**<cAdv> **sinemaya**<cdat><csinema> **gidiyorum**.<cp1s><cTprog><cgitmek>

T: ayda bir kez hıhı. BGL3 sen ayda kaç kez gidiyorsun?

BGL3: ayda<cAdv> iki kez<cAdv> gidiyorum<cp1s><cTprog><cgitmek>

T: iki kez. BGL8?

BGL8: sıfır<cAdv>

T: sıfır hiç gitmiyorum. Sen kaç kere gidiyorsun?

BGL2: bir kez<cAdv>

T: ayda bir kez gidiyorsun BGL2. BGL9 sen kaç kez sinemaya gidiyorsun?

BGL9: iki kez<cAdv> ???

T: ayda

BGL9: ayda<cAdv> sinemaya* <wpron><wsinema> gidiyorum<cp1s><cTprog><cgitmek>

T: ayda iki kez sinemaya gidiyorum. Ayda iki kez. Ayva sen?

BGL4: ee ayda<cAdv> bir kez<cAdv> bazen<cAdv> iki kez,<cAdv> sinemaya<cdat><csinema> gidiyorum.<cp1s><cTprog><cgitmek>

T: tamam.

BGL3: borek<wHvow><wpron><wNoubörek>

T: börek

BGL3: aşure<cNouaşure>

T: aşure

BGL3: ?????

T: Türk yemekleri yiyor musunuz? Türk yemekleri?

???

T: Türk yemekleri yiyor musunuz evde? Burda?

BGL2: hayır<cIntj>

T: hayır yemiyorsun tamam. Yapıyorsun, ne yapıyorsun Ayva?

BGL4: spor salona* <wcompNoun><wNouspor-salonu> gidiyorum,<cp1s><cTprog><cgitmek> dört kez,<cAdv> haftada<cAdv> dört kez.<cAdv>

T: haftada dört kez spor salonuna?

BGL4: bazen<cAdv> beş kez.<cAdv>

T: bazen beş kez spor salonuna gidiyorsun, haftada?

BGL4: evet.<cIntj>

T: pekiö ne yapıyorsun orda? Koşuyor musun?

BGL4: evet<cIntj> koşuyorum<cp1s><cTprog><ckoşmak> ve<cConj> weight

T: ağırlık, ağırlık

BGL4: ağırlık<cNouağrlık>

T: ağırlık çalışıyorsun. güzel. Spor yapıyor musunuz? Spor? Spor salonuna gidiyorsun?

R: eee uç **hafta**<wAdv>

T: haftada üç kez

R: three times a week.

T: söyle, söyle, söyle

R: dort **kez**<cAdv> spor **salonuna**<cdat><cCompNoun><cNouspor-salonu>

T: salonuna

R: salonuna

T: gidiyorum

R: **gidiyorum**<cp1s><cTprog><cgitmek>

T: ne yapıyorsun? Koşuyor musun? Yüzüyor musun? Ne yapıyorsun?

R: ee ? bicycle

T: bisiklet

R: **bisiklet**.<cbisiklet> Weight aaaa some swim

T: hıhı güzel. Tamam. BGL9 sen spor salonuna gisiyor musun?

BGL9: eee **evet**<clntj> **haftada**<cAdv> bukam?

T: haftada?

BGL9: bukam like training.

T: haaa biliyorum biliyorum.

BGL9: ? it is outdoors. **Haftada**<cAdv> bukam üç **kez**.<cAdv>

T: haftada üç kez.

BGL9: ok

T: bunkampa gidiyorum.

BGL9: ok, **haftada**<cAdv> uç **kez**<cAdv> bukam **gidiyorum**.<cp1s><cTprog><cgitmek>

T: alışverişte, Türkçe konuşuyor musunuz? Mesela teşekkür ederim, iyi günler, ne kadar.

T: Türkiye'de alışverişte, shopping, Türkçe konuşuyor musunuz?

BGL2: do we speak Turkish?

T: hıhı, biraz, biraz, biraz, BGL5?

BGL5: **hiç**<cAdv>

T: hiç? Hiç konuşmuyorsun? Peki sabahları kaçta kalkıyorsunuz? Sabahları kaçta kalkıyorsunuz? Saat kaçta?

BGL4: **sabahları**<cNousabah> saat **altı**<wHvow><wloc><wpron><wNou saat-kavramı> **kalkıyorum**.<cp1s><cTprog><ckalkmak>

T: altıda

BGL4: **altıda**.<cloc><cNou saat-kavramı>

T: at six. Sabahları saat altıda kalkıyorum. Sen? BGL7, sabah kaçta kalkıyorsun?

BGL7: **sabahları**<cAdv><cNousabah> **sekizda**<wHvow><wloc><wNousaat-kavramı> **sat**<wNousaat-kavramı> **kalkıyorum.**<cp1s><wHvow><cTprog><wpron><wkalkmak>

T: saat sekizde

BGL7: **sekizde**<cloc><cNousaat-kavramı>

T: sekizde kalkıyorsun. Güzel. BGL5?sen kaçta kalkıyorsun? Sabah?

BGL5: sabah?

T: kaçta? Kaçta?

BGL5: eeeee

T: altı? Yedi? Saat kaçta kalkıyorsun?

BGL5: **yedi**<wloc><wNousaat-kavramı>

T: yedi, yedide

BGL5: **yedide.**<cloc><cNousaat-kavramı>

T: yedide. BGL3 sen saat kaçta kalkıyorsun?

BGL3: eee **sabahlar**<wAdv><wNousabah> saat **yedide**<cloc><cNousaat-kavramı> **kalkıyorum.**<cp1s><cTprog><ckalkmak>

T: yedide kalkıyorsun. BGL8? Sabah kaçta kalkıyorsun? Sabah?

BGL8: no understand

T: anlamadım, anlamadım.

T: boş zamanlarında alışveriş yapıyorsun, başka?

BGL4: **arkadaş**<wpart><warkadaş>

T: kitap

BGL4: **arkadaşlar**<wpart><warkadaş> eee meet

T: arkadaşlanmla, arkadaşlarımla buluşuyorum.

BGL4: **buluşu?**<wp1s><wTprog><wbuluşmak>

T: hıhı buluşuyorum. Bu-lu-şu-yo-rum. Arkadaşlanmla buluşuyorum. Güzel. Siz ne yapıyorsunuz boş zamanlarınızda?

BGL3: boş **zamanlarımda**<cloc><cNouboş-zaman> **okuyor**<wp1s><cTprog><wokumak>

T: okuyorsun

BGL3: **evet,**<cIntj>

T: kitap okuyorsun.

BGL3: **evet.**<cIntj>

T: nasıl kitaplar okuyorsun?

BGL3: **fiction,**<wNoubilim-kurgu> **travel**<wNouseyaha> writing

T: söyleyim.

T: kendi aranızda, ha? Boş zamanlarında ne yapıyorsun?

BGL5: eee yemek **yapıyorum**<cp1s><cTprog><cVeyemek-yapmak>

T: yemek yapıyorsun. Güzel

BGL5: eee

T: alışveriş yapıyor musun?

BGL5: ııııı

T: bazen?

BGL5: **bazen**<cAdv> eeeee

T: söyle söyle

BGL5: ~

T: para biriktiriyorsun.

T: boş zamanlarında.

BGL7: boş **zamanlarında**<wpss1s><wNouboş-zaman>

T: zamanlarında

BGL7: **zamanlarımda**<cNouboş-zaman> **televizyon**<ctelevizyon> **okuyorum**<wseyretmek>

T: televizyon izliyorum.

BGL7: **izliyorum**<cp1s><cTprog><ctelevizyon-izlemek> **ve**<cConj> spor **yapıyorum**<cp1s><cTprog><wpron><wspor-yapmak>

T: kitap okuyor musun?

BGL7: eee magazin **magazin**<cNoumagazin> **okuyorsun**<wp1s><cTprog><wpron><wokumak>

T: okuyorum.

BGL7: **okuyorum**.<cp1s><cTprog><wokumak>

T: dergi, dergi. Magazin, dergi

BGL7: **dergi**.<cNoudergi>

T: tamam. BGL9 sen ne yapıyorsun boş zamanlarında?

BGL9: boş **zamanlar-imde**<wHvow><wNouboş-zaman> **sinema**<wdat><wsinema> **gidiyor-um**.<cp1s><cTprog><cgitmek>

T: sinemaya gidiyorsnu güzel. Sen ne yapıyorsun? BGL2?

BGL2: eee boş **zalarında**<wpron><wNouboş-zaman> **sinema**<wdat><wsinema> **gidiyor-um**<cp1s><cTprog><cgitmek> ve visit my arkadaş.

T: arkadaşları mı ziyaret ediyorum. Ziyaret etmek.

T: çalışıyorsunuz.

BGL4: **haftada**<cAdv> dört **saat**.<cAdv>

T: dört saat. Türkçe çalışıyorsun. İki saat ders

: ????

T: iki saat dışarıda. Tamam iyi. Haftada kaç saat Türkçe çalışıyorsun? Hiç?

BGL5: **salıda**<wHAFTANIN-GÜNLERİ> **salıda**<wHAFTANIN-GÜNLERİ>

T: Salı, Salı günü

BGL5: Salı **gunü**<cHAFTANIN-GÜNLERİ> **salıda**<wHAFTANIN-GÜNLERİ>

T: no, Salı günü

BGL5: Salı **gunü**<cHAFTANIN-GÜNLERİ>

T: hıhı Salı günü ders yapıyorum. İki saat.

BGL5: İki, İki **saat**.<cNousaat-kavramı>

T: başka? Başka?

BGL5: İki

T: İki saat tamam başka? Evde?

BGL4: at home?

T: evde?

BGL4: playing cards.

T: haftada kaç saat Türkçe çalışıyorsunuz?

BGL7: **haftada**<cAdv> dört **saat**<wpron><wNousaat-kavramı>

T: dört saat

BGL7: dört **saat**<cNousaat-kavramı> **Türkçe**<ctürkçe> **çalışıyorum**.<cp1s><cTprog><wpron><wçalışmak>

T: İki saat Salı günü

BGL7: Salı günü

T: İki saat

BGL7: **evde**<cloc><cev>

T: sonra evde alter at home. Sonra evde çalışıyorsun

BGL7: **evde**<cloc><cev>

T: BGL3 sen kaç saat çalışıyorsun?

BGL3: **haftada**<cAdv> **evde**<cloc><cev> İki **saat**<cNousaat-kavramı> **Türkçe**<ctürkçe> **çalışıyorum**<cp1s><cTprog><cçalışmak>

T: İki saat evde İki saat Türkçe çalışıyorsun. BGL8 sen?

E: Ask the question in English?

T: haftada

BGL8: **haftada**<cAdv>

T: in a week

BGL8: yes yes

T: kaç saat, how many hours, kaç saat Türkçe çalışıyorsun?

BGL8: ??

T: çalışmak to study

BGL8: to study, ~

T: iki saat?

BGL8: beş beş

T: beş saat? Himm çok güzel.

BGL8: ??

T: güzel güzel, BGL2?

BGL2: **haftada**<cAdv> biraz ee I don't say every day.

T: hergün değil. Haftada, haftada kaç saat toplamda, in total, toplamda. Kaç saat? İki, iki saat?

BGL2: yedi

T: yedi yedi saat? Ya yedi saat, çok iyi, çok iyi. Haftada yedi saat.

BGL2: bir hour

T: her gün her gün, hergün bir saat. Hergün bir saat çalışıyorsun. Tamam. BGL9?

BGL9: eee **haftada**<cAdv> iki **saat**<cNou saat-kavramı>

T: haftada iki saat.

BGL9: yes **evet**<cIntj>

T: evde? Haftada iki saat derste. Sonra evde?

BGL9: ev eeee every week is it?

T: her

BGL9: her

T: hafta

BGL9: hafta

T: her hafta iki saat tamam güzel. Sınıfta en çok kim Türkçe çalışıyor? BGL2, BGL2. Sınıfta en çok BGL2 ders, Türkçe çalışıyor. Sınıfta en çok kim uyuyor? BGL2. **Evet**<cIntj>

BGL2: ??

T: en çok BGL2 uyuyor. Sınıfta en erken, en erken erken erken sınıfta en erken kim kalkıyor?

BGL4: ??

T: hıhı sınıfta en erken kim kalkıyor? En erken BGL2 değil.

BGL4: **haftason**<wAdv><wpron><wcompNoun><wNou hafta-sonu>

T: evet evet sanırım sanırım Ayva. I think Ayva. Sanırım Ayva. Altıda. Ayva altıda kalkıyor. Altıda kalkıyor. Peki sınıfta en genç kim en genç. Sınıfta en genç. Sınıfta en genç. Kim ben. Sınıfta en genç kim. BGL5:

BGL5: benim

T: kaç yaşındasın?

BGL5: eeee yimi **altı**.<cAdj>

T: yirmialtı evet. BGL7 sen?

BGL7: kaç yaşında-yım? Ben ee otuz eee **iki**<cAdj> ????

T: otuziki yaşındasın. Ayva?

BGL4: yirmi yirmi **yedi**<cAdj> yaşın

T: yirmiyedi yaşındasın. Sen yirmialtı. En genç BGL5, en genç BGL5. BGL3 sen kaç yaşındasın?

BGL3 : **otuzyedi**<cAdj>

T: otuzyedi. Tamam.

BGL3: en **genç**<cAdj> is

T: hıhı en genç. Peki en uzak kim oturuyor. Sınıfta en uzak kim oturuyor

BGL5: BGL2

T: BGL2?

BGL2: Kildare

T: BGL2, Kildare'de oturuyorsun. Evet. BGL8 sen nerde oturuyorsun? Nerde oturuyorsun? Nerde yaşıyorsun? Kildare, Dublin?

BGL8: in english

T: nerde yaşıyorsun? Nerde yaşıyorsun?

BGL8:

T: dublin'de. Dublin kaç?

BGL8: **Dublin'de**<cloc><cdublin>

T: dublin kaç: dublin4 Dublin 2?

BGL8: eee Dublin onnn Dublin **onbeş**.<cAdj>

T: Dublin onbeş. Dublin onbeş tamam. Uzak? Çok uzak tamam.

BGL4: **geç**<cAdv> **uyanıyorum**<cp1s><cTprog><cuyanmak>

T: Pazar sabahlan geç uyanıyorum.

BGL4: **geç**<cAdv> **uyanıyorum**.<cp1s><cTprog><cuyanmak>

T: hıhı Ayva?

BGL4: **önce**<cpart> **bir**<cAdj> kahvaltı **yapıyorum**.<cp1s><cTprog><cyapmak> **Sonra**<cpart> ee banyo **yapıyorum**.<cp1s><cTprog><cyapmak> **Sonra**<cpart> iş **işim**<wpss1s><wdat><wiş> **gidiyor**<wp1s><wTprog><wgitmek>

T: işe gidiyorum. Pazar günü?

BGL4: yeah

T: ne yapıyorsun?

BGL4: eee work in the bar

T: barda

BGL4: **barda**<cloc><cNoubar>

T: çalışıyorum

BGL4: **çalışıyorum**.<cp1s><cTprog><cçalışmak> Saatta<wNousaat-kavramı> üçte **işim**<cpss1s><cçiş> **bitiyor**.<cp3s><cTprog><cbitmek>

T: sabah üçte?

BGL4: **evet**<Intj>

T: sabah üçte?

BGL4: not sabah, daytime three. Three o'clock at day. I am going to work.

T: hııı öğlen üçte. Öğlen

BGL4: **öğlen**<cAdv><cöğle>

T: öğlen. Öğlen üçte

BGL4: **öğlen**<cAdv><cöğle> **üçte**<cloc><cNousaat-kavramı> işe<cdat><cçiş> **gidiyorum**.<cp1s><cTprog><cgitmek> Saat yedi dokuz **dokuz**<wloc><wNousaat-kavramı> **evde**<wdat><wev> **gidiyorum**<cp1s><cTprog><cgitmek>

T: saat dokuzda

BGL4: **dokuzda**<cloc><cNousaat-kavramı>

T: eve

BGL4: **eve**<cdat><cev> **gidiyorum**<cp1s><cTprog><cgitmek>

T: gidiyorum.

BGL4: **gidiyorum**.<cp1s><cTprog><cgitmek>

T: hıhı.

BGL4: **sonra**<cpart> dinner, yemek

T: akşam yemeği

BGL4: akşam **yemeği**<ccompNoun><caşam-yemeği> **ye-ye-yedim**.<wp1s><wTprog><wyemek-yemek>

T: yiyorum

BGL4: yiyorum **iyiyorum**.<cp1s><cTprog><cyemek-yemek> Saatta **onbir**<wloc><wNousaat-kavramı>

T: de

BGL4: **onbirde**<cloc><cNousaat-kavramı> ?? uyku

T: uyuyorum

BGL4: **uyuyorum**<cp1s><cTprog><cuyumak>

T: çok güzel. Çok güzel. BGL7? Pazar günleri ne yapıyorsun?

BGL7: Pazar **günü**<CHAFTANIN-GÜNLERİ> **geç**<cAdv> **uyuyorum**<wp1s><wTprog><wuyanmak>

T: uyanıyorum

BGL7: **uyanıyorum**.<cp1s><cTprog><cuyanmak> Eee **sonra**<cpart> **güzel**<cAdj> kahvaltı kahvaltı **yapıyorum**.<wp1s><wHvow><wTprog><wproun><wkahvaltı-yapmak> **Sonra**<cpart> **kafve**<wproun><wkahve> içi **içiyorum**<cp1s><cTprog><cçişmek> **ve**<cConj> **magazin**<wiuon><wNoudergi>

T: dergi

BGL7: dergi **dergi**<cNoudergi> eee **okuyorum**.<cp1s><cTprog><cokumak> **Güzel**<cAdj> eee **ha-havalarda**<cloc><chava> **parkta**<wdat><wpark> **gidiyorum**.<cp1s><cTprog><cgitmek>

T: parka gidiyorum

BGL7: **parka**<cdat><cpark> **gidiyorum**.<cp1s><cTprog><cgitmek> **Ve**<cConj> **arkadaşları**<cplr><wpart><warkadaş> **buluşu-** **buluşuyorum**.<cp1s><cTprog><cbuluşmak> Ark ak akşamları **akşamları**<cplr><cAdv><cNouakşam> **televizyon**<ctelevizyon> ee ??? **televizyon**<ctelevizyon>

T: seyr

BGL7: film ve film filmler filmler **okuyorum**<wseyretmek>

T: seyrediyorum. Okumak is to read. Televizyon seyrediyorum.

BGL7: seyr

T: seyrediyorum

BGL7: **seyrediyorum**.<cp1s><cTprog><cseyretmek> **Televizyon**<cTelevizyon>

T: hıhı televizyon seyrediyorum. Güzel hadi.

BGL7: mor

T: evet.

BGL7: akş **akşamları**<cAdv><cNouakşam> |||

T: televizyon.

BGL7: **televizyon**<cTelevizyon>

T: seyrediyorum.

BGL7: I have to see this word.

T: seyretmek. Televizyon seyrediyorum

BGL7: **seyrdoyorum**<wp1s><wHvow><wTprog><wpron><wseyretmek>

T: seyrediyorum.

BGL7: sek **seyrediyorum**.<cp1s><cTprog><cseyretmek> **Ve**<cConj> ak akş akşam **yemek**<wcompNoun><wakşam-yemeği> ya **yapıyorum**.<cp1s><cTprog><cVeriyemek-yapmak> Ve go to sleep

T: kaçta kaçta?

BGL7: ????

T: kaçta kaçta? Onbirde onkide?

BGL7: on onbir **onbirde**<cloc><cNouaat-kavramı> ya **yatıyorum**<cp1s><cTprog><cVeriyatmak>

T: çok güzel, çok güzel, BGL5?

BGL5: her **Pazar**<CHAFTANIN-GÜNLERİ> **erken**<cAdv> **kalkıyorum**.<cp1s><cTprog><ckalkmak> **Kahvaltı**<wHvow><wpron><wkahvaltı> **işte**<cloc><ciş> işte work?

T: hıhı işte

BGL5: **hazırlıyorum**.<cp1s><cTprog><ckahvaltı-yapmak> **Otobusta**<wHvow><wloc><wotobüs> **gazete**<cgazete>

T: okuyorum

BGL5: **okuyorum.**<cp1s><cTprog><cokumak>

T: çok güzel.

BGL5: **sonra**<cpart> **geç**<cAdv> **donuyorum.**<cp1s><cTprog><wpron><wdönmek> Akşam **yemek**<wcompNoun><wakşam-yemeği> ye

T: yapıyorum.

BGL5: **yapıyorum.**<cp1s><cTprog><cVeryemek-yapmak> **Gece**<cAdv> **onbirde**<cloc><cNou saat-kavramı> **yataga**<cdat><cyatak> yataga?

T: yatağa gidiyorum veya yatıyorum.

BGL5: yat **yatakta**<cloc><cyatak> **kitap**<ckitap>

T: okuyorum

BGL5: **okuyorum.**<cp1s><cTprog><cokumak>

T: kaçta uyuyorsun? Kaçta? Onbirde?

BGL5: **onbirde.**<cloc><cNou saat-kavramı>

T: onbirde uyuyorsun. Çok güzel. Evet. BGL9?

BGL9: ok Pazar **sabahi**<cAdv><cHAFTANIN-GÜNLERİ> **geç**<cAdv> **kalkıyorum.**<cp1s><wHvow><cTprog><wpron><wkalkmak> **Eşim**<cpss1s><ceş> **için**<cpart> kahvaltı **hazırlıyoğrum.**<cp1s><wTprog><wpron><whazırlanmak> **Arkadaşlarımı.**<wHvow><warkadaş> **İziyret ediyorum.**<cp1s><cTprog><wpron><wVerziyaret-etmek> Yemek **yiyorum.**<cp1s><cTprog><cyemek-yemek> **Televizyon**<ctelevizyon> **seyrediyorum.**<cp1s><cTprog><cseyretmek>

T: çok güzel. Harika. Harika. BGL2?

BGL2: Pazar **sabahi**<wpron><wcompNoun><wNou pazar-sabahi> **geç**<cAdv> **kalkıyorum.**<wp1s><wTprog><wkalkmak>

T: kalkıyorum

BGL2: **kalkıyorum.**<wp1s><wTprog><wpron><wkalkmak> **Havada**<wiuon><wkahvaltı> **yemiyorum**<wp1s><wTprog><wkahvaltı-yapmak> **biraz**<cAdv> televizyon **seyrediyorum.**<wp1s><wTprog><wpron><wseyretmek> **Ve**<cConj> müzik **dinliyorum.**<cp1s><cTprog><cVerdinlemek> Spor **salonu**<wdat><wcompNoun><wNou spor-salonu> **gidiyorum.**<cp1s><cTprog><cgitmek>

T: çok güzel. Çok güzel. BGL3?

BGL3: her Pazar<cHAFTANIN-GÜNLERİ> **erken**<cAdv> **kalkıyorum.**<cp1s><cTprog><ckalkmak> **Önce**<cpart> **bir**<cAdj> **güzel**<cAdj> kahvaltı **yapıyorum.**<cp1s><cTprog><ckahvaltı-yapmak> **Sonra**<cpart> **kahve**<ckahve> **içiyorum**<cp1s><cTprog><ciçmek> **ve**<cConj> **gazeteler**<wacc><wgazete> **okuyorum.**<cp1s><cTprog><cokumak> Saat **onbirde**<cloc><cNou saat-kavramı> spor **salonuna**<cdat><cNou spor-salonu> **gidiyorum.**<cp1s><cTprog><cgitmek> **Diş dışarıda**<cdışarıda> ole **yemeği**<wpron><wcompNoun><wöğle-yemeği> **yiyorum**<cp1s><cTprog><cyemek-yemek> **ve**<cConj> her Pazar **akşam**<wcompNoun><wNou pazar-akşamı> **sinemaya**<cdat><csinema> **gidiyorum.**<cp1s><cTprog><cgitmek>

T: çok güzel, çok güzel.

BGL8: kahvaltı **yapıyorum**<wp1s><wHvow><wTprog><wpron><wkahvaltı-yapmak> onda. On **ikide**<cloc><cNou saat-kavramı> golf yon **oynamak**<wp1s><wTprog><wpron><wVergolf-oynamak>

T: oynuyorum.

BGL8: **oynuyorum.**<cp1s><cTprog><coynamak> Eee dört buzuk ben~ altı şıra~ **gidiyorum.**<cp1s><cTprog><cgitmek> **Ekmek.**<wcompNoun><wakşam-yemeği> Eat ?? I make dinner.

T: akşam yemeği yiyorum

BGL8: akşam

T: yemeği

BGL8: yemi

T: yemek is the food,

BGL8: **yemek**<wcompNoun><wakşam-yemeği>

T: yiyorum

BGL8: **yiyorum**.<cp1s><cTprog><cyemek-yemek>

26/02/2013 - 58

T: saat kaçta? Tamam cümleyi tamamlayın. Saat kaçta?

BGL4: spor **salonu**<wdat><wcompNoun><wNouspor-salonu> **gidiyor-um**<cp2p><cTprog><cgitmek>
gidiyorrusun?<cp2p><cTprog><wgitmek>

T: tekrar söyle

BGL4: **gidiyor-sunuz?**<cp2p><cTprog><cgitmek>

T: saat kaçta spor saat kaçta?

BGL5: kahvaltı **hazırlıyorsunuz**<cp2p><cTprog><Verhazırlamak>

T: hıhı kahvaltı hazırlıyorsunuz.

BGL7: saat **kaçta**<cQ> **işte**<wdat><wiş> **gidiyoruz-sun**<wp2s><wTprog><wgitmek> **gidiyorsun**<cp2s><cTprog><cgitmek>

T: işe

BGL7: **işe**<cdat><ciş> **gidiyorsun**<cp2s><cTprog><cgitmek>

T: gidiyorsun hıhı

BGL3: saat **kaçta**<cQ> **evden**<cabl><cev> **çıkıyorum-sunuz**.<wp2p><wTprog><wçıkıkmak>

T: evden çıkıyorsunuz?

BGL9: saat **kaçta**<wQ> ee **sinema**<wdat><wsinema> **gidiyorsunuz**<cp2p><cTprog><cgitmek>

T: sinemaya?

BGL2: saat **kaçta**<cQ> **kitap**<ckitap> **okuyorum**<wp2p><cTprog><wokumak>

T: at what time I'm reading. Are you asking the question to yourself. At what time I'm leaving. At what time am I reading the book, this is what you ask okuyorum, was that what you want to say?

BGL2: yes

T: okuyor at what time I am reading the book. Tamam saat kaçta kitap okuyorum. You need to ask you need to answer. I wouldn't know the answer for the question. May be you can ask saat kaçta kitap okuyorsun?

BGL2: ok

T: saat kaçta kitap okuyorsun?

BGL2: ~

T: saat kaçta spor salonuna gidiyorsun? Saat dokuzda saat dokuz-da. At nine o'clock. Ne pişiriyorsun, Ne pişiriyorsun, Ne pişiriyorsun

BGL4: yemek **pişi**<wp1s><wTprog><wVeryemek-pişirmek>

T: there is no suffix in the question. Be careful so you're not required to use any suffix in your answer.

BGL4: yemek

T: yemek. Yemek pişiriyorum, çorba pişiriyorum. Yemek pişiriyorum.

BGL9: what is pişiriyorum

T: pişirmek is to cook. Tamam mı? You use this in your conversation a lot. Pay attention. Saat kaçta BGL9? saat kaçta sinemaya gidiyorsunuz?

BGL9: saat dokuz çeyrek kala<wHvow><wNousaat-kavramı>

T: dokuza

BGL9: dokuza

T: çeyrek kala.

05/03/2013 - 66

BGL4: saat **beşte**<cloc><cNousaat-kavramı> **hala**<cAdv> **uyuyorum.**<cp1s><cTprog><cuuyamak> Her **sabah**<cAdv> saat **ye-dide**<cloc><cNousaat-kavramı> **okula**<cdat><cokul> **gidiyorum.**<cp1s><cTprog><cgitmek> Her **öğlen**<cAdv> saat **dörde**<wsoftCons><wNousaat-kavramı> **evde**<wdat><wev> **gidiyorum.**<cp1s><cTprog><cgitmek> Her **akşam**<cAdv>

T: her öğlen saat dörtte?

BGL4: **eve**<cdat><cev> **gidiyorum**<cp1s><cTprog><cgitmek>

T: güzel

BGL4: her **akşam**<cAdv> saat **sekizde**<cloc><cNousaat-kavramı> ders **çalışıyorum.**<cp1s><cTprog><cçalışmak> Her **geç**<wpron><wNougece> saat **onda**<cloc><cNousaat-kavramı> **duş al-alıyorum.**<cp1s><cTprog><cduş-almak> Her **gün**<cAdv> saat **altıda**<cloc><cNousaat-kavramı> **kalkıyorum.**<wp1s><wHvow><wTprog><wkalkmak> Her **sabah**<cAdv> saat **altıbuçukta**<cloc><cNousaat-kavramı> kahvalti **hazırlıyorum.**<cp1s><cTprog><cVerhazırlamak> Her **öğlen**<cAdv> saat **yarım**<wloc><wNousaat-kavramı> alışveriş **yapıyorum.**<cp1s><cTprog><calışveriş-yapmak>

T: yarımda.

BGL4: **yarım**<cNousaat-kavramı> alışveriş **yapıyorum.**<cp1s><cTprog><calışveriş-yapmak> Her **akşam**<cAdv> saat **dokuzda**<cloc><cNousaat-kavramı> **kitap**<ckitap> **okuyorum.**<cp1s><cTprog><okumak> Her **geç**<wpron><wNougece> saat **ok onda**<cloc><cNousaat-kavramı> yat **yataya**<wsoftCons><wyatak> **yatıyorum.**<cp1s><wHvow><cTprog><wpron><wVeryatmak> Her **gün**<cAdv> saat sekize **çeyrek**<wNousaat-kavramı>

T: gece

BGL4: gece **işe**<cdat><ciş> **gidiyorum.**<cp1s><cTprog><cgitmek> Her **sabah**<cAdv> saat yedi **buçukta**<cloc><cNousaat-kavramı> **durakta**<cloc><cNoudurak> **otobüs**<wtobüs> **bekliyorum.**<cp1s><cTprog><cbeklemek> Her **öğlen**<cAdv> saat **ikide**<cloc><cNousaat-kavramı> spora **salona**<cdat><wcompNoun><wNouspor-salonu> **gidiyorum.**<cp1s><cTprog><cgitmek> Her **akşam**<cAdv> saat **altıda**<cloc><cNousaat-kavramı> **Türkçe**<ctürkçe> **çalışıyorum.**<cp1s><wHvow><cTprog><wpron><wçalışmak> Her **geç**<wpron><wNougece> saat **onda**<cloc><cNousaat-kavramı> **hemen**<cAdv> **uyuyorum**<cp1s><cTprog><cuuyamak>

T: çok güzel. BGL5

BGL5: her **sabah**<cAdv> **duş alıyorum.**<cp1s><cTprog><cduş-almak> Her **öğlen**<wAdv><wpron> öğle **yemegimi**<cpss1s><wpron><wcompNoun><wöğle-yemeği> **yiyorum.**<cp1s><cTprog><cyemek-yemek> Her **akşam**<cAdv> **epostamı**<cpss1s><ceposta> kontrol **ediyorum.**<cp1s><cTprog><cVerkontrol-etmek> Her **gece**<cAdv> saat **onda**<cloc><cNousaat-kavramı> **yata**<cloc><cyatak> **kitap**<ckitap> **okuyorum.**<cp1s><cTprog><cokumak> Her **gun**<cAdv> Türk **yemekleri**<compNoun><ctürk-yemeği> **yiyorum.**<cp1s><cTprog><cyemek-yemek>

T: mecburen.

BGL5: her **sabah**<cAdv> **giyiniyorum,**<cp1s><cTprog><cgiyinmek> her **oglen**<cAdv> alışveriş **yapıyorum.**<cp1s><cTprog><calışveriş-yapmak> Her **akşam**<cAdv> uyumadan **once**<cpart> **televizyonda**<cloc><ctelevizyon> **haberleri...**<acc><chaber> her **gece**<cAdv> saat **onda**<cloc><cNousaat-kavramı> **bilgisayar**<Noubilgisayar> **kullanıyorum.**<cp1s><cTprog><cVerkullanmak> Her **gun**<cAdv> yedi çeyrek **geçe**<wNousaat-kavramı> **işe**<cdat><ciş> **gidiyorum.**<cp1s><cTprog><cgitmek> Her **sabah**<cAdv> **saçları**<wpss1s><cp1r><wsaç> **yapıyorum.**<cp1s><wHvow><cTprog><wpron><wyapmak> Her **uglen**<wAdv><wpron> **telefonla**<cpart><ctelefon> **konuşuyorum.**<cp1s><cTprog><ckonuşmak> Her **akşam**<cAdv> muzik **dinliyorum.**<cp1s><cTprog><cVerdinlemek> Her **gece**<cAdv>

zor<cAdj> günden sonra<cpart> dinleniyorum.<cp1s><cTprog><cdinlenmek> Wat that correct the last one?

T: bir daha söyle, her gece

BGL5: zor<cAdj> günden sonra,<cpart> after hard day

T: hııı yorucu yorucu tiring zor bir gün not totally wrong but it's better if you say yorucu. Tiring.

BGL5: yorucu<cAdj>

T: yorucu günden sonra. Çok güzel. Çok Güzel BGL5, harika. Süper, buyrun, Anna?

BGL7: her gün<cAdv> saat beşte<cloc><cNou saat-kavramı> eve<cdat><cev> dönüyorum.<cp1s><cTprog><cdönmek> Her sabah<cAdv> dişleri<wpss1s><cp1r><wdış> fırçalıyorum.<cp1s><wHvow><cTprog><wpron><wVer fırçalamak> Her öğlen<cAdv> gazete<cgazete> okuyorum.<cp1s><cTprog><ccokumak> Her akşam<cAdv> mutfak<cacc><wsoft Cons><wpron><wmutfak> temizliyorum.<cp1s><cTprog><ctemizlemek>

T: mutfak, hıhı çok güzel.

BGL7: her gece<cAdv> saat onda<cloc><cNou saat-kavramı> kitap<ckitap> okuyorum.<cp1s><cTprog><ccokumak> Hergün<cAdv> saat beşte<cloc><cNou saat-kavramı> öğle yemeği<wpss1s><wpron><wcomp Noun><wöğle-yemeği> yiyorum.<cp1s><cTprog><cyemek-yemek> Her sabah<cAdv> saçları<wpss1s><ccacc><wsaç> tarıyorum.<cp1s><cTprog><cVertaramak> Her öğlen<cAdv> yürüyüş yapıyorum.<cp1s><wHvow><cTprog><wpron><wVer yürüyüş-yapmak> Her akşam<cAdv> şipor salonu<wpron><wcomp Noun><wNou spor-salonu> gidiyorum.<cp1s><cTprog><cgitmek> Her gece<cAdv> saat onda<cloc><cNou saat-kavramı> ders ders ders<cders> çalışıyorum.<cp1s><cTprog><ccalışmak> Hergün<cAdv> saat beşte<cloc><cNou saat-kavramı> kahve<ckahve> içiyorum.<cp1s><cTprog><ciçmek> Her sabah<cAdv> giyiniyorum.<cp1s><cTprog><cgiyinmek> Her öğlen<cAdv> alışveriş yapıyorum.<cp1s><wHvow><cTprog><wpron><walışveriş-yapmak> Her akşam<cAdv> televizyon<ctelevizyon> izliyorum.<cp1s><cTprog><ctelevizyon-izlemek> Her gece<cAdv> saat onda<cloc><cNou saat-kavramı> banyo yapıyorum.<cp1s><wHvow><cTprog><wpron><wVerbanyo-yapmak>

T: çok güzel. Harika, çok güzel, teşekkürler.

BGL3: her gün<cAdv> saat beşte<cloc><cNou saat-kavramı> yeşil çay<ccomp Noun><cNou yeşil-çay> içiyorum.<cp1s><cTprog><ciçmek> Her sabah<cAdv> saat altıda<cloc><cNou saat-kavramı> kalkıyorum.<cp1s><cTprog><ckalkmak> Her öğlen<cAdv> saat birde<cloc><cNou saat-kavramı> öle yemeği<wpron><wcomp Noun><wöğle-yemeği> yiyorum.<cp1s><cTprog><cyemek-yemek> Her akşam<cAdv> saç saat beşte<cloc><cNou saat-kavramı> işim<cpss1s><wdat><wiş> çıkıyorum.<cp1s><cTprog><ccıkmak> Her gece<cAdv> saat onda<cloc><cNou saat-kavramı> müzik dinliyorum.<cp1s><cTprog><cVer dinlemek> Hergün<cAdv> saat beşte<cloc><cNou saat-kavramı> kahve<ckahve> içiyorum<cp1s><cTprog><ciçmek> ve<cConj> kek<cNou kek> yiyorum.<cp1s><cTprog><cyemek-yemek> Her sabah<cAdv> spor salonuna<cdat><cbuff><ccomp Noun><cNou spor-salonu> gidiyorum.<cp1s><cTprog><cgitmek> Her öğlen<cAdv> biraz<cAdv> uyuyorum.<cp1s><cTprog><cuuyamak> Her akşam<cAdv> saat ondan onbire kadar<cpart> radyo<cradyo> dinliyorum.<cp1s><cTprog><cVer dinlemek> Her gece<cAdv> saat onda<cloc><cNou saat-kavramı> ışık<wHvow><wpron><wNou ışık> kapatıyorum.<cp1s><cTprog><ckapatmak>

T: çok güzel. Çok güzel. Şu çok güzel; her akşam saat ondan bire kadar, ondan bire kadar, altı buçuktan. ?????? senin işin saat kaçta başlıyor sabah, dokuzda mı?

BGL5: her hergun<wHvow><wAdv><wpron>

T: işim

BGL5: işim,<cpss1s><ciş> yedide<cloc><cNou saat-kavramı>

T: yedide başlıyor. Peki yediden kaöa kadar sürüyor? Yedide başlıyor, kaçta kadar? Yediden yediden akşam kaçta kadar, kaçta kadar? Akşam beş altı

BGL5: evet<cIntj> yediden,<cpart>

T: kaçta kadar

BGL5: twelve hour shift

T: yediden yediye

BGL5: yediye<cpart>

T: yediden yediye kadar, hımm oniki saat, oniki saat çalışıyorsun, çok çalışıyorsun. Yediden yediye kadar. Sabah yediden ama şöyle de; sabah yediden akşam yediye kadar. sabah yediden akşam yediye kadar. Anna sen ne zamana kadar çalışıyorsun? Sabah kaçta başlıyorsun işe?

BGL7: her **sabah**<cAdv> **dokuz-dokuzdan**<wpart> **çaaa-lışıyorum**.<cp1s><cTprog><cçalışmak>

T: dokuzda işe başlıyorsun.

BGL7: **dokuza**<wpart>

T: dokuzda

BGL7: **dokuzda-da**<wpart>

T: başlıyor.

BGL7: **başlı-başlıyor**.<cp3s><cTprog><cbaşlamak>

T: dokuzdan kaçta kadar?

BGL7: **bazen**<cAdv> dokuzdan dokuzdan beşe beşe **kadar**<cpart> **çalışıyorum**.<cp1s><cTprog><wpron><wçalışmak> bazen dokuzdan eeee **yediii**<wpart>

T: ye

BGL7: yediye **yediye**<cpart>

T: kadar

BGL7: kadar

T: hıhı çalışıyorsun.

BGL7: **çalışıyorsun**<wp1s><cTprog><wçalışmak>

T: çalışıyorum

BGL7: **çalışıyorum**.<cp1s><cTprog><cçalışmak>

T: çok güzel yani BGL7 bazen dokuzdan beşe kadar çalışıyor, bazen dokuzdan yediye kadar çalışıyor. Sen nasıl çalışıyorsun?

BGL3: **çalışır**<wp1s><wTprog><wçalışmak> eee dokuzdan **beşe**<cpart> **çalışıyorum**.<cp1s><cTprog><cçalışmak>

T: dokuzdan beşe kadar, beşe kadar

BGL3: beşe **kadar**<cpart>

T: çalışıyorsun, her gün? Hergün güzel

BGL3: **evet**<cIntj>

T: sen kaçtan kaçta kadar çalışıyorsun? Haftasonu

BGL4: her **haftasonu**<cAdv><ccompNoun> gece onda **sabah**<cAdv> üç-üçte **kadar**<wpart> **çalışıyorum**.<cp1s><cTprog><cçalışmak>

T: üçe kadar gece ondan sabah üçe kadar çalışıyorum.

BGL4: üçe **kadar**<cpart> **çalışıyorum**.<cp1s><cTprog><cçalışmak>

T: peki hafta içi? Hafta içi?

BGL4: hafta **içi**<ccompNoun><chafta-içi> eeee **çarşamba**<wHAFTANIN-GÜNLERİ> Thursday?

T: Perşembe

BGL4: her **Perşembe**<cHAFTANIN-GÜNLERİ> eee dokuzda **sabah**<cAdv> **ikide**<wpart>

T: ikiye

BGL4: ikiye **kadar**<cpart> **çalışıyorum**<cp1s><cTprog><cçalışmak>

T: her Perşembe dokuzdan ikiye kadar çalışıyorsun. Margra

BGL9: her **haftasonu**<wAdv> dokuzdan çal- dokuzdan iki **altıdan**<wpart> **çalışıyorum**<cp1s><cTprog><cçalışmak>

T: iki, dokuzdan ikiye kadar, altıya kadar tekrar söyle

BGL9: so her hafta **son**<wAdv>

T: sonu sonu

BGL9: sonu dokuzdan iki **altıya**<wpart>

T: dokuzdan altıya kadar çalışıyorum. BGL2

BGL2: her Pazar **günü**<wHvow><wAdv><wpron> üçta nokta **beş**<wAdv>

T: tamam üç buçuktan tamam beş buçuğa kadar, doğru doğru, tekrar söyle

BGL2: her Pazar **gunu**<wHvow><wAdv><wpron> üçta **buk-tan**<wNousaat-kavramı>

T: üç buçuktan

BGL2: uç uktudan **beşe**<wpart><wNousaat-kavramı>

T: beş buçuğa, beş buçuğa

BGL2: kadar spor **salonuna**<cdat><cbuff><ccompNoun><cNouspor-salonu> **gidiyorum**.<cp1s><cTprog><cgitmek>

T: ondan bire kadar, tamam güzel. Çok güzel.

BGL9: her **gun**<wAdv><wpron> **sekizde**<cloc><cNousaat-kavramı> düş **alıyorum**.<cp1s><wHvow><cTprog><wpron><wduş-almak> Her **sabah**<cAdv> kahvaltı **yapıyorum**.<cp1s><wHvow><cTprog><wpron><wkahvaltı-yapmak> Her **uglen**<wAdv><wpron><wöğle>

T: öğlen

BGL9: **öğlen**<cAdv><cöğle> ben **evde**<cloc><cev> temizlek **yapıyorum**.<cp1s><wHvow><cTprog><wpron><wVertemizlik-yapmak> Her **aşkam**<wAdv> yemek **yapıyorum**.<cp1s><wHvow><cTprog><wpron><wVeryemek-yapmak> Her geç

T: gece

BGL9: **gece**<cNougece> saat **onda**<cNousaat-kavramı> **televizyon**<ctelevizyon> **seridiyorum**.<cp1s><cTprog><wpron><wseyretmek> Her **gün**<cAdv> **sekizde**<cloc><cNousaat-kavramı> spor **yapıyorum**.<cp1s><cTprog><cspor-yapmak> Her **sabah**<cAdv> kahvaltı **yapıyorum**.<cp1s><cTprog><ckahvaltı-yapmak> Her **oglen**<cAdv>

T: öğlen

BGL9: **öğlen**<wAdv> konusu **yapıyorum**<wp1s><wTprog><wkoşmak>

T: koşuyorum

BGL9: **koşuyorum**<cp1s><cTprog><ckoşmak> her **aksam**<cAdv> bukam??? **Gidiyorum**.<cp1s><cTprog><cgitmek> Her **geç**<wpron><wNougece> saat **onda**<cloc><cNousaat-kavramı>

T: gece

BGL9: **geçce**<wpron><wNougece> onda **kitap**<ckitap> **okuyorum**.<cp1s><cTprog><cokumak> Her **gun**<cAdv> saat **sekizde**<cloc><cNousaat-kavramı> **radio**<cradyo> diniyo diniyo **diniyorum**.<cp1s><wTprog><wpron><wVerdinlemek>

T: dinliyorum

BGL9: **dinliyorum.**<cp1s><Tprog><Verdinlemek> Her **sabah**<cAdv> aliş ver-işşş **yapıyorsun**<wp1s><Tprog><walışveriş-yapmak>

T: yapıyorum.

BGL9: **yapıyorum.**<cp1s><Tprog><calışveriş-yapmak> Her **oglen**<wAdv><wpron> **sinema**<wdat><wbuff><wsinema> **gidiyorum**<cp1s><Tprog><cgitmek>

T: öğlen

BGL9: **öğlen,**<wpron><wöğle> her **akşam**<cAdv> **gidiyorum.**<cp1s><Tprog><cgitmek> Her **geç**<wpron><wNougece> saat **onda**<cloc><cNouaat-kavramı>

T: gece

BGL9: **gece,**<cAdv> saat **onda**<cloc><cNouaat-kavramı> yemek **gidiyorum.**<wp1s><wTprog><wyemek-yemek>

T: BGL2?

BGL2: her **gün**<cAdv> saat **beşte**<cloc><cNouaat-kavramı> **banyo**<wdat><wbuff><wbanyo> **gidiyorum**<cp1s><Tprog><cgitmek> **ve**<cConj> duş **alıyorum.**<cp1s><Tprog><cduş-almak> Her **sabah**<cAdv> kahvalti **yapıyorum.**<wp1s><Tprog><wpron><wkahvalti-yapmak> Her **öğlen**<wAdv><wpron> spor **salonu**<wloc><wbuff><wcompNoun><wNouspor-salonu> **gidiyorum.**<cp1s><Tprog><cgitmek> Her **akşam**<cAdv> **bizar**<wAdv><wpron> **televişin**<wpron><wtelevizyon> **seyrediyorum.**<cp1s><Tprog><cseyretmek> Her **gece**<cAdv> saat **onda**<cloc><cNouaat-kavramı> **yatak**<wdat><wsoftCons><wyatak> **gidiyorum.**<cp1s><Tprog><cgitmek> **Yatak**<wdat><wsoftCons><wyatak> gidi- **yatıyorum**<cp1s><wHvow><Tprog><wpron><wVeryatmak> **ve**<cConj> **hemen**<cAdv> uuu- **uyuyorum.**<cp1s><Tprog><cuyumak> **Hergün**<cAdv> saat **beşte**<cloc><cNouaat-kavramı> **televişin**<wpron><wtelevizyon> **sedrediyorum.**<cp1s><Tprog><wpron><wseyretmek> Her **sabah**<cAdv> bir duş **yaşıyorum.**<wduş-almak> Her **öğlen**<cAdv>

T: what do you mean?

BGL2: have a shower

T: duş alıyorum.

BGL2: her **öğlen**<cAdv> **müzik**<cmüzik> dinli **dinliyorum.**<cp1s><Tprog><Verdinlemek> Her **aksam**<cAdv> **gazet**<wpron><wgazete> **okuyorum**<cp1s><Tprog><cokumak>

T: gazete.

BGL2: **gazette**<wpron><wgazete>

T: gazete

BGL2: her **gece**<cAdv> **akşam**<cAdv> **onda**<cloc><cNouaat-kavramı> **sobe**<wVersohbet-etmek> **arkadaşım**<cpart><carkadaş>

T: arkadaşım ile sohbet ediyorum.

BGL2: her **sabah**<cAdv> saç **yikama**<wp1s><wTprog><wyikamak>

T: saçlarımı yıkıyorum.

BGL2: ih **ihiyorum**<cp1s><Tprog><wpron><wyikamak>

T: yıkıyorum

BGL2: her **öğlen**<wAdv><wpron> **evde**<cloc><cev> tem-izlik **yapıyorum.**<cp1s><Tprog><Vertemizlik-yapmak> Her **akşam**<cAdv> yemek **yapıyorum.**<cp1s><Tprog><Veriyemek-yapmak> Her **gece**<cAdv> saat **onda**<cloc><cNouaat-kavramı> **kitap**<ckitap> **okuyorum.**<cp1s><Tprog><cokumak>

T: güzel, çok güzel.

BGL4: her **zaman**<cAdv> **telefonda**<cloc><ctelefon> **konusuyorum.**<cp1s><Tprog><ckonuşmak> Her **gün**<cAdv> iki **kez**<cAdv> köpek **yürüyorum.**<wköpek-gezdirmek>

T: köpek gezdiriyorum.

BGL4: köpek **gezdirim**.<cp1s><cTprog><cköpek-gezdirmek>

BGL4: her **sabah**<cAdv> **duş alıyorum**.<cp1s><cTprog><cduş-almak> Her **gün**<cAdv> **geçte**<wAdv> **uyuyorum**.<cp1s><cTprog><cuuyumak>

T: geç geç uyuyorum.

BGL4: her **öğlen**<cAdv> **dışarda**<cDışarıda> yemek **yyorum**.<cp1s><cTprog><cyemek-yemek>

T: dışarda yemek yiyorum

BGL4: her **sabah**<cAdv> **eşim**<cpss1s><ceş> **için**<cpart> **kahvaltı**<wHvow><wpron><wkahvaltı> **hazırlıyorum**.<cp1s><cTprog><cVerhazırlamak>

T: her sabah eşim için kahvaltı hazırlıyorum.

BGL4: her **sabah**<cAdv> **dişim**<cpss1s><wacc><wplr><wdiş> **fırçalıyorum**.<cp1s><cTprog><cVerfırçalamak>

T: dişimi

BGL4: **dişimi**<cpss1s><cacc><cdiş> **fırçalıyorum**.<cp1s><wHvow><cTprog><wpron><wVerfırçalamak> Her **akşam**<cAdv> akşam **yemeği**<ccompNoun><caşam-yemeği> **hazırlıyorum**.<cp1s><cTprog><cVerhazırlamak> Her **sabah**<cAdv> **kahvaltı**<wHvow><wpron><wkahvaltı> **hazırlıyorum**.<cp1s><cTprog><cVerhazırlamak> Her **geçe**<wpron><wNougece> **uyuyorum**.<cp1s><cTprog><cuuyumak> Her **hafta**<cAdv> üç üç **kez**<cAdv> **çok**<wNouçöp> **çıkarmıyorum**.<cp1s><wNegmA><cTprog><wçöp-çıkarmak>

T: çöp çıkarmıyorsun. Çıkıyorum.

BGL4: **hergün**<cAdv> **banyoya**<cDat><cbuff><cbanyo> **gidiyorum**.<cp1s><cTprog><cgitmek> Öğlen **yemeği**<ccompNoun><cöğle-yemeği> **yyorum**.<cp1s><cTprog><cyemek-yemek> Kahvaltı **yapiyorum**.<cp1s><cTprog><wpron><wkahvaltı-yapmak> **Saçları**<wpss1s><wacc><cp1r><wpron><wsaç>

T: mı, saçlarımı

BGL4: **tarıyorum**.<cp1s><cTprog><cVertaramak>

T: yüzümü yıkıyorum.

BGL4: her **sabah**<cAdv> makyaj **yapiyorum**.<cp1s><wHvow><cTprog><wpron><wVermakyaj-yapmak> Her **sabah**<cAdv> giy **giyiniyorum**.<cp1s><cTprog><cgiyinmek> **Dişim**<cpss1s><wacc><wplr><wdiş> **fırçalıyorum**.<cp1s><cTprog><cVerfırçalamak> Her **sabah**,<cAdv> her **akşam**<cAdv> **parkta**<cloc><cpark> **koşuyorum**.<cp1s><cTprog><ckoşmak> Her **Salı**,<cHAFTANIN-GÜNLERİ> flüt

T: flüt

BGL4: **çalıyorum**.<cp1s><wHvow><cTprog><wpron><wflüt-çalmak>

T: flüt çalıyorum. Güzel çok güzel, teşekkür ederim Ayva. BGL5?

BGL5: **haftaiçi**<cAdv><chafta-içi> **arkadasımla**<wpart><wpron><warkadaş> sık sık<cAdv> **lokantalara**<cDat><cp1r><clokanta> **gidiyorum**.<cp1s><cTprog><cgitmek> **Kahvaltı**<wpss1s><wHvow><wbuff><wpron><wkahvaltı> **evimde**<cpss1s><cloc><cev> **hazırlıyorum**.<cp1s><cTprog><cVerhazırlamak> **Türkçe**<wacc><wtürk-yemeği> yemek **yapiyorum**.<cp1s><cTprog><cVeryemek-yapmak> Her **sabah**<cAdv> **saçlarımı**<cacc><csaç> **tarıyorum**.<cp1s><cTprog><cVertaramak> **Hiç**<wAdv> **başım**<cpss1s><cNoubaş> **açık**,<cAdj> **hiç**<wAdv> **başım**<cpss1s><cNoubaş> **açık**,<cAdj>

T: başım hep açık

BGL5: **banyodayım**<cp1s><cloc><cbuff><wpron><woda> **çünkü**<wConj><wpron> **ellerimi**<cacc><cp1r><cel> **yyırom**,<wykamak> yi yi **yyıyorum**.<cp1s><wHvow><cTprog><wpron><wyikamak> **Erkek**<wpss1s><wsoftCons><wNouerkek-çocuk> **stadyumda**<cloc><cNoustadyum> **koşuyor**.<cp3s><cTprog><ckoşmak> **Küçük**<cAdj> **kız**<wpss1s><wpron><wkız> **okulda**<cloc><cokul> flüt **çalıyor**.<cp3s><wHvow><cTprog><wpron><wflüt-çalmak> **Anne**<cAnne> **bebege**<wsoftCons><wbebek> **okula**<cDat><cokul> **süt**<cNousüt> **ve**<cConj> **sandviç**<cNousandviç> **veriyor**.<cp3s><cTprog><cvermek> **Kahvaltıda**<cloc><ckahvaltı> her **zaman**<cAdv> **çay**<cçay> **içiyorum**.<cp1s><cTprog><ciçmek> **Yeni**<cAdj> **kazagım**<cpss1s><wsoftCons><wNoukazak> **ve**<cConj> **pantolonum**<wacc><wpantolon> alışveriş **merkezide**<wloc><wbuff><wcompNoun><walışveriş-merkezi> **giyiniyorum**.<cp1s><cTprog><wgiymek> **Haftasonu**<cNouhaftasonu> **parti**<cNouparti> **için**<cpart> **güzel**<cAdj> makyajı **yapiyorum**.<cp1s><cTprog><wpron><wVermakyaj-yapmak> **Sıcak**<cAdj> **duş alıyorum**<cp1s><cTprog><cduş-almak> **çünkü**<cConj> **evimde**<cpss1s><cloc><cev> **banyo**<cbanyo> **yok**.<cExistNeg>

T: doğru mu? Doğru peki.

BGL5: **babam**<cpss1s><cbaba> yüksek **sesle**<cAdv> **horluyor**.<cp3s><Tprog><cVerhorlamak>
Koşuyorum<wps1s><wpart><wpron><wköpek> yürüşü **yapıyorum**.<cp1s><wHvow><Tprog><wpron><wVeryürüyüş-yapmak> Boş
zamanımda<ccompNoun><cNouboş-zaman> **arkadaşla**<wps1s><wpart><warkadaş> **telefonla**<cpart><ctelefon>
konuşuyorum.<cp1s><Tprog><ckonuşmak> Saat **onbirde**<cloc><cNouaat-kavramı> **yataga**<cdat><wsoftCons><wpron><wyatak>
gidiyorum.<cp1s><Tprog><cgitmek> Uyku olmama **ragmen**<cpart> **uyuyamıyorum**.<cp1s><cNegmA><Tprog><cuuyamak> Onbeş
dakika<cAdv> **yemem**<cpss1s><wpron><wyemek> **bekliyor**.<cp3s><Tprog><cbeklemek> **Yatagımdan**<wloc><wpron><wyatak> oyuncak
ayıla<wbuff><wcompNoun><wNouoyuncak-ay> **uyumak**<wacc><wsoftCons> **seviyorum**.<cp1s><Tprog><csevirmek>

T: uyumayı seviyorum.

BGL5: **babam**<cpss1s><cbaba> **asker**<cNouasker> bu **yuzden**<wpart> her **sabah**<cAdv> traş **ediyor**.<wVertraş-olmak>

T: traş oluyor.

BGL5: eee ogle **yemeğimi**<cpss1s><cacc><ccompNoun><cöğle-yemeği> her **zaman**<cAdv> **evimde**<cpss1s><cloc><cev>
yiyoruz.<cp1s><Tprog><wyemek-yemek> Bu<wAdv> **sabah**<cAdv> **dişimi**<cpss1s><cacc><cdiş> **fırçalıyorum**.<cp1s><Tpast><cdiş->
fırçalamak> **Mutfaktan**<cabl><cmutfak> **çöpe**<wnom><wNouçöp> **atıyor**?<wp1s><wTpres><wVeratmak>

T: mutfaktan çöp atıyorum.

BGL5: çöp **atıyorum**?<cp1s><Tprog><cVeratmak>

T: hıhı, çok güzel teşekkür ederim. BGL5?

BGL7: **hergün**<cAdv> erkek **arkadaşım**<cpss1s><cNouerkek-arkadaş> **dişleri**<wacc><wbuff><wdiş> **fırçalıyor**.<cp3s><Tprog><cdiş->
fırçalamak> **Hergün**<cAdv> işten **sonra**<cpart> **kardaşımla**<wpart><wpron><wkardeş> öğle **yemeğini**<ccompNoun><cöğle-yemeği>
yapıyoruz.<cp1p><Tprog><cVeremek-yapmak> Her **akşam**<cAdv> çöp **imhiyorum**.<wVerçöp-atmak>

T: çöp?

BGL7: imhiyorum, imha?

BGL7: her **sabah**<cAdv> duş ~ **almıyorum**.<cp1s><cNegmA><Tprog><cduş-almak> **hergün**<cAdv> **köpeği**<cacc><wsoftCons><wköpek>
gezdi-gezdirdiyorum.<cp1s><Tprog><cgezdirmek> **Bazen**<cAdv> **telefonla**<cpart><ctelefon> **arkadaşımla**<cpart><ckarkadaş>
konuşuyorum.<cp1s><Tprog><ckonuşmak> **Hergün**<cAdv> duş **almıyorum**.<cp1s><wHvow><cNegmA><Tprog><wpron><wduş-almak>
Hergün<cAdv> saat **onikide**<cloc><cNouaat-kavramı> **uyuyorum**.<cp1s><Tprog><cuuyamak> Her **sabah**<cAdv> ya tak
yapıyorum.<cp1s><wHvow><Tprog><wpron><wVeryatak-yapmak> Her **akşam**<cAdv> **yatıyorum**.<cp1s><Tprog><cVeryatmak> Her
sabah<cAdv> saat **sekizde**<cloc><cNouaat-kavramı> **saçları**<cacc><csaç> **tarıyorum**.<cp1s><Tprog><cVertaramak> Her **sabah**<cAdv>
yıkıyorum.<cp1s><wHvow><Tprog><wpron><wyıkamak> Yıkıyorum?

T: yıkıyorum.

BGL7: **yıkıyorum**.<cp1s><Tprog><cyıkamak> Her **akşam**<cAdv> akşam **yeme-yemeğimi**<cpss1s><cacc><ccompNoun><caşam-yemeği>
yıyorum.<cp1s><Tprog><cyemek-yemek> Her **sabah**<cAdv> kahvaltı **yıyorum**<wkahvaltı-yapmak> **ve**<cConj> **kahve**<ckahve>
içiyorum.<cp1s><Tprog><ciçmek> Her **sabah**<cAdv> saat **sekizde**<cloc><cNouaat-kavramı> **saçları**<wps1s><cacc><cp1r><csaç>
tarıyorum.<cp1s><Tprog><cVertaramak> Her **sabah**<cAdv> tırışıyorum, **tırışıyorum**?<wVertraş-olmak>

T: traş. Traş oluyorum.

BGL7: traş **yok**.<wNegmA><wVertraş-olmak> **Haftasonu**<cAdv><cNouhafta-sonu> hafta haftasonu haftasonu
arkadaşımla<cpart><ckarkadaş> **yemeğe**<cdat><cyemek> **çık-çıkıyorum**.<cp1s><Tprog><cVeremeğe-çıkamak> **Hergün**<cAdv> saat
onikide<cloc><cNouaat-kavramı> **uyuyorum**.<cp1s><Tprog><cuuyamak> Her **gün**<cAdv> saat **sekizde**<cloc><cNouaat-kavramı>
giyiniyorum.<cp1s><Tprog><cgiyinmek> **Hergün**<cAdv> saat sekiz **buçuk-çuk**,<wloc><wNouaat-kavramı> **hergün**<cAdv> saat sekiz
buçuku<wloc><wNouaat-kavramı> makyaj **yapıyorum**.<cp1s><Tprog><cVermakyaj-yapmak>

T: buçukta.

BGL7: **buçukta**<cloc><cNouaat-kavramı> makyaj **yapıyorum**.<cp1s><Tprog><cVermakyaj-yapmak> Her **sabaha**<cAdv> saat
sekizde<cloc><cNouaat-kavramı> **dişler-i-mi**<cpss1s><cacc><cp1r><cdiş> **fırçalıyorum**.<cp1s><wHvow><Tprog><wpron><wdiş->
fırçalamak> Her **sabah**<cAdv> sekizi çeyrek **geçiyor**<wNouaat-kavramı> **giyiniyorum**.<cp1s><Tprog><cgiyinmek>

T: geçe, çeyrek geçe

BGL7: gece **giyiniyorum**.<cp1s><cTprog><cgiyinmek> **Haftasonu**<cAdv><cNouhafta-sonu> **parkta**<cloc><cpark> **koşuyorum**.<cp1s><cTprog><ckoşmak> Her **Pazar**<cHAFTANIN-GÜNLERI> flüt **çalıyorum**.<cp1s><wHvow><cTprog><wpron><wflüt-çalmak> Öğle **yemeğini**<cacc><ccompNoun><cöğle-yemeği> her **zaman**<cAdv> **evde**<cloc><cev> **yiyorum**.<cp1s><cTprog><cyemek-yemek> **Bazen**<cAdv> Pazar **günü**<cHAFTANIN-GÜNLERI> erkek **arkadaşım**<cpss1s><ccompNoun><cNouerkek-arkadaş> **bana**<cp1s><c dat> **kahvaltı**<wHvow><wpron><wkahvaltı> **yapıyor**.<wVerhazırlamak>

T: kahvaltı

BGL7: **kahvaltı**<ckahvaltı> ya-

T: hazırlıyor

BGL7: hazırlıyor-um **-uz**<wp3s><wTprog><wVerhazırlamak>

T: çok güzelç

BGL3: **haftasonuda**<wnom><wbuff><wcompNoun><wNouhafta-sonu> saat **onbirde**<cNou saat-kavramı> **uyaniyorum**.<cp1s><cTprog><cuyanmak> Her **Pazar**<cAdv> saat sekiz **buçukta**<cloc><cNou saat-kavramı> **kahvaltı**<ckahvaltı> **hazırlıyorum**.<cp1s><cTprog><cVerhazırlamak> Her **sabah**<cAdv> duş **alıyorum**.<cp1s><cTprog><cduş-almak> Her **gece**<cAdv> **onikide**<cloc><cNou saat-kavramı> **uyuyorum**.<cp1s><cTprog><cuyumak> Saat onbire çeyrek **kala**<cNou saat-kavramı> yatmak **istiyorum**.<cp1s><cTprog><cistemek> Saat **dokuza**<wacc> çeyrek **geçe**<wNou saat-kavramı> yatmak **istemiyorum**.<cp1s><cNegmA><cTprog><cistemek> **İşimde**<cpss1s><cloc><cış> **masa**<wloc><wmasa> işimde **büro**<wloc> öğle **yemeği**<ccompNoun><cöğle-yemeği> **yiyorum**.<cp1s><cTprog><cyemek-yemek>

T: işimde

BGL3: **işimde**<cpss1s><cloc><cış> bürom

T: büromda

BGL3: **büromda**.<cpss1s><cloc><cNoubüro> Öğle **yemeği**<ccompNoun><cöğle-yemeği> **yiyorum**.<cp1s><cTprog><cyemek-yemek> Her **sabah**<cAdv> saat **dokuzda**<cloc><cNou saat-kavramı> **çocuk**<cçocuk> **yiyor**.<cp3s><cTprog><cyemek-yemek> **Hiç**<cAdv> **saçım**<cpss1s><wacc><wsaç> **taramıyorum**.<cp1s><cNegmA><cTprog><cVertaramak> Her **sabah**<cAdv> saat **ye diye**<wacc> yirmi **geçe**<wNou saat-kavramı> traş **oluyorum**.<cp1s><cTprog><cVertraş-olmak> Saat dördü yirmi **geçe**<cNou saat-kavramı> yeşil **salata**<ccompNoun><cyemiş-salata> **hazırlıyorum**.<cp1s><cTprog><cVerhazırlamak> Saat sekize çeyrek **kala**<cNou saat-kavramı> **dişimi**<cacc><cdiş> **fırçalıyorum**.<cp1s><cTprog><cdiş-fırçalamak> **Haftada**<cAdv> üç **kez**<cAdv> **koşuyorum**.<cp1s><cTprog><ckoşmak>

T: flüt çalıyorum.

BGL3: **yapmadım**.<cp1s><cNegmA><cTpast><cyapmak>

T: olsun önemli değil. Çok teşekkürler, çok güzel olmuş. BGL9?

BGL9: ben **pişiyorum**.<cp1s><cTprog><cVeryemek-pişirmek> Her **aksam**<cAdv> saat **birde**<cNou saat-kavramı> **yatağ**<wdat><wsoftCons><wyatak> **giriyorum**.<cp1s><cTprog><cVergirmek> **Hergün**<cAdv> yemek **pişiyorum**.<cp1s><cTprog><cVeryemek-pişirmek> Ben **hergün**<cAdv> **dişlerimi**<cacc><cplr><cdiş> yakın se be ve geç~

T: tekrar et. Ben hergün dişlerimi fırçalıyorum.

BGL9: **sabah**<cAdv> **ve**<cConj> **geç**<wpron><wNougece>

T: gece. Her sabah ve gece dişlerimi fırçalıyorum. Çok güzel, gece.

BGL2: her **akşam**<cAdv> **kave**<wpron><wkahve> **ve**<cConj> **yumurta**<wuyumurta> **yaşıyorum**.<wyemek-yemek>

T: yiyorum.

BGL2: her **akşam**<cAdv> bir **süt**<cNousüt> **ve**<cConj> **sandviç**<cNousandviç> **yaşıyorum**.<wyemek-yemek>

T: yiyorum.

BGL2: her **akşam**<cAdv> yetmek **yiyorum**.<cp1s><cTprog><wpron><wyemek-yemek> Saat dört yirmi **beş**<wNou saat-kavramı> geçiyor

T: yirmibeşte.

BGL2: yirmibeşte **geçiyor**.<wNousaat-kavramı>

BGL2: her **sabah**<cAdv> **dişlerimi**<cacc><cdiş> **fırkalıyorum**.<cp1s><cTprog><wpron><wdiş-fırçalamak> Her **sabah**<cAdv> **saçımı**<cpss1s><wHvow><wacc><wpron><wsaç> **fırkalıyorum**.<cp1s><cTprog><wpron><wVerfırçalamak>

T: fırçalıyorum.

BGL2: her **gece**<cAdv> **yüz-ü-mü**<cacc><cyüz> temizlik **yapıyorum**.<cp1s><cTprog><wtemizlemek>

T: yüzümü temizliyorum. yüzümü temizliyorum.

BGL2: her **sabah**<cAdv> bir duş **alıyorum**.<cp1s><cTprog><cduş-almak> Her **akşam**<cAdv> **kopek**<wHvow><wpart><wköpek> **yürüyorum**.<cp1s><cTprog><cyürümek>

T: köpekle .

BGL2: her **gece**<cAdv> **telefonda**<cloc><ctelefon> sobey **ediyorum**.<wp1s><wTprog><wpron><wVersohbet-etmek> Her **akşam**<cAdv> flüt **kaliyorum**,<wflüt-çalmak> **çalıyorum**.<cp1s><wHvow><cTprog><wpron><wflüt-çalmak> Her **sabah**<cAdv> o flüt **çalıyor**.<cp3s><wHvow><cTprog><wpron><wflüt-çalmak> Her **sabah**<cAdv> **koşuyorum**.<cp1s><cTprog><ckoşmak> Ben **heyecanlıyım**.<wAdj><wpron>

T: heyecanlı.

BGL2: **heyecanlıyım**.<cAdj>

T: ben heyecanlıyım.

BGL2: her **akşam**<cAdv> **pişiyorum**.<wVeryemek-pişirmek> Her **gece**<cAdv> **yatak**<wloc><wyatak> **uyuyorum**.<wuyumak>

T: her gece dokuzda yatakta

BGL2: **yatakta**<cloc><cyatak>

T: uyuyorum.

BGL2: **uyuyorum**,<cp1s><cTprog><wpron><wuyumak> **yaşıyorum**.<wVeryatmak> Her **sabah**<cAdv> **saçım**<wacc><wsaç> **tariyorum**.<cp1s><wHvow><cTprog><wpron><wVertaramak> Her **sabah**<cAdv> traş **oluyorum**.<cp1s><cTprog><cVertraş-olmak> Her **sabah**<cAdv> macek **atıyorum**.<wVermakyaj-yapmak>

T: makyaj yapıyorum, makyaj

BGL2: her **sabah**<cAdv> **giyiniyorum**.<cp1s><cTprog><cgiyinmek> **Dislerimi**<cpss1s><wacc><cp1r><wsoftCons><wdiş> **fırçalıyorum**.<cp1s><cTprog><cdiş-fırçalamak>

T: çok güzel, fırçalıyorum.

BGL2: her **sabah**<cAdv> kahvaltı **alıyorum**.<wkahvaltı-yapmak>

T: kahvaltı yiyorum, kahvaltı hazırlıyorum. Kahvaltı yapıyorum. Bir restoranda yemek yiyorum. Her sabah **yatak**<cyatak> yapıyorum.

BGL3: **hiçbirşeyden**<cabl><No uhiçbirşey> **kormuyor**.<cp3s><cNegMA><cTprog><wpron><wkorkmak>

T: hiçbirşeyden kormuyor evet.

BGL7: **da-lar-dalarda**<cloc><wpron><wdağ>

T: geziyor.

BGL7: **geziyor**.<cp3s><cTprog><cVergezme> O **çok**<cAdj> **fit**.<cAdj>

T: çok fit hıhı.

BGL7: o **altmış**<wAdj><wpron> **yaşında**<cyaş>

T: evet o altmış yaşında.

BGL7: o üç üç üç **çocuklarla**<wplr><wçocuk> o

T: onun

BGL7: onun **çocukların**<wcompNoun><wçocuk> lar

T: var

BGL7: **var.**<cExist> O **çok**<cAdj> **güzel**<cAdj> **annem**<cpss1s><canne> **var.**<cExist>

T: çok güzel bir annem var.

BGL7: biz **seni**<wp3s><wacc> **seviyor**,<wp1p><wTprog><wsevmek> biz o-

T: onu

BGL7: **onu**<cp3s><cacc> **seviyoruz.**<cp1p><cTprog><csevmek>

T: çok güzel.

BGL7: **bu**<cAdj> biz-bizim **anneanne.**<wpss1p><wNouanneanne> **Çok**<cAdj> **güzel**,<cAdj> **çok**<cAdj> **güzel.**<cAdj> Anneanne-aneannemiz

T: anneannemiz

BGL7: o **çok**<cAdj> **güzelli**<cAdj>

T: bir kadın

BGL7: bir kadı

T: kadın

BGL7: **kadın**<ckadın> **ve**<cConj> **çok**<cAdj> **iyi**<cAdj> **şarkıcı**<cşarkıcı>

T: çok iyi şarkıcı evet.

BGL7: o o şarkı **söylüyor.**<cp3s><cTprog><cşarkı-söylemek>

T: hıhı o şarkı söylüyor.

BGL7: Türkçe **popları**<wacc><wplr><wcompNoun><wNoutürkçe-pop>

BGL7: Türkçe **pop**<cNoutürkçe-pop> söylüyor.

BGL5: **çok**<cAdj> **ünlü**<cAdj>

T: bir şarkıcı.

BGL7: o **broadway**<wloc>

BGL5: broadwayde broadwayde

BGL7: **dan-dansıyor**<cp3s><cTprog><wpron><wVerdans-etmek>

t: dans ediyor

BGL5: dans **ediyor**<cp3s><cTprog><cVerdans-etmek> **ve**<cConj>

BGL5: Frank Sinatrala

BGL7: dan dan

BGL7: dans ediyor<cp3s><cTprog><cVerdans-etmek>.

BGL7: dans **ediyor.**<cp3s><cTprog><cVerdans-etmek> O **çok**<cAdj> **buyuk**<cAdj> fan klu **ba-basi**<wcompNoun><wNoufan-klübü>

var<cExist>

T: var

BGL7: onun **çok**<cAdj> **büyük**<cAdj> **fan**<wcompNoun><wNoufan-klübü>

T: klübü

BGL7: klübü **var**.<cExist>

T: çok güzel.

BGL3: **bu**<cAdv><cAdj> kız **kardeşim**.<cpss1s><ckız-kardeş> Kız **kardeşiz**.<wpss1s><wkız-kardeş>

T: onun elbisesine renk?

BGL3: **elbise**<wpss3s><wacc><welbise> kırmızı-

T: onun elbisesi

BGL3: **elbisesi**<cpss3s><cacc><celbise> **kırmızı**<cAdj>

BGL3: onun **aile**<wcompNoun><wNouonun-ailesi> **var**<cExist>

T: onun ailesi

BGL7: **ailesi**<cacc><cbuff><caile> **var**.<cExist> O boş o boş bizi

T: her zaman

BGL7: her zaman

T: her zaman

BGL7: her **zaman**<cAdv> **var**.<cExist> **O**<cp3s> her **gün**<cAdv> **çok**<cAdv> **mutfakta**<cloc><cmutfak> **çalışıyor**.<cp3s><cTprog><cçdişmak>

T: evet güzel

BGL7: **o**<cp3s> **çok**<cAdj> **güzel**<cAdj> **kadın**<ckadın> kadın

T: o çok güzel bir kadın.

BGL7: **bir**<cAdj> **kadın**.<ckadın>

T: BGL5?

BGL4: **bu**<cAdj> bizim **bu**<cAdv><cAdj> bizim **babamız**.<cpss1p><cbaba> **Bu**<cAdj> **babasının**<wpss1s><wbaba> **arabası**.<cpss3s><cacc><cbuff><caraba>

T: bu babamızın. Babamız. Babamızın.

BGL4: **bugün**<cAdv> **Pazar**<HAFTANIN-GÜNLERİ> biz **kumsal**<wdat><wNoukumsal> **gidiyorum**.<wp1p><cTprog><wgitmek>

T: kumsala gidiyoruz.

BGL4: **bu**<cAdj> bizim **teyizemiz**<cpss1p><Nouteyze> **onu**<wp3s> **kırk**<cAdj> **yaşındası**.<wyaş> Kırk yaşındası

T: o kırk yaşında

BGL4: yaşında. **bu**<cAdj> bizi **ablamız**.<cpss1p><Nouabla> **Bazen**<cAdv> **parkta**<wdat><wpark> **gidiyoruz**<cp1p><cTprog><cgitmek>

T: bazen

BGL4: **bazen**<cAdv> **parkta**<wdat><wpark>

T: parka

BGL4: parka<cdat><cpark>

T: gidiyoruz

BGL4: gidiyoruz.<cp1p><cTprog><cgitmek> Bu<cAdj> bu<cAdj> bizim kız kar-kız kardeşim<wpss1p><wkız-kardeş>

T: kardeşimiz

BGL4: kardeşimiz.<cpss1p><ckardeş> O spor çok<cAdv> seviyor.<cp3s><cTprog><csevmek> Bu<cAdj> bizim teyzemiz.<cpss1p><cNouteyze> Bu bizim halamız.<cpss1p><cNouhala>

T: iş delisi

BGL4: iş delisi.<ccompNoun><Nouiş-delisi> O iş delisi.

BGL4: bizim ailemiz<cpss1p><caile> arkadaşımız-arkadaşimizi

12/03/2013 713_0071

BGL5: Bu<cAdj> benim ailem.<cpss1s><caile> Burası<cAdj> baba benim evi dışı.<wcompNoun><wNoubabannemin-evinin-dışı> Fotoğrafta<cloc><wsoftCons><wpron><wfotoğraf> ortada<cAdv> annem<cpss1s><canne> oturuyor.<cp3s><cTprog><cotutmak> Annemin adı<ccompNoun><cad> Elşipa. O kuzenim<cpss1s><wacc><wNoukuzen> tutuyor.<cp3s><cTprog><ctutmak> Bazen<cAdv> ona<cp3s><cdat> bakıyor.<cp3s><cTprog><cbakmak> Annemin sağında<cloc><ccompNoun><cNouannemin-sağı> halam<cpss1s><cNouhala> var.<cExist> Annemin solunda<ccompNoun><cNouannemin-solu> ikinci<cAdj> halam<cpss1s><cNouhala> var.<cExist> Onun kupegi<cpss3s><wHvow><csoftCons><wpron><wköpek> var.<cExist> Halam<cpss1s><cNouhala> kupegle<wHvow><wsoftCons><wpron><wköpek> oyun oynuyor.<cp3s><cTprog><coynamak>

T: çok güzel, çok güzel, harika.

BGL9: bu<cAdj> benim babam.<cpss1s><cbaba> Onun adım<wpss3s><wad> John. O altmış iki<wAdj> yaşında ve<cConj> emekli.<cemekli> Babam<cpss1s><cbaba> boş zamandalarında<cloc><cplr><wcompNoun><wNoubos-zaman> yü-yüzüyor<cp3s><cTprog><cyüzmek> ve<cConj> seya ediyor.<cp3s><cTprog><wpron><wVerseyahat-etmek> Bu<cAdj> benim anem.<cpss1s><canne> Onun adı<ccompNoun><cad> Bridget. Anem<cpss1s><wpron><wanne> altmışbir<wAdj> yaşında<cyaş> ve<cConj> emekli.<cemekli> Anemin<cpss3s><wpron><wanne> boş zamalarında<wpron><wcompNoun><wNoubos-zaman> orgu<wpron><wNouörgü> örüyor<cp3s><cTprog><cVerörmek> ve<cConj> köpegimiz<cpss1p><wsoftCons><wpron><wköpek> il<wpart> yürüyor.<cp3s><cTprog><cyürümek>

T: ile

BGL9: ile<cConj>

BGL3: profesör<cNouprofesör>

T: profesör

BGL3: profesördü<cp3s><cTpast><cNouprofesör>

T: nerede?

BGL3: Mayo

T: mayo'da, hangi alanda, matematik mi, istatistik mi.

BGL3: teacher

T: öğretmendi.

BGL3: şimdi<cAdv> iş<wacc><wiş> yok<cExistNeg>

T: emekli.

BGL3: emekli<cemekli> evet.<clntj> Ve<cConj> bir bir kardeş,<ckardeş> bir kardeşim<cpss1s><ckardeş> var.<cExist>

T: kız, erkek?

BGL3: **erkek**<cerkek>

T: erkek kardeş

BGL3: **onlar**<wpss3p> **şimdi**<cAdv> **iş**<wacc><wiş> **yok**<cExistNeg>

T: çalışmıyor

BGL3: **çalışmıyor**.<cp3s><cNegmA><cTprog><cçalışmak>

T: çalışmıyor. Kaç yaş küçük? İki yaş? Üç yaş? Kaç yaş küçük? Senden?

BGL3: iki

T: iki yaş küçük. Nerede yaşıyor kardeşin?

BGL3: Limerick'te.

T: güzel. Teşekkür ederim. BGL7?

BGL7: benim en **yakın**<cAdj> **arkadaşım**<cpss1s><carkadaş> Monika. O benim **lisenden**<cabl><clise> **arkadaşım**.<cpss1s><carkadaş> Monika **otuzüç**<cAdj> **yaşında**.<cyaş> **Dublin'de**<cloc><cdublin> **normal**<wloc><wAdv> **yaşıyor**<cp3s><cTprog><cyaşamak> **ama**<cConj> **şimdi**<cAdv> **Polonya'da**<cloc><cNoupolonya> **oturuyor**.<cp3s><cTprog><coturmak> Monika **banka**<wloc><wbanka> **çalışıyor**.<cp3s><cTprog><cçalışmak> Onun **isine**<wacc><wiş> **çok**<cAdv> **sevmiyor**.<cp3s><cNegmA><cTprog><csevmek> Onun **işi**<cacc><ciş> **çok**<cAdj> **yo-yorucu**.<cAdj> Onun bir erkek **kardeşi**<cerkek-kardeş> **var**.<cExist> Onun **adı**<ccompNoun> Pavel. Monika kısa **boylu**,<cAdj> **sarışın**,<cAdj> uzun **saçlırsız**.<wAdj> Açık **tenli**<cAdj> onun **mavi**<cAdj> **gözlerin**<wpss3s><wNougöz> **var**.<cExist> O **canayakın**.<cAdj> **Şak-şak-şakacı**.<cAdj> **Efendi**<cAdj> **arkadaşım**<cpss1s><carkadaş> **var**.<cExist> O da ?????

T: hair? Sarışın.

BGL7: **sarışın**<cAdj>

T: uzun saçları var.

BGL7: saçları. Açık **tenli**.<cAdj>

T: açık tenli. Mavi gözleri var. Çok güzel. BGL3?

BGL3: onun **saçı**<cloc><csaç> **toka**<cNoutoka> **var**.<cExist>

T: onun

BGL5: saçları

BGL3: onun **saçında**<cpss3s><cloc><csaç> **toka**<cNoutoka> **var**.<cExist>

T: **bugün**<cAdv> iyi görünmüyorsunuz? Neyin var? BGL7?

BGL7: sizin **eviniz**<cpss2p><cev> **nerede?**<cQ>

T: sizin eviniz nerede evet tamam.

BGL5: **onların**<cpss3p> **çocukları**<ccompNoun><cçocuk>

BGL7: sizin **adresiniz**<cpss2p><cadres> ne?

T: sizin, sizin.

BGL5: **adresiniz**.<cpss2p><cadres>

T: sizin adresiniz ne? Çok güzel.

BGL3: ?

19/03/2013 75

BGL5: **kopegimi**<cpss1s><cacc><wpron><wköpek>

T: bahçede benim köpeğim var. bahçede benim köpeğim var.

BGL2: benim **kalim**<wpron><wkalem> **var**<cExist>

T: benim kalemim. Benim kalemim var.

BGL2: benim **kalemim??**<cpss1s><ckalem>

BGL4: benim

BGL4: **yeni**<cAdj>

BGL3: **arabam**<cpss1s><caraba>

T: benim yeni arabam var.

BGL4: benim **eski**<cAdj> **çantam**<cpss1s><cçanta> **var**.<cExist>

T: benim eski çantam var.

BGL4: onun

T: eski

BGL4: onun **eski**<cAdj> **çantası**<ccompNoun><cçanta> **var**.<cExist>

T: onun eski çantası var.

BGL4: onun

T: onun evet

BGL4: erkek **arkadaş-ı**<cpss3s><cNouerkek-arkadaş>

T: ı

BGL4: **var**.<cExist>

T: onun erkek arkadaşı var. onun erkek arkadaşı var.

BGL4: **biz**<wpss1p> **büyük**<cAdj>

T: bizim

BGL4: bizim

T: büyük bir bahçe

BGL4: **bahçe**<wpss1p><wbahçe>

BGL5: bahçemiz

T: bizim büyük bir bahçemiz.

BGL3: **istanbul**<wloc><wistanbul> ~ **güzel**<cAdj> bir **kardeşi**<cpss3s><ckardeş> **var**.<cExist>

T: onun çok güzel bir kız arkadaşı var. Orada çok güzel bir kız arkadaşı var. Çocuğumuz var. Bizim iki çocuğumuz var. Bir kız ve bir erkek. Tamam. Oğlumuz yirmisekiz yaşında. Onun adı Tolga. Tolga İstanbul'da oturuyor ve konservetuvarda okuyor.

BGL4: onun çok **güzel**<cAdj> bir kız **arkadaşı**<cpss3s><ccompNoun><cNoukız-arkadaş> **var**.<cExist>

T: onun çok güzel bir kız arkadaşı var. Onlar birkaç yıl sonra evlenmek istiyorlar. Bizim büyük

BGL4: kızımız<cpss1p><ckız>

T: evet çok güzel. Bizim büyük kızımız otuziki yaşında.

BGL4: onun adı<ccompNoun><cad> Hande. Hande burada<cAdv> ankara'da<cloc><cankara> oturuyor<cp3s><cTprog><coturmak> ve<cConj> evli.<cNouevli>

BGL4: onun eşi<ccompNoun><ceş>

T: onun eşi

BGL4: ben de size bir arkadaşımı<cpss1s><cacc><arkadaş> anlatayım.<creq><canlatmak> Onun adı<ccompNoun><cad> Dorota. O otuziki<cAdj> yaşında.<cyaş> O da Dublin'de<cloc><cdublin> otu- Dublin'de oturuyorum<wp3s><cTprog><woturmak> oturuyor.<cp3s><cTprog><coturmak> Onun da ~, onun bir erkekerkek arkadaşı<cpss3s><ccompNoun><cNouerkek-arkadaş> var.<cExist> O garson.<cgarson> O Polonyalı.<cNoupolonyalı> Polonyalı. O çok<cAdj> güzel<cAdj> ve<cConj> zeki<cAdj> bir<cAdj> kız.<ckız>

T: şu ne? O bei yıldır Dublinde oturuyor.

BGL4: yıldır.<cpart>

T: beş yıldır.

BGL3: onun adı<ccompNoun><cad> Joe. Onun<wp3s> otuzyedici<cAdj> yaşında<cyaş>

T: o otuzyedici yaşında.

BGL3: Dublin'de<cloc><cdublin> oturuyor.<cp3s><cTprog><coturmak> Özel<cAdj> bir<cAdj> şirkette<cloc><cNouözel-şirket> çalışıyor.<cp3s><cTprog><cçalışmak> Şimdi<cAdv> onun evi<ccompNoun><cev> yok.<cExistNeg> Arkadaşlarıyla<wbuff><wpart><warkadaş> kal-ıyor.<cp3s><cTprog><ckalmak> Sarı<cAdj> saçları<cacc><csaç> var.<cExist> Uzunsun<wp1s><wAdj> ve<cConj> zayıfsın.<wp1s><wAdj>

T: uzun ve zayıf. O uzun ve zayıf.

BGL7: benim arkadaşım<cpss1s><arkadaş> Audrey. O otuzyedici<cAdj> yaşında.<cyaş> O Dublin'de<cloc><cdublin> oturuyor.<cp3s><cTprog><coturmak> O hemşire.<chemşire> O hastanede<cloc><chastane> çalışıyor.<cp3s><cTprog><cçalışmak> O kısa<cAdv> boylu.<cAdj> Onun mavi<cAdj> gözleri<cpss3s><cplr><wpron><wNougöz> var.<cExist> Onun açık<cAdj> saçları<cAdj> var.<cExist> O evli.<cNouevli> Onun eşi adı<wcompNoun><wNouonun-eşinin-adi> Sergio. Onun iki<wAdj> çocuğu<cçocuk> var.<cExist> O çok<cAdj> matrak,<cAdj> neşeli.<cAdj>

T: çok güzel.

BGL5: ben de size<cp2p><cdat> bir arkadaşımı<cpss1s><wHvow><cacc><wpron><warkadaş> anlatayım.<cp1s><creq><canlatmak> Benim arkadaşım<cpss1s><arkadaş> yirmiyedici<cAdj> yaşında.<cyaş> Onun adı Emily. Emily İngiltere-leri<wNouingiliz> ama<cConj> Dublin'de<cloc><cdublin> yaşıyor.<cp3s><cTprog><cyaşamak> O bir restoranda<cloc><crestaurant> şefi.<wnom><wNouşef> Onun eşi adı<wcompNoun><wNouonun-eşinin-adi> Türk<ctürk> ve<cConj> Kuşadasılı.<wpart><wkuşadası>

T: Kuşadasılı.

BGL5: Kuşadası

T: Kuşadasılı, Kuşadalı.

BGL5: hiç<cAdv> çocuğu<cçocuk> yok.<cExistNeg>

T: o bir şef. O bir restoranda şef. Çok güzel. BGL9?

BGL9: onun adı<ccompNoun><cad> Trina. O tuzbeş<cAdj> yaşında.<cyaş> Dublin'de<cloc><cdublin> yaşıyor.<cp3s><cTprog><cyaşamak> Onun<wp3s> öğretmen.<cöğretmen>

T: o öğretmen.

BGL9: o.

T: BGL2? Söyle o yirmi sekiz yaşında. Onun bir erkek arkadaşı var. O Dublin'de yaşıyor.

26/03/2013 - 79

T: evet BGL5.

BGL5: yatak ????

T: tamam olur.

BGL5: **hergün**<cAdv> **yataga**<cdat><wpron><wyatak> **geç**<cAdv> **gidiyorum**.<cp1s><cTprog><cgitmek> **Banyo**.<wVerbanyo-yapmak> Her **sabah**<cAdv> işimden **önce**<cpart> **duş alıyorum**.<cp1s><cTprog><cduş-almak> **Dişimi**<cpss1s><cacc><cdiş> **fırçalıyorum**<wp1s><wHvow><wTprog><wpron><wdiş-fırçalamak> **sonra**<cpart> makyaj **yapıyorum**.<cp1s><cTprog><cVermakyaj-yapmak> Boş **zamanımda**<cpss1s><cloc><ccompNoun><cNoubaş-zaman> **Türkçe**<ctürkçe> **öğreniyorum**,<cp1s><cTprog><cöğrenmek> ders **çalışıyorum**.<cp1s><cTprog><cders-çalışmak> Saat dokuzdan ona **kadar**<cpart> **bilgisayarda**<cloc><cNoubilgisayar> oyun **oynuyorum**.<cp1s><cTprog><coynamak> **Epostam**<cpss1s><wacc><weposta> kontrol **ediyorum**.<cp1s><cTprog><cVerkontrol-etmek> **Salon**.<wloc><wsalon> **Akşam**<cAdv> uyumadan **önce**<cpart> televizyon **izliyorum**.<cp1s><cTprog><wpron><wtelevizyon-izlemek> **Kanapede**<cloc><ckanepede> **dinliyorum**<wp1s><wTprog><wpron><wdinlenmek> bazı **günler**<cAdv> müzik **kanlıyorum**.<cp1s><cTprog><cVermüzik-dinlemek> Çocuk **odası**.<wloc><wNouçocuk-odası> **Benim**<wp1s> **cocuguma**<cpss1s><cdat><wsoftCons><wpron><wçocuk> **bakıyorum**.<cp1s><cTprog><cbakmak> **Onunla**<cpss3s><cpart> **zamanım**<cpss1s><wacc><wNouzaman> **geçiriyorum**.<cp1s><cTprog><czaman-geçirmek> **Mutfak**.<wloc><wmutfak> **Haftasonu**<cAdv><cNouhafta-sonu> saat dört **buçukta**<cloc><cNou saat-kavramı> yemek **yapıyorum**.<cp1s><cTprog><cVeryemek-yapmak> Sık sık<cAdv> benim **arkadaşım**<cpss1s><carkadaş> **bana**<cp1s><cdat> yardım **ediyor**.<cp3s><cTprog><wpron><wyardım-etmek> That's correct?

T: evet

BGL5: ok

T: çok güzel harika. **Arkadaşımla**<cpss1s><cpart><carkadaş> zaman, çocuğumla onunla zaman geçiriyorum.

BGL5: say that again.

T: zaman geçiriyorum. You just spend time. Zaman geçiriyorum. Çok güzel. BGL7?

BGL7: ~ oda. Her **akşam**<cAdv> **televizyon**<ctelevizyon> **seyrediyor**.<cp3s><cTprog><cseyretmek>

T: do you mean here?

BGL7: like daily room. Living room.

T: oturma odası. Oturma odası. Sitting room. Salon. Aynı şey.

BGL7: **bu**<cAdj> oturma **odası**<ccompNoun><cNouoturma-odası> her **akşam**<cAdv> **televizyon**<ctelevizyon> **seyrediyor**.<cp1s><cTprog><cseyretmek> **Burada**<cAdv> **misafirleri**<cacc><cp1r><cNoumisafir> davet **ediyorum**.<cp1s><cTprog><cVerdavet-etmek> **Hergün**<cAdv> **dinliyorum**.<cp1s><cTprog><c dinlenmek> **Haftasonu**<cAdv><cNouhafta-sonu> bir saat **Türkçe**<ctürkçe> **çalışıyorum**.<cp1s><cTprog><cçalışmak> **Bu**<cAdj> yatak **oda**.<wcompNoun><wNouyatak-odası>

T: odası.

BGL7: odası. **Hergün**<cAdv> saat **sekizde**<cNou saat-kavramı> **uyaniyorum**.<cp1s><cTprog><cuyanmak> **ve**<cConj> **kalkıyorum**.<cp1s><cTprog><ckalkmak> **Sonra**<cpart> **yatak**<cyatak> **yapıyorum**.<cp1s><cTprog><wpron><wVeryatak-yapmak> **Burada**<cAdv> **giyniyorum**.<cp1s><cTprog><cgiyinmek> Saat **onikide**<cNou saat-kavramı> **yatiyorum**.<cp1s><cTprog><cVeryatmak> Saat **onüçte**<cNou saat-kavramı> **uyuyorum**.<cp1s><cTprog><cuyumak> **Bu**<cAdj> **kuçuk**<cAdj> çocuk **oda**.<wcompNoun><wNouçocuk-odası> **Bu**<cburada> **çocuk**<wpart><wococuk> **uyuyorum**.<wp3s><wTprog><wuyumak> **Hergün**<cAdv> oyun **oynuyorum**.<cp1s><cTprog><coynamak>

T: burada çocuğumla oynuyorum veya burada çocuğum uyuyor. You don't sleep? Burada çocuğum uyuyor. Çok güzel. Var mı?

BGL7: **burası**<cburası> **bu-burası**<cAdv> **mutfak**.<cmutfak> **Hergün**<cAdv> **mutfakta**<cloc><cmutfak> yemek **yapıyorum**.<cp1s><cTprog><cVeryemek-yapmak> Her **sabahları**<wAdv> kahvaltı **yapıyorum**.<cp1s><cTprog><ckahvaltı-yapmak> **ve**<cConj> öğle **yemeğimi**<cpss1s><ccompNoun><cöğle-yemeği> **yişiyorum**.<cp1s><cTprog><cVeryemek-yapmak> **Burada**<cburada> **bardaklar**,<cp1r><cNoubardak> **tabaklar**,<cp1r><cNoutabak> **tencereler**,<cp1r><cNoutencere> **ocak**,<cNouocak> **buzdolabı**<cNoubuzdolabı> **do-dolaplarlar**<cp1r><cNoudolap> **var**.<cExist> **Mutfakta**<cloc><cmutfak> her **akşam**<cAdv> bulaşık

yikeyorum.<wp1s><wHvow><wTprog><wpron><wyikamak> Sık sık<cAdv> burada<cburada> Pazar günü<cAdv><cHAFTANIN-GÜNLERİ> kahve<ckahve> içiyorum.<cp1s><cTprog><ciçmek> ve<cConj> gazete<cgazete> okuyorum.<cp1s><cTprog><ciçmek> Bazen<cAdv> cumartesi günü<cHAFTANIN-GÜNLERİ> kek yapıyorum.<cp1s><cTprog><Verkek-yapmak>

T: çok güzel. Her sabah. Nerde? Hersabah. Either sabahları ya da her sabah. Çok güzel.

BGL2: bu<cAdj> benim banyom.<cpss1s><cbanyo> Her sabah<cAdv> duş alıyorum.<cp1s><cTprog><cduş-almak> Her sabah<cAdv> saat yek-yedi buçuk-da<wsoftCons><wNou saat-kavramı> dişlerimi<cpss1s><cacc><cdiş> fırçalıyorum.<wp1s><wHvow><wTprog><wpron><wdiş-fırçalamak> Bu<cAdj> benim mutfakım.<wsoftCons><wmutfak>

T: mutfagım.

BGL2: ben mutfakta<cloc><cmutfak> yemek pişiyorum.<cp1s><cTprog><cVeryemek-pişirmek> Bu akşam<cAdv> saat sekizde<cloc><cNou saat-kavramı> yemek yiyeceğim.<cp1s><wfutur><wpron><wyemek-yemek> Bu<cAdj> benim yatak odam.<cpss1s><ccompNoun><cNouyatak-odası> Ben yatak odamda<cpss1s><cloc><ccompNoun><cNouyatak-odası> yuyorum.<wpron><wuyumak> Ben akşamları<cAdv> yorgun<cAdj> hissettiğimde<cpartip> saat onda<cloc><cNou saat-kavramı> yatmaya gidiyorum.<cp1s><cTprog><cgitmek> Bu<cAdj> benim salonum.<cpss1s><csalon> Ben salonda<cloc><csalon> televizyon<cctelevizyon> seyrediyorum.<wp1s><wTprog><wpron><wseyretmek> Ben bu akşam<cAdv> saat dokuzda<cloc><cNou saat-kavramı> salonda<cloc><csalon> film izleyeceğim.<cp1s><cfutur><wpron><wVerizlemek> Bu<cAdj> benim ofis-im.<cpss1s><cNou ofis> Ben burda<cburada> çalışıyorum.<cp1s><cTprog><cçalışmak> Yarın<cAdv> saat onbirde<cloc><cNou saat-kavramı> ofisimde<wHvow><wloc><wpron><wNou ofis> arkadaşım<cpss1s><wHvow><warkadaş> ile<cpart> toplantım<cpss1s><ctoplantı> var.<cExist> Burası<cburası> çocuk odası.<ccompNoun><cNo uçocuk-odası> Burası<cburası> benim bahçem.<cpss1s><cbahçe> Benim bahçemde<cpss1s><cloc><cbahçe> çek-çek-çeklerim<wpron><wNou ççek> ve<cConj> ~ var.<cExist> Ben bahçemde<cpss1s><cloc><wpron><wbahçe> sabları<wAdv><wpron> çay<wçay> içme ye<wpron><wiçmek> ~ seviyorum.<cp1s><cTprog><csevme>

T: süper, çok güzel.

BGL2: ayna<cayna> duvarda.<cloc><cduvar> Duvarda<cloc><cduvar> rezim<wpron><wresim> var.<cExist> Bazı<cAdj> oda<wloc><woda> çekler<cp1r><wpron><wNou ççek> var.<cExist> Banyoda<cloc><cbanyo> kuvet<cnoukuvet> var.<cExist> Banyoda<cloc><cbanyo> sabun<cnousabun> var.<cExist> Banyoda<cloc><cbanyo> dalop<cnoudalap> var.<cExist> Banyoda<cbanyo> sampuan<cnouşampuan> var.<cExist> Banyoda<cloc><cbanyo> üç<cAdj> tane havlu<chavlu> var.<cExist> Banyoda<cloc><cbanyo> mace<wpron><wcompNoun><wNou makyaj-malzemesi>

T: makyaj

BGL2: malzeleri<wpron><wcompNoun><wNou makyaj-malzemesi> var.<cExist> Banyoda<cloc><cbanyo> lavabo<cnoulavabo> var.<cExist>

T: çok güzel. Makyaj malzemeleri.

BGL3: yatak odasında<cloc><ccompNoun><cNouyatak-odası> saat atlı buçukta<cloc><cNou saat-kavramı> uyanıyorum.<cp1s><cTprog><cuyanmak> Saat yediye çeyrek kala<cNou saat-kavramı> kalkıyorum.<cp1s><cTprog><ckalkmak> Saat yediye çeyrek kaladan yediye kadar<cpart> duş alıyorum.<cp1s><cTprog><cduş-almak> Saat yedide<cloc><cNou saat-kavramı> banyodan<cabl><cbanyo> mutfaga<cdat><cmutfak> gidiyorum.<cp1s><cTprog><cgitmek> Orda kahvaltı hazırlıyorum.<cp1s><cTprog><cVerhazırlamak> Sadece<cAdj> bir<cAdj> bardak<cnoubardak> çay içiyorum<cp1s><cTprog><ciçmek> ve<cConj> muzli<cnoumuzli> yiyorum.<cp1s><cTprog><cyemek-yemek> Haftaiçi<cAdv><chafta-içi> Türk kahvaltısı<ccompNoun><cNoutürk-kahvaltısı> yemiyorum<cp1s><cNegmA><cTprog><cyemek-yemek> çünkü<cConj> acele ediyorum.<cp1s><cTprog><cVeracele-etmek> Kahvaltıdan sonra<cpart> gi-giyiniyorum.<cp1s><cTprog><cgiyinmek> Sa at yediye<wacc> çeyrek gece<wacc><wNou saat-kavramı> evden<cabl><cev> çıkıyorum.<cp1s><cTprog><cçıkılmak> Yaklaşık<cAdv> saat beşte<cloc><cNou saat-kavramı> eve<cdat><cev> donuyorum.<wp1s><wHvow><wTprog><wpron><wdönmek> Oturma odası<wloc><wcompNoun><wNou oturma-odası> oturuyorum,<cp1s><cTprog><coturmak> denleniyorum.<wp1s><wTprog><wpron><wdinlenmek> Saat beş buçukta<cloc><cNou saat-kavramı> çalışma odasına<wbuff><wcompNoun><wNou çalışma-odası> gidiyorum.<cp1s><cTprog><cgitmek> Bir saat<cAdv> Türkçe<ctürkçe> öğreniyorum.<wders><çalışmak> Saat altı buçukta<cloc><cNou saat-kavramı> mutfakta<cloc><cmutfak> pişiriyorum.<wp1s><wTprog><wVeryemek-pişirmek> Akşam yemeği sonra<wpart> arkadaşlarımla<cpss1s><cpart><carkadaş> buluşuyorum.<cp1s><cTprog><cbuluşmak> Bazen<cAdv> onlar<cp3p> evime<cpss1s><cdat><cev> geliyorum.<wp3p><cTprog><wgelmek> Not right?

T: geliyorlar.

BGL3: geliyorlar.<cp3p><cTprog><cgelmek> Bir film<cfilm> seyrediyoruz<cp1p><cTprog><cseyretmek> ve<cConj> sohbet ediyoruz.<cp1p><cTprog><Versohbet-etmek> Yazda<wAdv><wNou yaz> bahçede<cloc><cbahçe>

oturuyoruz.<cp1p><cTprog><coturmak> Genlikle<cAdv> saat **onda**<cloc><cNou saat-kavramı> **çı-cıkılıyorlar**.<cp3p><cTprog><wçıkılmak>
Yatak **odasına**<wdat><wbuff><wcompNoun><wNouyatak-odası> **giriyorum**<wp1s><wTprog><wgitmek> **ve**<cConj> **hemen**<cAdv>
yatıyorum.<cp1s><cTprog><cVeryatmak>

T: yatak odasına.

BGL3: odasına.

T: yatak odasına. Çok güzel. Kahvaltı ediyorum.

02/04/2013 83-84

T: tekrar söyle

BGL3: **Türkiye'ye**<cdat><ctürkiye> gitmek **istiyorum**.<cp1s><cTprog><cistemek>

T: Türkiye'ye gitmek istiyorum. İstiyorsun. Dersten sonra, dersten sonra ne yapmak istiyorsunuz? Ne yapmak istiyorsunuz? dersten sonra ne yapmak istiyorsunuz?

BGL3: **eve**<cdat><cev> gitmek **istiyorum-uz**.<cp1p><cTprog><cistemek>

T: eve gitmek istiyorsunuz. eve gitmek istiyorsunuz. Evde ne yapmak istiyorsunuz? Evde ne yapmak istiyorsunuz? Uyumak? Çay yapmak? Televizyon seyretmek. Evde ne yapmak istiyorsunuz?

BGL2: sleep

T: söyle

BGL2: sleep

T: uyumak

BGL2: uyumak

T: uyumak istiyorum

BGL2: **istiyorum**.<cp1s><cTprog><cistemek>

T: uyumak istiyorsun. Evet, yorgun musun?

BGL2: yeah **yorgunum**.<cp1s><cAdj>

T: çok yorgunsun. Sen ne yapmak istiyorsun, BGL2? Evde?

BGL2: can't think of anything

T: televizyon?

BGL2: ~

BGL2: cup of tea ~

T: kahve içmek.

BGL2: make coffee

T: kahve yapmak. Söyle

BGL2: you know you said "evde ne yapmak istiyorsun?" why is it not "evde yapmak istiyor musun?"

Post-beginner Transcripts (A1)

POST BEGINNER LEVEL

31/10/2012 16

T: Affedersiniz, otobüs durağı nerede?

POSTL4: Otobüs **durağı**<wpron><wcompNoun><wotobüs-durağı> **bankanın**<wpron><wbanka> **önünde**.<cloc><ccompNoun><cNoubankanın-önü>

T: çok teşekkür

POSTL4: aaa rica **ederim**<cIntj>

T: rica ederim, görüşürüz, görüşürüz. You cannot say görüşürüz.

POSTL4: **inşallah**<cIntj>

T: inşallah, tamam tamam POSTL2 güzel

POSTL2: **yakşamlar**<wIntj><wpron> memur **bey**,<cmemur-bey> otobüs **durağı**<wpron><wcompNoun><wotobüs-durağı> **nerede**,<cQ> otobüs **durağı**<wotobüs-durağı> **market**<wmarket> **yanında**.<cloc> Bir **şey**,<wIntj> **sağol**<cIntj> bir şey **değil**.<cIntj>

T: bankanın yanında. Haha çok güzel. Başka, POSTL2 yaptın mı?

POSTL2: **Merhaba**<cIntj> yardım **etmek**<wp2p><wTpres><wreq><wyardım-etmek> **lütfen**,<cIntj> nerede **müze**?<wQ><wwOrder> **Müze**<cmüze> benzin **istasyonunun**<ccompNoun><cbenzin-istasyonu> **karşında**.<wloc><wpron>

T: haha benzin istasyonunun karşısında. Hıhı sonra?

POSTL2: **efersiniz**<wIntj><wpron> burada **park**<cpark> **var mı**?<cExist><cQ> **Evet**<cIntj> **var**,<cExist> **nerede**<cQ> ee **alışveriş**<wcompNoun><walışveriş-merkezi> **arasında**.<wloc>

T: Okul ile

POSTL2: okus pardon **okul**<cokul> **ile**<cpart> alışveriş **merkezi**<ccompNoun><calışveriş-merkezi> **arasında**<cloc>

T: haha okul ile alışveriş merkezinin arasında, çok güzel. Başka?

POSTL2: **günaydın**<cIntj> **hemşire**,<chemşire> **nerede**<wQ><wwOrder> **lokanta**?<clokanta> **Lokanta**<clokanta> ee **hastanenin**<cpss3s><chastane> **yanında**.<cloc>

T: hıhı lokanta hastanenin yanında. Lokanta nerede: instead of saying nerede lokanta, you're thinking English there 'where is the restaurant?' lokanta nerede? hastanenin

POSTL2: **arkasında**<cloc>

T: arkasında veya yanında, haha POSTL2

POSTL2: postane kütüphanenin **arkasında**<wloc><wpron>

T: postane kütüphanenin arka

POSTL1: şında

T: arkasında

POSTL1: say **köşesinde**?<cloc>

T: postane köşede

POSTL1: **köşede**<cAdv>

T: postane köşede, hıhı peki alışveriş merkezi nerede?

POSTL4: alışveriş **merkezi**<ccompNoun><calışveriş-merkezi> ee karşısında? alışveriş **lokanta**<clokanta> alışveriş

markezinin<ccompNoun><alışveriş-merkezi> kark ıı **karşısında**<clOc> **var.**<wExist><wwOrder>

T: hıhı, lokanta alışveriş merkezinin karşısında veya alışveriş merkezinin karşısında lokanta var.

POSTL4: **lokanta**<clOkanta> **var.**<cExist>

T: alışveriş merkezinin karşısında lokanta var veya lokanta alışveriş merkezinin karşısında.

POSTL2: ?

T: hıhı eee

POSTL2: alışveriş **merkezi**<ccompNoun><alışveriş-merkezi> **otel**<ctel> **ile**<cpart> benzin **istasyonunun**<ccompNoun><benzin-istasyonu> **arasında.**<clOc>

T: evet çok güzel. alışveriş merkezi otel ile benzin istasyonunun arasında. Çok güzel POSTL2. Peki hastane nerede? Hastane? Hastane nerede? Hastane near lokanta

T: hastane. Hıhı hastane, ıı POSTL3? Can you make it a sentence? Doesn't matter.

POSTL3: **hastane**<chastane> **lökantanın**,<wpron><wlokanta> is it "nın"?

T: hıhı, lokantanın

POSTL3: **hastane**<chastane> **lokantanın**<wpron><wlokanta> **yanında.**<clOc>

T: haha, çok güzel. POSTL1?

POSTL1: ee **lokanta**<clOkanta> **postane**<cpostane> **ile**<cpart> **hastanenin**<chastane> **arasında.**<clOc>

T: çok güzel, lokanta, lokanta postane ile hastanenin arasında.

POSTL4: **banka**<cbanka> **kafenin**<cpss3s><ccafe> **yanında.**<clOc>

T: çok güzel. Banka kafenin yanında. Peki, okul nerede? POSTL1?

POSTL1: **okul**<cokul> **parkının**<wpark> **parkının**<wpss3s><wpark> **arkasında**<wloc><wpron>

T: okul parkın

POSTL1: **parkın**<cpark>

T: parkın arkasında hıhı

POSTL4: ??? parktan?

T: ıı, parkın arkasında

POSTL1: ıın or in?

T: onun

POSTL1: **onun**<cpss3s>

T: onun arkasında. Parkın arkasında. Üç, müze nerede? POSTL3?

POSTL3: **Müzey**<wpron><wmüze> eeeh **müzey**<wpron><wmüze> **caddenin**<cpss3s><ccadde> **köşesinde**<clOc>

T: haha caddenin

POSTL3: **caddenin**<cpss3s><ccadde>

T: hıhı caddenin köşesinde

POSTL3: **köşesinde**<clOc>

T: dört, benzin istasyonu nerede? benzin istasyonu nerede?

POSTL4: benzin **istasyonu**<ccompNoun><cbenzin-istasyonu> **park**<cpark> **ile**<cpart> alışveriş **merkezinin**<cpss3s><ccompNoun><alışveriş-merkezi> **arkasında**<cloc>

T: arasında, çok güzel. Benzin istasyonu park ile alışveriş merkezinin arasında. Hıhı POSTL2? Hastane nerede?

POSTL2: eee **hastane**<chastane> eee **sinemanın**<cpss3s><csinema> **onunde**.<wloc><wpron>

T: hıhı güzel. Tamam.

POSTL1: **dümesini**<wpron><wdüğme>

T: tekrar söyle

POSTL1: ini **dümesini**<wpron><wdüğme>

T: elbise düğmesine bak. elbise düğmesine bak. Güzel, çok güzel. Peki make it a non-specific. Dress. Elbise düğmesi. Elbise düğmesi.

07/11/2012 19

T: hepiniz, did anybody answered these questions? Bazı, tamam POSTL2. Önemli değil. Evinizin karşısında ne var? POSTL3?

POSTL3: **evimin**<cpss1s><cev> **karşısında**<cloc> **kafe**<ccafe> **var**.<cExist>

T: kafe var, kafe aa güzel. Ee başka ne var? Evinin yanında ne var? Evinin yanında?

POSTL3: **evimin**<cpss1s><cev> **yanında**<cloc> **kütüphane**<ckütüphane> **var**.<cExist>

T: kütüphane var hımm. Peki evinin yanında eczane var mı? Eczane?

POSTL3: **yok**.<cExistNeg>

T: yok mu? Peki evinin yanında park var mı?

POSTL3: **evet**<cIntj> **var**.<cExist>

T: park var. Çok yakın mı? Yoksa biraz uzak mı?

POSTL3: eemm biraz **uzak**.<cAdj>

T: biraz uzak. Tamam güzel. Teşekkür ederim. POSTL1, senin evinin karşısında ne var?

POSTL1: **evimin**<cpss1s><cev> **karşısında**<cloc> **park**<cpark> **var**.<cExist>

T: park var. Evinin yanında ne var?

POSTL1: **evimin**<cpss1s><cev> **yanında**<wloc><wpron> **sokak**<csokak> **var**.<cExist>

T: sokak. Tamam peki evinin yakınında eczane var mı?

POSTL1: emm, **eczane**<ceczane> **yok**.<cExistNeg>

T: eczane yok. Peki evinin yakınında spor salonu var mı?

POSTL1: **yok**.<cExistNeg>

T: yok. Başka evinin

POSTL1: **ama**<cConj> alışveriş **merkezi**<ccompNoun><alışveriş-merkezi> **var**.<cExist>

T: aaa alışveriş merkezi var, daha güzel. Tamam teşekkürler. POSTL2, evinin karşısında ne var?

POSTL2: aa **evinin**<wpss1s><wev> **karşısında**<wloc><wpron> **yok**.<wExistNeg>

T: evinin karşısında ne var?

POSTL2: **evinin**<wpss1s><wev> ee

T: senin evinin karşısında ne var?

POSTL2: **evinin**<wpss1s><wev>

T: evimin

POSTL2: **evimin**<cpss1s><cev>

T: evimin karşısında

POSTL2: **park**<cpark> ????

T: park var. Evimin karşısında park var. Peki evinin yanında okul var mı?

POSTL2: ee **okul**<cokul> **yok**.<cExistNeg>

T: okul yok hıhı. Peki evinin yakınında alışveriş merkezi var mı?

POSTL2: alışveriş **merkezi**<ccompNoun><alışveriş-merkezi> **var**.<cExist>

T: var, çok yakın mı? Çok yakın mı yoksa biraz uzak mı?

POSTL2: eee

T: biraz uzak

POSTL2: **çok**<cAdj> **yakın**<cAdj>

POSTL4: what is ?

T: gürültülü, gürültülü. Eee evinin yakınında alışveriş merkezi var mı?

POSTL4: **evinim**<wpss1s><wpron><wev> ee Jerry'nin **eve**<wpss3s><wacc><wev> **karşısında**.<cloc>

T: ha? Evim

POSTL4: **evim**,<cpss1s><cev> Jerry'nin **eve**<wpss3s><wacc><wev>

T: evinin

POSTL4: **evinin**<cpss3s><cacc><wev> **karşısında**.<cloc>

T: evim Jerry'nin evinin karşısında. Veya evimin karşısında Jerry'nin evi var. evimin karşısında Jerry'nin evi var.

POSTL4: **evimin**<cpss1s><cev> **karşısında**<cloc><ccompNoun><cev> Jerry'nin **evi**<cpss3s><cacc><cev> **var**.<cExist>

T: evinin yakınında park var mı?

POSTL4: **evet**<Intj> park

T: var

POSTL4: aaa **evinim**<wpss1s><wpron><wev> **park**<wpss3s><wpark> **yanında**.<cloc>

T: evet evim parkın yanında.

POSTL4: **yanında**<cloc>

T: veya evimin yakınında park var.

POSTL4: **park**<cpark> **var**.<cExist>

T: haha peki evinin yakınında kırtasiye var mı?

POSTL4: **yok**.<cExistNeg> Just houses.

T: haa sadece

POSTL4: **eczane**<ceczane> **yok**<cExistNeg>

T: eczane yok, hiç bir şey yok, sadece, sadece ev var.

POSTL4: sadece **ev**<cev> **var**.<cExist>

T: veya sadece evler var.

POSTL4: **evler**<cplr><cev> **var**.<cExist>

T: çünkü bir sitede yaşıyorum.

14/11/2012 23

POSTL3: dersten **sonra**<cpart> **ikinci**<cAdj> **kata**<cdat><ckat> **gidiyorum**,<cp1s><cTprog><cgitmek> eee **otobüs**<wdat><wotobüs> **aldım**,<wbinmek>

T: hıhı, otobüse biniyorum.

POSTL3: **biniyorum**.<cp1s><cTprog><cbinmek>

T: hıhı veya otobüsle gidiyorum.

POSTL3: **gidiyorum**<cp1s><cTprog><cgitmek> **ve**<cConj> **bazen**<cAdv> **buluşmak**<wp1s><wTprog><wwOrder><wbuluşmak> **Mehmet'le**<cpart>

T: Mehmet'le buluşuyorum.

POSTL3: **buluşuyorum**.<cp1s><cTprog><cbuluşmak> lıı

T: haha

POSTL3: **ama**<cConj> **sadece**<cConj> Mehmet **seyretti**<cp3s><cTpast><cseyretmek> futbol Turkish **kahveyda**<wloc><wpron><wcompNoun><wNoutürk-kahvehanesi>

T: haaaa sadece Mehmet

POSTL3: he is watching the futbol in Turkish kafe

T: haa

POSTL3: ?

T: Beni alıyor

POSTL3: he collects me

T: beni alıyor. Siz nasıl gidiyorsunuz?

POSTL4: **dersten**<cabl><cders> **sonra**<cpart> Dart **istasyonuya**<wdat><wbuff><wdart-istasyonu> aa **gidiyorum**.<cp1s><cTprog><cgitmek>

T: Dart istasyonuna

POSTL4: na

T: haha gidiyorsun.

POSTL4: **gidiyorum**.<cp1s><cTprog><cgitmek> Emm **sonra**<cpart> emmm ev emm **eve**<cdat><cev> **gidiyorum**.<cp1s><cTprog><cgitmek>

T: haha Dartla.

POSTL4: **Dartla**<cpart>

T: dartla gidiyorsun. Çok güzel. Çok kolay ha?

POSTL4: **kolay**.<cAdj>

T: pratik.

POSTL4: **ama**<cConj> emm **ama**<cConj> aaa **Pazar**,<cHAFTANIN-GÜNLERİ> **Pazartesi**<cHAFTANIN-GÜNLERİ> aaa **Perşembe**,<cHAFTANIN-GÜNLERİ> **ilek**<wConj><wpron> **Cuma**<cHAFTANIN-GÜNLERİ> aaa **bisiklet**<cbisiklet>

T: aa

POSTL4: **biniyorum**<cp1s><cTprog><cbinmek>

T: bisiklete biniyorsun haaa. Ama çok uzak değil mi?

POSTL4: yirmi **dört**<cAdj> **kilometre**<ckilometre>

T: yirmi dört kilometre. Toplam mı?

POSTL4: haha **toplam**<ctoplama> ??

T: toplam yirmi dört yani oniki geliş, oniki gidiş. Oniki geliş.

POSTL4: dersten **sonra**<cpart> **ikinci**<cAdj> **kata**<cdat><ckat> **gidiyorum**.<cp1s><cTprog><cgitmek> Aaa Dame Street **sokaka**<cdat><wsoftCons><wsokak> **yürüyorum**.<cp1s><cTprog><wpron><wyürümek>

T: haha.

POSTL4: **ve**<cConj> **otobuse**<cdat><cbuff><wpron><wotobüs> **biniyorum**.<cp1s><cTprog><cbinmek>

T: eve gitmen ne kadar sürüyor? Ne kadar sürüyor?

14/11/2012 24

T: dün sabah ne yaptın? POSTL1? Dün sabah?

POSTL1: dün **dün**<cAdv> **sabah**<cAdv> eeee **çok**<cAdv> **erken**<cAdv> emmm

T: kalktım

POSTL1: **kalktım**.<cp1s><cTpast><ckalkmak> Eee **ve**<cConj> **işe**<cdat><ciş> **gittim**.<cp1s><cTpres><cgitmek>

T: hihi. Kahvaltı yapmadın mı?

POSTL1: **yapmadım**.<cp1s><cNegmA><cTpast><cyapmak> **Ama**<cConj> iş **işte**<clo><ciş> kahvaltı **yaptım**.<cp1s><cTpast><ckahvaltı-yapmak>

T: ne yedin?

POSTL1: emm **çay**<cçay> **ve**<cConj> **tost**.<ctost>

T: haha, tamam. Güzel

POSTL1: **yedim**<cp1s><cTpast><cyemek-yemek>

T: yedin. Tamam. ????

POSTL3: ben dün **sabah**<cAdv> saat **sekiz**<wloc><wNou saat-kavramı> **kalk-tim**<cp1s><cTpast><wpron><wkalkmak>

T: kalktım, sekizde.

POSTL3: **sekizde**<cloc><cNousaat-kavramı> **kalktım**.<cp1s><cTpast><ckalkmak> **Ve**<cConj> kahvaltı **yemek**<wkahvaltı-yapmak>

T: yaptım

POSTL3: **yaptım**.<cp1s><cTpast><ckahvaltı-yapmak>

T: kahvaltı yapmak. Kahvaltı yaptım

POSTL3: **vee**<cConj> **menemen**<cmenemen> **yedi**<wp1s><cTpast><wyemek-yemek>

T: haa, yedim

POSTL3: **yedim**.<cp1s><cTpast><cyemek-yemek> Emm **ve**<cConj> **işe**<cdata><cış> **gittim**.<cp1s><cTpast><cgitmek>

T: menemen yaptın?

POSTL3: hııımm **çok**<cAdv> **seviyorum**.<cp1s><cTprog><csevmek>

21/11/2012 29

POSTL4: ok emm sevgili gunluk. Aa **hafta**<chafta-ıçı> içi saat **altıda**<cloc><cNousaat-kavramı> **yuvandım**.<cp1s><cTpast><wpron><wuyanmak> Eee **iposta**<wpron><weposta> **ve**<cConj> **twittera**<cdata><ctwitter> **baktım**.<cp1s><cTpast><cbakmak>

T: hıhı,

POSTL4: aa kahvaltı **ettim**.<cp1s><cTpast><ckahvaltı-etmek> **Çay**<cçay> **ıçtım**.<cp1s><cTpast><cçmek> **ve**<cConj> poñiç **ile**<cConj> **ekmek**<ckemek> ????? **yedim**.<cp1s><cTpast><cyemek-yemek> **Sat**<wpron><wsaat> yedi **buçukta**<cloc><cNousaat-kavramı> **işe**<cdata><cış> **bişikletle**<cpart><wpron><wbisiket> **gittim**.<cp1s><cTpast><cgitmek> Sonra **işte**<cloc><cış> **duş** **aldım**.<cp1s><cTpast><cduş-almak> Eem **oğlen**<wAdv><wpron> antreman **antreman**<cantreman> **yaptım**.<cp1s><cTpast><cyapmak> Ee ??? fitnessa **gittim**.<cp1s><cTpast><cgitmek> ????? fitness gim.

T: hı

POSTL4: aaa **sat**<wpron><wsaat> **altıda**<cloc><cNousaat-kavramı> **eve**<cdata><cev> **gittim**.<cp1s><cTpast><cgitmek> Biz **Cumartesi**<wpron><wHAFTANIN-GÜNLERİ> eee **geçe**<wAdv><wpron> ??? **sinemaya**<cdata><cbuff><csinema> **gittik**.<cp1p><cTpast><cgitmek>

T: hıhı

POSTL4: emm **film**<wpss3s><wfilm> **adı**<cpss3s><cad> mastır. Aa **sevdik**.<cp1p><cTpast><csevmek> **Cumartesi**<wpron><wHAFTANIN-GÜNLERİ> **ve**<cConj> **pızır**<wpron><wHAFTANIN-GÜNLERİ> **günleri**<cacc><cpl><cgün> deziz eee **denizde**<cloc><cdeniz> **yüzdüm**.<cp1s><cTpast><cyüzmek> Emm fourty **foot'a**<cdata> **gittim**.<cp1s><cTpast><cgitmek> Fourty foot biliyor **musun?**<cp2s><cQ><cTprog><cbilmek>

T: ıı bilmiyorum ne? fourty foot ha dun laoghair'e de biliyorum biliyorum. Roof Teras böyle.

POSTL4: no, fourty foot deniz.

POSTL4: in the water, fourty foot it is..

POSTL4: you're taken???? the pub.

T: yes

POSTL4: but it is called after a place fourty foot. It is place people swim.

T: aa nerde?

POSTL4: it is near sandy gulf.

T: aaa fourty foot.

POSTL4: off th pier.

POSTL4: I swim there.

T: hıhı yüzdüm

POSTL4: **yüzdüm**.<cp1s><cTpast><cyüzmek> Aa **pızar**<wpron><wHAFTANIN-GÜNLERİ> öğleden **sonra**<cpart> **yalkın**<wpron><wyelken> **yaptım**<cp1s><cTpast><cyapmak>

T: hımmm.

POSTL4: ???

T: harika, harika, yelkenin nerde?

POSTL4: dun laoghair

T: dun laoghair'e de senin kendi yelkenin mi? Harika. Harika, biz de öyle bir şey yapmayı düşünüyoruz. Evet

POSTL4: haa?

T: ailecek. Eşim çok seviyor. Denizi, haha. Çok seviyor.

POSTL4: **nerde?**<cQ>

T: bilmiyorum, bilmiyorum, düşünüyoruz sadece. Düşünüyoruz. We're thinking about it.

POSTL4: hımm?

T: evet düşünüyoruz. Belki sen bize yardım edebilirsin.

POSTL4: there is Seapoint. **Seapoint**<wacc> biliyor **musun?**<cp2s><cQ><cTprog><cbilmek>

T: bilmiyorum.

POSTL4: seapoint or forty foot.

T: hımm. Tamam güzel. Eee ne kadar mesela kiralamak istesek? Kira? Kira?

POSTL4: **kıra?**<wpron><wkira>

T: to rent?

POSTL4: ?

T: biliyorum, biliyorum. Eee ama yelken kiralamak için.

POSTL4: **yelken**<cyelken> emmm, **hayır**<cIntj> you need to buy a boat.

T: alman gerekir.

POSTL4: **evet**<cIntj>

T: alman gerekir. Alman gerekir.

POSTL4: kalk eemm mam **lazım**.<cp1s><wpron><cnecce><wkalkmak>

T: saat kaçta?

POSTL4: sabah sabah sabah **sabah**<cAdv> kalkmam ee **lazım**.<cp1s><cnecce><ckalkmak>

T: hıhı sabah kaçta kalkman lazım? Sabah kaçta? Kaçta?

POSTL4: eee

T: kaçta? Sekizde altıda?

POSTL4: dokuzda.<cloc><cNou saat-kavramı>

T: dokuzda kalkmam lazım.

POSTL4: kalkmam **lazım**.<cp1s><cnecc><ckalkmak>

T: saat dokuzda kalkmam lazım. POSTL1?

POSTL1: I think I get confused with lazım. Beacuse I always think ??? them lazım ????

T: haaaaa

POSTL1: also the 'mem' bizim gel-me-miz. Sounds like it is negative thing.

T: himm.

POSTL1: geçen **hafta**<cAdv> gitmem **futbol**<wdat><wwOrder><wfutbol> **lazımdı**.<cp1s><cTpast><cnecc><cgitmek>

T: haha, futbola gitmem

POSTL1: **futbol-a**<c dat><cfutbol>

T: we always go to a place. Futbol-a gitmem lazımdı. Haha. Başka?

POSTL1: yarın **sabah**<cAdv> **futbol**<cfutbol> **oynamamam**<cp1s><cNegmA><cnecc><cfutbol-oynamak> eee **lezim**.<wp1s><wpron><wnecc> Lezim no?

T: I mustn't play fotball tomorrow moming.

POSTL1: hihı

T: oynamamam lazım. Güzel çok güzel.

POSTL1: emm benim **eve**<c dat><cev> gitmen **lazım**.<wp1s><cnecc><wgitmek> Saat sekiz **buçukta**.<cloc><cNou saat-kavramı>

T: hihıı.

POSTL4: ????

T: benim saat sekiz buçukta eve gitmem lazım. Hihı

POSTL4: emmm benim benim **yeklin**<wpron><wyelken> **yapmamam**<cp1s><cNegmA><cTpres><cnecc><cyelken-yapmak> **lazım**<cnecc> **geçe**.<cAdv><wpron><wwOrder><wNougece>

T: haa benim gece yelken yapmamam lazım.

POSTL1: alışveriş **yapmamam**<alışveriş-yapmak> **lazım**.<cp1s><cNegmA><cnecc><alışveriş-yapmak> **Çünkü**<c Conj> para **para**<wpss1s><wpara> **yok**.<cExistNeg>

T: alışveriş yapmamam lazım çünkü param yok.

POSTL1: **param**<cpss1s><cpara> **yok**.<cExistNeg> Emm **televizyon**<wpron><wtelevizyon> izlemem **izlememem**<wp1s><wnecc><wtelevizyon-izlemek> **çunku**<c Conj> ben **ödev**<wpss1s><wödev> **var**.<cExist>

T: benim

POSTL1: benim **ödev**<wpss1s><wödev>

T: benim ödevim var.

POSTL1: **patrik**<wpron><wpratik> yapmam **lazım**<cp1s><cnecc><cpatik-yapmak> **çunku**<wConj><wpron> **Türkçe**<wacc><wbuff><wtürkçe> daha **iyi**<cAdv> konuşmak **istiyorum**.<cp1s><cTprog><cistemek>

T: buyrun POSTL4?

POSTL4: eve<cdat><cev> bisikletle<cpart><cbisiklet> gidiyorum.<cp1s><cTprog><cgitmek> Bu yüzden<cpart> antreman<cantreman> yapmak istiyorum.<cp1s><cTprog><wwOrder><cistemek>

T: himmm.

POSTL4: eve aaa antreman yapıyorum.<cp1s><cTprog><cantreman-yapmak> Bu yüzden<cpart> bisiklete<cdat><cbisiklet> gidiyorum.<wbinmek>

T: evet. Güzel. Antreman yapmak istiyorum bu yüzden eve bisikletle gidiyorum. Çok iyi. Haha başka?

POSTL2: arkadaşlarımız<cpss1s><cplr><caradaş> Turk<wpron><wtürk> bundan dolayı<cpart> Türkiye'yi<cacc><cbuff><ctürkiye> seviyorum.<cp1s><cTprog><csevmek>

T: haa güzel. Doğru.

POSTL2: ??? Türkiye, Türkiye'de<wnom><wtürkiye> düğünde<wpron><wdünya> en ee en ulk eee en güzel<cAdj> ülke.<cülke>

T: Türkiye dünyada en güzel ülke

POSTL2: Türkiye<ctürkiye> dünyada<cloc><cdünya> en güzel<cAdj> ülke<cülke>

T: haha

POSTL2: oldu mu?<clntj>

T: haha doğru. Bundan dolayı, bundan dolayı

POSTL2: ??? ee Türkiye ???

T: bundan dolayı

POSTL2: Türkiye<wdat><wbuff><wtürkiye> gidiyorum.<cp1s><cTprog><cgitmek>

T: Türkiye bundan dolayı dünyada en güzel ülke.

POSTL2: ülke.<cülke>

T: çok güzel. Bundan dolayı Türkiye'ye gidiyorum. Harika. Çok güzel.

POSTL1: çok<cAdj> yorgunum.<cp1s><cyorgun-olmak> Bundan dolayı<cpart> çok<cAdv> erken<cAdv> yatağa<cdat><csoftCons><cyatak> gideceğim.<cp1s><cfutur><cgitmek>

T: çok güzel. Çok yorgunum, çok yorgunum, bundan dolayı yatağa çok erken gideceğim. Hıhı

POSTL1: ben vejeteryan<wp1s><wvejeteryan> bundan dolayı<cpart> hiç birş hiçbir şey<wNouhiçbirşey> et<cet> yemiyorum.<cp1s><CNegmA><cTprog><cyemek-yemek>

T: haa. Ben vejeteryanım

POSTL1: im.

T: bundan dolayı etli

POSTL1: etli<cpart><cet>

T: hiçbir şey yemiyorum. Etli, with meat ha. Nothing with meat ha? Etli hiçbirşey yemiyorum.çok güzel. Evet

POSTL4: ben deniz<wacc><wdeniz> seviyorum<cp1s><cTprog><csevmek> bu yüzden<cConj> yelken yapıyorum.<cp1s><cTprog><cyelken-yapmak>

28/11/2012 33

T: buzdolabında hiçbirşey yok

POSTL1: ???

T: alışveriş

POSTL1: **yapmam**<cp1s><cnec><alışveriş-yapmak>

T: yapmam

POSTL1: **lazım**<cnec>

T: lazım

1: lazım ya da POSTL4

POSTL4: ??????

T: alışverişe gitmem lazım, other way of saying that hi. Alışverişe gitmen lazım. Göremiyorum, göremiyorum, hı, göremiyorum, iyi göremiyorum. Ne yapmam lazım?

POSTL1: **gozlük**<wpron><wgözlük>

T: POSTL1?

POSTL1: **gozlük**<wpron><wgözlük> **tak**<cp1s><cgözlük-takmak> tak mam man **lazım**<cnec>

T: gözlük takman lazım veya gözlük alman lazım, hı gözlük alman lazım. Çok güzel.

POSTL2: **aka**<wpron><wayakkabı> baya **yok**<ExistNeg>

t: hı?

POSTL2: **akabaya**<wpron><wayakkabı> akabaya **yok**<ExistNeg>

T: ayakkabı?

POSTL2: **ayakkabı**<wpss1s><wayakkabı> **yok**<ExistNeg>

T: ayakkabım yok

POSTL2: **tamam**<Intj>

T: ayakkabısı yokmuş?

POSTL1: **ayakkabıcıye**<wdat><wpron><wayakkabıcı>

T: ya

POSTL1: ya, git gitmen **lazım**<cp2s><cnec><cgitmek>

T: ayakkabıcıya gitmen lazım veya ayakkabıcıya gitmesi lazım. He needs going, ayakkabıcıya gitmesi lazım. Ayakkabıcıya gitmen lazım. Ayakkabıcıya gitmesi lazım. Ayakkabı alması lazım. Güzel.

POSTL3: ne **yapmam**<cQ> **lazım?**<cp1s><cnec><cyapmak>

T: ne yapmam lazım? Yorgunum. Ne yapması lazım? Ne yapması lazım.

POSTL3te: **yatağa**<cdat><wsoftCons><wyatak>

T: POSTL3te?

Linnete: git gitmen **lazım**.<cp2s><cnec><cgitmek>

T: hıhı, yatağa gitmen lazım, yatağa gitmesi lazım. Hıhı yatağa gitmesi lazım. Evet yatağa gitmesi lazım.

POSTL1: **soğuktum**<wp1s><wTpast><wüşümek>

T: üşüdüm

POSTL1: **uşıdüm**<cp1s><cTpast><wpron><wüşümek>

T: üşıdüm.

POSTL1: ne yap, ne yapmam **lazım?**<cp1s><cQ><cnec><cyapmak>

T: hıhı, ne yapmam lazım? Ne yapmam lazım? Ne yapması lazım? Ne yapması lazım? Üşümüş, ne yapması lazım? Palto, palto, giymek is the word

???????

T: palto

POSTL3: giymek

POSTL4: **giymesi**<cp3s><cnec><cgymek>

T: giymesi lazım. Palto giymesi lazım.

???

T: kaloriferi açması lazım. Hı, kaloriferi açması lazım. Güzel.

POSTL3: **yok**,<cExistNeg> ne yapmam **lazım?**<cp1s><cQ><cnec><cyapmak>

T: arabası yok, ne yapması lazım?

POSTL1: **otobuse**<cdat><cotobüs> bin binmem **binmem**<wp3s><cnec><wbinmek>

T: binmesi

POSTL1: **binmesi**<cp3s><cbinmek> **lazım**<cp3s><cnec><cbinmek>

T: otobüse binmen lazım.otobüse binmen lazım. Otobüse binmesi lazım.

T: araba alması lazım. Araba alması lazım.

POSTL1: araba **altır**<wpron><waldırmak>

T: aldırman

POSTL1: aldırman **lazım**<cp2s><cnec><caldırmak>

T: bisikletim çalındı, bisikletim çalındı. Ne yapmam lazım?

POSTL2: **çalındı?**<cQ><cTpast><cçalınmak>

T: çalmak, to be stolen

POSTL1: **polis**<wdat><wpolis> **telefon**<wp3s><wnec><wtelefon-etmek>

T: POSTL3?

POSTL3: **polis**<wdat><wpron><wpolis> a

T: e

POSTL3: e

T: polise

POSTL3: **polise**<cdat><cpolis> emm

T: telefon

POSTL3: **telefon**<wp3s><wnecc><wtelefon-etmek>

T: etmen, telefon etmek

POSTL3: etmek

T: telefon etmen

POSTL3: etmen or etmesi

T: if you are telling a friend telefon etmesi lazım, if you are directly telling me, telefon etmen lazım.

POSTL3: can we say telefon aramak araman

T: polisi araman

POSTL3: araman

T: polise telefon etmek, polisi aramak

05/12/2012 36

T: Just tell me what you did?

T: POSTL1?

POSTL1: **Bu**<cAdj> **yastık**<cyastık> **lazım**<cnecc> **değil**, <cDeğil> sen istiyor **musun?**<cp2s><cQ><cTprog><cistemek>

T: hıhı, why don't you need that pillow? Tekrar söyle, bu yas

POSTL1: **Bu**<cAdj> **yastık**<cyastık> **lazım**<cnecc> **değil**, <cDeğil> sen istiyor **musun?**<cp2s><cQ><cTprog><cistemek>

T: haha, POSTL3?

POSTL3: eeem, **bu**<cAdj> **yastık**<cyastık> **lazım**<wnecc> **değilim**, <wp3s><wDeğil>

?: I wrote this

T: hıhı

POSTL3: emmm, sen **istiyorsunuz?**<cp2s><wQ><cTprog><wistemek>

T: istiyor musun?

POSTL3: istiyor **musun?**<cp2s><cQ><cTprog><cistemek>

POSTL2: **bu**<wAdj> **yastık**<cyastık> **lazım**<cnecc> **değil** <cDeğil> **yastık**, <cyastık> sen **istiyorsun?**<cp2s><wQ><cTprog><wistemek>

T: hıhı, istiyor musun?

POSTL2: istiyor **mus?**<wp2s><wQ><cTprog><wistemek>

T: musun, istiyor musun? Hıhı

POSTL2: **erken**<wAdv> eee çıkmalı, **çıkmalıyız**<cp1p><cnec><cçıkılmak> ee dokuz **buçukta**<clac><cNou saat-kavramı> eee dokuz **buçukta**<clac><cNou saat-kavramı> orada **olacak**<wpart>

T: hıhı olmak için

POSTL2: to be

T: in order to be there, olmak için, orada olmak için, tekrar söyle?

POSTL2: **Bazı**<wAdj> **para**<cpara> **lazım**<cnec> veriyors, **veriyorsun**<cp2s><wQ><wTpres><wpara-vermek>

T: 11, erken, read the second sentence again. erken

POSTL2: ahh sorry, **erken**<cAdv> **çıkmalıyız**<cp1p><cTpres><wpron><cnec><werken-çıkılmak> dokuz **buçuk**<wloc><wNou saat-kavramı> eee

T: orada olmak için

POSTL2: orada olmak için

T: hıhı POSTL3? The second sentence?

POSTL3: no I didn't do it.

POSTL1: saat dokuz buçuk **buçukta**<cloc><wNou saat-kavramı> olmak **için**<cpart> **biz**<wp1p> **erken**<cAdv> çıkmamız **lazım**.<cp1p><cnec><cerken-çıkılmak>

T: bizim

POSTL1: bizim

T: haha

POSTL1: **erken**<cAdv> çıkmamız **lazım**<cp1p><wpron><cnec><werken-çıkılmak>

T: haha, dokuz buçukta orada olmak için erken çıkmamız lazım. Veya bizim erken, if you want to use the personal pronoun then you have to say bizim erken çıkmamız lazım. But you don't have to. ??? Söyleyin bakalım POSTL2?

POSTL2: **arkadaşım**<cpss1s><cpart><arkadaş> eee **kafeye**<wloc><wcafe> **arkadaşım**<cpss1s><cpart><arkadaş> eee konuş ee **konusmak**<wpart>

T: için

POSTL2: için, it is the first part.

T: POSTL1?

POSTL1: **Türk**<wpron><wtürk> **arkadaşlarımla**<wpron><warkadaş> **konusmak**<ckonusmak> **için**<cpart>

T: için haha

POSTL1: **Türkçe**<ctürkçe> okumam **lazım**.<cp1s><cnec><cokumak>

T: haha.

POSTL1: **gecede**<wAdv><wNou geceleyin> saat onikiden **sonra**<cpart> **radyo**<cradyo> **açılmamam**<waçmak> **gerekıyor**.<wp1s><wNegmA><wnec>

T: himm, sonra

POSTL1: eee, **gecede**<wNou geceleyin> saat onikiden **sonra**<wpart> radyo **açılmamam**<waçmak> **gerekıyor**.<wp1s><wNegmA><wnec>

T: I must give him some Money.

POSTL2: eee **bazi**<wAdj> **para**<cpara> **lazım**<wp1s><wTpres><wnec><wpara-vermek> **veriyorum**,<wp1s><wnec><wvermek> **veriyorum**.<wp1s><wnec><wwOrder><wvermek>

T: eee, I must give him some Money. Benim, ona, to him

POSTL2: **ona**<cpss3s><cdat>

T: ona, ona para vermem

POSTL2: **lazım**<cnec>

T: lazım. Ona para vermem lazım

POSTL3: ?

T: vermek is to give, atmak is throw

POSTL3: I just wrote, **ona**<cp3s><cdat> **para**<cp3s> vermem **lazım**,<cp1s><cnec><cp3s><vermek> you have to benim at the start?

T: no, no, that's correct. Very good.

POSTL2: some Money, bazı bazı

POSTL3: you don't say bazı, you know like a little Money.

T: ona biraz para

POSTL2: some Money

T: ona biraz para vermem lazım. Ona biraz para vermem lazım. hıhı

12/12/2012 40

POSTL2: **sizi**<cp2p><ccac> **arıyor**<cp3s><ctprog><ccaramak> ee ayıyor, ayıyor? Seçip?

T: seçip ayırıyor. What do you mean?

POSTL2: I am not sure, I don't know.

T: kendinizi?

POSTL2: kendinizi **nasıl**<cQ> **hissediyorsunuz?**<cp2p><wpron><whissetmek> **Diye**<cp2p> ee somalı-lar ee **sormalılar**.<cp3p><ctpres><cnec><csormak>

T: hıhı,

POSTL2: **onların**<cp3p> kural koymalar layzım, **layzım**.<cp3p><wpron><wnec><wkural-koymak>

T: hıhı, çok güzel, tekrar yapar mısın?

POSTL1: bence sizin **kızınle**<wpart><wpron><wkız> konuşmanız **lazım**.<cp2p><cnec><ckonuşmak>

T: şimdi

POSTL1: **kızınız**<wpss2p><wdat><wkız> **biraz**<wAdv> güvenmeniz **lazım**.<cp2p><cnec><cgüvenmek>

T: haa,

POSTL1: sizi **kızınızla**<cp2p><ckız> uzlaş **uzlaşmalısınız**.<cp2p><cnec><culaşmak> Siz her **birine**<wacc><wNoubirbiriniz> a nla anlamamız **gerekıyor**.<cp2p><cnec><canlamak>

T: you need to understand each other. Birbirinizi

POSTL1: birbirinizi

POSTL4: siz **konusmalıyız**<wp2p><wpron><wnec><wkonusmak> eem kızına neden arkadaş seviyorlar eee **okulda**<cloc><ccokul> mutluluk<wwOrder>

POSTL2: ee **nerede**<cQ> ee nerede dükkan balık **cips**<wwOrder><wcompNoun><wNoubalık-dükkanı>

T: balık ve cips dükkanı nerede? Resmin sağında ama balık ve dükkanı değil, ne dükkanı? Kebap

POSTL2: **Kebap**<ckebap>

T: kebab,

POSTL2: so that one difference

T: tamam

POSTL4: they are the same?

T: we are just trying to find the differences. So they have balık and çips. But we have kebab. Başka

POSTL2: kaç<wQ> insanlara<wnom><wQ><winsan> futbol oynuyor?<cp3s><cTprog><cfutbol-oyynamak> Oynuyorsun, oynuyor eee

T: tekrar sor

POSTL2: ee kaç<wQ> insanlar<wplr><winsan>

T: kaç insan, always ask singular

POSTL2: kaç<cQ> insan<cinsan> eeee futbol oyn oynuyorlar?<wp3s><wTprog><wplr><wfutbol-oyynamak>

POSTL4: iki tane<cAdj>

T: ama futbol oynamıyorlar. Voleybol oynuyorlar, voleybol oynuyorlar.

POSTL1: evet<cIntj>

T: voleybol, futbol değil.

POSTL1: top<wp3p><wTprog><wtap-oyynamak>

T: top oynuyorlar. Top oynuyorlar, kaç kişi?

POSTL4: iki tane<cAdj>

T: iki insan

POSTL2: eee üç<cAdj>

T: aaa üç tamam

POSTL3: I have two,

T: iki kişi, tamam kaç dondurma var?

POSTL2: dond

T: tekrar sor POSTL2

POSTL2: bir<cAdj>

T: tekrar sor

POSTL2: kaç<cQ> ee dondurrma<cdondurma> var?<cExist>

POSTL4: aa iki tane<cAdj>

POSTL2: iki tane<cAdj> tamam<cIntj>

T: iki tane tamam, biz soruyoruz. Biz soruyoruz.

POSTL4: eeem kaç

T: kayık

POSTL4: kayık<wpron><wkayık>

T: kayık

POSTL4: kaç<cQ> kayık<wExist><wpron><wkayık>

T: var, var

POSTL4: **var**<cExist>

POSTL2: **bir**<cAdj> **kayık**<ckayık> **var**<cExist>

T: bir kayık var

POSTL4: **kaç**<wQ>

T: kişi

POSTL4: **kişi**<ckişİ>

T: kaç kişi, how many people, kaç kişi var? İçinde kaç kişi var?

POSTL2: **bir**<cAdj>

T: içinde bir kişi var? Aaa aa

POSTL4: aa iki **tane**<cAdj>

T: iki kişi var. İçinde iki kişi var.

POSTL2: **kaç**<cQ> kişi eee

POSTL1: **bayrak**<cbayrak> **var**<cExist> **mı**?<cQ>

T: bayrak? Bayrakvar

POSTL2: nerede **nerede**?<cQ>

T: bayrak var

POSTL2: **nerede**<cQ> **bayrak**?<cbayrak>

POSTL4: eee

T: near the ship, how can we say that? Geminin

POSTL2: **yakinin**<wloc><wcompNoun><wNougeminin-yakınında>

T: geminin

POSTL4: geminin ship

T: geminin, gemi is ship, geminin yanında veya yakınında.

POSTL2: **üstünde**<oloc><ccompNoun><Nougeminin-üstü>

T: hayır,

POSTL4: **hayır**<cIntj>

T: hayır geminin üstünde değil, geminin üstünde değil. Binanın üstünde. On the building. Binaanın üstünde.

POSTL4: kaç eee **kaç**<cQ> **kişiler**?<cplr><wpron><wkişİ>

T: kaç kuş? kaç kuş var?

POSTL4: var, **kaç**<cQ> **kuş**<ckuş> **var**?<cExist>

T: resimde

POSTL2: **üç**<cAdj> **küş**<wpron><wkuş>

T: resimde resimde in the Picture make a full sentence, resimde

POSTL4: **resimde**<cloc><resim>

T: kaç

POSTL4: **kaç**<cQ>

t: kuş

POSTL4: **kuş**<ckuş>

t: var

POSTL4: **var**<cExist>

t: haha resimde kaç kuş var?

POSTL2: **üç**<cAdj> **küş**<wpron><wkuş> **var**.<cExist>

T: tamam

POSTL1: **denizde**<cloc><deniz> ee **dalgıç**<wHvow><wpron><wdalgıç> **var**.<cExist>

T: dalgıç

POSTL1: diver

T: haha dalgıç, yok.

POSTL4: **yok**<cExistNeg>

T: yok,

POSTL1: **biz**<wp1p><wloc> **var**<cpss1p><cExist>

T: bizde var haaa.

POSTL1: **bizde**<cp1p><cloc> **var**<cExist>

T: yok, bizim resimimizde, in our Picture, bizim resmiimizde köpekbalığı

POSTL1: gold fish

T: shark, köpekbalığı var, because of the teeth. Köpekbalığı var. Köpekbalığı. Sizde var mı?

POSTL2: **plaj**<wloc><wplaj> ee **plajda**<cloc><cplaj>

T: sizde köpekbalığı var mı?

POSTL1: **yok**<cExistNeg>

T: hımm tamam.

POSTL1: **dalgıç**<cdalgıç>

T: tamam.

POSTL2: **nerede**<cQ> eee eee ??? **plajlar**<wplr><wplaj> **var**?<cExist><cQ>

POSTL1: **çok**<cAdj> **çok**<wpron><wNouçöp> **plajda**<cloc><cplaj> **var**.<cExist><wwOrder> Eee **çok**<cAdj> **var**.<cExist>

T: plajda çöp var mı? Evet

POSTL4: **evet**<cIntj>

T: evet var.

POSTL1: **kaala**<wpron><wcompNoun><wkumdan-kale> **var**<cExist> **mi?**<cQ>

T: kale, kumdan kale?

POSTL2: kumdan

POSTL1: kumdan **kale**<ccompNoun><ckumdan-kale>

T: kumdan kale

POSTL4: **yok**<cExistNeg>

T: yok. Kumdan kale yok ama kumdan araba

POSTL4: **araba**<caraba>

T: kumdan

POSTL4: **kumdan**<wcompNoun><wNoukumdan-araba>

T: kumdan araba var. Sizde ne var? Sizde ne var?

POSTL1: bizde eee kumden **kale**<wpron><wcompNoun><wkumdan-kale> **var.**<cExist>

T: aaa? Bizde kumdan araba var. Kumdan araba. Bizde kumdan araba var. Uçakta ne yazıyor? Uçakta ne yazıyor?

POSTL2: yemek **ye yin**,<creq><cyemek-yemek> eee

POSTL2: yemek **ye**<cimpr><cyemek-yemek>

T: aa aa, bizim uçağımızda,

POSTL4: **suuu**<wpron><wsu> **iç**<cimpr><ciçmek>

T: yazıyor, yazıyor. Tamam

POSTL1: **kaç**<cQ> tane **vardı?**<cExist><cTpast>

T: üç oldu galiba. Üç part oldu

POSTL1: **toplam?**<ctoplam>

T: toplam beş galiba.

POSTL1: **resim**<wloc><wresim> **kebab**<wExist><wkebab> **resim**<wloc><wresim> **dondurma**<wExist><wdondurma>

T: dondurma

POSTL1: kumsal **kaale**<wpron><wcompNoun><wkumdan-kale>

T: kumdan kale, kumdan araba

POSTL1: **dalgıç**<cdalgıç>

T: köpek balığı ve su iç

POSTL1: **uçak**<cNouuçak> **ve**<cConj>

POSTL4: **beş**<cAdj>

POSTL2: **beş**<cAdj>

POSTL2: **nerede**<cQ> eee ee **resime**<wloc><wpron><wresim> **balık**<cbalık> **var?**<wExist><wQ>

T: hi?

POSTL2: **resime**<wloc><wpron><wresim> **balık**<cbalık> **var?**<wExist><wQ>

T: resimde.

POSTL2: **resimde**<dloc>< cresim> **balık**<cbalık> **var?**<wExist><wQ>

T: var mı? Mı var mı? Resimde balık

POSTL1: **balıkçı**<wpron><wbalıkçı>

T: balıkçı? Haa balıkçı yani balıkçı var ama it's not a fish. Ama balık değil.

POSTL4: lobster

T: ama balık değil. Ahtapot.

POSTL2: bir bir

T: bir ahtapot var, ahtapot.

POSTL2: octopus.

T: bir ahtapot var.

POSTL1: **bizde**<cp1p><cloc> **balık**<cbalık> **var.**<cExist>

T: haa tamam. Bizde ahtapot var.

POSTL4: **gazete**<cgazete> **var**<wExist><wQ>

T: mı?

POSTL2: **evet**<clntj>

POSTL1: **evet**<clntj> **var**<cExist>

T: ne yazıyor? Ne yazıyor?

POSTL1: tren **kazası**<wpron><wcompNoun><wtren-kazası>

T: hayır

POSTL4: uçak

T: kazası.

POSTL4: kazası

T: **kazası**<wpron><wcompNoun><wuçak-kazası>

POSTL4: kazası

T: uçak kazası.

POSTL2: kaç **kaç**<cQ> ee **şaska**<wpron><wşapka> **var**<wExist> ee **şaska**<wpron><wşapka> **var?**<cExist>

T: şapka

POSTL2: **şapka**<cşapka> **var?**<cExist>

T: şapka

POSTL4: bir, iki, üç, **dört**<cAdj>

T: dört şapka var.

POSTL2: aynı<cAdj>

T: hı hı ayna

POSTL1: kaç<cQ> kişi güneşşşş<wQ><wpron><wgüneşlenmek>

T: güneşleniyor

POSTL1: güneş<wpron><wgüneşlenmek> güneşleniyor.<cp3p><cTprog><cgüneşlenmek>

T: kaç kişi güneşlenmekis the verb. Güneşlenmek.

POSTL4: iki<cAdj>

T: iki kişi

POSTL1: iki<cAdj> kişi<ckişİ>

T: resimde

POSTL4: resimde<cloc><eresim> bisiklet<cbisiklet> var<cExist> mı?<cQ>

POSTL2: bisiklet<cbisiklet> var<cExist>

POSTL1: bisiklet<cbisiklet> var<cExist>

T: nerede?

POSTL1: yanında<cloc>

T: lamba

POSTL1: lamba<wloc><wcompNoun><wNoulambanın-yanı>

T: lambanın yanında

POSTL1: lambanın yanında<cloc><ccompNoun><cNoulambanın-yanı>

POSTL2: lamba<clamba>

T: lambanın,

POSTL2: lambanın de de de

T: lambanın yanında

POSTL4: kaç<cQ> kuşlar?<wpron><wküş>

T: kaç kişi, aa kaç kuş var?

POSTL2: iki<cAdj> kuş<ckuş> var.<cExist>

T: ih ih

POSTL4: üç

T: üç, üç kuş var.

POSTL2: pencereyde<wloc><wbuff><wpron><wpencere>

T: pencerede, üç kuş var.

POSTL2: sat kaç?<wQ><wpron> Saat kaç?<cQ>

POSTL1: pencere **önünde**<wcompNoun><wNoupencerenin-önü>

T: pencerenin önünde

POSTL2: saat kaç?<cQ>

POSTL1: saat ka?

POSTL4: eeem on iki **saat?**<wwOrder><wNou saat-kavramı>

T: onbir gibi.

POSTL4: **onbir**<cNou saat-kavramı>

T: onbir gibi, saat onbir gibi

POSTL2: **onbir**<cNou saat-kavramı> **tamam.**<cIntj>

POSTL1: kavuk han hangi hangisi **masa**<wloc><wmasa> **tavuk**<ctavuk> **da?**<wwOrder> **Masada**<cloc><cmasa> **tavuk**<ctavuk> **var.**<cExist>

T: hangi masada tavuk var?

POSTL4: **tavük?**<wpron><wtavuk>

T: tavuk.

POSTL4: **tavuk**<ctavuk> **yok.**<cExistNeg>

POSTL4: **tavuk**<ctavuk> **yok**<cExistNeg>

T: tavuk yok

POSTL1: biz **bizde**<cp1p><cloc> **tavuk**<ctavuk> **var.**<cExist> Emm kitap kitap **kitaplarında**<wpron><wkitap> **yanında**<wcompNoun><wNou kitapların-yanı>

T: kitaplann yanında tavuk var.

POSTL1: kitapların **yanında**<ccompNoun><cNou kitapların-yanı>

T: a ah. Bizde tavuk yok ha? Bizde

POSTL4: **bizde**<cp1p><cloc>

T: tavuk yok

POSTL4: **tavuk**<ctavuk> **yok.**<cExistNeg>

T: köpek var

POSTL4: **kupek**<wpron><wköpek> **var**<cExist> **mı?**<cQ>

POSTL1: **hayır**<cIntj> **tavuk**<ctavuk> **var.**<cExist>

POSTL2 **hayır.**<cIntj>

T: hımm tamam

POSTL2: kaç kaç?<cQ> ka di **kedi**<wpron><wkadın> kadın

T: kaç kadın var?

POSTL2: kaç?<cQ> **kadın**<wpron><wkadın> **var?**<cExist>

POSTL4: bir iki

T: üç kadın

POSTL4: **üç**<cAdj> Bir **iki**<cAdj> **adam**.<cadam> bir iki üç dört

T: bir iki üç

POSTL4: **Üç**<cAdj>

T: dört

POSTL4: **dört**<cAdj>

T: adam var.

POSTL1: **rezim**,<wprou><wresim> **resimda**<wloc><wprou><wresim> emm **gemi**<cgemi> **var**<cExist> **mi**?<cQ>

T: gemi, himm

POSTL4: gemi?

POSTL1: ne **ne**<cQ> **yazıyor**?<cp3s><cTprog><cyazmak>

T: çizmek

POSTL1: **rezimde**<cloc><wprou><wresim> **ne**<wQ> **çizmek**?<wp3s><wTprog><wçizmek> Çiziyor

T: ne çizilmiş?

POSTL1: çizilmiş

T: resimde ne çizilmiş? Resimde?

POSTL4: **güneş**<cgüneş>

T: güneş ve?

POSTL1: **dağ**,<cdağ> **biz**<wp1p><wloc> **gemi**<cgemi> **var**<cExist>

T: bizde

POSTL1: **bizde**<cp1p><cloc> **gemi**<cgemi> **var**<cExist>

T: tamam

POSTL2: **kaç**<cQ> **patalon**<wprou><wpantolon> **var**?<cExist>

T: pantolon

POSTL4: birrr **iki**<cAdj>

T: they are not pants

POSTL4: **gömlek**<cgömlek>

POSTL2: **gömlek**<cgömlek>

T: atlet, atlet.

POSTL2: **iki**<cAdj> **pantolon**<cpantolon>

T: iki atlet bir gömlek var. İki atlet

POSTL1: **atlet**<catlet> ne **demek**?<cQ>

T: atlet is a ???? iki atlet bir gömlek var.

POSTL4: bir iki<cAdj> pantolon<cpantolon>

POSTL2: iki<cAdj> pantolon<cpantolon>

POSTL1: iki<cAdj> ????? pantolon.<cpantolon>

T: tamam

POSTL1: sigaret içmek<wp3s><wTprog><wpron><wsigara-içmek>

T: sigara

POSTL1: sigara içççç<wp3s><wTprog><wsigara-içmek>

T: içiyor

POSTL1: içiyor<cp3s><cTprog><csigara-içmek> mu?<cQ>

T: içiyor mu? Kim?

POSTL1: eeem büyük<cAdj> bey. Büyük<cAdj> şapka<cşapka> ile,<wpart>

T: şapkalı adam

POSTL1: şapkalı<cAdj> adam<cadam> sigara içmek<wp3s><wTprog><wsigara-içmek>

T: içiyor mu?

POSTL1: içiyor<cp3s><cTprog><csigara-içmek> mu?<cQ>

POSTL4: evet<cIntj> içiyor.<cp3s><cTprog><ciçmek>

T: pipo, sigara değil pipo.

POSTL1: biz biz<wp1p><wloc> sigara<csigara> var.<cExist>

T: aah pipo bakayım? Aa hayır bu pipo. İçiyor. Pipo. Şapkalı adam. Şapkalı adam. Şapkalı adam.

?: you can ask men with glasses, gözlüklü.

POSTL4: gözle<wAdj> adam<cadam> var<cExist> mı?<cQ>

T: şapkalı.

POSTL4: şapkeyayayı<cpart>

T: şapkalı

POSTL4: şapkalı yaninde<wwOrder><wcompNoun><wNouadamın-yanı>

T: şapkalı adamın yanında

POSTL1: evet<cIntj>

T: gözlüklü adam var mı?

POSTL1: var, var<cExist>

T: haha, solunda. Solda,

POSTL1: solda<cAdj>

POSTL2: kaç<cQ> ee kaç ee ayakkaba<wpron><wayakkabi> gore görebilir görebilirsin?<wp2s><wTprog><wAbil><wgörmek>

T: ayakkabi?

POSTL2: **ayakkabı**<caayakkabı>

T: nerede ayakkabı, nerede?

POSTL2: sağ **sağ**<wAdj> **ayakkabı**.<wacc><wayakkabı> **Görebilirsin**<cp2s><cTpres><cAbil><cgörmek>

T: görebilirsin ha ha çok güzel. Görebilirsiniz. İki değil mi?

POSTL2: iki

POSTL4: **kaç**<cQ> **fincan**<cfincan> **var**<wExist> **mı**?<wQ>

T: kaç fincan var?

POSTL4: **var**?<wExist><wQ>

POSTL2: iki, **iki**<cAdj>tane **fincan**<cfincan> **var**.<cExist>

T: ha ha iki fincan var.

POSTL1: **kitapçı**<wloc><wkitapçı> **kaç**<cQ> **kitap**<ckitap> **var**?<cExist>

T: kitapçıda

POSTL1: **kitapçıda**<cloc><ckitapçı> **kaç**<cQ> **kitap**<ckitap> **var**?<cExist>

POSTL4: **kitap**,<ckitap>

T: aaah hayır, kadın kitap satmıyor, kitap satmıyor. Kadın havlu satıyor. Kadın havlu satıyor. Kadın havlu

POSTL4: **havlu**<chavlu> **satıyor**.<cp3s><cTprog><csatmak>

T: kadın havlu satıyor. Kitap satmıyor, kitap satmıyor. Kadın havlu satıyor.

POSTL4: **havlu**<chavlu>

T: şapkalı adam ? ne satıyor?

POSTL4: **şapkalı**<cAdj> **adam**<cadam> **ne**<cQ> **satıyor**?<cp3s><cTprog><csatmak> **Satıyor**<cp3s><csatmak> **mu**?<cQ>

T: satıyor. Şapkalı adam ne satıyor? Şapkalı adam ne satıyor?

POSTL2: **fotoğraf**<wpron><wfotoğraf>

1: fotoğraf ve

POSTL2: **fotoğraf**<cfotoğraf>

T: hı hı gibi.

T: fotoğraf satıyor gibi. Sirtında, sirtında

POSTL4: **şemsiye**<cşemsiye> **var**<cExist> **mı**?<cQ>

POSTL1: **evet**<clntj> ????

T: kadın

POSTL1: erkek emm **erkekin**<wbuff><wpron><werkek> **çantada**<wloc><wbuff><wcompNoun><wNouerkeğin-çantası>

T: çantasında

POSTL1: **çantasında**<wpss3s><wloc><wcompNoun><csirt-çantası>

T: adamın adamın, adamın sırt çantası, sırt çantası sırt. Backpack. Sırt çantası

POSTL4: sırt **çantası**<ccompNoun><csirt-çantası>

T: a adamın sırt çantası. Adamın sırt çantasında şemsiye var.

POSTL1: cüz,

POSTL2: **nerde**<cQ> **polis?**<wwOrder>

POSTL1: cüzdan he is stealing cüzdan.

T: çalmak

POSTL1: çalmak

T: çalmak is the verb.

POSTL1: kadın emm kadın **cüzdan**<wcompNoun><wNoukadının-cüzdanı> say aga in çal

T: çalıyor

POSTL1: **çalıyor**<cp3s><cTprog><cçaldırmak>

T: çaldırıyor.

POSTL1: çaldırıyor, kadın **cüzdan**<wcompNoun><wNoukadının-cüzdanı> **çalıyor**.<cp3s><cTprog><cçaldırmak>

T: adam ee cüzdanı çalıyor

POSTL1: **çalıyor**<cp3s><cTprog><cçalmak>

T: cüzdanım çalındı. Adam cüzdan çalıyor. Pasaport olabilir.

POSTL1: black one

T: haaa ama küçük bir adam. Küçük bir çocuk gibi.

POSTL1: **daha**<cAdj> **büyük**<cAdj> **erkek**<cAdj>

T: hırsız hırsız küçük bir çocuk.

POSTL1: **küçük**<cAdj> **bir**<cAdj>

T: hırsız thief, hırsız küçük bir çocuk. Ama burada bizde bizim resmimizde hırsız küçük bir çocuk ama sizin resminizde büyük bir adam.

POSTL2: **büyük**<cAdj> **bir**<cAdj> **adam**.<cadam>

T: büyük bir adam. Burada küçük bir adam, küçük bir adam çocuk gibi. Tamam. Burada bisiklette kilit var, bunlarda kilit var. Bizde kilit yok. Bizde kilit yok.

POSTL2: and **şemsiye**<wpron><wşemsiye>

T: şemsiye

POSTL2: şemsiye is in different place.

T: Şemsiye farklı yerde. Evet.

16/01/2013 44

T: nerede? Ne zaman? Ne zaman?

POSTL2: **kuşadası**<wloc><wbuff><wkuşadası> eee

T: kuşadasında

POSTL2: benim eeee **ayak**<wpss1s><wacc><wayak> arı ara **arı**<wp3s><wTpast><wVeran-sokması>

T: ayağın

POSTL2: arı

T: haaa arı soktu

POSTL2: ha **tamam**,<wIntj>

T: ayağını

POSTL2: çok **çok**<wAdj> **arı**<carı>

T: çok arı, hıhı kaç tane?

POSTL2: eee **değil**<cDeğil> septik septik

T: ha ha, çok acıdı.

POSTL2: **çok**<cAdv>

T: çok acıdı

POSTL2: **çok**<cAdv> **acıdı**.<cp3s><cTpast><cVeracımak> ara, arı

T: alerjin var mı? Alerji? Alerji? Do you have allergy?

POSTL2: oh allergy. Eee **hayir**<cIntj> **hayir**.<cIntj>

T: yok, alerjin yok.

POSTL2: **yok**<cExistNeg> **yani**<cpart> **yok**.<cExistNeg>

T: sonra hastaneye mi gittin?

POSTL2: **hastaneye**<cdat><chastane> eee bir eee gün bir **gün**<cAdv>

T: hastanede kaldın? Hastanede mi kaldın?

POSTL2: hastane **ozul**,<wwOrder><wcompNoun><wözel-hastane> **özül**<wpron><wcompNoun><wözel-hastane> hastane **kusadasi**<wloc><wkuşadasi>

T: hıhı, kuşadasında özel hastanede kaldım.

POSTL2: eee gece eee **doktor**<cdoktor> **hastane**<wcompNoun><wNouhastanenin-doktoru> çok çok eee **cok**<cAdj> **eyi**<wAdj><wpron><wiyi>

T: çok iyiydi

POSTL2: **hastane**<chastane> çok çok

T: iyiydi. Çok güzeldi. Kaliteli

POSTL2: çok quality

T: kaliteli

POSTL2: **çok**<cAdj> **kaliteli**<cAdj>

T: çok kaliteli. Hıhı. Güzel. Geçmiş olsun.

POSTL2: I was very impressed

T: çok etkilendim.

POSTL2: **etkilendim**<cp1s><cTpast><etkilenmek>

T: haha. POSTL3 Türkiye'de.

POSTL3: **evet.**<cIntj>

T: ne oldu?

POSTL3: eeem what was it like?

T: hıhı

POSTL3: eee mide **ağrısı.**<ccompNoun><cNoumide-ağnsı>

T: ha miden ağndı.

POSTL3: eemm gece. Eylül

T: eylülde

POSTL3: **eylülde**<cloc><cNouayla>

T: bir gece, one night

POSTL3: bir **gece.**<cAdv> Emm **ve**<cConj> ve hafta **için**<wpron><wcompNoun><whafta-içi> **eczane**<wdat><wbuff><weczane> **gittim**<cp1s><cTpast><cgitmek> **ve**<cConj> **tablet**<cNoutablet> **ve**<cConj> **şasey**<cNouşase> **verdi.**<cp3s><cTpast><cvermek> Theygave me tablets.

T: hıhı

POSTL3: stomach bug. Like

T: sonra,

POSTL3: **sonra**<cpart>

T: iyileştim. İyileştim, recovered?

POSTL3: yeah

T: iyileştim. Geçmiş olsun

POSTL3: teşekkür **ederim.**<cIntj>

T: sen hasta oldun mu POSTL1 Türkiye'de?

POSTL1: **sadece**<cpart> **grüp**<wpron><wgrip>

T: ne zaman? Çok önce

POSTL1: eee iki **zaman**<wAdv>

T: iki yıl

POSTL1: iki iki zaman two times

T: iki kez

POSTL1: iki **kez.**<cAdv>

T: haa ne zaman? Geçen yıl, bu yıl?

POSTL1: ü üçyıl **once**<cAdv>

T: üç yıl önce.

POSTL1: **Türkiye'de**<clac><ctürkiye>

T: haha Türkiye'de. Sonra hastaneye gittin mi?

POSTL1: **hastaneye?**<cdat><chastane>

T: gitmedin?

POSTL1: **gitmedim.**<cp1s><NegmA><Tpast><cgitmek> Eee **eczaneye**<cdat><ceczane>

T: eczaneye gittin.

POSTL1: tylol hot.

T: tylol hot haha. Evet. Ama çok iyidir.

POSTL1: **çok**<cAdj>**iyi**<cAdj>

T: süper

POSTL1: her **zaman**<cAdv> **Türkiye'de**<wabl><wtürkiye> eeem **üç**<cAdj> **kütü**<wpron><wkutu> tylol hot

T: alıyorsun

POSTL1: **alıyorum.**<cp1s><Tprog><calmak>

T: geliyor buraya evet. Onda çok parasetemol var. Yani çok iyi

POSTL1: **çok**<cAdj>**iyi**<cAdj>

T: çok iyi evet süper.

POSTL1: **evet**<cIntj> **anlıyorum,**<cp1s><Tprog><canlamak> **seni**<cp2s><cacc>

T: dur dur baştan. Aaahhh dişim çok ağrıyor, dişim çok ağrıyor.

POSTL1: **tamam**<cIntj> **sana**<cp2s><cdat> eeem anti **biyotik**<Nouantibiyotik> **yazıyorum.**<cp1s><Tprog><cilaç-yazmak> Eee ???

T: ağrı kesici

POSTL1: ağrı **kesici**<ccompNoun><Nouağn-kesici>

T: kesmek to cut. Ağrı is pain. Dişime ne yapacaksınız doktor bey?

POSTL1: **dişini**<cpss2s><cacc><cdiş> dol **dolduruyorum**<cp1s><Tprog><Verdoldurmak> ağzın

T: doldurmam lazım

POSTL1: **doldurmam**<cp1s><cnec><Verdoldurmak> lazım.

T: hıı.tamam.

POSTL1: yani **yarın**<cAdv>

T: hııı

POSTL1: **gel**<cp2s><cimpr><cgelmek>

T: yarın gelm.

POSTL1: gelmen **gelmelisin.**<cp2s><cnec><cgelmek>

T: hııı yarın gelmelisin. Tamam saat kaçta geleyim?

POSTL1: emm **sekreter**<wabl><wNousekreter> randevu **al,**<cp2s><cimpr><Verrandevu-almak> to make

T: sekreterden

POSTL1: **sekreterden**<cabl><Nousekreter> randevu **almadın**<wp2s><wnecc><wVerrandevu-almak>

T: almalısın.

POSTL1: **almalısın.**<cp2s><cnecc><cVerrandevu-almak>

T: tamam, sekreterden randevu alacağım. Teşekkür ederim

POSTL1: geçmiş **olsun.**<cIntj>

T: çok teşekkür ederim doktor bey. Çok sağolun. Ahhhh çok ateşim var. Çok boğazıma ağrıyor. <öksürük> doktor bey çok hastayım. Bütün gece öksürdüm.

POSTL3: geçmiş **olsun.**<cIntj>

T: bütün gece öksürdüm.

POSTL3: geçmiş **olsun**<cIntj> neyiniz **var?**<cQ>

T: eee çok halsizim, çok ateşim var. Ee bir de boğazım çok ağrıyor.

POSTL3: eeemmm ok a second. **Evet**<cIntj> **anlıyorum**<cIntj> **lütfen**<cIntj> ağzını **aç**<cp2s><cimpr><caçmak> **ve**<cConj> aaa de

T: aaa

POSTL3: **çok**<cAdj> **kırmızı.**<wAdj><wpron> Emm

T: ciddi mi doktor bey? Hata oldum mu?

POSTL3: eee **önemli**<cAdj> **değil**<cDeğil>

T: aa tamam. Güzel teşekkür ederim.

POSTL3: emm **herşey**<cNouherşey> **tamam.**<cIntj> **Herşey**<cNouherşey> **iyi.**<cIntj>

T: ilaç verecek misiniz? İlaç?

POSTL3: what is ilaç?

T: medicine

POSTL3: ohh medicine.

T: ilaç verecek misiniz?

POSTL3: **evet**<cIntj>

T: ne? Antibiyotik mi?

POSTL3: **antibiyotik**<cNouantibiyotik> **veriyorum.**<cp1s><cTprog><cvermek> **Ve**<cpart> bol **bol**<cAdj> **ve**<cConj> vitamin **c**<wwOrder><wcompNoun><wNouc-vitami>

T: c vitamini

POSTL3: c sorry, c **vitamin.**<wacc><wNouc-vitami> Eem **vee**<cConj> üç gün **sonra**<cpart>

T: hıhı

POSTL3: eem sen daha **iyi**<cAdj>

T: hıhı

POSTL3: **iyisin**<wp2s><wfutur><wVeriyi-olmak>

T: olacaksın.

POSTL3: **olacaksın**.<cp2s><cfutur><cVeriyi-olmak>

T: haha.

POSTL3: ama sen daha iyi **değil**?<wConj><wcon>

T: eğer eğer if,

POSTL3: **eğer**<cConj><ccon>

T: eğer daha iyi değilsen,

POSTL3: **değilsim**<wConj><wcon><wVeriyi-olmak>

T: hıhı,

POSTL3: **lütfen**<wIntj> **geliyorsun**.<cp2s><cimpr><cgelmek>

T: lütfen tekrar gel.

POSTL3: **tekrar**<cAdv> **gel**.<cp2s><cimpr><cgelmek>

T: come again. Hıhı

POSTL3: you wouldn't say geliyorsun. Bana geliyorsun.

T: tekrar bana gel. Come to me again. Tekrar bana gel.

POSTL3: geçmiş **olsun**.<cIntj>

T: çok teşekkür ederim doktor hanım

POSTL3: bir şey **değil**.<cIntj>

T: çok sağolun. Görüşmek üzere. Ah kulağım, kulağım çok ağrıyor doktor bey.

POSTL2: geçmiş **olsun**<cIntj>

T: teşekkür ederim.

POSTL2: ee **neyiniz**<cQ> **var**?<cExist>

T: kulağım çok ağrıyor doktor bey bütün gece kulağım ağrıdı.

POSTL2: ee ee ev eee e **evin**<wdat><wev> gidiyor, **gidiyorsun**?<wp2s><wimpr><wgitmek> **Tamam**?<cIntj>

T: hıhı eve gideyim tamam

POSTL2: **buyuk**<wAdj><wpron>

T: eve git, eve git, give orders

POSTL2: büyük **bardak**<cAdj> **viski**<cNouviski> **içiyorsun**.<cp2s><cimpr><ciçmek> Yarın **sabah**<cAdv> **çak**<wAdj><wpron> **iyi**.<wAdj>

T: büyük bardakviski iç,

POSTL2: **iç**<cp2s><cimpr><ciçmek>

T: iç

POSTL2: **işş**<wpron><wiçmek>

T: ama içme.

POSTL2: iç içme<wpron><wimpr><wiçmek>

T: ama ben Müslümanım. Ben içki içmiyorum. Ne yapayım?

POSTL2: eee

T: tylol hot içeyim mi? Tylol hot? Kulağına dök. Boşalt. Kulağına boşalt.

POSTL2: eee kulak<wpss1s><wNoukulak> çok<cAdv> ağrı<wp3s><wVerağirmek>

T: çok ağrıyor.

POSTL2: belki eee belki<cpart> ee viski<cNouviski> değil<cDeğil> eee iş ee iş ee şıcak<wAdj><wpron> hot drink iş..

T: haa sıcak içecek.

POSTL2: şıcak<wAdj><wpron> içecek.<çiçekler>

T: haha sıcak içecek, içeyim

POSTL2: arıyorsun<cp2s><cimpr><calmak>

T: hıhı sıcak içecek al.

POSTL2: yatak<wloc><wyatak> eee

T: dinlen

POSTL2: ee

T: dinlen, have a rest I think. This is what you mean?

POSTL2: no but early

T: yatağa

POSTL2: e ek erken<cAdv> ee yatak<wdat><wyatak> gidiyorsun.<wp2s><wimpr><wgitmek>

T: erken, yatağa erken gideyim. Tamam. Hıhı. Tylol hot içeyim mi? Tamam. Teşekkür ederim. Çok sağol.

POSTL2: sonra<cpart> iç<cp2s><cimpr><çiçmek> ee viski<cNouviski>

T: sonra içeyim tamam. Sonra içerim. Tamam. Teşekkür ederim doktor bey. Önemli değil değil mi? Önemli mi? Önemli mi kulağımdaki ağrı? Önemli mi? Is it serious?

POSTL2: aa hayır<clntj> hayır.<clntj>

T: önemli değil.

POSTL2: ama<cConj> ama how to say you might become alcoholic?<wAbil>

T: haaa, alkolik olabilirsin.

POSTL2: evet<clntj>

T: alkolik olabilirsin. Çok teşekkür ederim doktor bey. Eee iyi nöbetler.

T: mutfakta, mutfakta, bıçakla, bıçakla elimiz kesildi ama çok kesildi. Çok kesildi. Ne yapmanız lazım?

POSTL1: has

T: salata salata hıhı salata yapıyordum ben. Elim kesildi. Ne yapmam lazım?

POSTL3: hastane<wdat><whastane> git.<cimpr><cgitmek>

POSTL1: **hastaneyeye**<cdat><chastane> **gidiyorsun**.<wnecc><wgitmek>

T: gitmen

POSTL1: gitmen

T: lazım.

POSTL1: **lazım**<cnecc> yeah.

T: hastaneye gitmelisin. Hastaneye gitmen lazım. Hı? Hastaneye gitmen lazım.

POSTL1: eee bandage abond... you put

T: yara bandı

POSTL1: no no blaster. A bandage like a

T: ee

POSTL1: we call it a bandage. You Wrap it.

T: biliyorum. İı. Almak.

POSTL1: **almak**<calmak>

T: ahhh, kafama tencere düştü. Allah korusun. Ne yapmam lazım?

POSTL3: sen **otur**<wp2s><woturmak> **lazım**<wnecc>

T: oturman

POSTL3: **oturman**<coturmak>

T: oturman lazım.

POSTL3: oturman **lazım**<cp2s><cnecc><coturmak> **ve**<cConj> emm

T: yardım çağırman lazım. Hı yardım

POSTL3: **yardım**<Nouyardım>

T: yardım çağırman lazım. Yardım çağırmaq.

POSTL3: to call for help.

T: yardım çağırmaq, yardım çağırman lazım.

POSTL2: if you say **yardım**<Nouyardım> **için**<wpart> ee **alıyorsun**.<wVeryardım-çağırmaq> **Yardım**<Nouyardım> **için**<wpart>

T: yardımcı olun haha. Yardımcı. yardımcı olmak to help somebody. But I am calling for help.

POSTL2: all right.

POSTL1: **işe**<wloc><wiş> bas **dönmesi**<wp2s><wConj><wcon><wNoubaş-dönmesi>

T: hıhı

POSTL1: if you feel dizzy.

T: hıhı eğer

POSTL1: **eğer**<wcon>

T: başın dönerse, himm you need to study if.

POSTL1: ok

T: eğer başın dönerse, hıhı dönerse, eğer başın dönerse,

POSTL1: eem **doktora**<cdat><wpron><wdoktor> **gitmelisin**.<cp2s><cnecc><cgitmek>

T: hıhı evet. Çünkü önemli olabilir. Hıhı, önemli olabilir.

T: POSTL2?

POSTL2: eğer **arıyorsan**<ccon><caramak> **anlatabilir**<cp2s><wcon><wanlatmak> **gel**<wpartip><wgelmek>

T: bir günüm hıhı.

Lynette: eemm Cumartesi **günü**<CHAFTANIN-GÜNLERİ> ????? düğün **günü**<ccompNoun><cNoudüğün-günü>
gittim.<cp1s><Tpast><cgitmek> **Sonra**<cpart> saat **sekizde**<cloc><cNou saat-kavramı> **kalktım**<cp1s><Tpast><ckalkmak> **ve**<cConj>
kehvalti **yaptım**.<cp1s><Tpast><wpron><wkahvalti-yapmak> Kahvaltıdan **sonra**<cpart> **kuaföre**<cdat><ckuaför>
gittim.<cp1s><Tpast><cgitmek> Kuaförden **sonra**<cpart> **eve**<cdat><cev> **gittim**<cp1s><Tpast><cgitmek> **ve**<cConj> **yeni**<cAdj>
albise<cpss1s><cacc><wpron><welbise> **giydim**<cp1s><Tpast><cgiyim> **ve**<cConj> **hazırladım**.<cp1s><Tpast><chazırlanmak>
Düğün ee **düğüne**<cdat><cNoudüğün> **gittim**.<cp1s><Tpast><cgitmek> **Herkes**<Nou herkes> **için**<cpart> **iyi**<cAdj> bir
gündü.<Tpast><cgün>

T: hıhı, iyi bir gündü. Güzel bir gündü. Güzel bir gündü

Lynette: **güzel**.<cAdj>

T: yapmadın? aaa evet. Evet ama mesela söyle mesela Cumartesi ne yaptın? Cumartesi günü?

POSTL1: **Cumartesi**<CHAFTANIN-GÜNLERİ> **bugün**?<wQ><wwOrder>

T: hıhı Cumartesi bu hafta. Bu hafta Cumartesi, geçen Cumartesi yani.

POSTL1: eeeh **Cumartesi**<CHAFTANIN-GÜNLERİ> **ne**<cQ> **yaptım**?<cp1s><Tpast><cyapmak> It is too long ago. Ne yap.. eem.

T: erken mi uyandın?

POSTL1: **erken**<cAdv> **kalktım**.<cp1s><Tpast><ckalkmak>

T: hıhı

POSTL1: **çünkü**<cConj> ee **yeni**<cAdj> **buzdolabı**<wpron><wNoubuzdolabı> **geldi**<cp3s><Tpast><cgelmek>

T: geldi aa?

POSTL1: eee deliver man?

T: eeee ne diyebiliriz?

POSTL1: deliveryman coming very early

T: aa

POSTL1: van van

T: yani tes, buzdolabı teslimat

POSTL1: **mobilya**<Nou mobilya>

T: mobilyacı

POSTL1: **çok**<cAdv> **erken**<cAdv> **geldi**.<cp3s><Tpast><cgelmek>

T: hıhı ne diyebiliriz? Çokerken geldi.

POSTL1: **evet**<cIntj> eee **sonradan**<cpart> eem biz **ev**<wacc><wev> **topladık**.<cp1p><Tpast><Vertoplamak> Tidy

T: evi temizledik.

POSTL1: **temizledik**<cp1p><cTpast><ctemizlemek> **ve**<cConj> **ee alışveriş**<calışveriş> **yaptık.**<cp1p><cTpast><calışveriş-yapmak>

T: hıhı alışveriş yaptınız. Mutfak için mi?

POSTL1: **mutfak**<wpart><wmutfak>

T: mutfak için alışveriş yaptınız. Merhaba, POSTL2?

P: ?????

T: hıhı

POSTL2: geçen **hafta**<cAdv> **sanıyorum**<cp1s><cTprog><wsanmak> doğum **gunum**<cpss1s><ccompNoun><cdoğum-günü> **oldu.**<cp3s><cTpast><colmak>

T: aaa iyi ki doğdun. mutlu yıllar.

POSTL2: **teşekkürler.**<cIntj> **Ve**<cConj> ben **altmış**<csayı> geç **ee geçen**<wyaş> **oldum.**<cp1s><cTpast><colmak>

T: altmış yaşındasın ama çok gençsin? çok genç.

POSTL2: **teşekkürler.**<cIntj> Bu bu **yuzen**<cpart> **cumadan**<wpart> **ben**<cp1s> **ve**<cConj> **ee eşim**<cpss1s><ceş> **kilkenny**<wdat><wNoukilkenny> **gittik.**<cp1p><cTpast><cgitmek>

T: hıhı

POSTL2: **ee Cumartesi**<wpron><wHAFTANIN-GÜNLERİ> **ee erkenden**<cAdv> **kalkmaydık.**<cp1p><cNegmA><cTpast><wpron><wkalkmak> **Hava**<chava> **çok**<cAdj> **güzeldi.**<cAdj> **Daha sonra**<cpart> **akşamleyin**<cAdv> **lokanta italya**<wcompNoun><wNouitalyan-lokantası> **gittik.**<cp1p><cTpast><cgitmek>

T: hıhı italyan lokantasına

POSTL2: İtalyan.

T: hıhı

POSTL2: **lokanta.**<wloc><wlokanta> **Ee yemekler**<cp1r><cyemek> **ve**<cConj> **şarap**<cşarap> **çok**<cAdj> **lezzetli**<cbuff><cTpast><wAdj><wpron> Pazar **günü**<wHAFTANIN-GÜNLERİ> biz kale **etrafında**<cloc><wcompNoun><wNoukaleinin-etrafı> **yürüdük.**<cp1p><cTpast><wpron><wyürümek> **Eee Kilkenny**<wloc><wNoukilkenny> **aa çok**<cAdj> **buyuk**<cAdj> **bir**<cAdj> **kale.**<cNoukale> <wExist> Pazar-pazartez **günü**<wpron><wHAFTANIN-GÜNLERİ> **eve**<cddat><cev> **gittik.**<cp1p><cTpast><cgitmek> **Çok**<cAdj> **iyi**<cAdj> **bir**<cAdj> **haftasonu**<ccompNoun><cNouhafta-sonu> **oldu.**<cp3s><cTpast><colmak> **Ben**<cp1s> **altmış**<csayı> **geçim**<wAdj> **yaş yaş geçim.**<wAdj>

T: ben altmış

POSTL2: **ben**<cp1s> **altmış**<csayı> **yaş**<wpron><wyaş> **geçim.**<wAdj><wpron>

T: what do you mean?

POSTL2: I am sixty years young.

T: aaa altmış yaş daha gencim.

POSTL4: **sevgili**<cIntj> **gunluk.**<cgünlük>

T: him

POSTL4: **hafta**<ccompNoun><chafta-içi> **sat**<altıda><cloc><cNouaat-kavramı> **yuvandım.**<cp1s><cTpast><wpron><wuyunmak>

T: hıhı

POSTL4: aaa **iposta**<wpron><weposta> **ve**<cConj> **twittera**<cddat><ctwitter> **baktım.**<cp1s><cTpast><cbakmak> **Aaa kahvalt** **ettim.**<cp1s><cTpast><ckahvaltı-etmek> **Aa çay**<cçay> **içtim.**<cp1s><cTpast><ciçmek> **Ve**<cConj> **poriç**<cNouporridge> **ile**<cConj> **ekmek**

kavirenge<wwOrder><wcompNoun><wNoukahverengi-ekmek> **yedim.**<cp1s><cTpast><cyemek-yemek>

T: hıhı kahverengi ekmeK.

POSTL4: **kahverengi.**<cAdj>

T: in English it is ...

POSTL4: her **sabah**<cAdv> **denizde**<cloc><cdeniz> yüzmük **için**<cpart> forti foota **gidiyorum.**<cp1s><cTprog><cgitmek>

T: hıhı

POSTL4: aaa sat yedi **buçukta**<cloc><cNou saat-kavramı> **işe**<c dat><c iş> **bisikletle**<cpart><cbisiklet> **gittim.**<cp1s><cTpast><cgitmek> Ee **sonra**<cpart> **işte**<cloc><c iş> **duş aldım.**<cp1s><cTpast><cduş-almak>

T: hıhı

POSTL4: aaa **oglen**<wAdv><wpron> antreman **yaptım.**<cp1s><cTpast><cantreman-yapmak> Aaa crunch fitnessa **gittim.**<cp1s><cTpast><cgitmek> Aa sat altıda altıda altıda **buçuk**<wNou saat-kavramı> **eve**<c dat><cev> **gittim.**<cp1s><cTpast><cgitmek>

T: altı buçukta

POSTL4: ta.

T: hıhı altı buçukta

POSTL4: **buçukta**<cloc><cAdv> **eve**<c dat><cev> **gittim.**<cp1s><cTpast><cgitmek>

T: hıhı çok iyi. Çok iyi, çok iyi. Uyanıyorsunuz?

POSTL4: saat **onnnn**<wloc><wNou saat-kavramı>

T: uyanmak. Saat kaçta kalkıyorsunuz?

POSTL4: **uyanmak**<wp1s><wTpast><wuyanmak>

T: hıhı. Saat kaçta uyanıyorsunuz? Haftaiçi?

POSTL4: saat **altı.**<wloc><wNou saat-kavramı>

T: altıda

POSTL4: **altıda**<cloc><cNou saat-kavramı>

T: saat altıda. Eee sen kaçta uyanıyorsun POSTL3?

POSTL3: ee saat **sekizde.**<cloc><cNou saat-kavramı>

T: sekizde. Saat sekizde. POSTL1 sen?

POSTL1: saat **altıda**<cloc><cNou saat-kavramı>

T: saat altıda uyanıyorsun. Aaa POSTL4 gibi, sen de saat altıda uyanıyorsun. POSTL2 sen kaçta uyanıyorsun?

POSTL2: saat altı **buçukta.**<cloc><cNou saat-kavramı>

T: altı buçukta.

POSTL1: çok **erken**<cAdv>

T: senin için çokerken evet gerçekten. Altıda peki

POSTL3: en **geç**<cAdv> **uyanıyorum**<cp1s><cTprog><cuyanmak>

T: sınıfta en geç POSTL3 uyanıyor. Peki bir kez

POSTL3: bir **kez**<cAdv>

T: belki bir kez.

POSTL3: **sadece**<cpart> bir **kez**<cAdv>

T: sadece bir kez, ayda bir kez sinemaya gidiyorsunuz.

POSTL4: iki uç dört, **uç**<cAdv>

T: iki veya üç.

POSTL4: uç **dört**<cAdv>

T: üç dört kez. Hım çok güzel. Üç veya dört. Hıhı

POSTL4: her **hafta**.<cAdv>

T: üç veya dört kez. Try to use the new structure.

POSTL4: **ok**<Intj>

T: haftada şey ayda üç veya dört kez

POSTL4: **üç**<cAdv>

T: veya

POSTL4: **veya**<cConj> dört **kez**<cAdv>

T: kez. Hıhı üç veya dört kez sinemaya gidiyorum. Çok güzel. POSTL2 sen ayda kaç kez sinemaya gidiyorsun:

POSTL2: dört **beş**<cAdv>

T: ayda beş kez. Peki sınıfta en çok kim sinemaya gidiyor?

T: sınıfta en çok en çok POSTL2 sinemaya gidiyor.

POSTL2: could you say ilk kez?

T: for the first time. Son kez for the last time. Pazar günü.

POSTL2: 9 **da**<cloc><cNousaat-kavramı>

T: 9 da uyanıyorsun. Sen Pazar gn kaçta uyanıyorsun POSTL4?

POSTL4: **8**<wloc><wNousaat-kavramı>

T: peki Pazar günü en geç kim uyanıyor bu sınıfta?

POSTL3: **ben**<cp1s>

T: sınıfta en çok kim uyuyor?

POSTL1: **POSTL3**.<cp3s>

T: peki sınıfta en az kim uyuyor?

POSTL1: **POSTL4**<cp3s>

T: evet POSTL4 ve ben.

POSTL1: daha **geç**<cAdv> daha **erken**.<cAdv> I go to bed late I wake up late.

T: daha geç yatağa gidiyorum ve daha geç uyanıyorum. Geç uyuyorum bundan dolayı geç uyanıyorum. ben de 9 da 9 buçukta uyuyorum

gece 1 gibi uyanıyorum sonra 4 e kadar ders çalışıyorum. Sonra bazen uyuyorum. Bazen uymuyorum ders çalışıyorum. Ben de çok az uyuyorum.

POSTL1: no distractions.

T: evet özellikle bir küçük çocukla. Dün bu saatte nerdeydin POSTL1?

POSTL1: **yoga**<wloc><wNouyoga>

T: yoga daydım. Peki POSTL4 sen dün bu saatte nerdeydin?

POSTL4: **ev**<wloc><wev>

T: evdeydim.

POSTL4: **evdeydim**.<cp1s><cloc><wbuff><cTpast><wpron><wev>

T: evdeydim.

T: dün bu saatte nerdeydin POSTL2?

POSTL2: **evde**<cloc><cev> **oğlum**,<wpart><woğul> **torunum**<wpart><wNoutorun>

T: evdeydim.

POSTL2: **oğlum***.<wcompNoun><wNouoğlumun-evi>

T: oğlumun evinde

POSTL2: **torunum**<wpart><wNoutorun> **oynadık**.<cp1p><cTpast><coynamak>

T: torunumla oynadık. Tamam.

POSTL3: **dün**<cAdv> **nerdeydin?**<cQ>

POSTL1: **dün**<cAdv> **hastaneyedydim***.<cp1s><wbuff><cTpast><whastane>

POSTL3: saat 12 **buçukta**<cloc><wNouaat-kavramı> **seni**<cp2s><cacc> **aradım**<cp1s><cTpast><caramak> **evde**<cloc><cev> **yoktun**.<cp2s><cExistNeg><cTpast>

POSTL1: **çünkü**<cConj> ben **hastaneyedydim**.<cp1s><wbuff><cTpast><whastane>

T: hastaneyedydim*. Tamam. Peki iki

POSTL4: **alışveriş**.<wloc><wcompNoun><walışveriş-merkezi>

POSTL2: saat 11*<wloc><wNouaat-kavramı> **seni**<cp2s><cacc> **aradım**<cp1s><cTpast><caramak> **evde**<cloc><cev> **yoktun**.<cExistNeg>

POSTL4: alışveriş **merkezidydim***.<wloc><wbuff><wcompNoun><walışveriş-merkezi>

T: alışveriş merkezindeydim.

POSTL4: **merkezidydim**.<wloc><wbuff><wcompNoun><walışveriş-merkezi>

POSTL2: ne **aldın?**<wQ>

POSTL4: ne—emmm— **pasta**<cNoupasta> **aldım**.<cp1s><cTpast><calmak>

POSTL3: **belki**<cpart> **suşi**<cNousuşi>

POSTL2: **pasta**<cNoupasta> **çok**<cAdj> **lezzetliydi?**<wQ><wAdj>

T: pasta çok lezzetli miydi?

POSTL4: lezzetli?

T: delicious.

POSTL3: **Lütfen**<cIntj> acele **et**,<cp2s><cimpr><cVeracele-etmek> geç **kaldık**.<cp1p><cTpast><cgeç-kalmak>

POSTL1: **konser**<ckonser> saat **kaçta**<cQ> **başladı**?<cp3s><cTpast><cbaşlamak>

POSTL3: konser **salon**---<wcompNoun><wNoukonser-salonu> emm-saat 7 **kırk***<wloc><wNousaat-kavramı> **başladı**.<cp3s><cTpast><cbaşlamak>

T: 7 kırkta başladı.

POSTL1: **şimdi**<cAdv> saat **kaç**.<cQ>

POSTL3: **şimdi**<cAdv> saat **8**<wnom><wNousaat-kavramı> de*

T: şimdi saat 8

POSTL1: **oh**<cIntj> **hadi**<cIntj> **gel**.<cIntj>

POSTL2: saat **kaçta**<cQ> **ders**<cders> **başladı**?<cQ>

POSTL4: saat 8 **buçuk**<wloc><wNousaat-kavramı>

T: ta

POSTL4: saat 8 **de**<cloc><cNousaat-kavramı>

T: başladı.

POSTL2: **dersin**<cpss2s><cders> **çok**<cAdj> **zor**?<wQ><wAdj>

T: you can ask, şimdi saat kaç?

POSTL4: **çok**<cAdj> **zor**,<cAdj> **kesinlikle**.<cIntj>

POSTL2: **şimdi**<cAdv> saat **kaç**?<cQ>

POSTL4: saat 8 **buçukta**.<wnom><wNousaat-kavramı>

T: saat 8 buçuk

POSTL2: geç kaldın **mı**?<cp2s><cQ><cTpast><cgeç-kalmak>

POSTL4: **hayır**.<cIntj>

27 .02.2013

T: bugün bir anahtarıcı geldi. Bugün saat 10 da ve yeni bir anahtar monte etti. Sonra balkon kapısına da yeni bir anahtar monte etti. Zincir. Alışveriş yaptın mı? Ne alışverişi? Yiyecek mi? Kıyafet mi?

POSTL2: gitar **oynadım***.<wp1s><wTpast><wVergitar-çalmak>

T: haa gitar aldın.

POSTL2: **tamam**.<cIntj> Aa **gitar**<Nougitar> **mı**<cQ> **aldın**?<cp2s><cTpast><calmak>

POSTL2: **gitar**<Nougitar> **öğrendim**.<wp1s><wTprog><wöğrenmek>

T: çaldım.

POSTL2: no learning.

T: haa gitar çalmayı öğreniyorsun. Güzel.

POSTL2: **çok**<cAdj> **zor**.<cAdj>

T: sen ne yaptın POSTL4?

POSTL4: iş<cAdj> çok<cAdj> zor.<cAdj>

T: çok yorucu. Yeni proje mi var?

POSTL4: evet<cIntj>

T: e vet biliyorum, yeni projeler hep yorucu. Kolay gelsin.

POSTL4: teşekkürler.<cIntj>

T: sen ne yaptın POSTL3 bu hafta? Yeni bir şey? Değişik bir şey?

POSTL3: bu hafta<cAdv> bir şey<cBirşey> yapmadım<cp1s><cNegmA><cTpast><cYapmak> ama<cConj> geçen hafta<cAdv> Perşembe<cHAFTANIN-GÜNLERİ> ben<cp1s> ve<cConj> Mehmet<cp3s> wexford*<wdat><wNouwexford> gittik.<cp1p><cTpast><cgitmek> Emm ve<cConj> Cuma<cHAFTANIN-GÜNLERİ> waterford*<wdat><wNouwaterford> gittik.<cp1p><cTpast><cgitmek> How can I say we stayed?

T: kaldık.

POSTL3: çok<cAdj> güzel.<wTpast><wAdj>

T: nerde kaldınız? Otelde mi?

POSTL3: otel.<wloc><wotel>

T: hangi otel?

POSTL3: Garwey watersprings otel ve<cConj> waterfordda tara.

T: güzel mi?

POSTL3: çok<cAdj> güzel.<wTpast><wAdj>

T: belki biz de gideriz bank holidayde martta

POSTL1: çok<cAdj> pahalı.<cAdj> All the Amerikan will be here that day.

T: Türkçe konuş. Bütün Amerikalılar.

POSTL1: çok<cAdj> pahalı<cAdj> bu<cAdj> hafta sonu.<ccompNoun><cNouhafta-sonu>

POSTL3: ve<cConj> her sokaklar*<wcompNoun><wNouher-sokak> çok<cAdj> kalabalık.<cAdj>

T: bütün

POSTL1: çok<cAdj> güzel<cAdj> parade Dublin<cloc><cdublin> de*

T: evet ama hava çok soğuk.

POSTL4: evet<cIntj>

POSTL1: önemli değil.<cIntj>

T: evet değil mi? Anneanne ne yapmış?

POSTL1: aneanne<cp3s><cNouaneanne> nakış yapmış.<cp3s><cTInEvPast><cVemakış-yapmak>

T: resimde bir Pazar günü bir aile var. Bu aile ne yapmış? Mesela anne radyo dinlemiş. Anneanne?

POSTL1: aneanne<cp3s><cNouaneanne> nakış yapmış.<cp3s><cTInEvPast><cVemakış-yapmak>

T: mesela POSTL3 başka ne olmuş resimde?

POSTL3: **amca**<camca> **çiçekleri**<cacc><cplr><cNouçiçek> **sulamış**.<cp3s><cTInEvPast><cVersulamak>

T: e vet çok güzel. Dede ne yapmış?

POSTL4: **bir**<cAdj> erkek **kardeş**<ccompNoun><cerkek-kardeş> **gazete**<cgazete> **seyretmiş***<wp3s><wTInEvPast><wokumak>

T: gazete okumuş.

POSTL2: **kuşlar**<wacc><wkuş> **seyretmiş***<cp3s><cTInEvPast><cseyretmek> singing.

T: şarkı söylemiş. Ötmüş.

POSTL2: **baba**<cbaba> **pencere***<wacc><wpencere> **temizlemiş**.<cp3s><cTInEvPast><ctemizlemek>

T: POSTL3 sen söyle.

POSTL3: aynı

T: aynı mı?

POSTL3: **adam**<cadam> **pencere***<wacc><wpencere> **temizlemiş**.<cp3s><cTInEvPast><ctemizlemek>

T: pencereyi temizlemiş. Sonra?

POSTL2: **ördekler**<cplr><cNouördek> **yüzmüş**.<cp3p><cTInEvPast><cyüzmek>

T: nerede yüzmüş.

POSTL2: **havuzu***<wloc><wNouhavuz>

T: havuzda.

POSTL1: **kızlar**<cplr><ckız> **oynamış**.<cp3p><cTInEvPast><coynamak>

T: tamam.

POSTL1: erkek **çocuk**<ccompNoun><cNouerkek-çocuk> **ne**<cQ> **yapmış?**<cp3s><cTInEvPast><cyapmak>

T: dondurma yiyor galiba.

POSTL1: **dondurma**<cdondurma> **yemiş**.<cp3s><cTInEvPast><cyemek-yemek>

T: kedi ağaca tırmanmış. Dede ne yapmış.

POSTL2: **üyümüş***<wpron><wuyumak>

T: uyumuş

POSTL1: **iş**<wacc><wiş> **varmış***<cExist><cTInEvPast>

T: yeni bir işe girmiş.

POSTL3: **annem**<cpss1s><canne> **yeni**<cAdj> **bir**<cAdj> **ayakkabı**<caykkabı> **almış**.<cp3s><cTInEvPast><calmak>

T: ne renk?

POSTL3: kara * **siyah**.<cAdj>

POSTL2: benim **oğlum**<cpss1s><coğul> **mayıs**<wloc><wNouaylar> **gelecek***<cp3s><cfutur><cgelmek>

T: gelecekmış.

POSTL4: **sonra**<cpart> **ben**<cp1s>

POSTL2: benim **oğlum**<cpss1s><coğul> **mayıs***<wloc><wNouaylar> **gelecekmış**.<cTInEvPast><cgelmek>

T: bugün çok uyudum POSTL1.

POSTL1: alev **bugün**<cAdv> **çok**<cAdv> **uyumuş.**<cp3s><cTInEvPast><cuymak> **Bugün**<cAdv> **çok**<cAdv> **çalıştım.**<cp3s><cTpast><cçalışmak>

POSTL3: POSTL1 **bugün**<cAdv> **çok**<cAdv> **çalışmış.**<cp3s><cTInEvPast><cçalışmak> POSTL2 **gece***<wAdv> **gelmiş.**<cp3s><cTInEvPast><cgelmek> Came to class late.

T: POSTL2 derse geç gelmiş.

POSTL4: POSTL2 **derse**<cdat><cders> **geç**<cAdv> **geldi***<wTInEvPast><wpron><wgelmek>

T: gelmiş.

POSTL2: **afedersiniz.**<wIntj>

T:şimdi sen söyle.

POSTL4: **bugün**<cAdv> **işe**<cdat><ciş> **gittim**<cp1s><cTpast><cgitmek> saat 8 **buçukta.**<cloc><cNou saat-kavramı>

POSTL2: POSTL4 **bugün**<cAdv> saat 8 **buçukta**<cloc><cAdv> **gelmiş***<cp3s><cTInEvPast><cgelmek>

T: işe

POSTL2: **işe**<cdat><ciş> **gelmiş.**<cp3s><cTInEvPast><cgelmek> Gelecek **yıl**<cAdv> benim **oğlum**<cpss1s><coğul> **evlendiymiş***<cp3s><wNegmA><wfutur><wevlenmek> benim **oğlum**<cpss1s><coğul> gelecek **yıl**<cAdv> **evle---**<cp3s><wNegmA><wfutur><wevlenmek> **married—diyilmiş*.**<wNegmA>

T: evlenmeyecek.

POSTL2: you will not say değilmiş.

T: evlenmeyecek.

POSTL2: **evlenmeyecekmış.**<wp3s><wNegmA><wTInEvPast><wfutur><wevlenmek> I thought değil would be used. He is not getting married.

T:evlenmeyecekmış.

6 Mart 2013

T: aa kraliçe hasta mı?Çok mu hasta.

POSTL3: **ama**<cConj> **çok**<cAdj> **yaşlı.**<cAdj>

T: inşallah iyi olur.

POSTL3: **dün**<cAdv> **gazete**<cgazete> **okudum.**<cp1s><cTpast><cokumak> **Hastaneden**<cabl><chastane> **eve**<cdat><cev> **kraliçe**<cNoukraliçe> **gelmiş.**<cp3s><cTInEvPast><cgelmek> **Hastanedede***<wloc><whastane> **çünkü**<cConj> **hastaymış**<cp3s><cTInEvPast><chasta> En **son**<cAdv> on yıl **önce**<cAdv> **hastaneye**<cdat><chastane> **gitmiş.**<cp3s><cTInEvPast><cgitmek> **Hiçkimsenin**<cNouhiçkimse> **hastaneye***<wloc><whastane> **onu**<wp3s><wacc> ziyaret **etmesine***<wacc><wVerziyaret-etmek> **istememiş***<cNegmA><cTInEvPast><cistemek> **O**<cp3s> **şimdi**<cAdv> 86 **yaşındaymış.**<cyaş>

T: tamam. Kraliçe hastaneye gitmiş. Biraz hastaymış.hastanede kimsenin onu ziyaret etmesini istememiş. Şimdi eve gelmiş. Hasta nedene **ve**<cConj> gelmiş. Şimdi evdeymiş. Şimdi biraz daha iyiymiş. Bu kim?

POSTL3: **hemşire.**<chemşire>

POSTL2: **veterinere**<cdat><cNouveteriner> benim **kopeği**<wpss1s><wacc><wköpek> **getirdi***<wp1s><cTpast><wgötürmek> **O köpek***<wpron><wköpek> **çok**<cAdj> **yorgun**<cAdj> olduğunu **söyledi***<wp3s><wTInEvPast><wRepSp><wsöylemek>

T: söylemişti.

POSTL2: **anneme**<wnom><wanne> **kopeği**<cacc><wpron><wköpek> **veterinere**<cdat><cNouveteriner> **teslimi***<cp3s><cTpast><wpron><wVerteslim-etmek>

T: ısırmak.

POSTL2: **otelde**<cloc><otel> **birinci**<cAdj> **sınıf**<cAdj> **restoran**<restaurant> **varmış.**<cExist><cTInEvPast> Size **çok**<cAdj> **sakin**<cAdj> **biryer**miş.<cp3s><cTInEvPast><cNoubiryer>

T: side

POSTL2: sizce. You told me the place was quiet.

T: siz dediniz ki. This is how we say it.

POSTL2: **arabamı**<cpss1s><cacc><caraba> **sürmüşsünüz.**<cp2p><cTInEvPast><csürmek>

POSTL4: **arkadaşım**<arkadaş> **christ ile**<cpart> **dun*** **akşam**<wAdv><wpron> **konuştum.**<cp1s><cTpast><ckonuşmak> Geçen **Cuma**<HAFTANIN-GÜNLERİ> **maça**<cda><cmaç> **gitmiş.**<cTInEvPast><cgitmek> Leinster **maçı**<ccompNoun><cNouleinster-maçı> **galeride**<cloc><cNougaller> **yapmış***<cp3s><cTInEvPast><cyapmak>

T: gallerde maç yapmış.

POSTL4: lenster dragons **la**<cpart> **oynamış.**<cp3p><cTInEvPast><coynamak> **Maç**<cmaç> **iyiymiş.**<cp3s><cTInEvPast><cAdj> Shane connan **iki**<cAdj> **trize atnış**<cp3s><cTInEvPast><cVeratmak> **ve**<cConj> eamon da **iki**<cAdj> **trize atmış.**<cp3s><cTInEvPast><cVeratmak>

T: trize ne?

POSTL4: like a goal. Leinster 26 ya 19 **kazanmış.**<cp3s><cTInEvPast><ckazanmak> **Bitti.**<cp3s><cTpast><cbitmek>

T: bu kadar. Geçen hafta kuzey kıbnstaymış. Orda çok eğlenmiş.evet.

POSTL4: **çok**<cAdj> **kırmızıyım.**<cp1s><wAdj>

T: güneş yanığı olmuş. Kibns nasıldı?

POSTL4t: **çok**<cAdj> **güzel.**<cAdj> **Çok**<cAdj> **güzel**<cAdj> **hava.**<chava> 20- 22

T: derece. Hava 22 dereceymiş. Duydunuz mu?

POSTL4t: her **gün**<cAdv> **evimde**<cloc><cev> **bahçede**<cloc><cbahçe> **çalışıyordum.**<cp1s><cPastCon><cçalışmak>

T: her gün bahçede çalışmış. Bahçede ne yaptın? Çiçek mi diktin?

POSTL4: **çiçek,**<cNouçiçek> **muz.**<cNoumuz>

T: bahçen büyük m?

POSTL4:e **vet**<cIntj> **çok**<cAdj> **büyük.**<cAdj>

T: kuzey kıbrıstaevi var POSTL4 in.

POSTL4: **çok**<cAdj> **güzel**<cAdj> **kum**<ckum> **aldım.**<cp1s><cTpast><calmak> **Büyük**<cAdj> **delik**<wNouçukur> **yaptım.**<cp1s><cTpast><cyapmak>

T: çukur kazmak. POSTL1 da fizikti değil mi?

POSTL1: **bilim.**<cNoubilim>

T: POSTL1 da bilim okuyor. Fen bilimleri science. POSTL1 bilimde öğrenci. Kaçınıcı yılındı POSTL1?

POSTL1: **ikinci**<cAdj>

T: POSTL1 nın ikinci yılıymış. İyi bir öğrenci misin? Evet? Türkiyede bir eviniz var mı?

POSTL1: **evet**<cIntj>

T: nerede?

POSTL1: **kuşadasıda***<wbuff><wkuşadası>

T: büyük bir ev mi?

POSTL1: üç **kat**<wAdj>

T: üç katlı bir ev. Kaç yatak odası var?

POSTL1: **üçüncü***<wAdj>

T: üç yatak odası var. Bahçesi var mı?

POSTL1: **Yok**<cExistNeg>

T: apartman mı?

POSTL1: **yok**<cExistNeg> **villa**.<cNouvilla>

T: tamam, her yıl kuşadasına gidiyor musunuz?

POSTL1: **evet**<cIntj> **ama**<cConj> **bu**<cAdj> **yaz**<cNouyaz> **değil**.<cDeğil>

T: aa neden?

POSTL1: **.çalışıyorum**.<cp1s><cTprog><cçalışmak> çalışacak*

T: çalışacağım. POSTL1 bu yaz çalışacakmış. Yazık. Ama olsun para kazanacaksın. Ne yapacaksın parayla?

POSTL1: **başka**<cQ>

POSTL2: **çamaşırları**<cacc><cNouçamaşır> **makine**.<wdat><wmakina> Clothes giyim?

T: çamaşırları

POSTL2: **çamaşırları**<cdat><cNouçamaşır> **koymuş**.<cp3s><cTInEvPast><ckoymak>

T: çamaşır makinasına koymuş.

POSTL4: çamaşır is washing

T: yıka mak is washing. Ama iç çamaşır is underwear.

POSTL4: **dış**<wAdj> çamaşır.

T: hayır sadece iç çamaşır.

POSTL2: çamaşır **makinesine**<cdat><ccompNoun><cçamaşır-makinesi> **koymuş**.<cp3s><cTInEvPast><ckoymak> My neighbour **komşum**.<cpss1s><ckomşu>

T: ne olmuş?

POSTL1: POSTL4 **teyze**<wcompNoun><wNouonun-teyze>

T: POSTL4in teyze

POSTL1: **teyze**<cpss3s><cNouteyze>

T: ne olmuş?

POSTL1: **çok**<cAdj> **yoğunmuş**.<cp3s><cTInEvPast><cAdj> **Çok**<cAdj> **stresli***<cAdj> **olmuş**.<cp3s><cTInEvPast><colmak>

T: çok stres olmuş. Bir s

POSTL2: **çocuk**<cçocuk> **ile**<cpart> **oynamış**.<cp3s><cTInEvPast><coynamak>

POSTL3: **oğlum**<cpss1s><coğul> **ile**<cpart> **oynamış.**<cp3s><cTInEvPast><coynamak>

POSTL1: POSTL1 **nin**<cpss3s>

T: POSTL1 nin

POSTL4: that is not POSTL1 **in***<wpss3s>

POSTL4: POSTL1nin kız **kardeş**<wcompNoun><wNoounun-kız-kardeşi>

POSTL1: POSTL1 nin kız **kardeşi**<ccompNoun><ckız-kardeş><cNoounun-kız-kardeşi> **yeni**<cAdv> **diyete**<cdat><cNoudiyet> **başlamış.**<cp3s><cTInEvPast><cbaşlamak>

POSTL2: would you say benim büyük annem plajdaç place comes first.

T: yes benim büyükannem plajda çocukla oynamış.

POSTL3: could you put plajda at start?

T: but if you want to emphasize the place, then you can place the place just before the verb.

POSTL1: POSTL1 nin kız **kardeşi**<cpss3s><ccompNoun><ckız-kardeş> **yeni**<cAdv> **diyete**<cdat><cNoudiyet> **başlamış**<cp3s><cTInEvPast><cbaşlamak> **ve**<cConj> her **zaman**<cAdv> **çok**<cAdv> **açmış**<cp3s><cTInEvPast><cVeraç-olmak>

POSTL2: singing saatçi?

T: şarkıcı

POSTL3: what is the verb to carry?

T: taşımak

POSTL1: **komşumun?**<cpss3s><ckomşu>

T: evet komşumun like onun. Söyle bakalım.

POSTL1: **komşularım**<cpss1s><ckomşu> **çok**<cAdv> **alışveriş**<calışveriş> **yapmış.**<cp3p><cTInEvPast><cyapmak>

POSTL2: benim **oğlum**<cpss1s><coğul> **dağa**<cdat><cdağ> — emmm

T: çıkmış. Dağa çıkmak dağa tırmanmak.

POSTL3: Tırmanmak is to climb?

T: yes

POSTL2: benim **oğlum**<cpss1s><coğul> **dağa**<cdat><cdağ> **tırmaşmış.**<wpron><wVertırmanmak>

T: Tırmanmış.tırmanmak. tırmanıyormuş veya tırmanacakmış.

POSTL1: **dayım**<cpss1s><cNoudayı> **yeni**<cAdj> **araba**<caraba> **almış.**<cp3s><cTInEvPast><calmak>

POSTL4: dayı?

T. uncle

POSTL4: how can we spell it?

T: this is to develop vocabulary. To put, yani fancis meyve suyunu masaya koymuş. Muzu buraya koymuş.

POSTL4: this is not my teyze. This is my anneanne.

T: ne olmuş? Bu kimmiş?

POSTL2: **papaz**<cNoupapaz>

T: papazmış

POSTL2: kadın<cAdj> papaz<cNoupapaz> konuşma<wdat> başlamış.<cp3s><cTInEvPast><cbaşlamak>

T: konuşmaya başlamış.

POSTL2: konuşmaya<cdat>

T: POSTL1 ne olmuş?

POSTL1: retired?

T: emekli olmak

POSTL1: emekli olacakmış.<cp3s><cTInEvPast><cfutur><cemekli-olmak>

POSTL3: genç<cAdj> kadın<ckadın> koşmuş.<cp3s><cTInEvPast><ckoşmak>

T: nerde koşmuş?

POSTL2: running? Parkta<cloc><cpark>

T: bu kimmiş?

POSTL4: benim bacanağın<cps1s><cNoubacanak> kız kardeş<wcompNoun><wNoubacanağın-kız-kardeşi>

T: tamam bacanağının kız kardeşi. Ne yapıyormuş?

POSTL4: mutfakta<cloc><cmutfak> çalışıyor.<cp3s><cTprog><cçalışmak>

T: mutfakta çalışıyormuş

POSTL4: çamaşır makinesi<wdat><wcompNoun><wçamaşır-makinesi> çamaşır<cNouçamaşır> koymuş<cp3s><cTInEvPast><ckoymak>

T: çamaşırını çamaşır makinesine koymuş. Bu kimmiş?

POSTL2: benim oğlum<cpss1s><cçoğul> tırmanmış.<cp3s><cTInEvPast><cVertirmanmak>

T: POSTL2ün oğlu dağa tırmanmış. Bu kimmiş?

POSTL3: kadın<cAdj> papaz<cpapa> konuşmaya başlamış<cp3s><cTInEvPast><cbaşlamak>

T: bu kimmiş?

POSTL4: pardon?<cIntj>

T: lady priest

POSTL2: sekreter<cNousekreter> dosya<cNoudosya> taşımış.<cp3s><cTInEvPast><ctaşımak> Getirmiş.<cp3s><cTInEvPast><cVergetirmek>

POSTL3: benim büyük annem<cpss1s><cNoubüyükanne> oğlumla<cpss1s><cpart><cçoğul> plajda<cloc><cplaj> oynamış<cp3s><cTInEvPast><coynamak>

T: büyük annesi oğlu ile plajda oynamış. Burda en olmuş?

POSTL4: unuttum.<cp1s><cTpast><cunutmak>

T: ben söyleyeyim. Genç kız parkta koşmuş.

POSTL4: çamaşır makinesine<cdat><ccompNoun><cçamaşır-makinesi>

POSTL3: n is the buffer letter like.

T: bunlar kim?

POSTL1: **komşularım**<cpss1s><ckomşu> **çok**<cAdj> **alışveriş**<calışveriş> **yapmış**.<cp3p><cTInEvPast><cyapmak>

T: bu kimmiş?

POSTL2: meyve **suyu**<ccompNoun><cNoumeyve-suyu> **içmiş**.<cp3s><cTInEvPast><ciçmek>

POSTL1: benim kız **kardeşim**<cpss1s><ckız-kardeş> **yeni**<cAdj> **diyet**<wdat><wNou diyet> **başlamış**<cp3s><cTInEvPast><cbaşlamak> **ve**<cConj> her **zaman**<cAdv> **çok**<cAdv> **açmış**<cp3s><cTInEvPast><cVeraç-olmak> **şimdi**.<cAdv>

T: POSTL1 nın kız kardeşi yeni bir diyetle başlamış ve her zaman açmış.

T: bu kimmiş?

POSTL4: benim **teyzem**<cpss1s><cNouteyze> **çok**<cAdj> **stres**<cNoustres> **olmuş**.<cp3s><cTInEvPast><colmak>

T: bu kimmiş?

POSTL1: benim kız **kardeşim**<cpss1s><ckız-kardeş> **yeni**<cAdj> **bisiklet**<cbisiklet> ol- **almış**.<cp3s><cTInEvPast><calmak>

T: bu kimmiş?

POSTL1: POSTL4in **anneanne**<wcompNoun><wNouonun-anneannesini> emekli **olacaktı**.<cp3s><cTInEvPast><cemekli-olmak>

POSTL2: how can we say she is resting?

T: dinleniyormuş. Dinlenmek. Dinlemek is to listen.

T: burada ne olmuş?

POSTL1: **dayım**<cpss1s><cNoudayı> **uçurtmayı**<cacc><cuçurtma> **bagaja**<cdat><cNoubagaj> **koyuyormuş**.<cp3s><cTInEvPast><ckoymak>

T: veya yeni bir araba almış 2013 model.

POSTL3: **istiyorum**.<cp1s><cTprog><cistemek>

T: haa 2013 model araba istiyorsun. Ben de istiyorum.

POSTL1: güle güle **kullanıyor**.<wIntj>

T: güle güle kullansın. Bende 99 model passat var ama arabamı seviyorum. Sende kaç model araba var?

POSTL2: sıfır iki. But ikibin **sıfır**<wNouTARİH>

T: senin araban kaç model?

POSTL4: Mazda<wAdj> doksan **sekiz**<cNouTARİH>

T: işte bak. Senin araban var mı?

POSTL1: **yok**<cExistNeg>

T: ama sen daha küçüksün. Senin araban kaç model?

POSTL1: pejo **308**<cNoupeugot-308>

T: kaç model?

POSTL1: 10 ten **ikibinon**<cNouTARİH>

T: yeni yani

T: senin araban kaç model?

POSTL4: ikibin sıfır **yedi**.<wNouTARİH>

T: ikibin yedi

POSTL3: ikibin **yedi**<cNouTARİH> **passat**<cNoupassat>

POSTL4: ben **öğrenciyim**.<cp1s><cöğrenci>

T: ben öğretmenim ama öğrenciyim de.

POSTL2: benim **bisiklet**<wpss1s><wbisiklet> doksan **sekiz**.<cNouTARİH>

T: senin bisiklet kaç model?

POSTL4: senin **bisiklet**<wpss1s><wbisiklet> ikibin on **iki**<cNouTARİH>

T: hmm çok yeni. Peki işten eve her gün bisikletle mi gidiyorsun?

POSTL4: **evet**<cIntj>

T: her gün. Yoruluyor musun?

POSTL4: **evet**<cIntj> söyle **böyle**.<cIntj>

T: biraz, çok değil.

Pual: how can we say you must be a teacher.

T: öğretmen olmalısın. Remeber meli mali. Aynı

POSTL1: **milyoner**<cNoumilyoner> **olmalısın**<cp2s><cnecc><colmak>

T: çok zengin olmalısın.

POSTL4: zengin **paşa**<ccompNoun><cNouzengin-paşa>

T: peki sen nasıl gidiyorsun işe POSTL2? Ne iş yapıyordun?

POSTL2: taksi **şöför**<wcompNoun><wNoutaksi-şöfürü>

T: taksi şöförü. Sen ne yapıyorsun? Nerede çalışıyorsun?

POSTL3: where do I work?

T: yes

POSTL3: still organ da **çalışıyorum**.<cp1s><cTprog><cçalışmak>

T: nerede?

POSTL3: dunnes stores **da**<cloc><cNoudunnes-stores>

T: işin yorucu mu?

POSTL3: **yorucu**<cAdj>

T: tiring

POSTL3: **hayır**<cIntj> **değil**.<cDeğil>

POSTL4: **evet**<cIntj> **kesinlikle**.<cIntj>

T: sen ne iş yapıyorsun fancis?

POSTL4: emm- **centrum**.<wcompNoun><wNouşehir-merkezi>

T: şehir merkezinde. Ne iş yapıyorsun?

POSTL4: bilgisayar **müdürüm**.<wcompNoun><wNoubilgi-işlem-müdürü>

T: bilgisayar müdürüyüm. Bilgisayar şirketinde müdürüm. Sen ne iş yapıyorsun POSTL1?

POSTL1: Avustralya **elçilikte**<loc><wcompNoun><wNouavustralya-elçiliği> **çalışıyorum**.<cp1s><Tprog><cçalışmak>

T: POSTL1 sen ne yapıyorsun?

POSTL1: **öğrenciyim**.<cp1s><cöğrenci>

T: POSTL1 öğrenci. Daha çok genç. Kaç yaşındasın POSTL1?

POSTL1: **yirmi**<cAdj>

T: oo çok küçük. Sen ne yapıyorsun?

POSTL4: ben **öğrenciyim**.<cp1s><cöğrenci> **Yaşlı**<cAdj> **öğrenci**.<cöğrenci>

T: olgun öğrenci.

POSTL4: **yaşlıyım**.<cAdj>

13 Mart 2013

POSTL4: her **gün**<cAdv> saat 5 **yirmide**<loc><Nousaat-kavramı> benim **komşularım**<cpss1s><ckomşu> akşam **yemeği**<ccompNoun><caşam-yemeği> **yapmışlar**.<cp3p><cTInEvPast><cyapmak> Her **sabah**<cAdv> **uyuyan**<cpartip> **kardeşim**<cpss1s><ckardeş> onun **dişlerini**<cpss3s><cac><cdiş> **temizlemiş**.<cp3s><cpartip><cdiş-fırçalamak>

T: kendi dişlerini

POSTL4: **güzel**<cAdj> **kız**<ckız> bir saat **için**<wpart> **onun**<wpss3s> **makyajı**<wnom><wNoumakyaj> **yapmış**.<wVermakyaj-yapmak> **Küçük**<cAdj> **erkek**<cerkek> **onun**<wpss3s> **ilk**<cAdj> **tişörtünü**<cac><ctişört> **boyamış**<cp3s><cTInEvPast><CVerboyamak> **ama**<cConj> **onun**<wpss3s> **pantolonunu**<cac><cpantolon> **unutmamış**.<cp1s><cTInEvPast><wunutmak>

T: tişörtünü giymiş.

POSTL4: **ama**<cConj> **pantolonunu**<cac><cpantolon> **unutmamış**.<cp3s><CNegmA><cTInEvPast><cunutmak>

T: unutmuş.

POSTL4: **duşta**<loc><cduş> **gülen**<cpartip> **genç**<cgenç> **çok**<cAdj> **temiz**<cAdj> **olmuş**.<cp3s><cTInEvPast><colmak> **Horlayan**<cpartip> **yaşlı**<cAdj> **adam**<cadam> **tahta**<cAdj> **yatakta**<loc><cyatak> **uyumuş**.<cp3s><cTInEvPast><cuymak> **Uyuyan**<cpartip> **bebek**<cbek> **çok**<cAdj> **mutlu**<cAdj> rüya **görmüş**.<cp3s><cTInEvPast><Verrüya-görmek> Oyuncak **ayısının**<cpss3s><ccompNoun><Noouyuncak-ay> **kapalı**<cAdj> **gözleri**<Nougöz> **varmış**.<cExist><cTInEvPast> **Piknikte**<loc><Noupiknik> **pişiren**<cpartip> **adam**<cadam> **büyük**<cAdj> **köfte**<cköfte> onun **arkadaşı**<ccompNoun><Nouonun-arkadaşı> **için**<cpart> **yapmış**.<wwOrder>

T: piknikte büyük köfte pişiren adam

POSTL4: her **gün**<cAdv> saat **beşte**<loc><Nousaat-kavramı> ben **uyurum**.<cp1s><CTpres><cuymak> Her **sabah**<cAdv> saat 6: **45**<loc><Nousaat-kavramı> de **kalkırım**.<cp1s><CTpres><ckalkmak> Kalkmak **istemem**.<cp1s><CNegmA><CTpres><clistemek> Her **öğlen**<cAdv> ben **kafeye**<cdat><ccafe> **giderim**<cp1s><cTInEvPast><cgitmek> **ve**<cConj> öğle **yemeği**<ccompNoun><cöğle-yemeği> **alırım**.<cp1s><CTpres><calmak> Her **akşam**<cAdv> **benim**<wpss1s> ev **ödevimi**<cpss1s><ccompNoun><Nouev-ödevi> **yaparım**.<cp1s><CTpres><cyapmak> **Gece**<cAdv> saat 10 **da**<loc><Nousaat-kavramı> **biraz**<cAdv> **televizyonu**<wnom><wtelevizyon> **seyrederim**.<cp1s><CTpres><seyretmek> **Eşim**<cpss1s><ceş> **seyretmez**.<cp3s><CNegmA><CTpres><seyretmek> How do I say she reads? **O okur?**<cp3s><CTpres><cokumak>

T: o kitap okur

T: POSTL2?

POSTL2: (undescipheral voice) yemeğe **çıkıyor**.<cp3s><CTprog><CVerlemeğe-çıkamak> Makyaj **koymuş**.<wVermakyaj-yapmak>

T: makyaj yapmak.

POSTL2: so you don't say put on.

T: no

POSTL2: **sabahleyin**<cAdv> **çocuk**<cçocuk> **pantolon**<wpron><wpantolon> **giymiş**.<cp3s><cTInEvPast><cgiymek> **Bebek**<cbebek> **kahvaltı**<wacc><wkahvaltı> **beğenmiş**.<cp3s><cTInEvPast><cVerbeğenmek> **Bebek**<cbebek> öğle **yemeği**<ccompNoun><cöğle-yemeği> **yemiş**.<cp3s><cTInEvPast><cyemek-yemek> Her **sabah**<cAdv> **yüzünü**<cacc><cyüz> **yıkamış**.<cp3s><cTInEvPast><cyıkamak> **Akşamleyin**<cAdv> o **saçlarını**<cacc><csaç> **fırçalamış**.<cp3s><cTInEvPast><cVerfırçalamak> ne demek Türkçesi **ne**<cQ> teddy bear?

T: ayıcık

POSTL2: **çocuk**<cçocuk> **ayıcık**<wacc><wNouayıcık> **sevmiş**.<cp3s><cTInEvPast><csevme> **Çocuk**<cçocuk> **kahvaltı**<ckahvaltı> **yapmış**.<cp3s><cTInEvPast><cyapmak> Her **gün**<cAdv> saat 5 **te**<cloc><cNou saat-kavramı> **duş ederim**.<wp1s><wTpres><wduş-almak>

T: duş alırım.

POSTL2: **erken**<cAdv> **kalkarım**<cp1s><cTpres><ckalkmak> **ve**<cConj> kahvaltı **yaptırım**.<cp1s><cTpres><ckahvaltı-yapmak>

T: yaparım.

POSTL2: **yaparım**.<cp1s><cTpres><cyapmak> Her **öğlen**<cAdv> **evim***<wdat><wev> **giderim**.<cp1s><cTpres><cgitmek>

T: evime giderim.

POSTL2: her **akşam**<cAdv> **televizyon**<ctelevizyon> **seyrederiz**.<cp1p><cTpres><cseyretmek> Her **gece**<cAdv> saat **onda**<cloc><cNou saat-kavramı> **yatak**<wdat><wyatak> **giderim***<cp1s><cTpres><cgitmek>

T: son zamanlarda farklı ne yapmaya başladınız?

POSTL4: **hiçbirşey**<cNouhiçbirşey>

POSTL2: **gitar**<cNougitar> **öğrenmek**.<cöğrenmek>

POSTL4: **gitar**<cNougitar> öğrenmeye **başladım**.<cp1s><cTpast><cbaşlamak>

T: gitar öğrenmeye başladım. Çok güzel. Güzel mi?

POSTL2: **çok**<cAdj> **zor**.<cAdj> **Parmak**<cNouparmak> **çok**<cAdj> **zor**.<cAdj>

POSTL4: **pilates**<cNoupilates> yapmaya **başladım**.<cp1s><cTpast><cbaşlamak>

T: nerede yapıyorsun?

POSTL4: crunch fitness. Biliyor **musun?**<cp2s><cQ><cTprog><cbilmek>

T: evet biliyorum. Ben de belki yüzmeye başladım. Güzel pilates. Peki kasların ağrıyor mu?

POSTL4: **bazen**.<cAdv>

T: ben de pilates yapmak istiyorum. Sen ne yapıyorsun POSTL4?

POSTL4: her **akşam**<cAdv> **öğreniyorum**.<wders><çalışmak>

T: ne öğreniyorsun?

POSTL4: her **akşam**<cAdv> hayvan bilim*, **zooloji**.<cNouhayvan-bilim> Hayvan **bilimi**.<cNouhayvan-bilim>

T: ama son zamanlarda neler yapmaya başladın. Mesela ben son zamanlarda çikolata yemeye başladım. Hem de çok, her gün çikolata yemeye başladım ki ben çikolata sevmem.

T: Türkiyeye gittiğin zaman ilk ne yapıyorsun? Evine kıbnsa gittiğin zaman, evine girince ilk ne yapıyorsun?

POSTL4: **ev**<wacc><wev> **temizliyorum***<cp1s><cTprog><ctemizlemek>

T: söyle. Türkiyeye gittiğim zaman ve eve girdiğim zaman veya eve gittiğimde.

POSTL4: **kıbrıs**<cdat><cNoukıbrıs> gittiğim **zaman**<cpartip> **ilk**<cAdv> **temizlik**<wpartip> **evimi**<cpss1s><cacc><cev>

temizleyeceğim.<cp1s><cfutur><ctemizlemek>

T: POSTL2 sen Türkiyeye gittiğin zaman ilk ne yemek istiyorsun?

POSTL2: yemek? **Türkiye**<cdat><ctürkiye> gittiğim **zaman**<cpartip> İskender **kebab**<ckebap> yemek **istiyorum**.<cp1s><ctprog><clistemek>

T: POSTL2 türkiyeye gittiği zaman İskender kebab yemek istiyormuş. Farnis sen türkiyeye ilk gittiğin zaman ne yapmak veya ne yemek istiyorsun?

POSTL4: **türkiye**<cdat><ctürkiye> gittiğim **zaman**<cpartip> **lahmacun**<cNoualahmacun> yemek **istiyorsun***<wp1s><ctprog><clistemek>

T: istiyorum. Veya tr ye gittiğin zaman lahmacun yiyeceksin. Sen tr ye gittiğin zaman ne yiyeceksin?

POSTL2: **nerede**<cQ> **köpek**?<cQ><cköpek> Geç **kaldın**<cp2s><ctpast><cgeç-kalmak>

POSTL4: **ada**,<cNouada> **köpek**,<cköpek> **bitto**,<cNouay> **ay**.<wwOrder> Her **akşam**<cAdv> **sırlısklam**<cAdj>

T: her akşam eve sırlısklam geldi. Burada ne oldu? Ahmet bey ne yaptı?

POSTL2: **bunu**<cacc><cbu> merak **etti**.<cp3s><ctpast><cVermerak-etmek>

T: evet meraketti.

POSTL4: **onu**<cp3s><cacc> takip **ediyor**.<wp3s><wtpast><wVertakip-etmek>

POSTL4: you forgot his tail.

POSTL2: he is hiding behind the tree.

T: takip etti. Ahmet bey köpeği takip etti.

POSTL2: near the coast.

T: en yakın adaya kadar yüzdü.

POSTL2: **eski**<cAdj> **eve**<cdat><cev> **gitti**.<cp3s><ctpast><cgitmek>

T: sonra?

POSTL2: daha **sonra**,<cpart> **kimin**<cQ> köpeği?

POSTL4: komşunun **köpeği**<ccompNoun><cNoukomşunun-köpeği>

POSTL4: **eski**<cAdj> **evine**<cdat><cev>

T: eski komşunun evine. What is to meet?

All: buluş

POSTL4: komşunun **köpeği**<wpart><ccompNoun><cNoukomşunun-köpeği> **buluştu**.<cp3s><ctpast><cbuluşmak>

T: komşunun köpeği ile

POSTL4: so it is buluştu ile* to meet with

T: ile buluştu

POSTL4: buluşmak

POSTL4: **köpeği**<cköpek> **ile**<cpart> **buluştu**.<cp3s><ctpast><cbuluşmak>

T: ben ali ile buluştum. Bu ne? Büyük

POSTL4: **büyük**<cAdj>

T: bıyık.

POSTL4: **şimdi**<cAdv>

POSTL2: **anlattı***<cp3s><cTpast><wpron><wanlamak>

T: anladı.

POSTL4: you can not say biliyor?

T: anlamak* in english you say now he knows. but we say şimdi anladı. Ne anladı?

POSTL2: **köpeği**<cköpek> **aşık**.<cVeraşık-olmak>

T: köpeği aşıkmiş. Mutlu son.

POSTL4: 9 hafta **sonra**<cpart> **küçük**<cAdj> **köpekler**<cköpek> **olacaktı**.<cp3p><cTInEvPast><cfutur><colmak>

T: belki Ahmet bey eski evine tekrar taşınacak.

POSTL4: Ahmet bey **yeni**<cAdj> **köpek**<cköpek> **aldı**.<cp3s><cTpast><calmak>

T: bitto eski evde kaldı. Mutlu son.

20 mart 2013

T: öğle yemeği, yemek yemek is the verb öğle yemeği yediğim zaman veya yediğimde. POSTL1 söyler misin?

POSTL1: öğle **yemeği**<ccompNoun><cöğle-yemeği> yediğim **zaman**<cpartip> **hemen**<cAdv> **kütüphaneye**<cdat><ckütüphane> **gideceğim**.<cp1s><cfutur><cgitmek>

T: POSTL1?

POSTL1: öğle **yemeği**<ccompNoun><cöğle-yemeği> ya ptığım **zaman**<wpartip> **kütüphaneye**<cdat><ckütüphane> **gideceğim**.<cp1s><cfutur><cgitmek>

POSTL4: öğle **yemeği**<ccompNoun><cöğle-yemeği> yediğim **zaman**<cpartip> **kütüphaneye**<cdat><ckütüphane> **gidiyorum***<cp1s><wfutur><wgitmek>

POSTL1: grip olduğum **zaman**<cpartip> **eczaneye**<cdat><ceczane> **gideceğim***<cp1s><cfutur><cgitmek>

T: türkiyeye

POSTL1: gittiğimiz **zaman**<cpartip> **kebab**<ckebab> **yiyeceğiz**.<cp1p><cfutur><cyemek-yemek>

T: POSTL2?

POSTL2: kar yağdığı **zaman**<cpartip> kardan **adam**<ccompNoun><ckardan-adam> **yapalım**.<cp1p><creq><cyapmak>

POSTL1: kar yağıyor **zaman***<wpartip>

T: kar yağdığı zaman.

POSTL3: yağmur yağdığı **zaman**<cpartip> **evde**<cloc><cev> **kaldım**.<cp1s><cTpast><ckalmak>

POSTL1: yağmur **yağdığı**<cpartip> **evde**<cloc><cev> **kaldım**.<cp1s><cTpast><ckalmak>

T: yağmur yağmaya başladığı zaman.

POSTL4: yağmur yağdığı **zaman**<cpartip> **evde**<cloc><cev> **kaldım**.<cp1s><cTpast><ckalmak>

POSTL3: sinemaya **gidiyoruz***<wpartip> **alışveriş**<wdat><walışveriş> **gittim***<cp1s><cTpast><cgitmek>

T: onlar sinemaya gittiği zaman veya gittiğinde alışverişe gittim.

POSTL1: alışveriş<alışveriş> yaptım?<cp1s><cpast><cyapmak>

T: olur. Ben alışveriş yaptım.

POSTL2: alışveriş<alışveriş> yaptım.<cp1s><cpast><cyapmak> Sinemaya gittiğimde zaman*<wpartip> alışveriş<alışveriş> yaptım.<cp1s><cpast><cyapmak>

POSTL4: sinemaya gittikleri zaman<cpartip> alışverişe<cdat><alışveriş> gittim.<cp1s><cpast><cgitmek>

T: sinemaya gittiklerinde alışverişe gittim.

POSTL1: çok yorgunduğum* için<wpart> yatağa<cdat><cyatak> erken<cAdv> gitmek istiyorum.<cp1s><cprog><cistemek>

T: çok yorulduğum zaman.

POSTL1: çok yoruluyum* zaman<wpartip><wpron>

POSTL4: otobüse<wdat><wotobüs> beklemek?*

T: hayır otobüs beklemek

POSTL3: what is the verb for busy? To be busy

T: yoğun olmak

POSTL4: eve gittiğimde<cpartip> akşam yemeği<ccompNoun><cakşam-yemeği> yapıyorum.<cp1s><cprog><cyapmak> Eve<cdat><cev> gittiğimde<cpartip> duş almıyorum*.<wp1s><cprog><wduş-almak>

T: almıyor musun?

POSTL4: alıyorum.<cp1s><cprog><cduş-almak>

POSTL3: take the train? Can I say almak*?

T: trene bindiğim zaman.

POSTL3: how do you spell train?

T: t-r-e-n. Trene, to the train. Bindiğim zaman veya bindiğimde

POSTL3: to sit beside other people?

T: başka insanların yanına.

POSTL3: başka?<cQ>

T: other

POSTL3: why yanına?

T: to the side.

POSTL4: are there dots?

T: hayır oturuyorum.

POSTL3: lokantaya<cdat><clokanta> gittiğimizde*<cloc><wpartip><wpron>

T: gittiğimizde, vowel harmony

POSTL3: şarap<cşarap> içtiğimiz*?<wp1p><wtpres><wiçmek>

T: şarap içeriz.

POSTL4: hasta olduğum zaman<cpartip>

POSTL1: how can I say make somebody bring you to the hospital?

T: getirtmek. Hastaneye getirtmek (early emergence of reflexive)

POSTL4: getirtmek?

T: make somebody bring.

POSTL1: to get hair cut

T: saç kestirmek

POSTL4: temizletmek<ctemizlemek>

POSTL4: when we were in cyprus the housekeeper said unutmuştum. He did not say unuttum.

T: because he just realized that he has forgotten.

T: if you just realized that something is rotten in your fridge. You say bozulmuş, kötü olmuş. It is not past tense, the meaning present. He just realized. Aa unutmuşum. I just realized that I forgot.

POSTL1: my mother in law. She says iyo, she would always say miş miş muş müş. I thought that was only her.

T: öyle değil.

POSTL2: futbol oynadığım zaman<cpartip> çok<cAdv> yoruludum.<cp1s><cTpast><cyorulmak>

POSTL1: çok yorulduğum zaman<cpartip> yatağa<cdat><cyatak> erken<cAdv> gitmek istiyorum.<cp1s><cTprog><cistemek>

POSTL2: adam<cadam> partiye<cdat><cnouparti> gittiği zaman<cpartip> sarhoş oldu.<cp3s><cTpast><cVersarhoş-olmak>

POSTL1: piyango<cnoupiyango> kazandığım zaman<cpartip> bir<cAdj> büyük<cAdj> ev<cev> alacağım.<cp1s><cfutur><calmak>

T: ne yapacaksın bir büyük evde?

POSTL1: ama<cConj> çok<cAdj> para<cpara> var.<cExist>

T: temizleteceksin.

POSTL2: emekli olduğum zaman<cpartip> türkiyede<clac><ctürkiye> oturacağım.<cp1s><cfutur><coturmak>

T: gerçekten mi?

POSTL1: bebeği<cpss3s><cbebek> hasta olduğu zaman<cpartip> hastaneye<cdat><chastane> getiriyor.<cp3s><cTprog><cVergetirmek>
Tatile<cdat><ctatil> gittiğim zaman<cpartip> sahile<cdat><cnousahil> gideceğim.<cp1s><cfutur><cgitmek>

POSTL4: eve<cdat><cev> gittiğim zaman<cpartip> akşama yemeği<wpron><wcompNoun><wakşam-yemeği> yapıyorum.<cpss1s><cTprog><cyapmak>

POSTL3: Türkçe dersine<cdat><ccompNoun><cnoutürkçe-dersi> gitmediğimde<cpartip> öğrenmiyorum*<wöğrenmek>

T: öğrenmiyorum.

POSTL4: işe<cdat><cis> gittiğim zaman<cpartip> duş alıyorum.<cpss1s><cTprog><cduş-almak>

POSTL3: lokantaya<cdat><clokanta> gittiğimizde<cpartip> şarap<cşarap> içeriz.<cpss1p><cTpres><ciçmek>

POSTL4: biraz<cAdv> mı<cQ> çok<cAdv> mu?<cQ>

POSTL3: biraz.<cAdv> Bazen<cAdv> çok<cAdv>

POSTL4: trene<cdat><cnoutren> bindiğimde<cpartip> başka<cAdj> insanların yanına<cdat><ccompNoun><cnouinsanların-yanı> oturuyorum.<cp1s><cTprog><coturmak>

POSTL4: eve<cdat><cev> gittiğim zaman<cpartip> köpeğimine*<wdat><wköpek> yemek<cyemek> verim.<cp1s><cTpres><cvermek>

T: köpeğime

POSTL4: sabah<cAdv> otobüs beklediğim*<wpartip> gazete<cgazete> okudum.<cp1s><cTpast><cokumak>

POSTL1: mağazaya<cdat><cNoumağaza> gittiğim zaman<cpartip> arkadaşım<cpss1s><carkadaş> bana<wp1s><wacc> *
gördü.<cp3s><cTpast><cgörmek>

T: arkadaşım beni gördü.

POSTL4: arkadaşla<cpart><carkadaş> restorana<cdat><crestaurant> gittiğimiz zaman<cpartip> sohbet
edeceğiz.<cp1p><cfutur><cVersohbet-etmek>

POSTL1: bankada<cloc><cbanka> beledikleri zaman<cpartip> hırsızlar<cplr><chırsız> geldi.<cp3p><cTpast><cgelmek>

POSTL4: hasta olduğum zaman<cpartip> yatakta<cloc><cyatak> kaldım.<cp1s><cTpast><ckalmak>

T: peki şimdi akşam saat 7 olduğu zaman ne yapıyorsunuz?

POSTL1: yemek pişiriyorum*<cp1s><cTprog><cVeryemek-pişirmek>

T: yemek pişiriyorsun.

POSTL2: köpeğe*<wHvow><wpart><wpron><wköpek> parkta<cloc><cpark> yürüyüş yapıyorum.<cp1s><cTprog><cVeryürüyüş-yapmak>

T: köpekle

POSTL3: Mehmet ile<cpart> televizyon*<wpron><wtelevizyon> seyre diyorum.<cp1s><cTprog><cseyretmek>

POSTL4: eve<cdat><cev> gidiyorum.<cp1s><cTprog><cgitmek>

POSTL1: ders çalışıyorum.<cp1s><cTprog><cders-çalışmak>

POSTL4: saat 7 de<cloc><cNousaat-kavramı> evde<cloc><cev> değilim.<cp1s><cDeğil><cTpast> ben trenle<cpart><cNoutren>
gidiyorum.<cp1s><cTprog><cgitmek>

T: saat 7 olduğunda trende oluyorum.

T: hava sıcak olduğu zaman ne yapıyorsunuz?

POSTL3: çok<cAdj> su<csu>

POSTL4: deniz*<wdat><wdeniz> gidiyorum*<cp1s><cTprog><cgitmek>

T: hava sıcak olduğu zaman

POSTL4: denize<cdat><cdeniz> gidiyorum.<cp1s><cTprog><cgitmek>

POSTL3: hava<chava> sıcak olduğu zaman<cpartip> çok<cAdj> su<csu> içterim*<wpron><wiçmek>

T: içersin.

POSTL2: hava<chava> sıcak olduğu zaman<cpartip> yüzmeye yapmak*<wp1s><wTpres><wyüzmek>

T: yüzmeye gideceğim.

POSTL4: hava<chava> çok sıcak olduğu zaman<cpartip> ben tatil ederim*<wp1s><wTpres><wtatil-yapmak>

T: tatile giderim veya tatil yapmak.

POSTL1: hava<chava> çok sıcak olduğu zaman<cpartip> parkta<cloc><cpark> yürüyüş yaparım.<cp1s><cTpres><cVeryürüyüş-yapmak>

T: peki çok çok yorulduğunuz zaman ne yaparsınız?

POSTL4: **yatağa**<cdat><cyatak> **gidiyorum***<wp1s><wTpres><wgitmek>

T: ve çok uyurum. Peki çok sinirlendiğiniz zaman ne yaparsınız?

POSTL1: angry?

POSTL3: how to say count?

T: saymak.

POSTL3: **10**<wpart> **sayarım***<cp1s><cTpres><cVersaymak>

T: ona kadar sayarım.

POSTL3: **bazen**<cAdv>

POSTL4: **inşallah**<wIntj>

T: çok sinirlendiğim zaman

POSTL3: **çok**<cAdv> sinirlendiğim **zaman**<cpartip> **one***<wpart> **saymak.**<wVersaymak>

T: ona kadar sayarım.

POSTL3: **bazen**<cAdv> **belki**<cAdv> **20da***<wdat> **kadar.**<wpart>

T: bazen yirmiye kadar. Sen ne yaparsın POSTL1?

POSTL1: ben sinirlendiğim **zaman**<cpartip> yürümek. Yürüyüş **giderim***<wp1s><wTpres><wVeryürüş-yapmak>

T: yaparım. Yürüyüş yaparım. Sen ne yaparsı POSTL4 sinirlendiğin zaman? Ben hiç sinirlenmem.

POSTL4: emmm.

POSTL1: I would ask my husband to go away.

T: kocama git derim.

POSTL4: **çok**<cAdv> sinirlendiğim **zaman**<cpartip> **bir**<cAdj> **fincan**<cfincan> **çay**<cçay> **içerim.**<cp1s><cTpres><cçirmek>

T: çok barişçil.

T: POSTL1 sen ne yaparsın.

POSTL1: I would run up the stairs.

T: to go hard at the stairs. Merdivenleri hızlı çıkınam.

POSTL4: **bahçeye**<cdat><cbahçe> **mmm** <wp1s><wTpres><wgitmek>

T: giderim.

POSTL4: **çok**<cAdv> sinirlendiğim **zaman**<cpartip> **bahçeye**<cdat><cbahçe> **giderim.**<cp1s><cTpres><cgitmek>

POSTL1: how do you say slam the door?

T: kapıyı çarpmak

27 Mart 2013

T: buyurun

POSTL4: **nasıl**<cQ> yardım **ederim?**<cp1s><cQ><cAbil><cyardım-etmek>

POSTL3: İngiliz* <wingilizce> biliyor musunuz? <cp2p><cQ><cTprog><cbilmek>

POSTL4: hayır. <clntj> Bekle <clmpr> lütfen. <clntj> Benim arkadaşım <cpss1s><caradaş> sonra <cAdv> geliyor. <wp3s><wfutur><wgelmek>

POSTL3: peki <clntj> tamam. <clntj>

POSTL4: ah gelmiyor. <cp3s><cNegmA><cTprog><cgelmek>

POSTL3: benim cüzdanim <wacc><wcüzdän> kaybettim. <cp1s><cTpast><ckaybetmek>

POSTL4: ne zaman <cQ> kaybettin? <cp2s><ckaybetmek> Kaybettiniz?

POSTL3: belki <cAdv> iki saat önce. <cAdv>

POSTL4: nerede <cQ> onu <cp3s><cacc> gördünüz*? <cp2p><cgörmek>

POSTL3: long beach, pazarda. <clcc><cNoupazar>

POSTL4: kaç <cQ> para <cp3s> var <cExist> onun içinde. <clcc><cNouonun-içi>

T: İkiyüz euro ve 350 lira

POSTL4: zengin paşasınız. <cp2p><cCompNoun><cNouzengin-paşa>

T: zengin paşa

POSTL4: kredi kartları <cCompNoun><cNoukredi-kartı> vardı mı*? <wExist><wQ><wwOrder>

POSTL3: evet <clntj> kredi kartları <cCompNoun><cNoukredi-kartı> vardı. <cExist><cTpast>

POSTL4: müdüre <cdat><cmüdü> telefon edeceğim <cp1s><cfutur><ctelefon-etmek> beş dakika sonra*. <cp2p> Maalesef <clntj> müdür <cmüdü> bana <cp1s><cdat> dedi <cRepSp> orada <cNouorada> emm- cüzdän <ccüzdän> yok. <cExistNeg>

POSTL3: tamam <clntj>

POSTL4: bana <cp1s><cdat> adresiniz* <cp2p><wacc><wadres> söyle <cp2s><clmpr><csöylemek> ve <cConj> telefon numarası. <cCompNoun><ctelefon-numarası>

POSTL3: benim adres* <wpss1s><wadres> 7 aksoy kadınlar denizi <cCompNoun><cNoukadınlar-denizi> ve <cConj> benim telefon. <wpss1s><wtelefon>

POSTL4: peki <clntj> haber <chaber> geldiği zaman <cp2p> seni <cp2s><cacc> ararım. <cp1s><cTpres><caramak>

POSTL3: benim bankama <cpss1s><cdat><cbanka> uğrayayım <cp1s><cTpres><cVeruğramak> ve <cConj> iptal etmek* <wp1s><wfutur><wVeriptal-etmek> kredi kartları*. <wacc><wNoukredi-kartı> Senin yardım* <wpss2s><wNouyardım> için <cp2p> teşekkür ederim. <clntj> iyi nöbetler. <clntj>

T: buyurun.

POSTL4: emm-I said ayşencim. <clntj> Hayatım anlamı <wCompNoun><wNouhayatımın-anlamı> seni <cp2s><cacc> çok çok <cAdv> seviyorum. <cp1s><cTprog><csevme> Her gün <cAdv> seninle <cp2s><cp2p> olmak çok <cAdj> güzel. <cAdj> Gittiğin zaman <cp2p> ben üzülüyorum. <cp1s><cTprog><cVerüzülmek> Seni <cp2s><cacc> hep <cAdv> özlüyorum. <cp1s><cTprog><cVerözlemek>

POSTL1: tatlı lokmam <cpss1s><cCompNoun><cNoutatlı-lokma> benim. <clntj> Hayatımın anlamı. <cCompNoun><wNouhayatımın-anlamı> Öbür <cAdj> yarım. <cAdj> Seni <cp2s><cacc> çok <cAdj> seviyorum. <cp1s><cTprog><csevme> Seni <cp2s><cacc> görünce <cp2p> mutlu <cAdj> oluyorum. <cp1s><cTprog><colmak> Seninle <cp2s><cp2p> birlikte <cAdv> uzun <cAdv> yaşamak istiyorum. <cp1s><cTprog><clistemek> Kalbim <cpss1s><cKalp> senin <cpss2s> sevgiyle* <wbuff><cp2p><wNousevgi> dolu. <cAdj> Ayır <cAdv> oldumuş* <wp2p><wp2p> her an <cAdv> seni <cp2s><cacc> özlüyorum. <cp1s><cTprog><cVerözlemek> Her gün <cAdv> seninle <cp2s><cp2p> olmam lazım. <cp1s><cnecc>

T: dinliyor musunuz?

POSTL3: en güzel şey yaptığım. <wp2p><wwOrder> Beş yıl önce <cAdv> kuşadasında <clcc><ckuşadası> ev <cev> aldım. <cp1s><cTpast><calmak> Hava <chava> her zaman <cAdv> çok <cAdj> güzel <cAdj> ve <cConj> deniz <cAdv> çok <cAdj> mavi. <cAdj> Benim <cpss1s> ailem <cpss1s><caile> çok <cAdj> mutlu <cAdj> çünkü <cConj> bu <cAdv> ev <wloc><wew> her sabah <cAdv>

kalkım* <cp1s><cTprog><ckalkmak> ve <cConj> mavi <cAdj> gökyüzü* <wdat><wNouugökyüzü> bakıyourm. <cp1s><cTprog><cbakmak>
Benim evim* yanında <cloc><wcompNoun><wNouuevimin-yanı> çok <cAdj> fazla <wAdj> güzel <cAdj> manzaralar <manzara> var* <cExist>
Kuşadası <ckuşadası> ve <cConj> Türkiye <ctürkiye> çok çok <cAdj> güzel <cAdj> ve <cConj> Türkçe <wacc><wtürkçe> çok çok <cAdv>
seviyorum.* <cp1s><cTprog><csevmek>

T: nerede evin? Kuşadasının içinde mi?

POSTL3: lady's beach.

T: lady's beach nerede? Kuşadasının içinde mi? Aa biliyorum, biraz uzak. Denizi görüyor musun?

POSTL3: evet. <cIntj> Long beach te.

T: güle güle otur.

POSTL4: yaptığın* <wpss1s> en güzel şey <wpartip>

T: yaptığım

POSTL4: yaptığım en güzel şey* <cpartip> 1882 <wloc><wNouTARİH> üniversitede <cloc><wpron><wüniversite>
öğrenciydim* <cp1s><cTpast><cöğrenci> çok <cAdj> güzel <cAdj> Türkçe <wtürk> bayan <cbayan> gördüm. <cp1s><cTpast><cgörmek>
Adı <cacc><cad> ayşen. Üç yıl sonra <cpart> ankarada <cloc><cankara> biz evlendik. <cp1p><cTpast><cevlenmek>

T: çok güzel. Bir kız bir erkek iki çocukları var. kaç yaşında?

POSTL4: yirmiki <cAdj> ve <cConj> yirmibir <cAdj> yaşında. <cyas>

T: artık çocuk değiller. POSTL3in de erkek arkadaşı türk.

POSTL3: evet <cIntj>

POSTL3: İncirliovalı Kuşadası* yanında <cloc><wcompNoun><wNoukuşadasının-yanında>

T: kuşadasına yakın.

T: ama Türkçe konuşmuyor Mehmet pek

POSTL3: I don't ask him. I want to do it myself. He speaks turkish english.

Intermediate Transcripts (A2)

INTERMEDIATE LEVEL

T: bün dokuz yüz

INTL7:<sstu7> bin dokuz yüz elli **bir**.<cNouTARIH>

T: elli bir

INTL7:<sstu7> elli **birde**<cloc><cNouTARIH>

T: elli bir yılında

INTL7:<sstu7> **yilinde**<wHvow><wpron><wyıl>

T: yılında

INTL7:<sstu7>....

T: yılında doğdun. Bin dokuz yüz beş bir değil. Elli bir haha. Doğdun. Çok iyi. Çok iyi güzel. Deidre sen ne zaman doğdun?

INTL6:<sstu6> eeem, **meys**<wpron><wNouTARIH> bir dokuz bejj **sekiz**<wpron><wNouTARIH>

T: tekrar söyle.

INTL6:<sstu6> **meys**,<wpron><wNouTARIH> **meys**<wpron><wNouTARIH>

T: ha mayıs

INTL6:<sstu6> bir doku, dokuz bejj **sekiz**.<wpron><wNouTARIH>

T: bin, dokuz yüz

INTL6:<sstu6> dokuz **yüz**<wNouTARIH>

T: haha

INTL6:<sstu6> **bej**<wpron><wNouTARIH>

T: elliii

INTL6:<sstu6> **elli**<cNouTARIH> ?

T: sekiz.

D:<sstu6> **sekiz**.<cNouTARIH>

T: bin dokuz yüz elli sekizDE doğdun.

INTL5:<sstu5>

T: haha

INTL5:<sstu5> şakka **yappiyorum**.<cp1s><wHvow><cTprog><wpron><wşaka-yapmak>

T: hehe

T: beş eylül

INTL5:<sstu5> bin **dokuz**<wpron><wNouTARIH> eee I can't remember the

T: bin dokuz yüz

INTL5:<sstu5> I know, trying to think of. It is not elli. What is the one after? Sixty

T: altmış.

INTL5:<sstu5> altmış, altmış, iki **yılı**<wloc><cbuff><cNouTARİH><wyıl> Altmış iki **yılı**<wloc><cbuff><cNouTARİH><wyıl>

T: yılında. Bin dokuz yüz altmış iki yılında. Haha. Gene sen ne zaman doğdun?

INTL4:<sstu4> bin **doküz**<wHvow><wpron><wNouTARİH> aah dokuz yüz amm it is forty

T: kirk

INTL4:<sstu4> kirk dokuz **yılında**<cloc><cbuff><cNouTARİH><cyıl> **doğ**<wp1s><wTpast><wdoğmak>

T: bin dokuz yüz kırk dokuz yılında doğdun. Hıhı. INTL8?

INTL8:<sstu8> bir eem bine ee dokuz elli **bir**<wNouTARİH>

T: bin dokuz yüz elli bir. Aa ? ile aynı. Bin dokuz yüz elli bir yılında doğdun. Evet aynı yıl.

T: aynı yıl. Aa peki ne zaman, ne zaman eee bu evinize taşındınız? Ne zaman bu evinize taşındınız? Oturduğunuz eve? Taşındınız? Ne zaman?

INTL8:<sstu8> ne **zaman**?<cQ> Aa tekrar lütfen.

T: haha. Evinize, evinize ne zaman taşındınız? Evinize? Evinize? Yeni evinize? Ne zaman taşındınız?

INTL7:<sstu7> bin ee

T: kaç yıl önce? Kaç yıl önce?

INTL7:<sstu7> so kaç **yıl**.<wpron><wyıl> Eee **otüz**,<wHvow><wpron><wsayı> **otüz**<wHvow><wpron><wsayı> eeem **otüz**<wHvow><wpron><wsayı> üç **yıl**<cyıl>

T: önce. Thirty three years before

?

T: otüz yıldır aynı evdeyim.

INTL7:<sstu7> **aynı**<cAdj> **evdeyim**,<cp1s><wloc><wev> **yaşıyorum**.<cp1s><wHvow><cTpres><wpron><wyaşamak>

T: haha, aynı evde yaşıyorum. 33 yıldır.

INTL5:<sstu5> **aynı**<cAdj> **evde**<cloc><cev> same house.

INTL4:<sstu4> otuz **yıldır**<cpart> **aynı**<cAdj> **evde**<cloc><cev> **yaşıyorum**.<cp1s><cTpres><cyaşamak>

INTL8:<sstu8> 60 **yıldır**<cpart> **aynı**<cAdj> **evde**<cloc><cev> **yaşıyorum**.<cp1s><cTprog><cyaşamak>

T: aa çok şanslısın. 60 yıldır aynı evde yaşıyor. Sen INTL5?

INTL5:<sstu5> **bu**<cAdj> **ev**<wloc><wnom><wev> **sadece**<cAdv> 10 **yıldır**<cpart> **evde**<cAdv><cev> **yaşıyorum**.<cp1s><cTprog><cyaşamak>

T: bu evde sadece 10 yıldır yaşıyorum.

INTL5:<sstu5> before, **önce**...<wpart> i cant remember.

T: hatırlamıyorum.

INTL5:<sstu5> **hatırlamıyorum**.<cp1s><cTprog><chatırlamak>

INTL6:<sstu6> 13 **yıldır**.<cpart>

T: 13 yıldır aynı evde yaşıyorsun.

INTL5:<sstu5> 23 **ağustos**<cNouTARİH> bin dokuz yüz yedi **sekiz**<wNouTARİH>

T: bin dokuzyüz yetmiş sekiz

INTL5:<ssu5> yedi **altı***<wNouTARİH>

T: yetmiş altı

INTL4:<ssu4> **ilci***<wpron><wilgi> **duydu**.<cp3s><wHvow><cilgi-duymak> Bin dokuz dokuz **birde***<cloc><wNouTARİH>

INTL6:<ssu6> **basketbolda**<cloc><cbasketbol> **çok**<cAdv> başladı* **oldu**.<wbaşarılı-olmak>

INTL6:<ssu6> bin dokuz dokuz **altı***<wNouTARİH>

INTL8:ilk **kucugu***<wHvow><wiuon><wpron><wçocukluk>

T: çocuğu

INTL5:<ssu5> **çocuklukum**<cp1s><wHvow><wsoftCons><wçocukluk> **dublinde**<cloc><cdublin> * **geçti**.<cp3s><cTpast><cgeçmek> İkibin **birde**<cloc><wNouTARİH> **yaşın***<wyaş> **yılında**.<wyıl> **Üniversiteden**<cabl><cüniversite> mezun **oldum**.<cp1s><cTpast><cmezun-olmak> İkibin **yılda***<wbuff><wyıl> çalışmaya **başladım**.<cp1s><cTpast><cbaşlamak> dört dokuz<wsayı> **yaşında***<wyaş>

T: kırkdokuz

INTL5:<ssu5> **kırkdokuz**<csayı> **yaşında**<cyaş> **Türkçe**<ctürkçe> konuşmayı **öğrendim**.<cp1s><cTpast><cöğrenmek> Şu **an**<cAdv> **Türkçe**<ctürkçe> **öğreniyorum**.<cp1s><cTprog><cöğrenmek>

INTL8:<ssu8> **Dublin**<cloc><cdublin> de **doğdum**.<cp1s><cTpast><cdoğmak> **Çocuk***<wpss1s><wiuon><csoftCons><cçocukluk> **clontarfta**<cloc><cclontarf> **geçti**.<cTpast><cgeçmek> **7**<cAdj> **yıl**<wyıl> **yaşında**<cyaş> **hokeyi***<wnom><whokey> **öğrendim**.<cp1s><cTpast><cöğrenmek> Bindokuzyüz yedi **üç***<wloc><wNouTARİH> **üniversiteden**<cabl><cüniversite> mezun **oldum**.<cp1s><cTpast><cmezun-olmak>

T: bin dokuzyüz yetmiş üç

INTL8:<ssu8> three - **üç**<cAdj> **yıl***<wpart> **Türkçe**<ctürkçe> konuşmaya **başladım**.<cp1s><cTpast><cbaşlamak>

T: 3 yıl önce

INTL8:<ssu8> emm- **su***<wAdv><wpron> an **bric**<cbriç> **oynuyorum**.<cp1s><cTprog><coynamak>

INTL7:<ssu7> **çocukluk**<wpss1s><wiuon><wçocukluk> **ailemle**<cpart><caile> **çok**<cAdj> **mutluydumda***<wAdj> **geçti**.<cp1s><cTpast><cgeçmek>

T: çocukluğum dublinde geçti veya çocukluğumda çok mutluydum.

INTL7:<ssu7> bin dokuzyüz elli **altı**<wNouTARİH> **yılında**<cloc><cyıl> **okulda**<cloc><okul> okumayı **öğrendim**.<cp1s><cTpast><cöğrenmek> Bin dokuzyüz **altmışdokuz**<wNouTARİH> **yılında**<cloc><cyıl> mezun **oldum**.<cp1s><cTpast><cmezun-olmak> **Sonra**<cpart> **yönetim**<wNouyönetici> çalışmaya ***başladım**.<cp1s><cTpast><cbaşlamak> Şu **an**<cAdv> **emekliyim**<cp1s><cemekli> **ama***<cConj> **çok**<cAdj> **mutluyum**.<cp1s><cAdj>

INTL4:<ssu4> **çocukluğum**<cpss1s><cçocukluk> **corkta**<cloc><ccork> **geçti**.<cTpast><cgeçmek> **Beş**<cAdj> **yaşında**<cloc><cyaş> **okula***<wiuon><wokul> **öğrendim**.<cp1s><cTpast><cöğrenmek>

T: okumayı

INTL4:<ssu4> **yirmiiki**<cAdj> **yaşında**<cloc><cyaş> **üniversiteden**<cabl><cüniversite> mezun **oldum**<cp1s><cTpast><cmezun-olmak> **corkta***.<cloc><ccork> **Sonra**<cpart> **london*** **üniversite***<wloc><wcompNoun><wNouLondra-Üniversitesi> **öğrendim**.<wokumak>

T: okudum.

INTL4:<ssu4> ben **üniversity***<wHvow><wpron><wüniversite> **corkta**<cloc><ccork> çalışmaya **başladım**.<cp1s><cTpast><cbaşlamak> **Sonra**<cpart> bin dokuzyüz **sekiz***<wNouTARİH> **yılında**<cloc><cyıl> **Dublin**<wdat><wdublin> de * **geldim**.<cp1s><cTpast><cgelmek>

T: bin dokuzyüz seksen

INTL4:<sstu4>: bindokuzyüz **seksen**<cNouTARİH> **dubline**<c<dat><c<dublin> geldi*<wp1s><cTpast><wgelmek>

T: geldim.

INTL4:<sstu4> ikibin **onikide**<cloc><cNouTARİH> emekli **oldum**.<cp1s><cTpast><cemekli-olmak> Şu an<cAdv> **Türkçe**<ctürkçe> **öğreniyorum**.<cp1s><cTprog><cöğrenmek>

INTL6:<sstu6> **çocukluym***<wsoftCons><wçocukluk> — da **geçti**.<cTpast><cgeçmek> **İki**<wsayı> emmm- **elli**<cAdj> **yaşında**<cyas> **Türkçe**<ctürkçe> konuşmayı **öğrendim**.<cp1s><cTpast><cöğrenmek> **İkibinikide**<cloc><cNouTARİH> **liseden**<cabl><c<clise> mezun **oldum**.<cp1s><cTpast><cmezun-olmak> **İkibin**<wNouTARİH> **yılda***<wbuff><wyıl> yüzmeyi **öğretmek**<wöğrenmek> **başladım***.<cp1s><cTpast><cbaşlamak>

T: yüzmeyi öğrendim. İkibinde yüzmeyi öğrendim. Şu an Türkçe öğreniyorum.

8 KASIM 2012

INTL6:<sstu6> benim **adım**<cpss1s><cad> INTL6. **Küçük**lüğüm<cpss1s><cküçüklük> dublin **de**<cloc><c<dublin> **geçti**.<cTpast><cgeçmek> Birbin ***dokuzyüz altmışdört**<wNouTARİH> **yılındın***<wyıl> **yılında**<cyıl> **ilkokula**<c<dat><cilkokul> **gittim**.<cp1s><cTpast><cgitmek> **Okula***<wabl><wokul> nefret **ettim**.<cp1s><cTpast><cnefret-etmek> böyle **okul**<wacc><wokul> bitirdikten **sonra**<cpart> **kuaför***<wiuon><wkuaför> **kalışmaya***<wçalışmak> **başladım**.<cp1s><cTpast><cbaşlamak> **Kuaförlük**<wacc><wkuaförlük> **seviyorum**<cp1s><cTprog><csevmek> **künkü***<wConj><wpron> **çok**<cAdj> **insan**<wpart><winsan> **tanışyorum***<cp1s><cTprog><ctanışmak> **21**<cAdj> **yaşında**<cyas> **saç salonda***<wacc><wiuon><wcompNoun><wNoukuaför-salonu> **aldım**.<cp1s><cTpast><calmak> **İkibinbir**<cNouTARİH> **yılında**<cyıl> **kuşadasıya***<cloc><wbuff><wkuşadası> **evi**<wnom><wev> **aldım**.<cp1s><cTpast><calmak> Her **yık**<cyıl> **üç**<cAdj> **tatil**<ctatil> **yapıyorum**.<cp1s><cTprog><ctatil-yapmak> Şimdilik **bitti**.<cp3s><cTpast><cbitmek>

INTL5:<sstu5> benim **adım**<cpss1s><cad> INTL5. Bu benim **hicayem***<cpss1s><wpron><whikaye> **5**<cNouTARİH> **eylüde**<cloc><cNouTARİH> **dubinde**<cloc><c<dublin> **doğdum**.<cp1s><cTpast><cdoğmak> **Babam**<cpss1s><c<babam> **annem**<cpss1s><c<anne> **ve**<cConj> **erkek**<cpss1s><c<erkek-kardeş> kardeşlerim **ve**<cConj> **kızkardeşim**<cpss1s><cpart><wkız-kardeş> **yaşadım?**<cp1s><cTpast><cyaşamak> **Yaşıyorum**.<cp1s><wTprog><wyaşamak>

T: kardeşlerimle birlikte yaşadım.

INTL5:<sstu5> bin dokuzyüz **altmışaltı**<cNouTARİH> **yılında**<cyıl> **ilkokulda***<wdat><wilkokul> **gittim**.<cp1s><cTpast><cgitmek> **Sonra**<cpart> baldoyle in **lisesi***<wdat><ccompNoun><wNoubaldoyle-lisesi> **gittim**.<cp1s><cTpast><cgitmek> Burada **basketbol**<cbasketbol> oynamaya **başladım**<cp1s><cTpast><cbaşlamak> **ve**<cConj> **koşmaya**<wiuon> **klup***<wcompNoun><wNouspor-klübü> **başladım**.<cp1s><cTpast><cbaşlamak> **Koşmak**<wacc><wiuon> **seviyorum***<cp1s><cTprog><csevmek> **1970**<cNouTARİH> **yılında**<cyıl> **mini**<cmini> **olimpikte**<wpron><wolimpiyat> **koştum**<cp1s><cTpast><c<koşmak> **ama**<cConj> **kazanmadım**.<cp1s><cTpast><wAbil><wkazanmak> **Liseden**<cabl><c<clise> mezun olduktan **sonra**<cpart> bir **yıl**<cAdv> **çalıştım**<cp1s><cTpast><cçalışmak> **ve**<cConj> **çok**<cAdj> para **biriktirdim**.<cp1s><cTpast><cpara-biriktirmek> Bir **yıldır***<cpart> **avrupada**<cloc><cavrupa> yolculuk **ettim**<cp1s><cTpast><cyolculuk-yapmak> **ve**<cConj> tatil **yaptım**.<cp1s><cTpast><ctatil-yapmak> **İrlanda**<wdat><wirlanda> *** geri döndüm**.<cp1s><cTpast><cgeri-dönmek> NSAD de çalışmaya **başladım**.<cp1s><cTpast><cbaşlamak> Orada benim **kocam***<wpart><wkoca> **tanıştım**.<cp1s><cTpast><ctanışmak> **1985**<cNouTARİH> **yılında**<cyıl> **evlendik**.<cp1p><cTpast><cevlenecek> bir **kızımız**<cpss1p><ckız> **var**.<cExist> **Blackrock**<cloc><cblackrock> ta **ilk**<cAdj> **evimiz**<cpss1p><wacc><wev> **aldık**<cp1p><cTpast><calmak> **ama**<cConj> **sonra**<cpart> **kastelnock**<wdat><wcastelnock> ta *** taşındık**.<cp1p><cTpast><ctaşınmak> **1996**<cNouTARİH> **yılında**<cyıl> **wicklowda**<cloc><cwicklow> **ev**<cev> **aldık**.<cp1p><cTpast><calmak> hafta **sonu**<cAdv> **eşimle**<cpss1s><cpart><ceş> **widow dağlar***<wloc><wcompNoun><wNouwiclow-dağları> **yürüyoruz**.<cp1p><cTprog><cyürünmek> **2006**<cNouTARİH> **yılında**<cyıl> **kuşadasında**<cloc><cbuff><ckuşadası> **ev**<cev> **aldık**.<cp1p><cTpast><calmak> Biz her **yaz**<cAdv><cNouyaz> **tatil**<wloc><wtatil> *** türkiyeye**<c<dat><ctürkiye> **gidiyoruz**.<cp1p><cTprog><cgitmek> **Çünkü**<cConj> **türkiyeyi**<cacc><ctürkiye> **çok**<cAdj> **seviyoruz**.<cp1p><cTprog><csevmek> **Türkçe dersleri***<wdat><ccompNoun><cNoutürkçe-dersi> devam **ediyorum**<cp1s><cTprog><cdevam-etmek> **çünkü**<cConj> **Türkçe**<ctürkçe> konuşmayı **istiyorum**.<cp1s><cTprog><cistemek> **Türkçe**<ctürkçe> konuşmak **istiyorum**.<cp1s><cTprog><cistemek>

INTL4:<sstu4> **Hayatım**.<cpss1s><chayat> **Corkta**<cloc><ccork> **çocukluym***<cpss1s><wsoftCons><wçocukluk> **geçti**.<cp3s><cTpast><cgeçmek> Orada okumayı **ve**<cConj> yazmayı **öğrendim**.<cp1s><cTpast><cöğrenmek> **Okulda**<cloc><cokul> **matematika***<wiuon><wpron><wmatematik> anlamayı **ve**<cConj> **çok**<cAdj> sevmeye **başladım**.<cp1s><cTpast><cbaşlamak> **Sonra**<cpart> **üniversitede**<cloc><cüniversite> **matematika***<wpron><wmatematik> **ve**<cConj> **statistika***<wpron><wistatistik> okumaya **başladım**.<cp1s><cTpast><cbaşlamak> **Ve**<cConj> **üniversite**<wloc><wüniversite> **corkta**<cloc><ccork> **tüm**<cAdj> çalışma **hayatım**<cpss1s><ccompNoun><cNouçalışma-hayati> **istatistika**<wpron><wistatistik> **öğretiyordum***.<cp1s><wTpast><wöğretmek>

Şimdi<cAdv> emekli oldum<cp1s><cTpast><cemekli-olmak> ve<cConj> Türkçe<ctürkçe> öğreniyorum<cp1s><cTprog><cöğrenmek> ve<cConj> benim için<cpart> çok<cAdj> zor.<cAdj> Türkçe<ctürkçe> konuşmaya başladım<cp1s><cTpast><cbaşlamak> ve<cConj> bu daha<cAdj> zor.<cAdj> Belki başarılı olacağım<cp1s><cfutur><cbaşarı-olmak> uzun* <wAdj> gelecekte.<cgelecek>

INTL8:<sstu8> ben INTL8. Dublin<cloc><cdublin> de doğdum.<cp1s><cTpast><cdoğmak> Clontarf'ta lisesine<cdat><ccompNoun><cNouclontarf-lisesi> gittim.<cp1s><cTpast><cgitmek> 7<cAdj> yaşında<cyaş> hokey<chokey> öğrendim<cp1s><cTpast><cöğrenmek> ev<wConj> çok<cAdj> spor oynamaya başladım* <cp1s><cTpast><cbaşlamak> 1973* <wloc><wNouTARİH> beden eğitimi öğretmeni* <wiuon><wcompNoun><wNoubeden-eğitimi-öğretmeni> mezun oldum.<cp1s><cTpast><cmezun-olmak> Birkak* <wAdj><wpron> yıl sonra<cpart> bir yıl boyunca<cpart> ispanyaya<wdat><wispanya> gittim.<cp1s><cTpast><cVergirmek> Salamanka üniversitede* <cloc><wbuff><wiuon><wcompNoun><wNousalamanca-üniversitesi> okudum.<cp1s><cTpast><cokumak> Sonra<cpart> İspanyol<cispanyol> ve<cConj> sanat tarihi<ccompNoun><csanat-tarihi> trinity college<cloc><ccompNoun><ctrinity-kolej> inde okudum.<cp1s><cTpast><cokumak> Birkak* <wAdj><wpron> yıl sonra<cpart> yetişkin eğitimi<ccompNoun><cyetişkin-eğitimi> bir masters<wdat><wpron><wmastır> başladım.<cp1s><cTpast><cbaşlamak> Yakın za mana kadar<cpart> collegium da çalıştım.<cp1s><cTpast><cçalışmak> Üç yıl önce<cpart> Türkçe<ctürkçe> konuşmaya<wpron> başladım.<cp1s><cTpast><cbaşlamak> Su* <cAdv><wpron> an emekli oldum<cp1s><cTpast><cemekli-olmak> ama<cConj> ben<wpss1s> çok<cAdj> meşgul<cAdj> bir hayatım<cpss1s><chayat> var<cExist> çünkü<cConj> çok<cAdj> hobilerim<wplr><whobi> var.<cExist> Ama<cConj> zaman zaman<cAdv> biraz<cAdj> işi* <wnom><wiş> yapıyorum.<cp1s><cTprog><cyapmak>

INTL5:<sstu5> what was the last sentence?

INTL8:<sstu8> zaman zaman<cAdv>

T:)bir yıl için bir yıllığına ayırmasını iyi yapmak gerek) for one year.

T: buyurun.

INTL5:<sstu5> yarım<cAdj> kes <cp2s><cimpr><cVerkesmek>

T: küçük kes.

INTL5: çok<cAdj> var mı? <cExist><cQ>

T: var.

INTL7:<sstu7> no rejimde* yapıyorum.<cp1s><cTprog><wrejim-yapmak>

T: ben de yapmam lazım.

INTL7:<sstu7> yarım<cAdj> kilo verdim.<cp1s><cTpast><ckilo-vermek>

T: ama ben 57 kiloydum.

INTL3:<sstu3> bir<cAdj> tane daha alabilir miyim?<cQ><cAbil><calmak>

T: buyurun. Sen 70 kilo musun?

INTL4:<sstu4> emm— kilo is emm—

INTL3:<sstu3> bir buçuk<cAdj> yaş küçük.<cAdj> İki oğlumun<cpss1s><coğul> arasında üç buçuk<cAdj> var.<cExist>

T: nasıl memnun musun?

INTL3:<sstu3> evet<cIntj> fena<cAdj> değil.<cDeğil> Birinci<cAdj> çok<cAdj> erken.<cAdj> İkinci<cAdj> daha kolay.<cAdj> what is the word for niece.

T: kuzen. Pardon yeğen.

T: yeğenimin bebeği oldu.

INTL3:<sstu3> no twins.

T: ikiz bebeği oldu.

INTL3:<sstu3> yeğenim<cpss1s><cyegen> in ikiz<wacc><wikiz> oldu.<cp3s><cTpast><colmak> Şimdi<cAdv> yeğenim<cpss1s><cyegen>

kırk<cAdj> yaşında<cyas> bebekler<cplr><cbebek> 1 buçuk.<cAdj> Ama<cConj> çok<wAdj> — kız Kardeşimin<cps1s><ckız-kardeş> 7<cAdj> çocuğu<cacc><cçocuk> var.<cExist>

INTL3:<sstu3> kardeşin<cps2s><ckardeş> var mı?<cExist><cQ>

T: evet var. Erkek. Bir kardeşim bir ben. İki yaş ve aramızda. Aramızda iki yaş var. Onların arasında 3 buçuk yaş var.

INTL3:<sstu3> how many words do you have to say half in Turkish?

T: yarım, yarı, buçuk. Buçuk for ages and clock and kilo. Yarım is used to Express quantity of something.

INTL7:<sstu7> 1951<cNouTARİH> yılında<cyıl> doğdum.<cp1s><cTpast><cdoğmak> Çocuklarının* <wps1s><wçocuk> 8i <wAdj> 5 <wAdj> inci çocuğu* <wsoftCons><wçocuk> oldum.<cp1s><cTpast><colmak>

T: sekiz çocuktan beşinci oldum.

INTL7:<sstu7> 1956<cNouTARİH> birinci<wilkokul> okuluma<cps1s><cdat><cokul> başladım.<cp1s><cTpast><cbaşlamak> Nerede<wpartip> yazmayı ve<cConj> okumayı öğrendim<cp1s><cTpast><cöğrenmek> sonra<cpart> birinci<wilkokul> okulu bıraktım<cp1s><cTpast><cbirakmak> ikinci<wortaokul> okula<cdat><cokul> başladım.<cp1s><cTpast><cbaşlamak> Nerede<wpartip> 6<cAdj> yıl<cyıl> kaldım.<cp1s><cTpast><ckalmak> Bin dokuzyüz altı dört<wNouTARİH> ortaokul<wdat><wortaokul> gidim* <cp1s><cTpast><wpron><wgitmek> bindokuzyüz altı dokuz<wNouTARİH> yılında<cyıl> mezun oldum.<cp1s><cTpast><cmezun-olmak> Aynı yılda* <wnom><wyıl> yönetim<wiuon><wyönetim> için<cpart> çalışmaya başladı* <wp1s><cTpast><wbaşlamak> bindoksanyüz yetmişaltı* <wNouTARİH> yılında<cyıl> nisandım<cp1s><cTpast><wnişanlanmak> ve<cConj> bindokuzyüz yetmişdokuz<wloc><wNouTARİH> evlendim<cp1s><cTpast><cevlmek> sonra<cpart> birinci<cAdj> çocuğum<cps1s><cçocuk> emm-özür dilerim—<cIntj> sonra<cpart> birinci<cAdj> çocuğum<cps1s><cçocuk> işim<wacc><wiş> bıraktım* <cp1s><cTpast><cbirakmak> evde<cloc><cev> dokuz<cAdj> yıl için<wpart> kaldım<cp1s><cTpast><ckalmak> nerede<wpartip> dokuz yüz seksen iki<cNouTARİH> yılında<wyıl> bindokuzyüz seksen altı<wloc><wNouTARİH> oyun okulu<ccompNoun><coyun-okulu> yaptım* <cp1s><cTpast><cyapmak> bindokuzyüz seksen sekiz<cNouTARİH> yılında<cyıl> yazıhanede* <cloc><cyazıhane> yarım<cAdj> günlük<wiuon><wgün> çalıştım.<cp1s><cTpast><cçalışmak> Bin dokuzyüz doksan<wloc><wNouTARİH> dükkanda<cloc><cdükkan> çalışmaya başladım<cp1s><cTpast><cbaşlamak> nerede<wpartip> yirmi<cAdj> yıl için<wpart> kaldım.<cp1s><cTpast><ckalmak> Ora da sendika temsilci<wcompNoun><wsendika-temsilcisi> oldum.<cp1s><cTpast><colmak> İki bin beş<wloc><wNouTARİH> Türkiye'de<cloc><ctürkiye> Mahmutlarda<cloc><cmahmutlar> daireyi<cacc><cdaire> aldım.<cp1s><cTpast><calmak> Sonra<cpart> ikibinbeş<wloc><wNouTARİH> trinity'de* <cloc><wpron><wtrinity-kolej> Türkçe<ctürkçe> dili<wiuon><wdil> öğrenmeye başladı* <wp1s><cTpast><wbaşlamak> Şu an<cAdv> emekliydim* <cp1s><cTpast><wemekli-olmak> ve<cConj> çok<cAdj> meşgul.<wp3s><wAdj> Başkanının* <wiuon><wbaşkan> ikamet<wiuon><wikamet> komitesi* <wiuon><wcompNoun><wkomite> ve<cConj> muavin<wiuon><wmuavin> buranın<wburası> başkanının<wiuon><wbaşkan> komitesi* <wiuon><wcompNoun><wkomite> şimdi.

15 KASIM 2013

INTL4:<sstu4> tessalonikide<cloc><wpron><wNouSelanik> sekiz bir sekiz bir* <wNouTARİH> yılında<cyıl> Mustafa kemal Atatürk doğuyor* <cp3s><cTpast><cdoğmak> 1923<cNouTARİH> yılında<cyıl> Türkiye'ye* <wtürkiye> ilk başkanı<cacc><cbaşkan> oldu.<cp3s><cTpast><colmak> Bu süre boyunca* <cpart> birçok<cAdj> reformlar<cplr><creform> vardı* <wreform-yapmak> özellikle kadın hakları<ccompNoun><ckadın-hakları> daha kadınlar<cplr><ckadın> için<cpart> oy* <woy-vermek> bize alfabe, <calfabe> takvim* <ctakvim> İslami kuruluşlar<ccompNoun><cislami-kuruluşlar> kardırdı.<cTpast><wpron><wkaldırmak> Türkinin* <wacc><wiuon><wpron><wtürkiye> laik<claik> bir devlet<cdevlet> yaptı.<cp3s><cTpast><cyapmak> Türkiyenin* <wacc><wtürkiye> laik<claik> bir devlet<cdevlet> yaptı.<cp3s><cTpast><cyapmak> Harika<charika> bir başkandı<cTpast><cbaşkan> ama<cConj> özel hayatında<ccompNoun><cözel-hayat> Atatürk mutlu değildi.<cp3s><cDeğil><cTpast><cVermutlu-olmak> 1923<cNouTARİH> yılında<cyıl> evlendi<cp3s><cTpast><cevlmek> ama<cConj> iki<cAdj> yıl<cyıl> sonra<cpart> boşandı.<cp3s><cTpast><cboşanmak> Sonra<cpart> onüç<cAdj> çocuk<cçocuk> benimsedi* <wevlat-edinmek> oniki<cAdj> kız<ckız> ve<cConj> bir<cAdj> erkek.<cerkek> Çok<cAdv> içti<cp3s><cTpast><ciçmek> ve<cConj> sonunda<cAdv> alkol<wabl><walkol> öldürdü* <wölmek> 1937<cNouTARİH> yılında<cyıl> öldü<cp3s><cTpast><cölmek> 57<cAdj> yaşında.<cyas> her yıl<cAdv> Türkiye<ctürkiye> Atatürk<wacc><watatürk> anar* <cp3p><cTpres><canmak> Bir<cAdj> dakika<cdakika> sessizlik<csessizlik> ile.<cpart>

T: tessaloniki Selanik.

INTL5:<sstu5> elizabeth Taylor un hayat hikayesi.<ccompNoun><cNouhayat-hikayesi> 27 şubat 1932<cNouTARİH> yılında<cyıl> londrada<cloc><clondra> doğdu.<cp3s><cTpast><cdoğmak> Onun annesi<cps3s><canne> ve<cConj> babası<cps3s><cbaba> amerikadan.<wpart><wamerika> 7<cAdj> yaşında<cyas> da* o amerikaya<cdate><camerika> taşındı.<cp3s><cTpast><ctaşınmak> orada o ünlü<cünlü> aktrist<caktrist> oldu.<cp3s><cTpast><colmak> Onun ilk<cAdj> filminin* adı<ccompNoun><cNoufilmin-adi> her dakika<wdakika> bir doğmuş<wpartip> var* <wExist> o on yaşındadı* <wbuff><wyas> O birçok<cAdj> film<cfilm> yaptı.<cp3s><cTpast><cyapmak> 1960<cNouTARİH> yılında<cyıl> o akademi ödülünü<ccompNoun><cNouakademi-ödülü> kazandı<cp3s><cTpast><ckazanmak> en iyi<cAdj> kadın<ckadın> aktrist* <caktrist> 1950<cNouTARİH> yılında<cyıl> onun ilk

evlilik<wpss3s><whcons><wevlilik> oldu* <wevlenmek> bundan emin **değilim**.<cp1s><cDeğil><cemin-olmak> O **altı**<cAdj> kez **evlendi**.<cp3s><cTpast><cevenmek> O iki kez Richard **burtonla**<cpart> **evlendi**.<cp3s><cTpast><cevenmek> **2011**<cNouTARİH> **yılında**<cyıl> **öldü**.<cp3s><cTpast><cölmek> **Bitti**.<cp3s><cTpast><cbitmek>

INTL6:<ssu6> **madonna**<wpss3s> hayat **hikaceğiz***<wpss3s><wcompNoun><wNouhayat-hikayesi> onun **durapta***<cloc> **doğdu**<cp3s><cTpast><cdoğmak> 24 mart birbin **952***<wNouTARİH> o<cpss3s> ünlü **şarkisi***<wpron><wşarkıcı> o **boşandı**.<cp3s><cTpast><cboşanmak> **İki**<cAdj> **çocuk**<wpss3s><wsoftCons><wçocuk> **var**.<cExist> **Onun**<cpss3s> **müzik**<wpss3s><wabl><wmüzik> **hoşlanıyorum**.<cp1s><cTprog><choşlanmak> Bu **yıl**<cAdv> **konser**<wdat><wkonser> gitmek **istiyorum**<cp1s><cTprog><cistemek> **ama**<cConj> **vaktim**<cpss1s><cvakıt> **yok**.<cExistNeg> **Hollandaya**<cdat><cbuff><chollanda> yeni **yıl**<cAdv><cyeni-yıl> gelecek **inaniyorum***<cp1s><cTprog><cinanmak> **bitti**.<cp3s><cTpast><cbitmek>

INTL7:<ssu7> a ynısı. Atatürk. Mustafa kemal. Binseksen yüz sekiz **bir**.<wNouTARİH> **Dada***<wiuon> **doğdu**.<cp3s><cTpast><cdoğmak> O zaman Osmanlı **imparatorluğu***<wpss3s><wcompNoun><wosmanlı-imparatorluğu> bir parçası oldu. o ne zaman<wpartip> **oniki**<cAdj> **yaşında**<cyaş> savaşı **okula**<cdat><wcompNoun><wNouaskeri-okul> **gitti**<cp3s><cTpast><cgitmek> o<wpss3s> matematik **öğretmeni**<wcompNoun><cmatematik-öğretmeni> adını kemal **verdi***<wyapmak> **çünkü**<cConj> **akademiklerde**<wiuon><wakademik> **sivrildi***<cp3s><cTpast><Versivirmek> bindoksanyüz **beş**<wNouTARİH> **yılında**<cyıl> mezun **oldu**<cp3s><cTpast><cmezun-olmak> **ve**<cConj> **revolutionary*** bir **gruba**<wgrup> genç Türklere **katıldı**.<cp3s><cTpast><ckatılmak> Burada **bindoksanyüz***<wNouTARİH> yılında **padışahın**<wiuon><wpadışah> **devriye***<wiuon><wdevriye> ilgi **oldu***<wilgilenmek> Atatürk Gelibolu **savaşını**<cacc><wcompNoun><cgelibolu-savaşı> **kazandı**.<cp3s><cTpast><ckazanmak> Geliboludan **sonra**<cpart> kurtuluş **şavaşını**<cacc><wcompNoun><ckurtuluş-savaşı> **götürdü***<wkazanmak> bindoksanyüz **yirmüç**<wNouTARİH> **yılında**<cyıl> lozani* **antlaşmasını**<wcompNoun><cnoulozan-anlaşması> **imzaladı**<cp3s><cTpast><czimzalamak> **ve**<cConj> Türkiye **cumhuriyeti**<wcompNoun><cnoutürkiye-cumhuriyeti> **oldu***<wTpast><wVerkurulmak> **ve**<cConj> **çok**<cAdj> **devrimler**<cp1r><cdevrim> **yaptı**.<cp3s><cTpast><cyapmak> **Ve**<cConj> **laik**<wiuon><wlaik> o aynı **yıl**<cAdv> **evlendi**<cp3s><cTpast><cevenmek> üç yıl* **oniki**<cAdj> **kız**<ckız> **ve**<cConj> **bir**<cAdj> **erkek**<cerkek> evlat **edindi**.<cp3s><cTpast><cevat-edinmek> O bindoksanyüz **otuzbeş**<wNouTARİH> **yılında**<cyıl> **türkiyede***<wacc><ctürkiye> **soyadı**<cacc><csoyad> **ile**<cpart> **tanıştırdı**.<ctanıştırmak> **Ve**<cConj> **adını**<wpss3s><wbuff><wad> Atatürk* **anne**<wiuon> babası **Türklerin***<wwOrder><wcompNoun><wNoutürklerin-annesi> aldı. Bindoksanyüz **otuzsekiz**<wNouTARİH> **yılında**<cyıl> Atatürk kara çığıri **hastalığı**<wiuon><wcompNoun><ckaracığer-hastalığı> **oldu***<whasta-olmak> şimdi.

T: kurtuluş savaşını yönetti. Yönetici. Yönetmek. Director.kurtulmak. kurtuluş savaş.

INTL7:<ssu7> a federsiniz sözlükte götürmek ne demek?

T: bunu mutfağa götür.

INTL3:<ssu3> bring and take with no difference. İn english. Some people — I would bring you home. But she thinks I would like to bring her to my own house. Then I should say I would take you home.

T: Türkte farkı var ama.

INTL3:<ssu3> it is only in Ireland.

T: götür getir. Getirgötür işleri.

INTL8: getirmek is to bring.

INTL8: bob Dylan **Amerikalı**<camerikalı> **şarkıcı**<çşarkıcı> söz **yazarı**<wcompNoun><csöz-yazarı> **ve**<cConj> **müziyen**.<cmüziyen> 24 mayıs 1941 **de**<cNouTARİH> **minnesotada**<cloc> **doğdu**<cp3s><cTpast><cdoğmak> **60**<cAdj> **larda**<cloc><cNouTARİH> onun **müzik**<cmüzik> sivil **hakları**<cnom><wcompNoun><csivil-haklar> **ve**<cConj> savaşı **karşıtı**<wcompNoun><csavaş-karşıtı> **hareketler**<cp1r><chareket> **ile**<cpart> **ilişkili**<ciliski> olduğu* bu **aşamada**<cloc><waşama> o **evlendi**.<cp3s><cTpast><cevenmek> **Sonra**<cpart> onun ilk **kariyeri**<wkariyer> **boyunca**<cpart> onun **siyasal**,<csiyasal> **toplumsal**<ctoplumsal> **felsefi**<cfelsefi> **ve**<cConj> **edebi**<cedebi> **etkileri**<wiuon><wetki> dahil **etmişlerdi**.<cTpast><wdahil-etmek> I found the vocabulary important for converstation.

T: söz yazarı. Müziyen.altmışlı yıllarda....savaş karşıtı to be against. O savaş karşıtıydı. 50 yıllık kariyeri boyunca. Bir haftalık tatil. Lık lık lük lük. Onun 50 yıllık kariyeri boyunca.

INTL3:<ssu3> mary robinson. **1990**<cNouTARİH> da mary robnson **birinci**<cAdj> ırlandanın **hanım**<chanım> **başkanı**<cacc><cbaşkan> **oldu***<cp3s><cTpast><colmak> **balınada**<cloc><cNoubalina> 1944 **te**<cloc><cNouTARİH> mary burke **doğdu**.<cp3s><cTpast><cdoğmak> **Annesi**<cpss3s><canne> **ve**<cConj> **babası**<cpss3s><cbaba> **doktordu**.<cp3s><cTpast><cdoktor> **Mahallesinde**<wiuon><wmahalle> **ilkokula**<cdat><cilkokul> **başladı**.<cp3s><cTpast><cbaşlamak> **Onüç**<cAdj> yaşındayken **dublindeki**<cAdj><cdublin> mounth anville **lisesine**<cdat><cbuff><clise> **yatılı**<cyatılı> olarak **gitti**.<cp3s><cTpast><cgitmek> **5**<cAdj> yıl **boyunca**<cpart> **lisede**<cloc><clise>

kaldı.<cp3s><Tpast><ckalmak> Trinity üniversitesinde<cloc><ctrinity-kolej> ve harward<cloc><Nouharward> da kural<wiuon><whukuk> okudu*<cp3s><Tpast><cokumak> 1970<cloc><NouTARİH> de nicholas robinson ile<cpart> evlendi.<cp3s><Tpast><cevenmek> Üç<cAdj> çocuğu<cpss3s><cçocuk> var.<Exist> 1969<cloc><NouTARİH> da senatör<csenatör> olarak seçildi.<cp3s><Tpast><cseçilmek> Liberal sorunlar<cp1r><Nouliberal-sorunlar> için<cpart> kampanyaya<cdat><ckampanya> katıldı.<cp3s><Tpast><ckatılmak> Milletvekili<cmilletvekili> olmak istedi.<cp3s><Tpast><cistemek> Ama<cConj> olmadı.<cp3s><NegmA><Tpast><colmak> 17<cAdj> yıl sonra<cpart> senatodan<cabl><csenato> ayrıldı.<cp3s><Tpast><caynlmak> 1990<cloc><NouTARİH> da işçi<ccompNoun><cişçi-partisi> partisi mary robinson<wacc> başkan adayı<cacc><ccompNoun><cbaşkan- adayı> olarak seçti.<cp3s><Tpast><cseçmek> Aralık ayında<cloc><NouTARİH> ırlandanın başkanı<cacc><ccompNoun><cbaşkan><cnouırlandanın-başkanı> oldu.<cp3s><Tpast><colmak> 1997 de<cloc><NouTARİH> birkaç<wAdj> hafta erken<cAdv> istifa etti.<cp3s><Tpast><clistifa-etmek> Birleşmiş<ccompNoun><cbirleşmiş-milletler-teşkilat> milletler teşkilatı için<cpart> çalışmaya başladı.<cp3s><Tpast><cbaşlamak> Bu<cAdj> organizasyonda<cloc><corganizasyon> insan<cloc><cbuff><ccompNoun><csinsan-haklan> haklarında<ccompNoun><csinsan-haklan> görevli<cgörevli> memur<cmemur> olarak çalıştı.<cp3s><Tpast><cçalışmak>

22 KASIM 2012

INTL3:<sstu3> gençtim<cp1s><Tpast><cgenç> şimdi yaşıyım.<cp1s><Tpres><cyaslı>

INTL4:<sstu4> öğretmen<wp1s><cöğretmen> şimdi<cAdv> emekli.<wp1s><cemekli> öğretmen<cp1s><cöğretmen> değilim<cDeğil><Tpast> ama<cConj> şimdi<cAdv> emekliyim.<cp1s><Tpres><cemekli>

T: öğretmenim ama şimdi emekliyim. Nerede öğretmenim?

INTL4:<sstu4> in emmm- dublnde<wnom><wdublin> üniversitesinde*<cloc><wcompNoun><wNoudublin-üniversitesi>

INTL5:<sstu5> becardım<cp1s><Tpast><cbekar> ama<cConj> şimdi<cAdv> evlendim.<cp1s><Tpast><cevenmek>

INTL6:<sstu6> önce<cpart> çocuk<wp1s><wTpast><wçocuk> şimdi kadın.<wp1s><wkadın>

T: önce çocuktum şimdi bir kadımsın.

INTL7:<sstu7> Önce çalışıdim*<wp1s><wHvow><wPastCon><cçalışmak> şu an<cAdv> emekliydim.<wp1s><wTpres><wemekli> Emekliyim.<cp1s><cemekli>

T: önce çalışıyordum. Şu an emekliyim.

INTL8: önce<cpart> öğretmenim<cp1s><Tpast><cöğretmen> şimdi<cAdv> hem<cConj> öğrencim*<wp1s><wbuff><cöğrenci> ve<cConj> golferim*<wp1s><wiuon><wgolf>

6 ARALIK 2012

INTL5:<sstu5> yüzebilirim<cp1s><cAbil><cyüzmek> ama<cConj> geçen yıl<cAdv> yüzemem*<wTpast><wAbil><wyüzmek>

T: yüzeemedim

INTL5:<sstu5> ama<cConj> şimdi<cAdv> yüzebilirim.<cp1s><cAbil><cyüzmek> Çok<wAdj> kolay<cAdj><ckolay> ama<cConj> geçen yıl<cAdv> çok<wAdj> zor.<cAdj><czor> Yüzemem.<wp1s><wTpast><wAbil>

T: yüzeemedim. Geçen yıl yüzeemedim ama bu yıl yüzebilirsin.

INTL3:<sstu3> çocukken<cpartip> araba<caraba> kullanamadım.<cp1s><NegmA><Tpast><cAbil><caraba-kullanmak> Evlenmeden önce<cpart> araba<caraba> kullanabildim.<cp1s><Tpast><cAbil><caraba-kullanmak> Şimdi<cAdv> araba<caraba> iyi<cAdv> kullanabilirim.<cp1s><Tpres><cAbil><caraba-kullanmak>

INTL6:<sstu6> geçen yıl<cAdv> türkçe<ctürkçe> konuşamadım.<cp1s><NegmA><Tpast><cAbil><ckonuşmak> Bu yıl<cAdv> biraz<cAdj> Türkçe<ctürkçe> konuşabilirim.<cp1s><Tpres><cAbil><ckonuşmak>

INTL4:<sstu4> bu kez<cpart> gözlüksüz<cgözlük> okuyabildim.<cp1s><Tpast><cAbil><cokumak> Ama<cConj> şimdi şimdi<cAdv> gözlüksüz<cgözlük> ben okuyamam.<cp1s><NegmA><Tpres><cAbil><cokumak> Okumam.<NegmA><Tpres><cokumak>

17 OCAK 2013

INTL3:<sstu3> paul burada.<cAdj>

T: yani paul burada. Yani var is mor efor things rather than for people. Pa ul var demeyiz. Su var kalem var kitap var. Bazen telefonda ali var mı? Evet burada. Evet var.

INTL3:<sstu3> var mı?<cExist><cQ>

INTL4:<sstu4> vardı.<cExist><cTpast> Bir arkadaşım<cPss1s><carkadaş> vardı.<cExist><cTpast> O eve<cDat><cev> vardı.<cP3s><cTpast><cvarmak>

INTL5:<sstu5> vardı vardı. What is the difference?

21 ŞUBAT 2013

INTL5:<sstu5> kardan adam<cCompNoun><ckardan-adam> ya pan kız<cPartip> kırmızı<cAdj><ckırmızı> şapka<cŞapka> giyiyor.<cP3s><cTprog><cPartip><cgiyemek>

INTL4:<sstu3> yürüyon*<wHvow><wpartip> köpek<cköpek> gülüyor.<cP3s><cTprog><cgülmek> Çok<cAdj> mutlu.<cAdj>

INTL4:<sstu3> the man walking the dog is happy

T: köpeği gezdiren adam<cPartip><cadam> gülüyor.<cP3s><cTprog><cgülmek>

INTL7:<sstu7> kızım ağan hediye<chediye> çiftici<wiuon><wçiftçi> aldı*<wpartip>

T: çiftici ne?

INTL7:<sstu7> kızı ağan hediye<chediye> şiftici—<wiuon><wpron> emm<wpartip>

INTL8 : okuyan erkek çocuk<cPartip> şimdi<wAdv> yuyuyor*<wp3s><wpron><wuyumak>

INTL3:<sstu3> boya fırçası<cCompNoun><cboya-fırçası> tutan<cPartip> bir erkek çocuğu<cNouerkek-çocuk> var.<cExist> Üstünde<cAdj> beyaz<cAdj> önlük<cÖnlük> mavi<cAdj> tişört<ctişört> ve<cConj> yeşil<cAdj> pantolon<cPantolon> var.<cExist> Resim yapıyor.<cP3s><cTprog><crestim-yapmak> birkaç<cAdj> kapta<cLoc><csoftCons><ckap> değişik<cAdj> boya rengi<wiuon><wrenk> var*.<cExist> Kaptan<cabl><ckap> yağ<cyag> damlat<wTpast><cVerdamlamak> beyaz<cAdj> ve<cConj> pembe*<cAdj> çocuk<wiuon><wçocuk> bir adam<wiuon><wadam> çektı*<cP3s><wpartip><wçizmek>

T: çizdi

INTL3:<sstu3> çizdi.<cP3s><cTpast><cçizmek> Çizdiği adamın<cPss3s><cPartip><cadam> eli<cPss3s><cel> ve<cConj> ayağı<cPss3s><cayak> yıldız<cyıldız> gibi.<cPart> Resim*<wacc><crestim> duvara<cDat><cduvar> raptiye<craptiye> ile<cPart> tutuldu*<wtutturmak>

INTL1: ilk<cAdj> resimde<cLoc><crestim> beş<cAdj> yaşında<cyaş> olan<cPartip> kızım<wpss1s><wkız> dondurma<cDondurma> aldı.<cP3s><cTpast><cPartip><calmak> ikinci<cAdj> resimde<cLoc><crestim> dondurma<cDondurma> alan<cPartip> kızım<cPss1s><ckız> çok<cAdj> mutlu.<cP3s><cPartip><cAdj> Üçüncü<cAdj> resimde<cLoc><crestim> dondurma<cDondurma> yiyen kızım<cPartip> temizlemeye başlamayı düşünüyor.<cP3s><cTprog><cPartip><cdüşünmek>

INTL5:<sstu5> kız— emm- hediye<chediye> ağan—<wpartip> çok<cAdj> mutlu.<wpartip><cAdj><wwOrder>

T: hediye ağan kız

INTL5:<sstu5> hediye<chediye> ağan<cPartip> kız<ckız> çok<cAdj> mutlu.<cPartip><cAdj>

INTL7:<sstu7> dans<cdans> eden<cPartip> kız<ckız> uzun<cAdj> saçlı<cPartip><csaç>

T: giyinen kız. Mavi tişört giyen kız, doğru

INTL4:<sstu4> yuruyen*<wHvow><wpartip><wpron>

INTL5:<sstu5> zıplayan kedi<cPartip><ckedi> korktu.<cP3s><cTpast><cPartip><ckorkmak>

INTL6:<sstu6> zıplayan kedi<cPartip><ckedi> korktu<cP3s><cTpast><cPartip><ckorkmak>

INTL4:<sstu4> kardan adam kız*<wpartip>

T: kardan adam yapan kız

INTL4:<sstu4> kardan **adam**<ccompNoun><ckardan-adam> yapan **kız**<cpartip><ckız> **çok**<cAdj> **mutlu**<cAdj>

INTL8: **resim**<cresim> boyayan **çocuk**<cpartip><cçocuk> **çok**<cAdj> **mutlu**.<cAdj>

INTL3:<sstu3> **denizde**<cloc><cdeniz> **duran**<cpartip> **çocuk**<cçocuk> **gülüyor**.<cp3s><cTprog><cgülmek>

T: yavaş yavaş. Çocuk denizde duruyor. Denizde duran çocuk gülüyor.

INTL3:<sstu3> kumdan **kale**<ccompNoun><ckumdan-kale> **yapan**<cpartip> **çocuk**<cçocuk>

T: çocuk kumdan kale yapıyor. Kumdan kale yapan çocuk.

INTL3:<sstu3> diz **çöktü**<cp3s><cTpast><cdiz-çökmek>

T: kumdan kale yapan çocuk diz çöktü

INTL3:<sstu3> bundan **emin**<cp1s><cNegmA><cTpres><cemin-olmak> değilim. Kumdan **kaleye**<cda><cbuff><ccompNoun><ckumdan-kale> **koyu***<cpartip><wkoymak> **bayraklar**<cpl><cbayrak> **çok**<cAdj> **güzel**.<cAdj><cgüzel>

T: çocuk kumdan kaleye bayrak koydu. Bayraklar çok güzel. Kumdan kaleye koyduğu bayraklar çok güzel.

28 ŞUBAT 2013

INTL5:<sstu5> **gazete**<cgazete> okuyan **adam**<cpartip> benim **amcam**.<cpss1s><camca>

INTL3:<sstu3> **dünyada**<cloc><cdünya> çalışan **kadın**<cpartip><ckadın> **sayısı**<ccompNoun><cNouçalışan-kadın-sayısı> **arttı**.<cp3s><cTpast><cartmak>

INTL5:<sstu5> arttı?

T: increase

All: uyuyan **çocuk**<cpartip><cçocuk> benim **oğlum**.<cpss1s><coğul>

All: **bahçede**<cloc><cbahçe> oynayan **kız**<cpartip><ckız> benim **kızım**.<cpss1s><ckız>

INTL5:<sstu5> **televizyon***<wloc><wtelevizyon> **konuşan**<cpartip>

T: televizyonda konuşan adam oğuz.

INTL5:<sstu5> why is it gazete okumak. You do not need to put de da for newspaper. Then izmire giden tren ne zaman hareket etmek?

T: ediyor, edecek. Sizce uzayda yaşayan canlılar var mı?

INTL3:<sstu3> bence **uzayda**<cloc><cuzay> **yaşayan**<cpartip> **canlılar**<cpl><ccanlı> **yok**.<cExistNeg> Sence var **mi?**<cExist><cQ> INTL4?

INTL4:<sstu4> bence **uzayda**<cloc><cuzay> yaşayan **canlılar***<wpron><wcanlı>

T: canlılar

INTL4:<sstu4> **canlılar**<cpl><ccanlı> **yok**.<cExistNeg>

T: peki. **İzmirden**<cabl><cizmir> **gelen**<cpartip> **kitaplar**<cpl><ckitap> **nerede?**<cQ>

INTL3:<sstu3> **afyonda**<cloc><cafyon>

INTL5:<sstu5> where are the books coming from izmir?

INTL3:<sstu3> **izmirden**<cabl><cizmir> **gelen**<cpartip> **kitaplar**<cpl><ckitap> **afyonda**.<cloc><cafyon>

INTL5:<sstu5> **kitapçı**.<ckitapçı> **İzmirden**<cabl><cizmir> **gelen**<cpartip> **kitapçı***<wkitapçı> **kitaplar**<cpl><ckitap> **kitapçıda**.<cloc><ckitapçı>

T: koltukta oturan ada kim?

INTL5:<ssstu5> **amcam**<cps1s><camca>

INTL5:<ssstu5> **koltukta**<cloc><ckoltuk> **oturan**<cpartip> **adam**<cadam> **amcam**.<cps1s><camca>

T: top oynayan çocuk nerede?

INTL3:<ssstu3> **top**<ctop> oynayan **çocuk**<cpartip><cçocuk> **uzayda**.<cloc><cuzay>

INTL5:<ssstu5> bahçede

All: top oynayan çocuk

INTL5:<ssstu5> **bahçede**<cloc><cbahçe> **top**<ctop> oynayan **çocuk**.<cpartip>

INTL3:<ssstu3> **parkta**<cloc><cpark>

T: doktora giden kadın kim?

T: doktora giden kadın INTL3, INTL5.

T: çürüyen dişiniz var mı?

INTL4:<ssstu4> **kuruyan***<wçürümek> **dişiniz**<wpss1s><wdiş> **yok***<cExistNeg>

T: ödevlerinizi duyabilir miyim?

INTL5:<ssstu5> bundan emin **değilim**.<cp1s><cNegmA><cemin-olmak> **Birinci**<cAdj> **adamlar**<cpl><cadam> çelik **kiriş***<wloc><wkiriş> **oturuyor**.<cp3p><cTprog><oturmak> **Adamlar**<cpl><cadam> **şapka**<cşapka> **giyiyor**<cp3p><cTprog><cgiymek> or **şapkalar**<wpl><cşapka> **giyiyor**.<cp3p><cTprog><cgiymek> Çelik emmm— **kirişte**<cloc><ckiriş> oturan **adamlar**<cpl><cpartip><cadam> **şapka**<cşapka> **giyiyor**.<cp3p><cTprog><cpartip><cgiymek> **Çelikte**<wnom><wçelik> **kirişte*** oturan **adam**<cpartip> sigara **içiyor**.<cp3p><cTprog><sigara-içmek> Adamlar sigara **içen***<wpartip><wwOrder>

T: sigara içen adamlar

INTL5:<ssstu5> **adamlar**<cpl><cadam> **sigara**<csigara> içen **adam**<wacc><cpartip><wadam> **sevmiyorum**.<cp1s><cNegmA><cTprog><csevmek>

T: sigara içen adamları sevmiyorum.

INTL5:<ssstu5> **sigara**<csigara> içen **adamları**<wacc><cpl><cpartip><cadam> **sevmiyorum**.<cp1s><cNegmA><cTprog><csevmek>

T: burda oturan adamlar ne yapıyor?

INTL5:<ssstu5> sigara **içiyor**.<cp3p><cTprog><csigara-içmek>

INTL5:<ssstu5> **soru**<wExist> **lütfen?**<wQ> Çelik **kiriş**<wloc><wkiriş> **onbir**<cAdj> **adam**<cadam> **var**.<cExist>

T: çelik kırışte onbir adam var.

INTL5:<ssstu5> and then onbir **adam**<cadam> **öğle**<wiuon><wöğle-yemeği> **yiyor**.<cp3p><cyemek-yemek>

T: öğle yemeği yiyen adamlar konuşuyor. Konuşan adamlar sigara içiyor. Sigara içen adamlar gülüyor. Gülen adamlar eğleniyor. Eğlenen adamlar—

INTL5:<ssstu5> var is not an adjective

T: çelik kırışte bir adam var. Çelik kırışteki adam öğle yemeği yiyor.

INTL6:<ssstu6> I found it very hard. **Resimde**<cloc><cresim> **adam**<cadam> **giyen**<wpartip> **gözlük***<wpartip>

T: gözlük giyen adam

INTL6:<ssstu6> **resimde**<cloc><cresim> **gülen kadın**<cpartip><ckadın> **güzel**<cAdj> **elbise**<celbise> **yiyor***<wp3s><wgiymek> the boy—
emm

T: gözlük giyen çocuk bir şey yiyor.

INTL6:<ssu6> sweets

T: veya resimdeki çocuk şeker yiyor.

INTL4:<ssu4> **papayı**<cacc><cpapa> dinleyen **adamlar**<cpl><wpartip><cadam> **ağlıyor.**<cp3p><cTprog><cağlamak>

T: evet papayı dinleyen adamlar ağlıyor.

INTL4:<ssu4> **yalvarıyor.**<cp3p><cTprog><cyalvarmak>

T: dua ediyor. Resimde papayı dinleyen adamlar dua ediyor.

INTL5:<ssu5> **resimdeki**<cAdj> **papa?**<cpapa>

T: resimdeki adamlar veya papayı dinleyen adamlar dua ediyor. Papayı dinleyen adamlar ağlıyor.

INTL4:<ssu4> **adamlar**<wacc><wpartip><wadam> izleyen **kadın**<cpartip><ckadın> **hasta***<chasta>

T: adamları izleyen kadın hasta. Erkekleri izleyen kadın hasta.

INTL8: **iki**<cAdj> **resim**<resim> **var**<cExist> **ve**<cConj> **iki**<cAdj> **köpek**<cköpek> emm- uyuyan **köpek**<cpartip><cköpek> **çok**<cAdj> **tatlı.**<cAdj> Koşmayan-koşan **köpek**<cpartip><cköpek> **çok**<cAdj> **komik.**<cAdj> Very simple

T: süpürge gibi, like a mop

INTL3:<ssu3> **resimdeki**<cAdj> **adamlar**<cpl><cadam> **mutfakta**<cloc><cmutfak> efes **içiyor.**<cp3p><cTprog><ciçmek> **Yemek**<cyemek> yapan **adam**<cpartip> **beyaz**<cAdj> bir **gömlek**<cgömlek> **giyiyor.**<cp3s><cTprog><cgiyemek> **öbürü**<wpss3s><cAdj> **elindeki**<cAdj> **şişe**<cşişe> **yeşil***<cAdj>

T: öbürünün elindeki şişe yeşil. Resimdeki adamın elindeki şişe yeşil. Başka?

INTL3:<ssu3> **şarkı**<cşarkı> söyleyen **kadının**<cpss3s><cpartip><ckadın> **saçı**<cacc><ccompNoun><csaç> **sarışın***<wAdj>

T: sarışın is an adjective. Sarı saç. Resimdeki şarkı söyleyen kadının

INTL3:<ssu3> **kadının**<cpss3s><ckadın> **saçı**<cacc><ccompNoun><csaç> **sarı**<cAdj>

T: bu kim?

INTL3:<ssu3> **81**<cAdj> yaşında yeni **CD***<wpss3s><wCD> **var.**<cExist> **Çok**<cAdj> **iyi**<cAdj> **değil**<cDeğil> **şimdi.**<cAdv> **Önce***<wAdv> **çok**<cAdj> **iyi**<cAdj> bir **şarkıydı**<cp3s><cTpast><cşarkıcı> **ama**<cConj> **şimdi.**<cAdv> What is wheelchair?

T: tekerlekli sandalye.

INTL3:<ssu3> oturan **adam**<cpartip><cadam> bir **mektup**<cmektup> **okuyor.**<cp3s><cTpast><cokumak>

T: şimdi bana anlatın bakalım. Bunlar ne yapıyor? Resimdeki insanlar ne yapıyor?

INTL5:<ssu5> **toplanta***<wpron><wtoplantı>

T: toplantı

T: toplantıdaki insanlar ne yapıyor?

INTL3:<ssu3> **konuşuyor.**<wp3p><cTprog><ckonuşmak>

T: toplantıdaki kadınlar ne yapıyor?

INTL5:<ssu5> **resimdeki**<cloc><resim> oturan **kadınlar**<cpl><cpartip><ckadın> telefon **ediyor.**<cp3p><cTprog><ctelefon-etmek> **Resimdeki**<cloc><resim> **toplantıdaki**<cloc><toplantı> **kadınlar**<cpl><cpartip><ckadın> telefon **ediyor.**<cp3p><cTprog><ctelefon-etmek>

T: siyah ceket giyen kadın ne içiyor?

INTL5:<sstu5> **çay**<cçay> **içiyor.**<cp3s><cTprog><ciçmek> **Siyah**<cAdj> **ceket**<ceket> giyen **kadın**<cpartip><ckadın> **çay**<cçay> **içiyor.**<cp3s><cTprog><ciçmek>

T:şimdi değiştirin.

INTL5:<sstu5> **çay**<cçay> içen **kadın**—<cpartip><ckadın> emmm **konuşuyor.**<cp3s><cTprog><ckonuşmak>

INTL6:<sstu6> konuşan **kadın**<cpartip> ne **yapıyor?**<cp3s><cQ><cTprog><cyapmak>

T: konuşan kadın— emmm kısa etek giyiyor.

INTL5:<sstu5> what is kısa etek? Short skirt? **Kısa**<cAdj> **etek**<ceket> giyen **kadın**<cpartip> ne **yapıyor?**<cp3s><cQ><cTprog><cyapmak> **Siyah**<cAdj> **kolye**<ckolye> takan **kadın**<cpartip><ckadın> **yazıyor.**<cp3s><cTprog><cyazmak>

INTL3:<sstu3> kolyle nasıl **yazıyor?***<wQ>

INTL5:<sstu5> **ders**<cders> **bitti**<cp3s><cbitmek> **mi?**<cQ>

T: hayır bitmedi üç dakika daha var.

INTL3:<sstu3> ölen adamın **yanındaki**<ccompNoun><Noua damın-yanı> **kadın**<cpartip><ckadın> **kürklü?**<wAdj><wkürk>

T: we would not say that. Söyleyin bakalım. Şemsiye

INTL5:<sstu5> **resimdeki**<cAdj> **kadındaki**<cpartip><cAdj> **şemsiye**<cşemsiye>

T: resimdeki kadın—

INTL5:<sstu5> **şemsiye**<cşemsiye> **var.**<cExist>

T: tutuyor. Veya resimdeki kadında şemsiye var. Resimdeki kadın kot giyiyor.

INTL5:<sstu5> what is blue again?

T: mavi

INTL3:<sstu3> kot **ceket?**<ckot-ceket>

INTL5:<sstu5> **resimdeki**<cAdj> **kadın**<cpartip><ckadın> **mavi**<cAdj> **kot**<ckot> **giyiyor.**<cp3s><cTprog><cgiymek>

T: elbise?

INTL4:<sstu4> **mavi**<cAdj> **elbise**<celbise> giyen **kadın**<cpartip><ckadın> **model.**<cmodel>

T: peki son bir şey daha

INTL5:<sstu5> adam **oturan**<wpartip><wwOrder> -emm— oturan **adam**<cpartip><cadam>

T: tekerlekli sandalyede oturan adam.

INTL3:<sstu3> **kopek***<wpss3s><wpron><wköpek> **var.**<cExist>

T: köpeği var.

INTL3:<sstu3> **resimdeki**<cAdj> **köpek**<cpartip><cköpek>

INTL5:<sstu5> o ne? A towel.

T: resimdeki köpek ağzında havlu tutuyor.

INTL3:<s:tu3> **Makinadan**—<cabl><cmakina>

7 Mart 2013

INTL3:<sstu3> is that the order? **Ediniz.**<creq>

T: siz ediniz.

INTL3:<ssu3> I did not know whether it was past tense.

T: ettiniz is past tense. Ediniz is order.

T: kim başlıyor?

INTL5:<ssu5> who wants to start.

INTL3:<ssu3> ben **başlıyorum**.<cp1s><cTprog><cbaşlamak> **sevdiğiniz**<cAdj> **insanlara**<cdat><cplr><cinsan> **mektup**<cmektup> **yazınız**.<cp2p><cpartip><creq><cyazmak>

INTL4: çektiğiniz **fotoğrafları**<acc><cplr><cpartip><cfotoğraf> **albüm***<wdat><walbüm> **koyunuz**.<cp2p><creq><ckoymak>

T: albüme koyunuz.

INTL5:<ssu5> konuştuğu **adam**<cpartip><cadam> **kim?**<cQ>

T: konuştuğu adam kim veya konuşan adam kim? Konuştuğunuz adam kim?herşey olur.

INTL5:<ssu5> konuştuğumuz **ne?**<cQ> ne **demek?**<cQ>

T: the man who is talking? With whom who is talking.

INTL5:<ssu5> I got confused with this participle again. Why is it fotoğraflar insanlar? Is it plural.

T: INTL6?

INTL6:<ssu6> **top**<ctop> oyna **diğdi***<wpartip> **çocuk**<cçocuk> **kim?**<cQ>

T: what do you want to say?

INTL6:<ssu6> **top**<ctop> oynayan **çocuk**<cpartip><cçocuk> **kim?**<cQ>

INTL5:<ssu5> yazdığım **kitap**<cpartip><ckitap> **çok**<cAdj> **güzel**.<cAdj><cgüzel>

T: there are only adjectives there.

INTL4:<ssu4> **dün**<cAdv> gittiğimiz **film**<cpartip><cfilm> **çok**<cAdj> **güzel**.<cAdj>

T: gittiğim veya gittiğimiz. Aynı şey. Başka? Altı?

INTL5:<ssu5> six. Ayşe **fotoğraf**<cfotoğraf> **çekip**<cpartip> **müdüre**<cdat><cmüdür> **verdi**.<cp3s><cTpast><cvermek>

INTL6:<ssu6> **dilek***<wpron> **telefon**<ctelefon> **edip**<cpartip> **evle**<cev> **konuştu**.<cp3s><cTpast><ckonuşmak>

T: dilek telefon edip evle konuştu.

INTL4:<ssu4> elif **arabaya**<cdat><cbuff><caraba> **binip**<cpartip> buraya **gitti***<cp3s><cgitmek>

INTL3:<ssu3> Nermin **dişini**<cpss3s><cdiş> **çektirip**<cpartip> rahat **etti**.<cp3s><cTpast><cradat-etmek>

INTL6:<ssu6> çay **içmeden***<wpron> kahvaltı **yaptım**.<cp1s><cTpast><ckahvaltı-yapmak>

T: çay içmeden kahvaltı yaptım veya içmeyip de diyebilirsiniz.

INTL3:<ssu3> aynı şey **yani?**<cQ>

T: evet. İçmeyip is easier.

INTL5:<ssu5> **yarın**<cAdv><cyan> **telefon**<ctelefon> **edip**<cpartip> **bize**<cp3s><cdat> öyle **gel**.<cimpr><cgelmek>

INTL4:<ssu4> **kitap**<ckitap> **okuyup**<cpartip> **yuyudu***<wpron><wuyumak>

T: uyudu uyudu.

INTL3:<sstu3> Maria **yemek**<cyemek> **yiyip**<cpartip> **dinlendi**.<cp3s><Tpast><cdinlenmek>

T: tamam. Başka. Bu **kadar**.<cpart>

INTL3:<sstu3> **gülen**<cpartip> **bayanın**<cpss3s><cbayan> **saçı**<cacc><csaç> **gri**.<wAdj>

T: gülen bayanın saçı beyaz deriz biz beyaz.

INTL5:<sstu5> tekrar **lütfen?**<cQ>

T: beyaz deriz saçı için. She described the woman.

INTL5:<sstu5> emm- kadın **kırmızı**<cAdj> **elbise**<celbise> **giyen**—<cpartip> giyen— **kadın**.<ckadın> **kırmızı**<cAdj> **elbise**<celbise> **giyen**<cpartip> **kadın**<ckadın> **çok**<cAdj> **güzel**.<cAdj>

INTL4: oturan **kadın**<cpartip><ckadın> **gülüyor**.<cp3s><Tprog><cgülmeK>

INTL5:<sstu5> the woman who is sitting.

INTL3:<sstu3> how can I say wearing glasses?

T: gözlük giyiyor.

INTL3:<sstu3> **gözlük**<cgözlük> **giyen**<cpartip>

T: gözlük giyen kadın kahve almış.

INTL5:<sstu5> **anlamadım**.<cp1s><NegmA><Tpast><canlamak>

T: gözlüklü kadın veya gözlük kullanan kadın kahve almış.

INTL5:<sstu5> yürüyen **kadınlar**<cpl><cpartip><ckadın> **konuşuyor**.<cp3p><Tprog><ckonuşmak>

T: evet yürüyen kadınlar konuşuyor. Yürüyen güzel kadınlar konuşuyor.

INTL4:<sstu4> **taşıdığı***<wHvow><cpartip><wpron><wtaşımak> **kitaplar**<cpl><ckitap> **emm**—**emm-ağır**.<cAdj> **Çok**<cAdj> **ağır**.<cAdj>

T: the books that she is carrying. Taşımak

INTL3:<sstu3> What is to bike? Bisiklet **kullanmak?**<cQ><cbisiklet-kullanmak>

T: bisiklet kullanmak.

INTL5:<sstu5> we describe the action. Kite?

T: uçurtma, uçmak? Uçan halı? Flying carpet.

INTL3:<sstu3> kapalı **çarşıda**<cloc><cCompNoun><ckapalı-çarşı> **çok**<cAdj> **var**.<cExist> Her **dükkan**.<cloc><cdükkan>

T: aa evet her dükkanda. Neydi? Uçurtma. Ben küçükken....

INTL3:<sstu3> **bisiklet**<cbisiklet> kullanan **bayan**<cpartip><cbayan> **kask**<ckask> **giyiyor**.<cp3s><Tprog><cgiyemek>

T: tekrar eder misin?

INTL3:<sstu3> **bisiklet**<cbisiklet> kullanan **bayan**<cpartip><cbayan> **kask**<ckask> **giyiyor**.<cp3s><Tprog><cgiyemek>

INTL5:<sstu5> koymak is to put, right? **Koytiği***<wHvow><wsoftCons><wpron><wkoymak>

T: koyduğu uçurtma

INTL5:<sstu5> koyduğu **uçurtma**<wpartip><wwOrder><cuçurtma> **arabaya***<wwOrder> çok The kite which she is putting in the car.

T: arabaya koyduğu uçurtma.

INTL5:<sstu5> arabaya<cdat><cbuff><caraba> koyduğu uçurtma<cpartip><cuçurtma> çok<cAdj> renkli.<cAdj>

INTL4:<sstu4> konuşan kadınlar<cplr><cpartip><ckadın> çok<cAdj> mutlu.<cAdj>

T: çalışkan öğrencilerim.

INTL3:<sstu3> çamaşır makinesi* <wloc><wçamaşır-makinesi> oturan bayan.<cpartip> Beside the washing machine?

T: çamaşır makinesinin yanındaki bayan

INTL3:<sstu3> siyah<cAdj> ayakkabı<cayakkabı> giyiyor.<cp3s><cTprog><cgiyemek>

INTL5:<sstu5> sigara molası...<ccompNoun><csigara-molası> arabaya<cdat><cbuff><caraba> koyduğu<cpartip> uçurtma.<cuçurtma>
Where is the personal pronoun?

T: koyduğu, koyduğumuz, koyduğum.

INTL5:<sstu5> ah he she it.

INTL3:<sstu3> tırmandığımız dağ<cpartip><cdağ> çok<cAdj> yüksek.<cAdj>

T: afiyet olsun.

INTL1:<sstu1> kelime dağarcığı<ccompNoun><ckelime-dağarcığı> nedir?<cQ>

T: vocabulary

INTL1:<sstu1> is it like dağ?

INTL1:<sstu1> reach a verdict. Bunu önlemek<cönlemek> ve<cConj> adaletin<cadalet> erken<cAdv> tecellisi<ctecelli> için.<cpart>
Önlemek is to prevent?

T: evet. In order to prevent this and in order to — emmm-

INTL3:<sstu3> kalın kafalı<cAdj> is stupid?<cQ>

T: yes. Bu kız burada ne yapmış? Saçını...

INTL3:<sstu3> saçını<cpss3s><cacc><csaç> fırçalamış.<cp3s><cTInEvPast><Verfırçalamak>

INTL5:<sstu5> yüzünü<cpss3s><cacc><cyüz> yıkıyor* <cp3s><wTprog><cyıkamak> yıkamış.<cp3s><cTInEvPast><cyıkamak>

T: yüzünü yıkamış. Peki

INTL5:<sstu5> why is it yıkamış?

T: because you were not there.

INTL5:<sstu5> duş almış.<cp3s><cTInEvPast><cduş-almak>

INTL3: duş almak, right?

T: çöpü çıkarmak is the verb. INTL1 biliyor musunuz? Çöp çıkarmak.

INTL1:<sstu1> ben çıkarmıyorum.<cp1s><cNegmA><cTprog><cçöp-çıkarmak>

INTL3:<sstu3> çok ayıp<cIntj>

T: kim çıkarıyor?

INTL1:<sstu1> ben<cp1s> genellikle.<cAdv>

T: evet çünkü erkek işi. Bu adam ne yapmış.

All: telefon **etmiş**<cp3s><cTInEvPast><ctelefon-etmek>

INTL3:<sstu3> **arkadaşa**<cdat><carkadaş> telefon **etmiş**.<cp3s><cTInEvPast><ctelefon-etmek>

T: ne konuşmuşlar?

INTL4:<sstu4> **maç**,<cmaç> **futbol**.<cfutbol>

INTL3:<sstu3> is it just **maç**<cmaç> **konuşmuşlar**.<cp3p><cQ><cTInEvPast><ckonuşmak>

T: iş konuşmuşlar, maç konuşmuşlar, maçla ilgili konuşmuşlar. Ne yapmış?

INTL5:<sstu5> **gezdirmiş**.<cp3s><cTInEvPast><cgezdirmek> **Köpek**<cköpek> **gezdirmiş**.<cp3s><cTInEvPast><cköpek-gezdirmek>

T: tekrar duş almış. Çok temiz bir adam. Her zaman duş alıyor.

INTL3:<sstu3> duştaki **adam**<cpartip><cadam>

T: duştaki adam tekrar duş almış. Bu ne yapmış?

All: **uyumuş**<cp3s><cTInEvPast><cuymak>

T: neden uyumuş adam?

All: **çok**<cAdv> **yorulmuş**<cp3s><cTInEvPast><cyorulmak>

INTL3:<sstu3> **çok**<cAdv> iş **yapmış**,<cp3s><cTInEvPast><ciş-yapmak> **çok**<cAdv> **çalışmış**,<cp3s><cTInEvPast><cçalışmak> **çok**<cAdv> **yorulmuş**.<cp3s><cTInEvPast><cyorulmak> Bu ne **yapmış**?<cp3s><cQ><cTInEvPast><cyapmak>

INTL5:<sstu5> **koşuyor**—<cp3s><wTInEvPast><ckoşmak> **koşmuş**<cp3s><cTInEvPast><ckoşmak>

T: bu ne yapmış?

All: flüt **çalmış**.<cp3s><cTInEvPast><cflüt-çalmak>

INTL3:<sstu3> it is to play an instrument.

T: yes.

INTL5:<sstu5> if you want to say she will play an instrument. It would be çalacağı— çalacağıiii*—

T: çalacaktı, flüt çalacaktı. Bu ne yapmış?

INTL4:<sstu4> **giyinmiş**.<cp3s><cTInEvPast><cgiyemek>

T: bu ne yapmış?

INTL3:<sstu3> **dişlerini**<cpss3s><cacc><cdiş> **fırçalamış**<cp3s><cTInEvPast><cdiş-fırçalamak>

INTL5:<sstu5> **temizlemiş**<cp3s><cTInEvPast><ctemizlemek>

INTL4:<sstu4> **dişleri**<wacc><cplr><wdiş>

T: dişlerini accusative case. Onun dişlerini

INTL5:<sstu5> can of coke?

T: kutu kola.

14 MART 2013

T: kim ilk?

INTL5:<sstu5> ben. **annesile***<cpart><wpron> onun **hakkında**<cpart> **konuştum**.<cp1s><cTpast><ckonuşmak> Bu **sabah**<cAdv> **çocuk**<cçocuk> **erken**<cAdv> **kalkmış**.<cp3s><cTInEvPast><ckalkmak> Kahvaltı **yapmış**.<cp3s><cTInEvPast><ckahvaltı-yapmak> Duş

almış.<cp3s><cTInEvPast><cduş-almak> Okula<cdat><cokul> gitmiş.<cp3s><cTInEvPast><cgitmek> O<cp3s> çok<cAdj> mutlu<cAdj> çünkü<cConj> okulu<cacc><cokul> bitirdikten sonra<cpart> dükkana<cdat><cdükkan> gidecekmış<cp3s><cTInEvPast><cgitmek> ve<cConj> cep telefonu<wacc><wcompNoun><wcep-telefonu> alacaktı.<cp3s><cTInEvPast><calmak>

T: veya gidip cep telefonu alacaktı.

INTL5:<sstu5> ve<cConj> dükkana* <wdat><wdükkan> gittiği zaman<cpart> o<cp3s> parayı<cacc><cbuff><cpara> unutmış<cp3s><cTInEvPast><cunutmak> öyle eve<cdat><cev> çok<cAdv> hızlı<cAdv> koşmuş.<cp3s><cTInEvPast><ckoşmak> Dükkana<cdat><cdükkan> geri dönmüş<cp3s><cTInEvPast><cgeri-dönmek> cep telefonu<ccompNoun><ccep-telefonu> almış<cp3s><cTInEvPast><calmak> geri eve<cdat><cev> koşmuş.<cp3s><cTInEvPast><ckoşmak> Aileye<wpss3s><wdat><waile> cep telefonu<wacc><wcompNoun><wcep-telefonu> göstermiş.<cp3s><cTInEvPast><cgöstermek> Onlar hoşlanmış.<cp3p><cTInEvPast><wVerbeğenmek>

T: cep telefonunu* his telephone.

INTL5:<sstu5> çocuk<cçocuk> koşuyor.<cp3s><cTprog><ckoşmak>

T: harika. Çok güzel. Bu mu?

INTL3:<sstu3> blokflüt çalan<cpartip> kızda<cloc><ckız> saç örgüsü<ccompNoun><csaç-örgüsü> varmış.<cExist><cTInEvPast> Saçında<cpss3s><cloc><csaç> kurdele<ckurdele> varmış.<cExist><cTInEvPast> Elinde<cpss3s><cloc><cel> blokflüt<cblokflüt> tutuyormuş.<cp3s><cTInEvPast><ctutmak> Okulda<cloc><cokul> ikinci<cAdj> sınıftaymış.<cp3s><cloc><cTInEvPast><csınıf> İkinci<cAdj> sınıfta<cloc><csınıf> enstrüman<censtrüman> çalan<cpartip> öğrenciler<cplr><cöğrenci> orkestrada<cloc><corkestra> şarkı söylüyorlarmış.<cp3p><cTInEvPast><cşarkı-söylemek> Şarkı söyleyen çocuklar<cplr><cpartip><cçocuk> korodaymış.<cp3p><cloc><cTInEvPast><ckoro> Evvelki yıl<cAdv> çok<cAdv> önemli<cAdj> bir yarışta<cloc><cyanış> ödül kazanmış.<cp3p><cTInEvPast><cödül-kazanmak>

T: saçları örgülüymüş.

INTL5:<sstu5> anlamadım.<cp1s><NegmA><cTpast><canlamak>

T: saçları örgülüymüş, örgü

INTL4:<sstu4> erkek bir* <wwOrder> duş alıyor.<cp3s><cduş-almak> Üç hafta önce<cAdv> geçen* <wAdv> yıkanmış.<cp3s><cTInEvPast><cyikanmak> Su<wacc><wsu> sevmemiş* <cp3s><cTInEvPast><csevmek>

T: su sevmiyormuş.

INTL4:<sstu4> bu nedenle<cpart> onun<wpss3s> elbiselerini<cpss3s><cacc><cplr><celbise> giymiş* <cp3s><cTInEvPast><cgiyimək> sonra<cpart> bir çantada<wdat><wçanta> için<wAdv> için* <wAdv> ıslak<cAdj><cıslak> elbiseler<wacc><cplr><welbise> koymuş.<cp3s><cTInEvPast><ckoymak>

T: bir çantanın içine ıslak elbiselerini koymuş.

INTL4:<sstu4> ıslak* <wpron><wıslak> elbiseler* <wpron><welbise> koymuş.<cp3s><cTInEvPast><ckoymak> Çantanın içinde* <cAdj><wpron>

T: içinde

INTL4:<sstu4> içinde için için secretly?

T: evet için için ağıladı mesela.

T: onun elbiselerini giymiş değil. Kendi elbiselerini giymiş.(emergence of self)

T: bu nedenle, bundan dolayı aynı şey

INTL3:<sstu3> you never say bunlardan dolayı<cpart>

INTL5:<sstu5> dükkana<cdat><cdükkan> geri dönmüş<cp3s><cTInEvPast><cgeri-dönmek> cep telefonu<ccompNoun><ccep-telefonu> almış.<cp3s><cTInEvPast><calmak>

T: dükkana geri dönüp cep telefonu almış.

INTL5:<sstu5> bir cümle. Kız<ckız> çocuk<cçocuk> flüt çalmış.<cp3s><cTInEvPast><cflüt-çalmak> Sınav* <wdat><wsınav> hazırlanmış.<cp3s><cTInEvPast><chazırlanmak>

T: sınavı hazırlanmış. To prepare for something. Yarışa hazırlanmak. Sınav için hazırlanmış. Aynı şey.

INTL5:<sstu5> kadın<ckadın> erken<cAdv> kalkmış.<cp3s><cTInEvPast><ckalkmak> Yüzünü<cpss3s><cacc><cyüz> yıkamış.<cp3s><cTInEvPast><cyıkamak> Adam<cadam> dişleri<wpss3s><wacc><wdiş> fırçalamış.<cp3s><cTInEvPast><cdiş-fırçalamak>

T: dişlerini fırçalamış.

INTL5:<sstu5> yatak<wdat><wsoftCons><wyatak> gitmiş.<cp3s><cTInEvPast><cgitmek>

T: yatağa, to the bed.

INTL5:<sstu5> adam<cadam> giyinmiş.<cp3s><cTInEvPast><cgiyinmek> işe<cdat><cış> gitmiş.<cp3s><cTInEvPast><cgitmek>

T: Giyinip işe gitmiş, aynı şey.

INTL4:<sstu4> telefon<ctelefon> eden<cpartip> erkek<cAdj> öğretmeni <wpart><wöğretmen> konuşmuş* <cp3s><cTInEvPast><wpron><wkonuşmak>

T: telefon eden erkek öğretmenle konuşmuş.

INTL4:<sstu4> o<cp3s> hasta<wAdj> ona<cp3s><cdat> anlatmış*.<cp3s><cTInEvPast><cRepSp><canlatmak>

T: o hastayım demiş.

INTL4:<sstu4> bu duru* <wpron><wdoğru> değilmiş.<cDeğil><cTInEvPast><cdoğru>

T: bu doğru değilmiş. Çocukyalan söylüyormuş.

INTL4:<sstu4> çünkü<cConj> on dakika<cAdj> sonra<cpart> köpek* <wpron><wköpek> gezdirip <wpartip> çok<cAdj> mutlumuş* <cp3s><wbuff><cTInEvPast><wpron><wmutlu>

T: evet çok güzel. Başka? Bu kadar.

INTL3:<sstu3> resimdeki<cAdj> köpek<cpartip><cköpek> çok<cAdj> rahatmış.<cp3s><cTInEvPast><cAdj> Gezdiren adamın<cpartip> kafasında<cloc><ccompNoun><cNouadamin-kafası><ckafa> şapka<cşapka> varmış.<cExist><cTInEvPast><cpartip> İki kişi alışveriş<cdat><cbuff><ccompNoun><calışveriş-merkezi> merkezine gidip,<cpartip> yiyecek<cyiyecek> alıp,<cpartip> eve<cdat><cev> dönmüş.<cp3p><cTInEvPast><cdönmek> Bildiğim kadarıyla<cpart> adam<cadam> akşam yemeği<cakşam-yemeği> yaparken<cpartip> köpek<cköpek> uyumuş.<cp3s><cTInEvPast><cuyumak> Çöp<ccompNoun><cçöp-torbası> torbası tutan çocuk<cpartip><cçocuk> şort<cşort> ve<cConj> tişört<ctişört> giymiş.<cp3s><cTInEvPast><cpartip><cgiyimək> Gri<cAdj> torbanın<ctorba> yanındaki torba<ctorba> siyamiş* <wAdj><wpron> her Perşembe<cAdv> now this I dont know. Çocuğun<cçocuk> çöpu<cacc><cNouçöp> atması lazımmış.<cp3s><cnecc>

T: harika.

INTL3:<sstu3> telefon eden<cpartip> çocuğun<cpss3s><cçocuk> elindeki<cAdj> kalem<ckalem> kısaymış.<cpartip><cAdj> Çok<cAdv> konuşup<cpartip> telefonu<cacc><ctelefon> kapatmış.<cp3s><cTInEvPast><ckapatmak> Çocuk<cçocuk> duş alıp<cpartip> saçını<cpss3s><cacc><csaç> yıkamış* <cp3s><cTInEvPast><wpron><wyıkamak>

T: yıkamış.

INTL3:<sstu3> I knew this was wrong. Can we say şampuan yapmış. Duştan akan su* duştan akar su* akan su sıcakmış. Her halde.

T: çünkü buhar var. Buhar, steam.

INTL3:<sstu3> derse<cdat><cders> otobüsle<cpart><cotobüs> geldim.<cp1s><cTpast><cgelmek>

T: INTL3 derse otobüsle geldim dedi.

INTL4:<sstu4> INTL3 derse otobüsle gelmesi*, geldiği* <wnecc><wgelmek> emmm---

T: geldiğini söyledi.

INTL5:<sstu5> söylemiş.<cp3s><TInEvPast><csöylemek>

T: yok söyledi. You were there. Derse otobüsle geldiğimizi

21 MART 2013

TES: Turkish Erasmus Student

INTL5:<sstu5> bu **ders en zor**.<cAdj>

T: **evet en zor ders**. Ama en zor almalı çünkü artık intermediate sınız. Ama şöyle. Benzer bir şey post beginnerda da oluyor.

INTL3:<sstu3> çabuk **olmalıyım***<cnecc><cçabuk-olmak>

T: çabuk olmalısın.

INTL1:<sstu1> merhaba Hoş geldin*

INTL1:<sstu1> Trinity **de**<doc><ctrinity-kolej> ne **yapıyorsunuz?**<cp2s><cQ><cTprog>

Turkish erasmus student TES: değişim öğrencisi olarak geldim.

T: Exchange, değişim.

TES: bir sene eğitimime **burada**<cdata><cders> devam ediyorum.

T: yavaş yavaş. Mümkün olduğunca basit kelimeler kullan.

TES. Bir sene burada kalacağım. Felsefede mastır yapıyorum. Bir sene sonra türkiyeye geri döneceğim.

T: nerelisin?

INTL5:<sstu5> you are from İstanbul.

TES: geri döndükten sonra tezimi yazacağım.

INTL5:<sstu5> thesis

INTL1:<sstu1> Ne **hakkında?**<cQ>

TES: güzel bir soru.

T: ne hakkında

TES: undescipheral voice ve russel da sayı konsepti üzerine yazacağım, inşallah.

INTL5:<sstu5> **inşallah**.<cIntj>

INTL1:<sstu1> **İngilizce**<cingilizce> de **anlamıyoruz**.<cp1p><cNegmA><cTprog><canlamak>

TES: iki felsefecinin sayı konsepti hakkında farklı görüşleri var.

T: farklı görüş- görmek, see --- view.

TES: tezimde onların bu görüşlerini karşılaştırmalı bir şekilde

T: karşı? Opposite. Karşılaştırma- compare

INTL4:<sstu4> **matematics**<wpron><wmatematik> biliyor **musunuz?**<cp2p><cQ><cbilmek>

TES: undergraduate?

T: lisans olarak matematik mühendisliği okudum.

INTL1:<sstu1> burada okumak **ve**<Conj> **istanbulda**<cloc><cistanbul> okumak arasında **büyük**<cAdj> bir **fark**<cAdj> var **mi?**<cExist><cQ>

TES: var.

INTL5:<sstu5> INTL4 matematik **öğretmeni**<ccompNoun><cmatematik-öğretmeni>

T: INTL1: bir şey sordu, dinleyin.

INTL1:<sstu1> **dublinde**<wpart><cdublin> **istanbulda**<cloc><cistanbul> okumak arasında* **büyük**<cAdj> bir **fark**<cAdj> var **mi?**<cExist><cQ>

T: big difference

INTL4:<sstu4> ne **fark?**<wExist><wQ>

TES: var. İki üniversitenin emm- istanbuldaki üniversitem ile trinity college arasında eğitim sistemi olarak fark var.

T: eğitim sistemi

All: education system.

TES: bugün başka bir ana farklılık ise dilin, eğitim dilinin İngilizce olması.

T: başka bir ana farklılık? Ana? Anne?

All: mother emm- main

T: yes main difference. Mesela anadil, mother tongue.

TES: şimdilik söyleyebileceğim farklılıklar bunlar.

INTL5:<sstu5> **anladım**<cp1s><cTpast><canlamak>

INTL1:<sstu1> hangisi daha iyi sizin **için.**<cQ><cpart>

TES: trinity daha iyi.

INTL5:<sstu5> how many years?

T: Türkçe

INTL4:<sstu4> **İrlanda**<cloc><cirlanda> da kaç **yıl.**<wQ>

INTL5:<sstu5> Trinity * burada kaç yıl?

T: kaç yıldır öğrenci kalıyorsunuz?

TES: yarım yıl. Geçen eylül den beri.

INTL5:<sstu5> last july. İrlanda **da**<wab><wirlanda> hoşlanıyor **musunuz?**<cp2p><cQ><cTprog><choşlanmak>

TES: İrlanda? Or Dublin. Hava durumu dışında.

INTL5:<sstu5> nobody likes the weather.

T: hiç kimse İrlanda havasını sevmiyor.

INTL7:<sstu7> **ama**<Conj> **şimdi**<cAdv> **istanbulda**<cloc><cistanbul> **hava**<chava> **aynı**<cAdj> değil **mi?**<cConj>

TES: kontrol edebilirsiniz. Ben günlük olarak her gün bir internet sitesinden istanbulun hava durumunu takip ediyorum.

T: takip etmek, to follow

INTL3:<sstu3> to follow a person **insanı**<cacc><cinsan> or?

T: accusative insanı.

INTL5: <sstu5> İngilizce <cingilizce> çok <cAdj> zor <cAdj> do you think so?

T: buluyor musunuz?

INTL5: <sstu5> İngilizceyi <cacc> <cingilizce> çok <cAdj> zor <cAdj> biliyor musunuz? <cp2p> <cQ> <wbulmak>

T: buluyor musunuz?

TES: ilk geldiğim zaman İngilizce çok zor geldi baştan. İlk baştan zaman ilerledikçe hem ben alıştım hem de İrlanda. Konuşma konusunda sıkıntı çektim.

T: suffer, sıkıntı çekmek.

INTL4: <sstu4> gaelic konuşuyor musunuz? <cp2p> <cQ> <cTprog> <ckonuşmak>

TES: hayır. Sadece o tabelaları okuyup— siz neden Türkçe öğreniyorsunuz?

INTL5: <sstu5> çünkü <cConj> bir evim <cpss1s> <cev> var. <cExist> Oh no kuşadasına* <wloc> <wbuff> <wkuşadası> bir evim <cpss1s> <cev> var. <cExist>

T: kuşadasında

INTL5: <sstu5> ve <cConj> benim komşulum* <wpss1s> <wplr> <wpron> <wkomşu> engliz* <wiuon> <wpron> <wingilizce> konuşmuyor. <cp3p> <cNegmA> <cTprog> <ckonuşmak> Böyle <wpart> Türkçe <ctürkçe> öğreniyorum. <cp1s> <cTprog> <cöğrenmek>

T: sen INTL4, INTL6

INTL6: <sstu6> Kuşadası <wloc> <wbuff> <wkuşadası> evim* <cpss1s> <cev> komşularım <cpss1s> <cpl> <ckomşu> ve <cConj> arkadaşım* <cpss1s> <wExist> <carkadaş>

INTL4: <sstu4> evim <cpss1s> <cev> kuşadasında <cloc> <ckuşadası>

T: evim var.

INTL4: <sstu4> kuşadasıda* <cloc> <wbuff> <wkuşadası> evim <cpss1s> <cev> var. <cExist>

T: kuşadasında evim var.

TES: herkesin kuşadasında evi mi var?

T: INTL3ye sor ?

INTL3: <sstu3> Türkiye <cloc> <ctürkiye> evim <cpss1s> <cev> yok <cExistNeg> ama <cConj> beş <cAdj> yıl için <wpart> istanbulda <cloc> <cistanbul> durdum* <cp1s> <cTpast> <wkalmak> ama <cConj> İrlandaya <cloc> <cbuff> <cirlanda> ondokuz <cAdj> yıl önce <cAdv> İrlandaya <cloc> <cbuff> <cirlanda> döndüm <cp1s> <cTpast> <cdönmek> ama <wConj> bilmiyorum <cp1s> <cNegmA> <cTprog> <cbilmek> ders <wders> çalışmak yapmak istedim* <cp1s> <cTpast> <clistemek> buraya geldim. <cp1s> <cTpast> <cgelmek>

INTL7: <sstu7> çünkü <cConj> apartmanım* <wiuon> <wev> Mahmutlarda <wloc> <cmahmutlar> yakın <cAdj> emm-Antalya. <wloc> <wwOrder> <wNouantalya>

TES: antalyada apartmanın var?

INTL7: <sstu7> hayır emm-koyde* <cloc> <wpron> <wköy> Mahmutlarda <cloc> <cmahmutlar> yakın <wAdj> Alanya. <wwOrder>

T: alanyaya yakın.

INTL1: <sstu1> ben dört <cAdj> sene ankarada <cloc> <cankara> çalışıyordum <wp1s> <wTpast> <wçalışmak> ve <cConj> orada kaldığım zaman <cAdv> Türkçe <ctürkçe> öğrenmeye çalışıyordum <cp1s> <cPastCon> <cçalışmak> ve <cConj> şimdi <cAdv> devam etmek <wloc> karar verdim* <wkayar> <vermek>

TES: ankarada ne yapıyordun?

INTL1:<sstu1> diplomat,<cdiplomata> diplomat olarak çalışıyordum.<cp1s><cPastCon><cçalışmak> Burada da büyükelçilikte<cloc><csoftCons><cbüyükelçilik> çalışıyorum.<cp1s><cTprog><cçalışmak>

TES: türk büyükelçiliğinde

INTL1:<sstu1> Finlandiya<ccompNoun><cNoufinlandiya-büyükelçiliği> büyükelçiliğinde.<cloc><csoftCons><cbüyükelçilik>

T: INTL1: İrlandalı değil.

TES: nerelisin?

INTL1:<sstu1> Finlandiyalıyım.<cp1s><cfinlandiyalı>

T: işte böyle. Çok teşekkür ederim.

INTL3:<sstu3> hangisi?<cQ>

T: birinci.

INTL3:<sstu3> çabuk<cAdv> olmalısın<cp2s><cnecc><colmak> çünkü<cConj> okula<cdata><cokul> geç kalıyorsun.<cp2s><cnecc><cgeç-kalmak>

INTL4:<sstu4> kadın<ckadin> çok<cAdj> solgun<cAdj><csolgun> ve<cConj> yorgun<cAdj><cyorgun> görünüyor.<cp3s><cTprog><cVergörünmek> o*<wpss3s> doktora<cdata><cdoktor> gitmesi<cp3s><cgitmek> lazım.<cnecc>

T: onun doktora gitmesi lazım.

INTL5:<sstu5> I did not do this I did that.

T: olsun.

INTL5:<sstu5> birinci,<cAdj> kiracılar<cplr><ckiracı> kira<ckira> ödemeli.<cp3p><cnecc><cödemek>

T: başka cevap? Kiracıların kira ödemesi lazım, kiracıların kira ödemeleri gerekiyor. Söyle INTL4.

INTL4:<sstu4> kiracıların<cplr><ckiracı> kira<ckira> ödemeleri*<cödemek> lazım.<cp1p><cnecc>

T: ödemeleri veya ödemesi

INTL5:<sstu5> bundan değilim*<wp1s><wemin-olmak>

T: bundan emin değilim. Çünkü burada veya burada. Kafam karıştı. Yayalar<cplr><cyaya> iki<cAdj> yönlü önce<wpart> çapraz<wçapraz> bakma*<wbakmak> gerekiyor. O —

T: yayaların

INTL5:<sstu5> iki yönlü<wyön> bakmaları<cbakmak> gerekiyor.<cp3p><cnecc>

T: iki yönlü veya iki yöne bakmaları veya bakması gerekiyor.

INTL3:<sstu3> yoldan<cabl><cyol> geçmeden önce<cpart>

T: tamam doğru

INTL3:<sstu3> yayaların<cplr><cyaya> iki yöne<cdata><cyön> bakmaları lazım.<cp3p><cnecc>

T: yoldan geçmeden önce yayaların iki yöne bakması gerekiyor. Bakmaları lazım.

INTL4:<sstu4> yol<cyol> boyunca<cpart> gitmeden önce?<cpart>

T: it is walk along.

INTL5:<sstu5> yayaların<cplr><cyaya> iki yönlü* geçmeden önce<cpart>

T: yayaların yoldan geçmeden önce iki yöne bakmaları veya bakması gerekiyor.

INTL5:<sstu5> where is to cross the street?

T: Yoldan geçmeden.

INTL4:<sstu4> işe<cdat><ciş> gitmemeliler<cp3p><cNegmA><cnec><cgitmek>

INTL5:<sstu5> hoş olmak. Hoş olmaları<wp3p><wiyi-davranmak> lazım.<cnec>

INTL4:<sstu4> olması

INTL3:<sstu3> müşteri*lere<cdat><cplr><wpron><wmüşteri> nazik<cAdv> davranması<cp3p><cnazik-davranmak> lazım.<cnec>

INTL5:<sstu5> şoförler<cplr><çşoför> işaret geçitleri<ccompNoun><wyaya-geçidi> için<wpart> ayaları durdurmali*<cp3p><wHvow><wpron><cnec><wdurdurmak>

T: try to correct your own mistake.

INTL5:<sstu5> I think şoförler yaya-emm-

T: yayalar için işaret geçitleri durdurmali*

T: şoförler yayalar için işaret geçidinde yok<wExistNeg> yaya geçidinde durmalı.

INTL5:<sstu5> şoförler<cplr><çşoför> yayalar<cplr><cyaya> için<cpart> işaret<wwOrder>

T: yaya geçidi, şoförler yayalar için yaya geçidinde durmalı.

T: yazayım mı?

INTL4:<sstu4> sürücüler<cplr><csürücü> şoförler<cplr><çşoför>

T: aynı şey

INTL4:<sstu4> işaretli<cişaret> geçerinde*<wpron><wcompNoun><wyaya-geçidi> yayalar<cplr><cyaya> için<cpart> durmalılar.<cp3p><cnec><cdurmak>

T: sürücüler işaretli geçitlerde yayalar için durmalılar.

T: ama yaya geçidi diyoruz. Sen ne dedin INTL3?

INTL3:<sstu3> işaretli<cAdj> dedim.<cp1s><cTpast><cdemek> Ama<cConj> yaya geçidinde<clac><cbuff><ccompNoun><cyaya-geçidi> şoförlerin<çşoför> yayalara- yayalar<cplr><cyaya> için<cpart> durması lazım.<cp3p><cnec>

INTL5:<sstu5> Telefonla<cpart><ctelefon> arayanlar<cparti> adlarını<cacc><cad> vermeli.<cp3p><cnec><cvermek>

T: telefon etmek is a verb. Telefon edenler becomes a noun.sen ne dedin INTL4?

INTL4:<sstu4> isimleri*<wpron><wisim> söylemesi<cp3s><csöylemek> lazım.<cnec>

T: isimlerini söylemesi lazım.

INTL5:<sstu5> ev sahibi<ccompNoun><cev-sahibi> polise<cdat><cpolis> hırsız<wacc><whırsız> söylemeli*<wp3s><wnec><whaber-vermek>

INTL3:<sstu3> ev sahipleri<ccompNoun><wev-sahibi> hırsızlığın haberini<wp3s><wnec><wbildirmek> polise<cdat><cpolis> vermesi lazım.<cp3s><cnec> I also thought there might be hırsızlıkların hakkında<cpart> haber vermesi lazım.

T: ikisi de doğru. INTL4 sen ne dedin?

INTL4:<sstu4> evleri*<wcompNoun><wev-sahibi> insanları*

T: ev sahipleri

INTL4:<sstu4> polise<cdat><cpolis> hırsızlıkları<cacc><chırsızlık> söylemesi<wbildirmek> lazım.<cnec>

INTL3:<ssstu3> her **çalışanın**<cçalışan> işsizlik **vergisini**<cacc><ccompNoun><cişsizlik-vergisi> **ödemesi**<cp3p><cödemek> **lazım.**<cnec>

INTL5:<ssstu5> tüm **işçilerin**<cplr><cişçi> **işsizlik***<wpron><ccompNoun><wişsizlik-sigortası> **sigorta**<wiuon><wpron><wcompNoun><wişsizlik-sigortası> **ödemesi**<cp3p><cödemek> **lazım.**<cnec>

T:işsizlik sigortası

INTL5:<ssstu5> so it is sigortası ödemesi, two si. Oy **vermek**<coy-vermek> **için**<cpart> **şahsen**<cşahsen> **gelmen**<cp2s><cgelmek> **lazım.**<cnec>

T:şahsen, in person.

INTL3:<ssstu3> **bravo**<clntj>

T: şahsen ben hiç sevmem, it also means personally.

T: oy vermek için şahsen gelmeniz lazım. Vermen lazım is informal.

INTL4:<ssstu4> **hastalar**<cplr><chasta>

INTL5:<ssstu5> **hasta**<cAdj><chasta> **insanların**<cacc><cplr><cinsan>

INTL3:<ssstu3> can we just say hasta olanları.

INTL4:<ssstu4> **hasta**<cAdj><chasta> **insanların**<cplr><cinsan>

INTL5:<ssstu5> **evde**<clac><cev> **kalması**<cp3p><cevde-kalmak> **gerekiyor.**<cnec>

T: or lazım

INTL3:<ssstu3> inşaat **çalışanlarının**<cp3p><cplr><cnec><ccompNoun><cinşaat-işçisi> **kask**<ckask> giymesi **gerekiyor.**<cp3p><cnec>

T: inşaat işçisi

INTL5:<ssstu5> inşaat **işçisi**<ccompNoun><cinşaat-işçisi> **katı**<wAdj> **şapka***<wkask> **giyinmeli.**<cp3s><cnec><cgiyinmek>

T: katı şapka, kask.

INTL5:<ssstu5> inşaat<cplr><ccompNoun><cinşaat-işçisi> işçileri **kask**<ckask> **katı***<wAdj> **giyinmeli.**<cp3p><cnec><cgiyinmek>

T: kask giymeli.

INTL3:<ssstu3> is it inşaat işçiler or inşaat işçileri?

T: inşaat işçileri

INTL5:<ssstu5> I would say inşaat<wpron><wcompNoun><winşaat-işçisi> **işçilerini***<wbuff><winşaat-işçisi>

INTL4:<ssstu4> **garsonların**<cplr><cgarson> **müşterileri***<wdat><wpron><wmüşteri> hoş **olması**<wp3p><wnec><wnazik-davranmak> **lazım***<cnec>

T: nazik davranması lazım.

INTL5:<ssstu5> **garson**<cgarson> **müşterilerine***<wdat><wpart><wmüşteri> hoş **alması***<wp3p><wnec><wiyi-davranmak> lazım.

T: garsonların müşterilere nazik davranması lazım.sen ne dedin INTL3?

INTL3:<ssstu3> I said ile. **Garsonların**<cgarson> **müşteriyeye**<cdat><cmüşteri> hoş **olması**<wp3p><wnec><wiyi-davranmak> lazım.

T: hoş davranması lazım. Hoş, nazik, kibar aynı şey.

INTL5:<ssstu5> can we use hoşlanmak in that respect?

T: no

28 MART 2013

Interview with INTL3

INTL4:<sstu4> raki* <wpron><wraki> içeceğim <cp1s><cfutur><csoftCons><ciçmek>

INTL3:<sstu3> rakıdan <cabl><craki> nefret <cp1s><wTprog><cnefret-etmek> ediyorum.

INTL4:<sstu4> seni <acc><csen> çok <cAdv> seviyorum. <cp1s><cTprog><csevmek>

INTL3:<sstu3> efesten <cabl><cefes> nefret ediyorum. <cp1s><cTprog><cnefret-etmek> Boşver. <Intj>

INTL3:<sstu3> can you write restaurant as restoran.

T: yes we can. Veya restaurant.

INTL4:<sstu4> in İzmir <wloc><wizmir> restaurantlar* <wExist><cplr><crestaurant>

T: everything can be in plural in Turkish, su sular, hava, havalar

INTL3:<sstu3> kuru temizleyecek* <cCompNoun><wkuru-temizleyici>

T: kuru temizlik

INTL3:<sstu3> clothes

T: kıyafet

INTL3:<sstu3> Kıyafetler <cplr><ckıyafet> plural?

T: it covers everthing you have in your wardrobe. Kıyafetim güzel mi?

INTL3:<sstu3> randevu almak is to make an appointment.

T: yes

T: evlilik yıldönümü için eşinize bir kart yazın.

INTL4:<sstu4> tatil <ctatil> için <cpart> uçak bileti <cCompNoun><cuçak-bileti> aldım. <cp1s><cTpast><calmak> Tatil <ctatil> için <cpart> uçak <cCompNoun><cuçak-bileti> bileti istiyorum. <cp1s><cTprog><cistemek>

T: INTL3 sen ne istiyorsun?

INTL3:<sstu3> restaurantta <cloc><crestaurant> sigara içmek <csigara-içmek> istiyorum. <cp1s><cTprog><cistemek>

T: hangisinden başlama kistiyorsun? Restaurantta sipariş verin.

INTL3:<sstu3> bakar mısınız? <cp2p><cQ><cTpres><cbakmak>

INTL4:<sstu4> buyurun. <Intj>

INTL3:<sstu3> sorabilir miyiz?* <wp1p><wsipariş-vermek>

T: sipariş verebilir miyiz?

INTL3:<sstu3> meze <cmeze> olarak iki <cAdj> porsiyon <cporsiyon> ezme. <cezme> Bir <cAdj> porsiyon <cporsiyon> patlıcan <cCompNoun><cpatlıcan-salatası> salatası, bir <cAdj> porsiyon <cporsiyon> semizotu <csemizotu> birde bir <cAdj> yeşil salataç <cCompNoun><cyesil-salata> Ondan sonra <cpart> yemek olarak bana bir <cAdj> tane iskender <diskender> az <cAdj> yağlı iskender. <diskender>

INTL4:<sstu4> salata <csalata> yok <cExistNeg> ve <cConj> bir <wbira> yok, <cExist> o kadın <ckadın> için <cpart> bir <wbira>

yok* <cExistNeg>

INTL3: <sstu3> bana <cp1s><cDat> bir <cAdj> bira <cbira> lazım. <cnecc>

INTL4: <sstu4> kadınlar <cplR><ckadın> için <cpart> bira <cbira> yok? <cExistNeg> Ne içmek istersiniz? <cp2p><cQ><cistemek> Bira <cbira> bir yok <cExistNeg><wwOrder> kadın <ckadın> için * <wpart> would you like? İster misiniz orange juice?

INTL7: <sstu7> portakal suyu <ccompNoun><cNouportakal-suyu> ister misiniz? <cp2p><cQ><cistemek>

INTL4: <sstu4> portakal suyu <ccompNoun><cİçecekler><cNouportakal-suyu> ister misiniz? <cp2p><cQ><cistemek>

INTL3: <sstu3> istemiyorum. <cp1s><cNegmA><cTprog><cistemek> Bir <cAdj> şişe <cşişe> su <csu> ve <cConj> birde bir <cAdj> tane beyaz şarap <cşarap> lütfen. <cIntj>

INTL4: <sstu4> beyaz şarap <cşarap> lütfen, <cIntj> tamam. <cIntj>

INTL3: <sstu3> Çankaya, buz <cbuz> gibi <cpart> olsun.

INTL4: <sstu4> ok, tamam, <cIntj> tamam. <cIntj> İki dakika. <cIntj>

INTL7: <sstu7> derhal. <cIntj>

T: derhal, hemen,

INTL3: <sstu3> is it politer way?

T: yani the restaurant owner would say derhal efendim.

INTL3: <sstu3> straight away.

INTL7: <sstu7> bira <cExist><cbira> var <cExist> ama <cConj> şimdi <cAdv> soğuk <wAdj> daha biraz <cAdj> sıcak * <cAdj>

T: buzdolabına koydum.

INTL7: <sstu7> it is warm.

INTL3: <sstu3> o yüzden <cConj> bira <cbira> seviyorum * <wp1s><wNegmA><wsevmek> şarap <cşarap> alıcam. <cp1s><cfutur><calmak>

INTL4: <sstu4> şarap <cşarap> kırmızı <cAdj><wwOrder>

INTL3: <sstu3> beyaz <cAdj>

INTL4: <sstu4> o beyaz <cAdj>

INTL3: <sstu3> beyaz <ccompNoun><cbeyaz-şarap> şarap soğuk <cAdj> mu? <cQ>

INTL7: <sstu7> beyaz <ccompNoun><cbeyaz-şarap> şarap çok <cAdj> soğuk. <cAdj> Başka? <cQ>

INTL3: <sstu3> başka <cpart> emm-bir porsiyon <cporsiyon> beyaz <wAdj><wcompNoun><wtaze-fasülye> fasülye, <wtaze-fasülye> no - yeşil <wAdj><wcompNoun><wtaze-fasülye> fasülye.

T: taze fasülye

INTL7: <sstu7> teşekkürler, <cIntj> derhal. <cIntj> Sonra yarım saat * <wAdv> burada.

INTL3: <sstu3> nefis. <cAdj>

INTL4: <sstu4> çok emm—what is food?

T: yemek.

INTL4: <sstu4> çok <cAdj> yemek yiyorsun. <cp2s><cTprog><cyemek-yemek>

INTL3: <sstu3> arkadaşlarım <cpss1s><cplR><ckadaş> geliyor. <cp3p><cgelmek> Beş <cAdj> kişi geliyor. <cp3p><cTprog><cgelmek> Çöp şiş <ccompNoun><cNouçöp-şiş> var mı? <cExist><cQ>

T: çöp şiş. Kuzu, lamb.

INTL3:<ssstu3> **ve**<Conj> soğan **salatası**,<ccompNoun><csoğan-salatsı> sumaklı soğan **salatası**.<ccompNoun><csoğan-salatsı> **Şimdi***<wAdv> **yeter**.<cIntj>

T: şimdilik yeter.

INTL4:<ssstu4> afiyet **olsun**.<cIntj> **Şimdi**<Adv> **istiyorum**<cp1s><cTprog><cistemek> 100 lira.

INTL3:<ssstu3> **çok**<Adj> **pahalı**!<Adj> **olamaz!**<cIntj> Bak bu **kadar**<cpart> **param**<cpss1s><cExistNeg><cpara> **yok**.<cExistNeg>

INTL4:<ssstu4> **çok**<Adj> **yemek!**<cyemek>

INTL3:<ssstu3> **öbür**<Adv> **restaurantta**<cloc><crestaurant> 50 lira. Burada 100 lira? **Olamaz!**<cIntj>

INTL4:<ssstu4> Bu **lokanta**<clokanta> en **çok**<wAdj> **kuşadasıda***<cloc><wbuff><wkuşadası>

T: en güzel.

INTL4:<ssstu4> en **güzel**.<cAdj> **Kuşadası**<wloc><ckuşadası> bu **lokanta**<clokanta> en **güzel**.<cAdj>

T: hı hı

INTL3:<ssstu3> what is I don't think that. **Sanırmam***?<wp1s><wNegmA><wsanmak>

T: sanmıyorum.

INTL4:<ssstu4> hoş **geldiniz**.<cIntj>

INTL3:<ssstu3> görüşmek- how can we say I don't want to see you a gain?

T: Sizi tekrar görmek istemiyorum.

INTL3:<ssstu3> **sizi**<cp2p><cdat> **tekrar**<Adv> görmek **istemiyorum**.<cp1s><cNegmA><cTprog><cistemek>

INTL4:<ssstu4> **size***<wacc><wsiz> **tekrar**<Adv> görmek **istemiyorum**.<cp1s><cNegmA><cTprog><cistemek>

INTL3:<ssstu3> **al**<cp2s><cimpr><calmak> yüz lira. Haram **olsun**.<cIntj>

T: aaa çok ağır bir laf. Veya çok ağır konuştu. Haram is the opposite of halal. Laf kalabalığı yapma. Ağır konuşmak. Mesela çok yalancısın. Çok ağır bir laf.

INTL4:<ssstu4> **sevgili**<csevgili> **eşim**.<cpss1s><ceş> **Bugün**<Adv> evlilik **yıldönümümüz**<cpss1p><ccompNoun><cevlilik-yıldönümü> **ve**<Conj> **sizden**<cabl><csiz> **hediye**<chediye> **yok***<cExistNeg>

T: sana hediye yok, no present for you.

INTL4:<ssstu4> no no **sizden**<cp2s><cabl> **hediye**<chediye> **yok**.<cExistNeg>

T: aa sizden yine hediye yok.

INTL4:<ssstu4> emmm- **yirmi**<Adj> **yıl**<cpart><cyıl> **hediye**<chediye> **yok**<cExistNeg> **sizden**.<cp2p><cabl>

T: yirmi yıldır hediye yok sizden. if you add dir dir it mean for twenty years.

INTL4:<ssstu4> Yeter **olmuş**.<wIntj>

T: it is enough to live with you.

INTL3:<ssstu3> **sıkıldım**.<cp1s><cTpast><csikilmek>

INTL4:<ssstu4> **senden**<cabl><cscen> **sıkıldım**.<cp1s><cTpast><csikilmek> How do you spell that?

T: s-i-k-i-l-d-i-m.

INTL3:<sstu3> den sıkılmak.

T: evet.

INTL4:<sstu4> bu **nedenle**<cConj> **gidiyorum.**<cp1s><cTprog><cgitmek> Also

T: you can curse the years you spent. Haram olsun!

INTL4:<sstu4> haram **olsun**<cIntj> **yirmi yıldır***<cpart>

T: yirmi yılım haram olsun.

INTL4:<sstu4> **şimdi**<cAdv> **adam**<wNouerkek-arkadaş> *I have another man.

T: şimdi yeni bir erkek arkadaşım var.

INTL4:<sstu4> **ve**<cConj> **gidiyorum.**<cp1s><cTprog><cgitmek> That is my card.

INTL4:<sstu4> more <sstu4>

INTL3:<sstu3> **çok**<cAdv>

INTL4:<sstu4> too many.

INTL3:<sstu3> **çok**<cAdj> **fazla?**<cAdj><cfazla> **Teşekkürler.**<cIntj>

T: afiyet olsun. Kantinden aldım.

INTL3:<sstu3> bazen **mandalina**<cmandalina> **çok**<cAdj> **güzel.**<cAdj> Bazen de çok what is dry?

T: kuru oluyor.

INTL3:<sstu3> sevgili **eşim.**<cpss1s><ceş> **29**<cAdj> **yıl**<wpart><wyıl> **beraberiz***<cp1p><cberaberlik> **böyle**<cAdv> **duracağız**<cp1p><cfutur><wkalmak> herhalde.

T: 29 yıldır.

INTL4:<sstu4> **yirmidokuş***<wAdj><wpron> **çok**<cAdj>

T: evet.

INTL3:<sstu3> 28 **buçuk.**<cAdj>

INTL4:<sstu4> **senden**<cabl><csen> **sıkıldım,**<cp1s><cTpast><csikılmak> haram **olsun.**<cIntj> Senden sıkıldım is I hate you?

INTL3:<sstu3> no I am bored of you. Bir kalp what is to draw?

T: çizmek.

INTL3:<sstu3> bir **kalp**<ckalp> **çiziyorum.**<cp1s><cTprog><cçizmek> Ne **güzel.**<cIntj> Bir de an arrow?

T: ok

INTL3:<sstu3> **Gönül**<cgönül> is heart or it is a literary word isn't it?

T: emm

INTL3:<sstu3> I know that you have word that you don't use everyday.

T: kalp is the organ. Gönül is what you feel with that. Everything you feel in your heart. It is where you keep your feelings.

INTL3:<sstu3> **anladım.**<cp1s><cTpast><canlamak>

T: yani kalbim kırık, gönlüm kırık. My heart is broken. My feelings are hurt.

INTL3:<sstu3> how do yo say I am feeling hot and cold. It is not **soğukum.*<wAdj>**

T: sıcakladım.

INTL3:<sstu3> about feeling cold. **Soğukladım*<wüşümek>**

T: üşüdüm.

INTL3:<sstu3> is there a y there.

T: yok. Üşüdüm.

INTL3:<sstu3> **üşüdüm.<cp1s><Tpast><cüşümek> Sıcakladım.<cp1s><Tpast><csıcaklamak>**

INTL4:<sstu4> how do you say I hope not to see you. Is it görüşmek yok.

T: umarım seni bir daha görmem.

INTL4:<sstu4> **görmem.<cp1s><cNegmA><cTpres><cgörmek>**

INTL3:<sstu3> is it ummak? I hope. **Seni<cacc><csen> tekrar<cAdv><ctekrar> görmem.<cp1s><cNegmA><cTpres><cgörmek>**

Umarım<cp1s><cTpres><cummak> seni<cp2s><cacc> görmem.<cp1s><cNegmA><cTpres><cgörmek>

T: umarım seni bir daha görmem veya umanm tekrar seni bir daha görmem. umanm gelmiştir. Umarım yolculuğun iyi geçmiştir.

INTL3:<sstu3> what is hala.

T: a unt. Ama hala derseni still demek.

INTL3:<sstu3> **nasıl?<cQ>**

T: your father's sister is your hala.

T: kar is snow, kar is profit.

INTL3:<sstu3> how do you pronounce still again?

T: hala

INTL4:<sstu4> is güle güle when you are leaving?

T: no, hoşça kal.

INTL3:<sstu3> **allasmarladık.<cIntj>**

INTL4:<sstu4> **bugün<cAdv> evlilik yıldönemiyiz*<wpron><ccompNoun><wevlilik-yıldönümü> ve<cConj> sizden<cabl><csiz> yine<cAdv> hediye<chediye> yok.<cExistNeg> Yirmi yıldır<cpart> yeni<cAdj> yediye<wpron><whediye> yok.<cExistNeg> Senden<cabl><csen> sıkıldım*<cp1s><Tpast><csıkılmak> yirmi yıldır*<cpart> haram olsun.<cIntj> şimdi<cAdv> yeni<cAdj> bir adam<wConj><wadam> buluştum*<wbulmak> ve<cConj> sizden<cp2p><cabl> gidiyorum.<wayılmak> Köpek<wacc><wköpek> istiyorum<cp1s><cTprog><cistemek> ama<cConj> kedi<wacc><wkedi> tutabiliyorsunuz*<wkalmak>**

T: kedi kalsın

INTL4:<sstu4> **umarım<cp1s><cTpres><cummak> seni<cp2s><cacc> tekrar<cAdv> görmem.<cp1s><cNegmA><cTpres><cgörmek> Hoşçakal,<cIntj> INTL4**

T: INTL7

INTL7:<sstu7> **şanım*<wIntj><wpron> size<cp2p><cdat> 34<cAdj> yıl için<wpart> beraber<wberaberlik> teşekkürler*<wIntj> Burada kartının*<wkart> içinde<cAdj> iki<cAdj> bilet<cbilet> vardır*<wExist> nashvilleye <wdat><wbuff><wamerika> * gideriz*<cp1p><cgitmek> sen<wdat><wsen> mutluluk<wplr><wmutluluk> dileğim*<cp1s><cTpres><cdilemek> sevgili<wIntj> INTL7***

T: tekrar eder misin? Yavaş yavaş.

INTL7:<sstu7> **tamam.<cIntj> şanım*<wIntj><wpron> size<cp2p><cdat> 34<wAdj> yıl için<wpart> beraber<wberaberlik>**

teşekkürler*<cIntj> Burada **kartının***<wkart> **içinde**<cAdj> **iki**<cAdj> **bilet**<cbilet> **vardır***<wExist> **amerikada**<wdat><wamerika> ***gideriz***<cp1p><cTpres><cgitmek> **sen**<wp2s><wdat> **mutluluk**<wplr><wmutluluk> **dilerim**<cp1s><cTpres><cdilemek> **sevgili**<wIntj> INTL7*

T: ama we would not say siz to our husband. Senden.

INTL7:<sstu7> would it be sen or sana?

T: sana 34 yıl için teşekkür ederim. INTL3 sen de söyle?

INTL3:<sstu3> **çok**<cAdj> **kısa**<cAdj> **paulcüğüm**<cIntj> **29 yıldır**<cpart> **beraberiz**<cp1p><cberaberlik> Böyle **duracağız**<cp1p><cfutur><wkalmak> herhalde.

T: böyle kalacağız herhalde.

INTL3:<sstu3> bir **kalp**<cikalp> **ve**<cConj> bir **ok**<cok> **çizdim**<cp1s><cTpast><cçizmek>

INTL4:<sstu4> it is a broken heart is it?

T: no it is person's heart in love.

INTL4:<sstu4> how can you say you can have the cat?

T: kediyi alabilirsin.

INTL3:<sstu3> you can take the cat.

INTL4:<sstu4> **çocuk**<wacc><wçocuk> **yok**<wDeğil> **araba***<wacc><waraba> **istiyorum**<cp1s><cTprog><cistemek>

T: what about the house? Who is going to have the house.

INTL4:<sstu4> **evi**<cacc><cev> **alabilirim**<cp1s><cAabil><calmak>

INTL3:<sstu3> **yeni**<cAdj> **adamin**<cpss3s><cadam> **çok**<cAdj> **evi**<cacc><cev> **var**<cExist>

INTL4:<sstu4> so you can have the house. **Evi**<cacc><cev> **alabiliyorsunuz***<wp2s><wAabil><walmak>

T: evi alabilirsin. Yeni arkadaşımın çok evi var. Çok zengin. Tamam başka burada başka ne yapabilirsiniz. INTL7?

INTL7:<sstu7> **otelde**<cloc><cotuz> kayıt **yaptırdım**<cp1s><cTpast><ckayıt-yaptırmak>

T: tamam söyle bakalım.

INTL7:<sstu7> hoş **geldiniz**<cIntj><sstu4>

INTL3:<sstu3> **teşekkürler**<cIntj> hoş **bulduk**<cIntj>

INTL7:<sstu7> **nerelisin?**<wQ> **Nerelisiniz?**<CQ>

INTL4:<sstu4> **kuşadasıda***<wnom><wkuşadası>

T: no where are you from?

INTL7:<sstu7> you are coming into a hotel. I am the receptionist.

INTL3:<sstu3> **İrlandalıyız**<cp1p><cirlanda>

INTL7:<sstu7> hoş **geldiniz**<cIntj>

INTL3:<sstu3> hoş **bulduk**<cIntj>

INTL7:<sstu7> **pasaportunuz**<cpss2p><cpasaport> **var?**<wExist><wQ>

T: mı?

INTL7:<ssu7> var mı?<cExist><cQ>

INTL4:<ssu4> pasaportum<cpss1s><cpasaport> var.<cExist>

INTL7:<ssu7> nerede?<cQ>

INTL4:<ssu4> buyurun.<cIntj>

INTL7:<ssu7> teşekkürler.<cIntj> Kaç gece kaldınız?*<wQ><wfutur><wkalmak>

T: kalacaksınız.

INTL7:<ssu7> kalacaksınız.<cp2p><cfutur><ckalmak>

INTL4:<ssu4> eşim.<wpart> iki<cAdj> gece<cNougece> ev<wloc><wiuon><wotel> kalacağız.<cp1p><cfutur><ckalmak>

INTL3:<ssu3> iki<cAdj> oda<coda> istiyoruz.<cp1p><cTprog><cistemek>

INTL4:<ssu4> bir<cAdj> oda<coda> ve<cConj> iki beds.

T: iki yataklı bir oda.

INTL7:<ssu7> banyolu?<cpart><cbanyo> Banyosuz?<cpart><cbanyo>

T: banyosuz oda.

INTL4:<ssu4> duş<cduş> ve<cConj> banyolu.<cpart><cbanyo>

INTL7:<ssu7> burada eşiniz<cpss2p><ceş> imzalayacağınız*<wQ><wfutur><wimzalamak>

T: you can ask about their names, nationality, ad soyad.

INTL7:<ssu7> burada mesgul*<wAdj><wmeşgul> what is nationality?

T: uyruk, ülke

INTL7:<ssu7> so burada<wacc><wburası> imzalayacağız*.<cp1p><cfutur><cimzalamak>

INTL3:<ssu3> is it to sign it as well.

T: no bu formu doldurun. Doldurun.

INTL7:<ssu7> bu formu<cacc><cform> doldurmak*<wp2p><wreq><wform-doldurmak>

T: doldurun.

INTL4:<ssu4> bu<wacc><wbu> anlamadım*<cNegmA><cTpast><canlamak>

INTL7:<ssu7> bu<cAdj> işiniz<cpss2p><cış> bu<cAdj> adresiniz,<cpss2p><cadres> bu<cAdj> ulkeniz*<cpss2p><cülke> bu<cAdj> telefon numarama*<wpss2p><wpron><wtelefon-numarası>

T: numaranız. Nu- nu- numara

INTL7:<ssu7> özür dilerim.<cIntj> Pasaportunuz<wpss2p><wpasaport> numara?<wQ><wcompNoun><wNoupasaport-numarası>

INTL4:<ssu4> afedersiniz<cIntj> ama<cConj> yazı<wQ><wAbil><wyazmak> biliyor musunuz?<cp2p><cQ><cTprog><cbilmek> Yazamam*<wp1s><wAbil><wyazmak>

INTL3:<ssu3> what is to read and to write?

T: okumam yazmam yok.

INTL4:<ssu4> tamam ex?

INTL7:<ssu7> what is if?

T: eğer

INTL7:<ssstu7> eğer<wcon> bu yazmayacak*<wcon>

T: yazmazsan

INTL7:<ssstu7> gidin.<creq><cgitmek>

INTL4:<ssstu4> arkadaşım<cpss1s><carakadaş> yazabiliyor.<cAbil><cyazmak>

INTL3:<ssstu3> ben yazıim (yazayım)<cp1s><creq><cyazmak> ad<cad> soyad<csoyad> telefon numarası<ccompNoun><ctelefon-numarası> adres<cadres> pasaport numarası.<ccompNoun><cNoupasaport-numarası>

T: ülke

INTL3:<ssstu3> araba plakası<wacc><ccompNoun><caraba-plakası> imzalayım mi<wp1s><wQ><wreq><wyazmak> ? (imzalayayım mı?)

T: shall I sign it?

INTL7:<ssstu7> evet<cIntj> evet.<cIntj>

INTL4:<ssstu4> yazamam.<cp1s><cNegmA><cAbil><cyazmak>

T: yazmayı bilmiyorum.

INTL7:<ssstu7> sizi<wpss2p> anahtarlarınız*<wpss2p><wacc><wanahtar> buyurun.<cIntj>

INTL3:<ssstu3> hangi oda?<cQ> Hangi katta?<cloc><cQ><ckat>

INTL7:<ssstu7> kat emm- birinci<cAdj> kat.<wloc><wkat> Nuymara<wpron><wnumara> andört*<wpron><wwOrder><wsayı>

INTL3:<ssstu3> asansör<casansör> var mı?<cExist><cQ>

INTL7:<ssstu7> hayır<cIntj>

INTL3:<ssstu3> ne yapıcım<cp1s><cQ><cfutur><cyapmak> (ne yapacağım)

INTL7:<ssstu7> orada merdivenler*<wExist><wmerdiven>

INTL3:<ssstu3> eşim* bavulu<cacc><cbavul> al.<cp2s><cimpr><calmak>

INTL4:<ssstu4> hastayım.<cp1s><cbuff><chasta> Şimdi<cAdv> hastayım.<cp1s><cbuff><chasta>

INTL7:<ssstu7> orada garson<cgarson> var.<cExist> Bavullar<wacc><wbavul> o kalabilir*<wp3s><wAbil><walmak>

T: alabilir.

INTL7:<ssstu7> kalabilir*<wp3s><wAbil><walmak>

T: alabilir.

INTL7:<ssstu7> oh alabilir.<cp3s><cAbil><calmak>

INTL3:<ssstu3> çok şükür,<cIntj> hadi canım.<cIntj>

INTL4:<ssstu4> mutlu<cp2s><cQ><cAdj> musun?

INTL3:<ssstu3> hadi<cIntj> bay bay<cIntj> gidiyorum.<cp1s><cTprog><cgitmek> Barlar sokağa*<wdat><ccompNoun><cNoubarlar-sokağı> gidiyorum.<cp1s><cgitmek>

INTL7:<ssstu7> kahvaltı<ckahvaltı> saat 6 buçuk*<wloc><cNousaat-kavramı>

INTL3:<ssstu3> 6 buçuk?!<wloc><cNousaat-kavramı>

INTL7:<ssstu7> e kadar*<cpart> emm-9 buçuk*<wdat><cNousaat-kavramı>

INTL3:<ssstu3> çok sürüyor.<cp3s><cTprog><csürmek>

INTL7:<ssstu7> iyi geceler.<clntj> Yarın görüşürüz.<clntj>

INTL3:<ssstu3> iyi geceler.<clntj> Mersi.<clntj>

INTL7:<ssstu7> tamam<clntj> teşekkür ederim.<clntj>

INTL4:<ssstu4> kıyafetlerinizi<cpss2p><cacc><cplr><ckıyafet> götürün.<cimpr><cgötürmek>

T: götürmek is to bring.

INTL7:<ssstu7> nasıl yardım edebilirim?<cp1s><cAbil><cyardım-etmek>

INTL4:<ssstu4> çok<cAdj> var<wExist> emm— kıyafetim<cpss1s><ckıyafet> yeterince<cAdv> temiz<cAdj> emmm—<wDeğil>

T: olmamış

INTL7:<ssstu7> görebilirim?<wp1s><wQ><wAbil><wgörmek>

INTL4:<ssstu4> buyurun<clntj>

INTL7:<ssstu7> nerede?<cQ>

INTL4:<ssstu4> çok<cAdj> kirli.<ckirli> Eşim shirt* <wacc><ccompNoun><cNoueşimin-tiştörtü> çok<cAdj> kirli.<cAdj><ckirli>

INTL3:<ssstu3> gömlek<wpss3s><wgömlek>

T: eşimin gömleği

INTL4:<ssstu4> eşimin gömleği<cacc><ccompNoun><cNoueşimin-gömleği> çok<cAdj> kirli.<cAdj>

INTL7:<ssstu7> görmeyebilirim* <cp1s><wTprog><wAbil><wgörmek> I can not see it.

T: göremiyorum.

INTL7:<ssstu7> bu<cAdj> elbise<celbise> temiz.<cAdj>

INTL4:<ssstu4> gözlük<cgözlük> al.<cp2s><cimpr><calmak>

INTL3:<ssstu3> körsünüz.<cp2p><ckör>

INTL7:<ssstu7> emm- the day before?

T: dün, evvelki gün

INTL7:<ssstu7> evvelki gün<cpart> nasıl gel* geldiğiminiz* <wpss1p><wpartip> dükkandaya* <wdat><wpartip><wdükkan>

T: evvelki gün dükkâna geldiğiniz zaman.

INTL7:<ssstu7> bu<cAdj> elbise<celbise> emm- what is stain?

T: leke

INTL3:<ssstu3> I was just looking.

INTL7:<ssstu7> bu<cAdj> leke<cleke> emmm— to remove.

T: bu lekeyi temizledim.

INTL7:<ssstu7> bu<cAdj> lekeyi<cacc><cleke> temizlediydim* <cp1s><cTpast><ctemizlemek>

INTL4:<ssstu4> doğru<cAdj> yok* <wDeğil>

T: doğru değil.

INTL7:<sstu7> can't remember?

T: no it is not true.

INTL7:<sstu7> eee* doğru<cAdj>

INTL3:<sstu3> yanlış<cAdj>

INTL7:<sstu7> siz emmm-ı want to say to the lady you said it would be ok. Siz emmm-

T: o temiz olur dediniz.

INTL7:<sstu7> no I said the stain can't be removed and the customer said ok.

T: sorun değil.

INTL7:<sstu7> Siz sorun<csorun> değil<cDeğil> dediniz.<cp2p><cTpast><cRepSp><cdemek>

T: hi hi

INTL4:<sstu4> sorun<csorun> değil<cDeğil> de- demedim.<cp1s><cNegmA><cTpast><cRepSp><cdemek> Şimdi<cAdv> istiyorum<cp1s><cTprog><cistemek> paramı.<cpss1s><cacc><cpara>

T: geri istiyorum.

INTL7:<sstu7> yarım<wAdj> paranız.<wpss2p><wpara> Vereceğiniz* <wp1s><wfutur><wvermek> emm- geri vereceğiniz.<wp1s><wfutur><wgeri-vermek> How can I say half of your Money back?

T: paranın yarısını.

INTL7:<sstu7> paranın yarısını* <wcompNoun><wNo uparanın-yarısı>

T: yarısını

INTL7:<sstu7> sını geri vereceğiniz* <wp1s><wfutur><wgeri-vermek>

T: vereceğim.

INTL4:<sstu4> tamam<cIntj> bu<wacc><wbu> ali-- alacağım.<cp1s><cfutur><calmak>

T: bunu

INTL4:<sstu4> tamam<cIntj> bunu<cacc><cbu> alacağım.<cp1s><cfutur><calmak> Tamam,<cIntj> güle güle.<cIntj>

INTL7:<sstu7> allasmarladık.<cIntj>

INTL4:<sstu4> umarım<cp1s><cTpres><cummak> seni<cacc><csen> tekrar<cAdv> görmem.<cp1s><cTpres><cgörmek>

INTL7:<sstu7> tamam<cIntj>

INTL4:<sstu4> INTL3?

INTL3:<sstu3> how can I say I am the other customer?

INTL7<sstu7> : başka<cpart> müşteriyim.<cp1s><cbuff><cmüşter> Gömleği<wdat><wgömlek> baktım* <cp1s><cTpast><cbakmak> ve<cConj> kediniz<cpss2p><ckedi> var mı?<cExist><cQ> Köpeğiniz<cpss2p><cköpek> var mı?<cExist><cQ> dog?

INTL4:<sstu4> köpeğim<cpss1s><cköpek> var.<cExist>

INTL3:<sstu3> bu<wAdv><wburada> leke<cleke> var*.<cExist> Köpek tükürüğü<ccompNoun><cNouköpek-tükürüğü> gibi.<cpart> Belki evde<cloc><cev> oldu.<cp3s><cTpast><colmak>

INTL4:<sstu4> köpeğim<cpss1s><cköpek> outside?

T: dışarıda

INTL4:<ssu4> dışarıda<cAdj><cdışan da> köpeğim*.<cpss1s><cköpek>

INTL3:<ssu3> olabilir. Siz biliyorsunuz.<cp2p><cbilmek>

INTL4:<ssu4> My dog. Biliyorum.

T: umarım sizi tekrar görmem.

INTL4:<ssu4> that is something good to know.

4 NISAN 2013

T: Hobilerinizden söz edin. Evlilik yıldönümü için. Ne yaptık geçen hafta.

INTL4:<ssu4> eşimiz<cpss1p><ceş> için<cpart> kart<ckart> hazırladık.<cp1p><cpast><chazırlanmak>

INTL3:<ssu3> restaurantta<clac><crestaurant> sigara<csigara> istedim*.<cp1s><cpast><cistemek>

T: restaurantta sipariş verdik.

T: başka ne yaptık?

INTL3:<ssu3> kuru temizlemecide* <wdat><ccompNoun><ckuru-temizleyici> kıyafet<wacc><wkıyafet> geri götürdük.<cp1p><cpast><cgeri-götürmek>

T: kuru temizlemeciye kıyafetleri geri götürdük.

INTL4:<ssu4> uçak bileti<ccompNoun><cuçak-bileti> aldık.<cp1p><cpast><calmak>

INTL7:<ssu7> geçen hafta<cAdv> uçak bileti.<ccompNoun><cuçak-bileti>

INTL7:<ssu7> we did not do the hotel.

INTL3:<ssu3> very strange. Hayıt*

T: evet dinliyoruz.

INTL4:<ssu4> bugün<cbugün> evlilik yıldönümümüz<cpss1p><ccompNoun><cevlilik-yıldönümü> ve<cConj> sizden<cabl><csiz> yine<cConj> hediye<chediye> yok.<cExistNeg> Yirmi yıldır<cpart> yine<cAdv> hediye<chediye> yok.<cExistNeg> Senden<cabl><csen> sıkıldım.<cp1s><cpast><csıklamak>

INTL5:<ssu5> what does that mean?

T: senden sıkıldım.

INTL5:<ssu5> isn't that rude?be careful using it.

T: sık is often. Sık sık. Very often.

INTL5:<ssu5> I made that mistake. I said Türkçe<ctürkçe> öğreniyorum<cp1s><cpast><cöğrenmek> ama<cInj> hiç<cAdv> sikilmiyorum.<cp1s><wHvow><CNegMA><wTprog><wpron><wsıklamak> I will never forget that.

T: Onun yerine çokeğleniyorum diyebilirsiniz.

T: senden<cabl><csen> ayrılıyorum.<cp1s><cpast><cayrılmak> Ayrılmak.

INTL4:<ssu4> köpek* <wHvow><wacc><wpron><wköpek> istiyorum.<cp1s><cistemek>

T: veya evden ayrılıyorum veya senden ayrılıyorum.

INTL4:<sstu4> and then **ke di ye***<wacc><wpron><wkedi> **tutabiliyorsunuz***<wp2p><wAbil><walmak><wtutmak>

INTL5:<sstu5> forget the dog but you can have the cat?

T: yes.

INTL5:<sstu5> what is abiliyorsunuz. Ah ability.

T: in Turkish tutmak is to hold something in your hand. Çantayı tuttum gibi. Kedi sende kalsın.

INTL4:<sstu4> **umarım**<cp1s><cTpres><cummak> **seni**<cp2s><cacc> **tekrar**<cAdv> **gormem***<cp1s><cTpres><wpron><wgörmek>

INTL5:<sstu5> what is gormem*

T: görmem

INTL5:<sstu5> ah I never see you again.

INTL4:<sstu4> **hokakal***<wIntj><wpron>

T:peki restaurantta.

INTL3:<sstu3> bakar **mısınız?**<wp2p><wQ><wreq><wbakmak>

T: this is how you call the waiter

INTL5:<sstu5> bakar **mısınız?**<cp2p><cQ><creq><cbakmak>

INTL3:<sstu3> sipariş **verebilir**<wsipariş-almak> misiniz?

INTL5:<sstu5> In English it would be kind of rude to say that.

T: ama bakmak also means to look after. Mesela bebeğe bakmak. To take care.

INTL3:<sstu3> çocuk **bakıcısı**.<ccompNoun><çocuk-bakıcısı>

INTL6:<sstu6> **afedersiniz?**<cIntj>

T: olur.

INTL3:<sstu3> sipariş<cp1s><cAbil><csipariş-vermek> verebilir miyim?<cQ>

INTL4:<sstu4> hayır. I am busy.

INTL7:<sstu7> ne **istiyorsunuz?**<cp2p><cQ><cistemek>

INTL3:<sstu3> **bugün**<cAdv> **çok**<cAdj> **kişiyiz**.<cp1p><ckiş>

INTL5:<sstu5> **çok**<cAdj> **kişi?**<ckiş>

T: many people.

INTL3:<sstu3> **iki**<cAdj> **porsiyon**<cporsiyon> çerkez **tavuğu**.<ccompNoun><çerkez-tavuğu> What do you call the shop where you can buy all your salam, meze, and everything.

T: şarküteri

INTL5:<sstu5> see the word sipariş, it does not follow the vowel harmony.

T: yes it does not.

INTL3:<sstu3> **iki**<cAdj> **porsiyon**<cporsiyon> **semizotu**.<csemizotu> **Ve**<cConj> patlıcan **salatası**.<ccompNoun><cpatlıcan-salatası> Soslu **patlıcan**.<ccompNoun><cnousoslu-patlıcan> Bu **kadar**<cpart> **ve**<cConj> **sonra**<cpart> **iki**<cAdj> tane urfa **kebab**.<ccompNoun><curfa-kebab> **iki**<cAdj> tane adana **kebab**.<ccompNoun><cadana-kebab> **iki**<cAdj><cadana-kebab> tane tavuk **göğüsü**.<ccompNoun><ctavuk-göğüsü> **iki**<cAdj> tane **köfte**.<cköfte> Çoban **salatası**.<ccompNoun><çoban-salatası>

INTL7:<ssu7> beklerken<cpartip><cbeklemek> birşey<cbirşey> içer misiniz?<cp2p><cQ><creq><ççmek>

T: beklerken, çok güzel.

INTL3:<ssu3> bir<cAdj> şişe<cşişe> beyaz şarap,<ccompNoun><cbeyaz-şarap> bir<cAdj> şişe<cşişe> kırmızı şarap.<ccompNoun><cNoukırmızı-şarap>

T: remember iken.

INTL7:<ssu7> özür dilerim.<cIntj> Şarap<cşarap> sıcak.<cAdj>

INTL3:<ssu3> buz kovası<ccompNoun><cbuz-kovası> var mı?<cExist><cQ>

INTL8:<ssu8> is white wine just beyaz şarap. Teşekkür ederim.<cIntj>

INTL7:<ssu7> bir iki. Onbeş<cAdj> dakika. Derhal.<cIntj> Buyrun.<cIntj>

INTL3:<ssu3> sağolun.<cIntj> Ah dikkat et<cIntj> düşersin. Hımmm çok<cAdj> nefis.<cAdj>

INTL5:<ssu5> one or two lines before the break. Ama önce tenefüs or tenefüs<wabl><wtenefüs> önce.<wpart>

T: tenefüs mü yapmak istiyorsunuz?

INTL5:<ssu5> So, ikinci<cAdj> cümle<cNoucümle> bence hobileri*<wnom><whobi> önemli.<cAdj> Çok<cAdj> önemli.<cAdj> Benim hobilerim<cpss1s><cplr><chobi> Türkçe* Türkçe<ctürkçe> öğreniyorum.<cp1s><cTprog><cöğrenmek> Çünkü<cConj> kusedasında<cloc><ckuşadası> bir evim<wpss1s><wev> var.<cExist> Benim komşurum*<wpss1s><wpron><wkomşu>

T: komşularım.

INTL5:<ssu5> komşularım*<cpss1s><wpron><wkomşu> hiç englize*<wpron><wingilizce> bilmiyor<cp3p><cNegmA><cTprog><cbilmek> or konuşmuyor.<wp3p><cNegmA><wAbil><wkonuşmak>

T: konuşamıyor.If you say konuşmuyor, it means they know it but they don't speak. Konuşamıyor.

INTL5:<ssu5> benim komşularım<cpss1s><cplr><ckomşu> İngilizce<cingilizce> konuşabilir*<cp3p><cAbil><ckonuşmak> konuşmam*<cp1s><cNegmA><cAbil><ckonuşmak>

T: konuşamıyor.

INTL5:<ssu5> ve<cConj> her<cAdj> yıl türkiyeye<cdat><ctürkiye> gidiyorum.<cp1s><cTprog><cgitmek>

T: çok güzel, işte böyle, ara?

INTL3:<ssu3> hepimiz<chepimiz> bitirdik.<cp1p><cTpast><cbitirmek>

T: Yemekler bitti. Şimdi hesap lütfen.

INTL7:<ssu7> hesap<chesap> büyük<cAdj> hesap.<chesap>

INTL8:<ssu8> iki yüz

INTL7:<ssu7> iki yüz lira.<clira>

INTL3:<ssu3> çok<cAdj> pahalı.<cAdj>

INTL7:<ssu7> çok<cAdj> pahalı<cAdj> değildir.<wDeğil> Çok<cAdj> yemeki<wsoftCons><wyemek> oldu*<wp2p><wTpast><wyemek-yemek>

T: çok yemek yediniz.

INTL4:<ssu4> çok<cAdj> zenginiz.<cp1p><wDeğil><cAdj>

INTL3:<ssu3> bu kadar<cAdj> para<cpara> veremiyorum.<cp1s><cNegmA><cAbil><cvermek>

INTL7:<ssu7> polis*<wdat><wpolis> telefon ederim,<cp1s><cTpres><ctelefon-etmek> ediyorum.<cp1s><cTprog><ctelefon-etmek>

T: polise

INTL7:<ssstu7> eđir* param **verme***<wp2s><wcon><wpara-vermek>

T: eğer paramı vermezsen

INTL3:<ssstu3> haram **olsun**.<clntj> How do we say did you enjoy the food.

T: yemeği beđendiniz mi?

INTL3:<ssstu3> **eđlenmek**<cVeređlenmek> **değil**.<cDeğil> I know eđlenmek is to enjoy.

T: yok beđenmek.

INTL5:<ssstu5> what is hoşlanmak?

T: it is to like but be careful. You can love anything sevmek, but you can not use to like, hoşlanmak.

INTL5:<ssstu5> and beđenmek is to like

T: yes to like, to enjoy, to adore

INTL3:<ssstu3> it would be **yemeği**<cacc><cyemek>

T: yes accusative

INTL3:<ssstu3> is it yumuřak g or y

T: yumuřak ğ. Yemeği beđendiniz mi?

INTL5:<ssstu5> did you enjoy the food

T: hı hı

INTL5:<ssstu5> what is the word for beak? Tenefüs

INTL6:<ssstu6> sigara **molası**.<ccompNoun><csigara-molası>

INTL5:<ssstu5> **bu**<wAdj> **giysi**<cgiysi> **temizmiyor***<wp3s><wTInEvPast><wtemiz-olmak>

T: temiz olmamiř. Something you just realized.

INTL5:<ssstu5> **param**<wpss1s><wacc><wpara> geri **götür***<wp2s><wimpr><wgeri-vermek>

T: paramı geri verin lütfen.

INTL5:<ssstu5> my Money, **paramı**.<cpss1s><cacc><cpara>

T: if you do not know the person, then you can say paramı geri verin lütfen. It is still an order but a kind order.

INTL5:<ssstu5> **paramı**<cpss1s><cacc><cpara> , my Money. What is the other way, **parayım**?*<wpss1s><wacc><wbuff><wpara>

T. paramı.

INTL5:<ssstu5> : it is the hal isn't it.

T: INTL4 hadi.

INTL5:<ssstu5> **merhaba**<clntj> **nasılsınız?**<clntj>

INTL4:<ssstu4> ben **iyiyim**<clntj> siz **nasılsınız?**<clntj>

INTL5:<ssstu5> Ben de **iyiyim**.<clntj>

T: ben iyi değilim. You are going to complain.

INTL5:<ssu5> ben iyi<ciyi> **değilim**.<cp1s><cDeğil>

INTL4:<ssu4> **problem**<cproblem> var **mi**?<cExist><cQ>

INTL5:<ssu5> **çünkü**<cConj> emm **bu**<cAdj> **giysi**<cgıysi> **temiz**<cAdj> **olmamış**.<cTInEvPast><ctemiz-olmak> **Bu**<cAdj> **elbisi***<wpron><welbise> **çok**<cAdj> **temiz**<cAdj> **olmamış**<cTInEvPast><ctemiz-olmak> **veya**<cConj> emm- **ve**<cConj> **boyle***<wpart> **paramı**<cpss1s><cacc><cpara> geri **verin**.<cp2p><cimpr><cgeri-vermek>

INTL4:<ssu4> **yanlış**,<cAdj> yanlış is false .

T: bundan dolayı

INTL5:<ssu5> I said boyle*

T: bundan dolayı, bu yüzden

INTL5:<ssu5> bundan **dolayı**<cpart> **paramı**<cpss1s><cacc><cgeri-vermek><cpara> geri **verin**.<cp2p><cimpr><cgeri-vermek>

INTL4:<ssu4> **kopek***<wExist><wQ><wpron><wköpek> **kedisi**?<wExist><wQ><wkedi>

INTL5:<ssu5> **kopek***<wpron><wköpek> **kedisi** **yok**.<cExistNeg>

INTL4:<ssu4> **çocuk**?<wExist><wQ><cçocuk>

INTL5:<ssu5> bir **çocuk**<wpss1s><wçocuk> **var**<cExist> **ama**<cConj> **çocuk**<cçocuk> **değil**.<cDeğil>

T: genç kız

INTL5:<ssu5> **genç**<cAdj><cgenç-kız> kız. **Onun***<wp3s> 18. **Çocuk**<cçocuk> **değil**.<cDeğil>

INTL4:<ssu4> **çocuk**<cçocuk> **değil**.<cDeğil>

INTL5:<ssu5> o on **altı**<cAdj> **yaşında**.<cyaş> **Onsekiz**<cAdj> **yaşında**.<cyaş>

INTL4:<ssu4> emmm---

INTL5:<ssu5> bundan **boyle***<cpart>

INTL4:<ssu4> bu **çocuk**<wloc><wçocuk> **problem**<wExist><wproblem>

INTL5:<ssu5> **zor**<cAdj> **yok**.<wDeğil> Benim **zor**<wAdj> bu **giysi**<wiuon><cgıysi> emm-

INTL4:<ssu4> **dün***<wAdv><wpron> **çok**<cAdj> **temiz**.<wTpast><wAdj> **Dün***<wAdv><wpron> **çok**<cAdj> **temiz**.<wTpast><wAdj>

T: dün çok temizdi.

INTL4:<ssu4> **ama**<cConj> **bugün***<wAdv><wpron> **biliyorum**<cp1s><cTprog><cbilmek> bu **çok**<cAdj> **temiz**.<cAdj>

INTL5:<ssu5> bundan **boyle***<cpart> **paramı**<cpss1s><cpara> **yok**?<wExistNeg> **Paramı**<cpss1s><cacc><cpara> geri **verin**<cp2p><cimpr><cgeri-vermek> **değil***?<wDeğil>

T: paramı geri vermiyor musun? Vermek

INTL5:<ssu5> **paramı**<cpss1s><cacc><cpara> geri **vermiyor**<cp2s><cNegmA><cgeri-vermek> **musun**?<cQ>

INTL4:<ssu4> **temiz**<cAdj> **oluyor**<wtemizlemek> **yeni***<cAdv>

T: yeniden temizleyeceğim.

INTL5:<ssu5> emm--- **tamam**<cIntj> **ama**<cConj> **umarım**<cp1s><cTpres><cIntj><cummak> **yarın**<cAdv>

T: bu sefer. Umarım bu sefer

INTL5:<ssu5> benim **giysim**<cpss1s><cgıysi> **çok**<cAdj> **temiz**<cAdj> **olur**.<cTpres><ctemiz-olmak> **Oluracak***<wp3s><wfutur><wpron><wolmak>

T: olur veya olacak

INTL4:<sstu4> **çok**<cAdj> **temiz**<cAdj> **ama**<cConj> **umarım**<cp1s><cTpres><cummak> **bu**<cAdj> **çocuk**<cçocuk> **tatil***<wdat><wtatil> **gidiyor**.<cp3s><wTpres><wgitmek>

INTL5:<sstu5> **hayır**<cIntj> **soyle dim***<wp1s><wTpast><wdemek> Benim **çocuğum**<cpss1s><cçocuk> **çok**<cAdj> **genç***<cAdj><cgenç> **çocuk**<cçocuk> **değil**.<cDeğil>

INTL4:<sstu4> **çok**<wAdj> mother? Anneler **dediyor***<wp3p><wdemek> say these things.

T: her anne böyle söyler.

INTL5:<sstu5> **görüürüz**,<cIntj> **yarın**<cAdv> **görüürüz**.<cIntj>

T: her anne

INTL5:<sstu5> **veya**<cConj> benim **giysi**<cpss1s><wgiysi> **çok**<cAdj> **temizli***<wAdj><wtemiz> **değil**.<cDeğil> **Param**<wpss1s><wacc><wpara> **geri**<cp2p><cimpr><cgeri-vermek> verin **ama**<cConj> . what is otherwise?

T: yoksa polise konuşuyorum*

T: gidiyorum

INTL5:<sstu5> or **arıyorum***<cp1s><cTprog><caramak>

T: polise gidiyorum veya polisi anıyorum.

INTL5:<sstu5> **yarın**<cAdv> **göreceğim**.<cp1s><cfutur><cgörmek> **Bitti**.<cp3s><cTpast><cbitmek>

INTL4:<sstu4> hoş **geldiniz***<cIntj>

INTL6:<sstu6> hoş **geldiniz!**<wIntj>

T: yok hoş geldiniz değil. Cüzdanınızı kaybettiniz. Karakolda polise anlatın. Like what you have in your vallet.

INTL5:<sstu5> **kaybettim**<cp1s><cTpast><ckaybetmek> **otobüste**.<cloc><cotobüs>

T: cüzdanımı otobüste kaybettim.

INTL7:<sstu7> **tamam**<cIntj>

INTL6:<sstu6> **otobüste**<cloc><cotobüs> **yarın**<wAdv>

T: dün

INTL6:<sstu6> **otobüs***<wloc><wotobüs> **dün**<cAdv> **cüzdanınız***<wpss1s><wacc><wcüzdan> **kaybettim**<cp1s><cTpast><ckaybetmek> *
iniz.

T: kaybettim ben.

INTL6:<sstu6> **kaybettim**.<cp1s><cTpast><ckaybetmek>

INTL7:<sstu7> **kaybettimin***<wiuon><wcüzdan> içinde ne **var**?<cExist><cQ>

T: ne vardı?

INTL6:<sstu6> **çok**<cAdj> **çok**<cAdj> **para**<cpara>

T: çok çok para vardı.

INTL7:<sstu7> **tekrar**<cAdv> **nerede**<cQ> **kaybettiniz**?<cp2p><cTpast><ckaybetmek>

INTL6:<sstu6> emm— **plaj**<wloc><wplaj>

T: plajda

INTL7:<ssstu7> bakar mısınız?<cp2p><cQ><cbakmak> Küzdan*<wacc><wpron><wcüzdán> için<wAdv> bakar mısınız?<wp2p><wQ><waramak>

INTL3:<ssstu3> did you look for?

T: aaah aradınız mı? To serach for. To look for is aramak. It also means to call. Ne arıyorsun? What are you looking for?

INTL6:<ssstu6> evet<cIntj> aramak*<wp1s><wTpast><waramak>

T: aradım.

INTL6:<ssstu6> aradım.<cp1s><cTpast><caramak>

INTL7:<ssstu7> belki<cConj> senin küzdanı<wpron><wcüzdán> kumda<cloc><ckum> mı?<cQ>

INTL6:<ssstu6> evet<wIntj> emmm- hayır<cIntj> emmm- para- hayır<cIntj> cüzdán<ccüzdán>

T: cüzdán yoktu. There was no vallet.

INTL7:<ssstu7> emm- eşiniz<cp2p><ceş> alabilir<cp3s><cAbil><ccalmak> belki<cConj> bir<cAdj> kişi<ckışı> sonra<cpart> senin cüzdanı*<wpron><wcüzdán> bırak.<wp3s><wTpres><wbırakmak>

T: belki sonra bir kişi veya birisi

INTL5:<ssstu5> so it is somebody.

T: senin cüzdánını bulur ve buraya bırakır.

INTL6:<ssstu6> inşallah<cIntj>

INTL7:<ssstu7> biraz<wAdj> işiniz<wacc><wiş> ve<cConj> adresiniz<wacc><wadres> burada<wburaya> koy*<wp2p><wreq><wyazmak>

T: yazın

INTL7.<ssstu7> Yazın<cp2s><creq><cyazmak> ve<cConj> telefon numara*<wpss2p><wacc><ccompNoun><ctelefon-numarası>

INTL6:<ssstu6> evet<wIntj> teşekkür ederim.<cIntj>

INTL5:<ssstu5> bir kişi ve<cConj> birisi same thing?

T: evet

INTL3:<ssstu3> biri is the same?

T: biri, bir kişi, birisi aynı şey

INTL3:<ssstu3> e- bırakmak?

T: mesela buraya bırak, masaya bırak. Emm-başka ne olabilir mesela? Uçak bileti alın. Hadi ben

Türk hava yolları buyurun hoş geldiniz. Siz böyle kuyruktasınız. Kuyruk? Tail.

INTL5:<ssstu5> to buy the plane tickets.

INTL3:<ssstu3> bu<cAdj> eşarp?<cQ><ceşarp>

T: evet

INTL7:<ssstu7> yazın.<cp2p><cimpr><cyazmak>

T: kuyruk veya sıra aynı şey. Queue. Sıradaki lütfen.

INTL5:<ssstu5> sıradaki<csıra> ne?<cQ>

INTL4:<ssstu4> next

T: uçak bileti için mi geldiniz?

INTL8:<sstu8> uçak **bilet**<wExistNeg><wacc><ccompNoun><cuçak-bileti> **yok***<wExistNeg> **evet**<clntj> **bilet**<cbilet> **var***<wExist><walmak>

T: nereye gitmek istiyorsunuz?

INTL8:<sstu8> **istanbula**<cdat><cistanbul>

T: ne zaman gitmek istiyorsunuz?

INTL8:<sstu8> iki hafta emmm- ne **zaman?**<cQ> Bugün

T: bugün? Maalesef bugün uçak dolu.

INTL8:<sstu8> emm- **yarın**<cAdv> **uçak**<cNouuçak> **var?**<wExist><wQ>

T: evet yarın uçağımız var. Yarın saat 11 de uçak.

INTL8:<sstu8> **güzel.**<cAdj>

T: adınız? Pasaportunuz lütfen? 1000 euro.

INTL3:<sstu3> **çok**<cAdj> **pahalı**<cAdj>

INTL8:<sstu8> **pahalı**<cAdj> **değil?**<cQ><cDeğil>

T: evet ama çok az süre var. Ve yüksek sezon.

INTL8:<sstu8> **çok**<cAdj> **yüksek**<cAdj> **sezon.**<ccompNoun><cyüksek-sezon>

T: ve çok pahalı, üzgünüm. Evet 100 euro lütfen.

INTL8:<sstu8> **evet**<clntj> **buyurun,**<cclntj> **haram olsun.**<clntj>

T: size uçakta yemek yok. Buyurun sıradaki?

INTL5:<sstu5> **merhaba**<clntj>

T: merhaba hoş geldiniz. Nereye gitmek istiyorsunuz?

INTL5:<sstu5> **kuşadasında***<wdat><wkuşadası> no **kuşadasına**<cdat><ckuşadası> **gideceğim.**<cp1s><cfutur><cgitmek>

T: ne zaman gideceksiniz?

INTL5:<sstu5> **belki**<cConj> **28 nisan**<wloc><wNouTARİH> **istiyorum.**<cp1s><cTprog><cistemek>

T: hmm güzel. Evet 28 nisana uçakta yer var.

INTL5:<sstu5> **bilet**<cbilet> **alıyorum**<cQ><wAbil><walmak> buradan?

T: evet buradan alabilirsiniz. Emm* 750 euro git gel.

INTL5:<sstu5> emm- **iralandaya**<cdat><cirlanda> geri **döndüm***<cp1s><wTpast><wdönmek> **döneceğim.**<cp1s><cfutur><cdönmek>

T: evet gidiş dönüş bilet bu. Tamam mı?

INTL5:<sstu5> ne **kadar?**<cQ>

T: 750 euro.

INTL5:<sstu5> **çok**<cAdj> **pahalı.**<cAdj>

T: Evet çok pahalı. yüksek sezon maalesef.

INTL5:<sstu5> nisan **yüksek**<cAdj> **sezon?**<wQ><ccompNoun><cyüksek-sezon>

T: evet 15 nisandan sonra yüksek sezon.

INTL5:<sstu5> **tamam**<cIntj> 750 lira

T: aa Türk lirası yok maalesef. Euro almam gerekiyor.

INTL5:<sstu5> **maalesef**<cIntj> **çok**<wAdj> eurom **yok.**<cExistNeg> **Boyle?***<wpart>

T: bundan dolayı

INTL5:<sstu5> bundan **boyle***<cpart> lira **belki**<cConj> **yarın**<cAdv> geri **döneceğim**<wp1s><cfutur><wvemek> eurom **var***<cExist>

T: tamam ben rezervasyon yapıyorum. Tamam mı? 28 nisan için rezervasyon yapıyorum. Ya nın tekrar gelin.

INTL5:<sstu5> **evet**<cIntj> teşekkür **ederim.**<cIntj>

T: sıradaki?

INTL3:<sstu3> **merhaba**<cIntj>

T: merhaba hoş geldiniz nasılsınız?

INTL3:<sstu3> **iyiyim**<cIntj> teşekkür **ederim.**<cIntj>

T: nereye gitmek istiyorsunuz?

INTL3:<sstu3> **gaziantep**<cdat><csoftCons><cgaziantep> gitmek **istiyorum.**<cp1s><cistemek>

T: Gaziantep çok güle bir yerdir. Ne zaman gitmek istiyorsunuz?

INTL3:<sstu3> 6 **temmuz.**<cNouTARİH>

T: 6 temmuz bakayım. Evet 6 temmuzda yer var. Saat 10, 11, akşam 12 ve gece 9 uçağımız var.

INTL3:<sstu3> saat **10**<czaman-kavramı>

T: sabah saat 10 tamam. Gidiş dönüş mü istiyorsunuz?

INTL3:<sstu3> **dönerken**<cpartip> **istanbula**<cdat><cistanbul> gitmek **istiyorum,**<cp1s><cTprog><cistemek> **istanbulda**<cloc><cistanbul> kalmak **istiyorum.**<cp1s><cTprog><cistemek>

T: tamam

INTL3:<sstu3> iki **gün.**<cAdv>

T: tamam sonra istanbuldan dubline gelmek istiyorsunuz.

INTL3:<sstu3> **evet**<cIntj>

T: o zaman 6 temmuz demiştiniz. Gaziantep'te ne kadar kalacaksınız?

INTL3:<sstu3> 4 **gün.**<cAdv>

T: o zaman 6 temmuz Dublin Gaziantep gidiş

INTL5:<sstu5> **gidiş**<cgidiş>

T: yes gidiş dönüş. We do not have one work like return ticket. It is gidiş dönüş

INTL7:<sstu7> gidiş **çıkış**<çıkış>

T: giriş çıkış entancexit. It is not giriş, it is gidiş.

INTL5:<sstu5> how do you says single ticket.

INTL4:<sstu4> tek<ctek-yön>

T: tek yön veya tek gidiş

INTL3:<sstu3> tek gidiş<ctek-gidiş> bilet?<cbilet>

T: evet. 10 temmuzda gaziantep'ten istanbula doneceksiniz ve istanbulda iki gün kalıp 12 temmuzda dubline döneceksiniz.

INTL3:<sstu3> evet<clntj>

T: toplam biletiniz 830 euro.

INTL5:<sstu5> toplam<ctoplam> total?

INTL3:<sstu3> fena<cAdj> değil.<cDeğil>

T: adınız?

INTL3:<sstu3> adınız<cpss2p><cad> soyadınız?<cpss2p><csoyad>

T: evet

INTL3:<sstu3> INTL3

T: soyadınız?

INTL3:<sstu3> barrington

T: telefon numaranız?

INTL3:<sstu3> oo-sıfır seksen altı, üçyüz seksek iki sıfır beş altmışbeş.<csayı>

T: buyurun biletiniz, iyi yolculuklar.

INTL3:<sstu3> makbuz<cmakbuz> var mı?<cExist><cQ>

T: evet var buyurun. Sıradaki? Hoş geldiniz

INTL4:<sstu4> bileti**<cacc><cbilet>* tek yön<ctek-yön> istiyorum.<cp1s><cTprog><cistemek>

T: tek yön. Nereye gitmek istiyorsunuz?

INTL4:<sstu4> izmire<cdat><cizmir>

T: izmire direk uçuşumuz yok. İstanbul üzerinden izmire gidebilirsiniz. İster misiniz?

INTL4:<sstu4> olur<clntj>

T: hangi gün? Ne zaman?

INTL4:<sstu4> emm- 19 nisan<cNouTARİH> doğum günüm.<cpss1s><ccompNoun><cdoğum-günü>

T: evet 19 nisanda uçakat yer var. Tek yön istiyorsunuz.

INTL4:<sstu4> tek yön tek yön.<ctek-yön> Benim hiç tek yön İrlanda**<wdat><wirlanda>* gitmiyorum.<wdönmek>

T: İrlandaya dönmüyorsunuz.

INTL4:<sstu4> İrlandaya<cdat><cirlanda> dönmüyorsunuz*.<cp1s><cTprog><cdönmek>

T: dönmüyorum.

INTL4:<sstu4> dönmüyorum.<cNegmA><cTprog><cdönmek>

T: tamam 300 euro

INTL4:<sstu4> çok<cAdj> pahalı.<cpahalı>

T: evet çünkü direk uçuş yok. İstanbula gideceksiniz. istanbuldan izmire gideceksiniz.

INTL4:<sstu4> bilet<cbilet> var mı?<cExist><cQ> 18 nisan<wloc><cNouTARİH> bilet<cbilet> var mı*<cExist><cQ>

T: evet var.

INTL4:<sstu4> daha<cAdj> pahalı*<cpahalı>

T: daha ucuz.

INTL4:<sstu4> olur.<cIntj>

T: 200 euro. Tamam alayım. Buyurun. Güle güle. İyi yolculuklar.

INTL4:<sstu4> görüşürüz.<cIntj>

10 Nisan 2013

T: yediğiniz en kötü yemek nedir?

INTL5:<sstu5> kötüydü<cbuff><cAdj> yemek*<cyemek>

T: nerede yedin?

INTL5:<sstu5> geçen yıl<cAdv> Türkiyeye<cdat><ctürkiye> gidim*<wp1s><wpron><wgitmek>

T: gittim.

INTL5:<sstu5> ve<cConj> lokantasına<wdat><wlokanta> gittim*<cp1s><cTpast><cgitmek> kuşadasına*<wloc><wkuşadası> kuşadasında<cloc><ckuşadası> lokantaya<cdat><clokanta> gittim.<cp1s><cTpast><cgitmek> Emm-geçen hafta<wAdv> to give order?

T: sipariş vermek.

INTL5:<sstu5> sipariş<cp3p><cTpast><csipariş-vermek> verdik türkçe<wiuon><wcompNoun><wtürk-yemeği> yemeği*

T: türk yemeği

INTL5:<sstu5> türk<cAdj> yemeği<ccompNoun><ctürk-yemeği> yemek<cyemek-yemek> istiyorum*<cp1s><cTprog><clistemek> kuzu<cNoukuzu> sipariş verdim<cp1s><cTpast><csipariş-vermek> ama<cConj> kuzu<cNoukuzu> değil.<wDeğil><wTpast>

T: aa kuzu değildi. Neydi?

INTL5:<sstu5> bilmiyorum.<cp1s><cNegmA><cTprog><cbilmek>

T: ne?

INTL5:<sstu5> çok<cAdj> kötü<cAdj>

T: çok kötüydü.

INTL5:<sstu5> garsonu<cacc><cgarson> arıyorum*.<cp1s><wTpast><waramak>

T: garsonu çağırdım.

INTL5:<sstu5> ben sana<cp3s><wdat> dedim*<wp1s><wRepSp><wdemek>

T: ben ona dedim

INTL5:<sstu5> bu<cAdj> kuzu<cNoukuzu> değil.<wDeğil> Emm- siz o- dedim<cp3s><cTpast><cdemek> bu<cAdj> kuzu<cNoukuzu> ama<cConj> bilmiyorum.<cp1s><cNegmA><cTprog><cbilmek>

T: kuzu değildi.

INTL5:<ssstu5> **evet.**<clntj>

T: başka birşeydi.

INTL5:<ssstu5> geri **döndüm.**<cp1s><cTpast><wgeri-vermek>

T: geri verdim. Yemeği geri verdim.

INTL5:<ssstu5> **lokantadan**<cabl><clokanta> **çıktım.**<cp1s><cTpast><ççıkkmak>

T: hesap ödedin mi?

INTL5:<ssstu5> **hesap**<chesap> **ödedim.**<wp1s><wNegmA><wTpast><whesap-ödemek> **Değil***<wNegmA>

T: ödedim. It is a verb. Yanlız mıydın?

INTL5:<ssstu5> benim **kocam**<cpss1s><ckoca> **hayır.**<wp3s><wNegmA><wTpast><wödemek>

T: hayır, o da yemedi. Yakız, çok yazık. Birdaha o restorana hiç gitme.

INTL6:<ssstu6> **küçüklüğümde**<cpss1s><cloc><cküçüklük> **okul***<wdat><wokul> **gittiğim***<wpartip><wpron>

T: gittiğim

INTL6:<ssstu6> **gittiğim**<cpartip> za man prize **kazandım***<wkazanmak>

T: ödül kazandım. Ne ödül?

INTL6:<ssstu6> 100 euro.

T: yüzmede madalya kazandım. Büyük yarışma vardı.

INTL7:<ssstu7> numara **sekiz**<wAdj><wwOrder> ne **demek?**<cQ> En **güzel**<cAdj> şey **yaptığım***<wpartip><wwOrder> geçen **mayısta**<cloc><cNouTARİH> **kapadokyaya**<cdat><ckapadokya> **gittiğim**<cpartip> za man **oradaya***<wAdj> kız **kardeşimle**<cAdv><ckız-kardeş> **gittimç**<cp1s><cTpast><cgitmek> biz bir **otelde**<cloc><cotel> **iki**<cAdj> gece **için**<cpart> **kaldık***<cp1p><cTpast><ckalmak> **birinci**<cAdj> günde biz **sıcak**<cAdj> havanın **balosunda***<wiuon><wcompNoun><wNousıcak-hava-balonu> **gittik***<wp1p><wTpast><wbinmek> o **çok**<cAdj> **erken**<cAdj> **sabahta***<wAdv> **gökyüzünde**<cloc><cNougökyüzü> **gün**<cmanzara> **doğumu.**<wcompNoun><wgün-doğumu> **Manzara**<cmanzara> **çok**<cAdj> **güzeldi.**<cTpast><cAdj> Biraz **gün***<wAdv> geri **döneceğim.**<cp1s><cfutur><cgeri-dönmek> **Şimdi**<cAdv> tekrar.

T: biraz gün?

INTL7:<ssstu7> some day

T: bir gün geri döneceğim. Çok güzel.

INTL4:<ssstu4> en<cAdj> **sevdiğim**<cpartip> **reklam.**<cloc><creklam> Geçen **noel**<cAdv> **arkadaşım**<cpss1s><caradaş> **reklamda**<cloc><creklam> **gözüktü***<wrol-almak> **birinci**<wAdj> saat **televizyonda.**<cloc><ctelevizyon>

T: birinci saat?

INTL4:<ssstu4> first time.

T: ik kez.

INTL4:<ssstu4> ilk<cAdv> kez **televizyonda**<cloc><ctelevizyon> **ve**<cConj> **çok**<cAdj> **mutlu.**<cAdj> **Kanepede**<cloc><ckanepede> **otorop**<cpartip><wpron><woturmak> **televizyon**<ctelevizyon> **gözetliyordu***<wtelevizyon-izlemek>

Yarım<cAdj> dakika **için.**<cpart> For a half of a a minute. Ben **yirmi**<cAdj> saat bu **reklama**<wacc><wreklam> **bakladım***<wpron><wbeklemek>

T: bekledin yirmi saat.

INTL4:<sstu4> şimdi<cAdv> çok<cAdj> iş<ciş> için<wpart> yumuyor*<wp3s><wpron><wummak>

T: yumuyor?

INTL4:<sstu4> she hopes

T: çok iş bekliyor.

INTL4:<sstu4> ve<cConj> ünlü<cünlü> olmak istiyor.<wp3s><wTprog><wistemek>

T: ünlü olmak istiyormuş. Kaç yaşında, hangi reklam?

INTL4:<sstu4> kaç yaşında,<cQ><cyaş> emmm-otuz

T: hangi reklamda oynadı?

INTL4<sstu4>: hangi reklamda.<cQ> Emm--- chill-RTE, yarım dakika.<cAdv>

T: çok güzel teşekkürler. Kim kaldı?

INTL3:<sstu3> dışarıda yediğim<cpartip> en kötü<cAdj> yemek.<cyemek> Birkaç yıl önce<cAdv> sidedeyken<cpartip> ben<cp1s> ve<cConj> ailem<cpss1s><caile> bir lokantaya<cdata><clokanta> gittik.<cp1p><cTpast><cgitmek> Çok<cAdj> meze<cmeze> yedik.<cp1p><cTpast><cyemek-yemek> Ondan sonra<cpart> a na yemeği<cacc><ccompNoun><cana-yemek> bekliyorduk.<cp1p><cPastCon><cbeklemek> Ben bir finin kebab<ccompNoun><cNoufinn-kebab> söylemişti.<wp1s><cTpast><wsöylemek> Ailemin<cpss1s><caile> a na yemekleri<cacc><cplr><ccompNoun><cana-yemek> geldi.<cp3s><cgelmek> Benim ana yemeğim<cpss1s><ccompNoun><cana-yemek> gelmedi.<cp3s><cNegmA><cTpast><cgelmek> Garson<cgarson> başka<cpart> bir kişiye verdi.<cp3s><cTpast><cvermek> Çok<cAdj> kızdım.<cp1s><cTpast><ckızmak> Restorandan<cabl><crestaurant> ayrılmaya verdik*<wkaraar-vermek> karar verdik.<cp1p><cTpast><ckaraar-vermek> Hesabı<cacc><chesap> söyledik<cp1p><cTpast><csöylemek> ama<cConj> garson<cgarson> vermedi.<cp3s><cNegmA><cTpast><cvermek> Dört defa<cAdv> söyledik<cp1p><cTpast><csöylemek> en sonunda<cpart> hesabı<cacc><chesap> ödemedemden<cpartip> gittik.<cp1p><cTpast><cgitmek> Böyle oldu.<cp3s><cTpast><colmak>

T: aa çok kötü olmuş. En sonunda hesabı ödemedemden gittik.

INTL3:<sstu3> I wanted to say I waited for he police to arrive.

T: polisi bekledik.

INTL3:<sstu3> we were afraid that the police would come and arrest us. Polis gelmeden<wpariip> korktuk*<cp1p><cTpast><ckorkmak> no?

T: polisin gelmesinden korktuk. Yani köpekten korktuk gibi. Buyurun